28 APR 1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹伍四九六號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七張
督行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二三九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號．中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下．旺角辦事處：廣東道九六七號．
台灣經銷：台北中山北路三段卅四號三樓　電話：五四一六一四一號

中共發射人造衛星
改變政略形勢 有助與美協商
蘇認為中共對各國影响力加强
華沙談判定期下月二十日舉行

（路透社香港廿七日電）北平今天宣佈，中共和美國在華沙的大使級談判將於今年五月二十日恢復舉行。新華社說雙方通過協商後，第一百三十七次會談將於一九七零年五月二十日舉行。兩國間的外交談判經過兩年的中斷後，經於今年一月二十日在華沙恢復全面會談。上一次——第一三六次——的會談是在二月二十日舉行者。

（泛亞社東京廿七日電）日政府官員謂，當局計劃審慎研究中共在發射人造衛星成功後之外交動態。日政府所特別重視者即中共係在猛烈抨擊日政府後不久即發射該人造衛星，日政府內認為中共之發射人造衛星成功將加速美國與中共和解者日益增加，彼等同時預料日本國內要求與中共加緊接觸之輿論亦將日益響亮。若干官員認為中共發射人造衛星成功使日本發生新國防安全問題。接近政府人士指出主張日本改變其對中共加入聯合國問題立場者已開始增加，社會黨則深恐中共發射人造衛星成功將促使日本人民贊成備置核武器，其他各反對黨亦主張日政府必須竭力避免與中共進行武裝競賽。

（特訊東京電合廿七日廣播稱）：關於中共發射人造衛星獲得成功，各國都有所反應。據日本駐莫斯科特派員報導，蘇聯認為中共由於人造衛星的發射成功，對於亞洲非洲和拉丁美洲各國的影响力，勢必更形加強。同時對於中蘇邊界談判，防止核擴散問題，和美蘇限制戰略核武器交涉等，一切國際問題都具有巨大的影响。

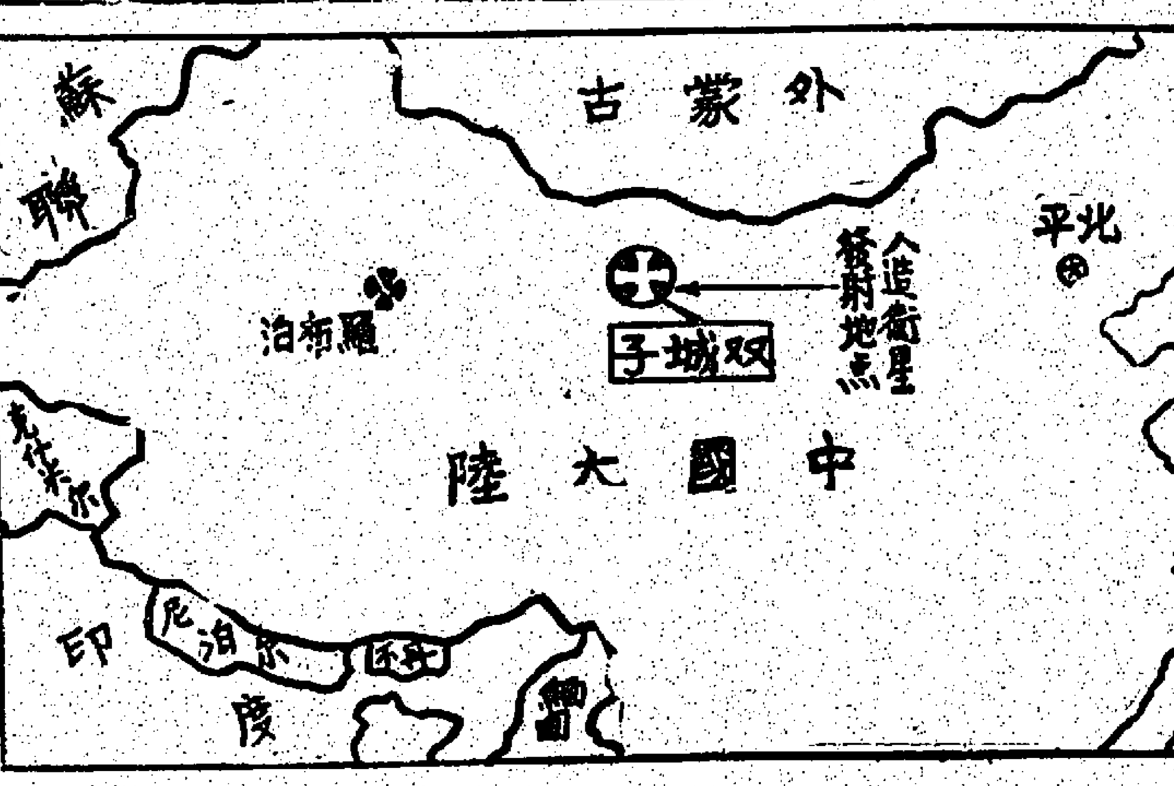
（特訊東京電合廿七日廣播稱：）日本政府對於中國成功地發射了人造衛星，指出這是中共雖經文化大革命，也穩健地進行洲際導彈與人造衛星等技術的發展。

河內越共寮共首腦
在中國邊境會議 支援施亞努返國
施亞努與范文同阮友壽等會談

（法新社法國巴黎廿七日電）北越通訊社今天說，四月廿四和廿六日兩天，在寮、越、中三國某一邊界地區舉行了印度支那人民高峰會議。參加會議者有被黜柬埔寨元首施亞努，巴特寮領袖蘇發努馮，南越民族解放陣線主席阮友壽，以及北越總理范文同。參加會議者在對印度支那的現局和三個印度支那國家及對他們的共同敵人「美帝及其代理人」的問題上，達成了一致的意見。

（法新社法國巴黎廿七日電）今日正式公佈之消息說，被黜的柬埔寨國家元首施亞努，於上週末參加了一個左翼領導人的高峰會議。此次會議，是因施氏之倡議而於週六在寮越中三國某一邊界地區舉行者。參加會議的其他人士有巴特寮領導人蘇發努馮，南越民族解放陣線主席阮友壽，以及北越總理范文同。會上表示了對柬局的特別關懷，誓言支持施亞努反對金邊現政權的鬥爭。

（美聯社法國巴黎廿七日電）官員週一指出：自施亞努被罷免以來，法國政府從來把任何軍火供應柬埔寨。又稱：柬埔寨新政府，曾要求法國及其他國家之軍援，以對抗共軍，但仍未獲得同意。法國曾供應軍火該國，且協助訓練其軍隊，直至施亞努被黜為止。



中共發射人造衛星示意圖

越共準備發動攻勢

（路透社南越西貢廿七日電）軍方人士今日稱，預料在未來數日內，北越軍和越共將在全南越發動猛烈攻擊，尤其對西貢及軍事設備為然。上述人士又謂，從鹵獲之文件顯示，共軍此項攻擊，可能持續僅數天之久，以及可能用此慶祝五．一國際勞動節。

（法新社南越匯平廿七日電）據近西貢的匯平總部軍事消息來源今天說，北越招本月在南越近柬埔寨邊境上所發生的劇戰中的損失兵員，整補僅已完成，準備發動第二次攻勢。消息說，此次攻勢，將以大量炮擊和游擊隊式的地面戰鬥為特色，這個攻勢可能會在本週或五月初發起，消息說，最少有五組每組約二三百人的軍隊在近三週來由柬埔寨滲入西貢周圍的十一個省區，並且可能還其他未來偵知者消息說，現還偵察到越共軍隊正從柬埔寨南移深入南越，看樣子是要保護他們供給線，又說，越共正向西貢西北約廿五哩米丘林橡膠園進發。

蔣副院長到檀香山
數名台籍立法委員 可能赴美陪伴返國

（合衆國際社台北廿七日電）青年戰士報今日稱，數名台灣出生之中華民國立法院委員，將前往三藩市，以護衛行政副院長蔣經國返回台灣。

（路透社台北廿七日電）台北市議會今天決定要求美國前日該兩名在紐約被捕涉嫌於上週五行刺行政副院長蔣經國之青年。市議會同時呼籲美國國會支持引渡青年疑犯，由中國審訊。

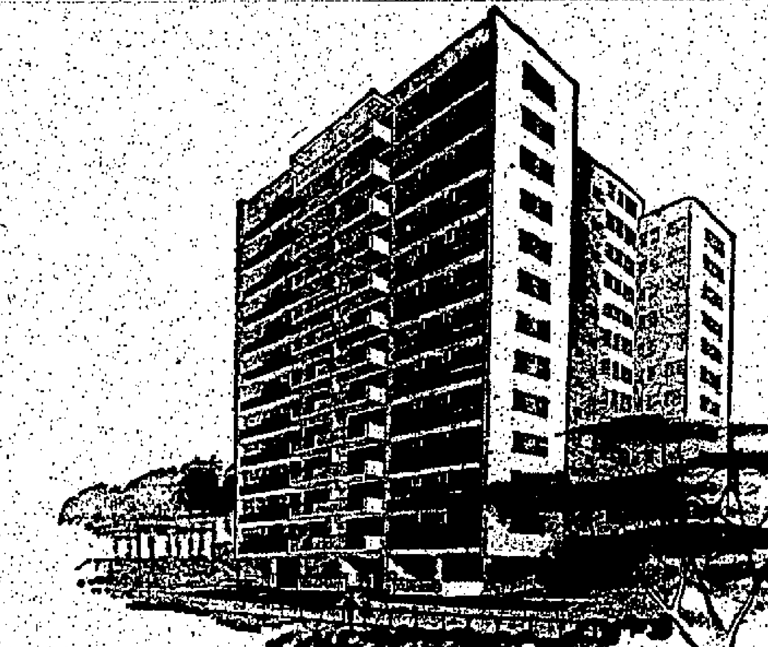
（美聯社美國洛杉磯廿七日電）於週日晚訪問此間華埠的中華民國副行政院長蔣經國，向商人說他的政府返回中國大陸，已是為期不遠，而毫無疑問。六十歲的蔣氏，於週一赴檀香山，完成他訪美十天的最後一程。蔣氏在嚴密保護下，在一間華人餐室中以華語向一羣為數約三百人的中國及中美商人發表上述講話。

（中央社記者李誠三洛杉磯二十六日下午七時電話）行政院副院長蔣經國，今天下午五時半訪問洛杉磯華埠，受到僑社，學人，學生盛大熱烈歡迎。蔣副院長今日下午二時半乘美空軍專機由丹佛飛抵距洛杉磯約百里的空軍基地，然後到洛杉磯華埠訪問。蔣副院長精神飽滿，態度從容，今日訪問節目順利完成，他與隨員將于明日飛檀香山訪問兩日，然後取道東京返國。

Maxim's 美心餐廳
西餐到會
自助餐　雞尾酒會　酒會
風格獨具　品質精美
外賣部電話：H二二〇〇五一

倫群導領式款
尊獨我唯質品

表水游級超庄女男曆日動自鋼全金包針三大
OLMA
SWISS WATCH
瑞士之寶
奧馬

年豐園
預售開始
年底入伙

干德道五十一號A
環境優美之高尚住宅區

實用面積	售價
1,195 方呎	125,800 元起
1,440 方呎	157,500 元起

洽購處：
嘉年企業有限公司　香港中建大厦十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司　香港萬宜大厦九〇五室　電話：H二三五九二三

袁樹生掌相命家
會客時間：由下午壹時至五時止
地址：香港銅鑼灣怡和街宏巯香港大厦八樓D

大建築公司高薪聘請
高級會計主任
有五年以上經驗熟成本計算具認可會計或大學學位45歲以下能獨立處理全盤賬目親繕中英學歷履歷及索酬必須附近照電話函華僑日報675號箱

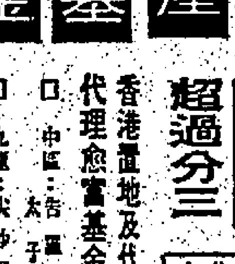
囍
訂婚啟事
次男燕流　長女錦英　謹訂一九七〇年四月廿八日在中美洲西印度牙買加埠訂婚謹此敬告
諸親友
江海深　邱惠英
劉天來　鄭蓮娣　謹啓

美國
愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
中區：太子大厦一七〇九室
西區：德付道西永基大厦四〇二室
九龍：新麗聲銀行大厦八〇三室
電話：中區H223009　H249151　西區H432281-2　九龍K300351-3
安全投資　過去紀錄　每年純利　超過分三
今日每股　美金本位　$7.28
美國置業　專家管理　隨時買賣　本港兌現
香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
中區：告羅士打行地下
太子大厦地下
九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091　H-224092　九龍K-682386
香港上海滙豐銀行　信託

高尚住宅樓宇
太子道277/277A號
太子閣
150年期
二十層高樓・二梯四伙・三房一廳
九五折優待十五天
旺中帶靜
交通便利
環境優美
氣派壯麗
設計一流
用料上乘

華懋置業有限公司
香港中環皇后大道中九號314室　電話：H232803 H224578

三達機製紙袋廠有限公司
逢星期日休業通告
本公司由五月份起逢星期日休業貴客賜顧希為留意。
廠址　九龍永康街三七至三九號嘉成工廠大厦九樓A座
電話　K七一〇七六六　K七一二一〇一

深水埗海壇街196至202號

永基樓
兩廳四房僅售三萬餘元
分期每月祇付四百餘元平過納租
高尚住宅、面海向南、靜中帶旺、商住皆宜
渡海碼頭、巴士總站、戲院、街市、學校、近在咫尺
鋪位每尺祇售122元起
另有九尺高閣樓、合一般商店使用
經已開工興建、預售九五優待
新鴻基有限公司
香港華人銀行大厦十樓
H228205・H241206　或本地盤 K867559

中共大量購買 英國西德機器
英商在廣州交易會甚為活躍 中共對日商行實行四不原則

（泛亞社東京廿七日電）中共總理周恩來最近發表之對日貿易四不原則顯已在廣州交易會上開始付諸實踐，滿懷希望之日商現有冷水澆頭之感，彼等深感中共如立即對日商全面實行此四原則，則日本與中國大陸貿易頓將不會銳增，日商甚至恐懼日貨在中國大陸上可能暫時失去其優勢，若干中共貿易公司顯已根據周恩來所聲述之原則而對日本廠商逐加研究，截至上週末，僅少數日本「友好」貿易公司與中共貿易公司在會場上成交，日商本希望在此次交易會之成交額可能超過去年秋季之一億九百萬美元。中共貿易官員在會場上談判中，已對與台灣關係密切之日商公司人員抵制，日商謂中共似準備以高價購買與台灣無貿易關係之日本化工廠之產品，在機器設備方面，中共貿易人員亦在研究日廠有無與台灣或南韓貿易。日貿易界人士謂，中共似已決定暫時僅先購買西歐機器，是以西德及英國機器廠商在會場上特別活躍。

（泛亞社東京廿七日電）日外務省謂，本年內日本對美出口數值將比一九六九年增加百分之十二至十五，此即言在五十六億至五十七億美元之間。然美國貨品之進口數值將增加百分之十五左右，可能總達四十七億美元，此即言今年日本在日美貿易方面將出超十億美元左右，外務省又謂，美國經濟今年下半年可能恢復上升。

印尼外長加緊佈置 召開五國會議 解決東國危機
越共指責印尼為美國利用

（美聯社印尼耶加達廿七日電）印尼外長馬立克為舉行一項大規模之亞洲會議，以商討柬埔寨問題之外交運動，今日已告加強，因日本大使謂，日政府已放棄其建議舉行較小型之五國會議，週一與馬立克舉行秘密會議之日大使謂，日本現時支持印尼提議舉行之亞洲會議，因此係一項緊急之問題。

（時訊）北京電台廿七日廣播稱：越南「人民報」廿五發表評論，揭露印尼法西斯軍人政府的外長馬立克最近提出的召開所謂亞洲國家會議解決柬埔寨問題的建議。目的在於掩蓋美帝侵略柬埔寨的罪行，並且幫助柬右派政變集團對付柬埔寨人民日益發展的愛國運動。評論指出越南人民斷然拒絕印尼提出的任何討論柬問題的這個黨會議。評論說，該馬力克提出的辦法上從印尼對柬的態度看，再從被邀請參加這個會議的大多數美帝僕從國家來判斷，顯然印尼建議召開的這種會議，目的是為美帝和柬右派賣國集團效勞，反對柬埔寨人民和印支共地國家人民。評論說，不容辯駁的事實是美帝千方百計地推行它對柬的侵略政策，扶植親美極右份子登台，另一個無可抵賴的事實是，柬政府集團背叛了柬埔寨人民的利益，反對國家元首施亞努奉行的正確路議和政策，這種政策主張柬同印支其他國家人民反美帝鬥爭中保持團結，以維護自己甚本的民族權利，為維護亞洲和世界的和平，做出貢獻。評論請實東右派集團乞求美國提供軍援助，要求美軍備充柬埔寨人民的愛國鬥爭。拼柬變為美國的軍事基地和新殖民，推行美帝的印支人民打印支人民惡毒政策的陰謀效勞。評論指出印尼，日本，泰國，菲律賓，澳洲，新西蘭，馬來西亞等當局為邀請參加這樣一個會議，而他們都是美國在越南侵略戰爭的支持者，是柬右派集團的同伙，由於把原告傀儡政權也邀請參加這樣一個會議，印尼當局的險惡用心，就暴露得更加清楚了。評論最後說，這樣的一個會議決不會逃脫失敗的下場。

星馬警探大舉出動 澈夜搜捕暴亂份子
馬共插紅旗放炸彈引起

（泛亞社新加坡廿七日電）此間當局自廿七日深夜起大規模搜捕擾亂治安份子，據悉已有廿餘名青年涉嫌被捕，其中有十餘人係在電影院午夜場電影散場後被捕，據一名觀眾謂廿名便衣警察事前曾在電影院前埋伏，俟散場後即於檢查觀眾，其中有十餘名衣衫換裝之青年被捕，當談捕時且曾發生毆鬥，警察當局未證實逮捕廿餘名青年事，發言人且表示對在某戲院外逮捕十餘名青年事，毫無所聞，警方同日晚間亦展開大規模掃蕩共黨分子行動，至少已有四人被捕，同時抄出子彈土炸藥及共黨傳單。

美議員憂慮 美國捲入 柬戰漩渦

（合眾國際社華盛頓廿六日電）美參議院共和黨副領袖格里芬本日說：美國于柬埔寨以有限度的軍事援助可能加速美國從越南的撤退。但民主黨參議員馬斯基則表示那樣做將是一串「有限度反應的初步而已。那種閃爍的誘惑，前此已影響南亞的政策。我們常被一種說法誘惑，說是：再作些軍事努力就可以完成任務了。我們採取這種逐漸增加有限步驟，致我們從一九六三年未萊的一萬六千名顧問升至一九六八年的五十萬以上大軍（指參加越戰的美軍），這是有限度反應的結果，我們應避免其重演了」。

（合眾國際社麻州達芬夾廿七日電）美參議院外交委員會主席富伯來昨日在此間對記者們說：他恐怕美國將捲入柬埔寨戰事中。「美國應勿捲入柬埔寨戰事。但我恐怕我們會捲入。」

他並謂「尼克遜總統已作堅定的承諾，在和我們——參議院外交委員會會商之前，不會捲入柬埔寨戰事中。我不懷疑他的動機或誠意，但我不能確定他的目的如何。」

共黨恐怖分子 侵入泰國東北
在數十處地方活動

（泛亞社曼谷廿七日電）泰國邊防警察除司令暨察班少校宣佈，共黨恐怖分子及北越正規軍正在泰國東北部邊境近百處地方滲入泰國，共黨恐怖分子係分成小股在西岡，南岡，常伊烏洞及南岡奔龔諸省活動，每股由十餘人至三十餘人不等，夏季湄公河水位降低時，共黨恐怖分子即與北越正規軍會師，展開每年一度之攻勢，自從今年一月一日以來，在西岡，南岡已發現恐怖分子之動態八十二次，南岡奔龔方面發現四十八次，烏邦方面三十四次，最近泰國警察總監普拉西將軍在南岡奔龔一村莊演說時，恐怖分子卽在隣村與警察開火，有兩名恐怖分子當場被擊斃。

社論 中共發射人造衛星問題面面觀

中共此次發射人造衛星進入太空軌跡，引起舉世矚目，在國際間造成震撼的情勢。

美國政治、外交界說，中共發射人造衛星之目的，在於向國外顯示其威望，這是側重於政治方面的看法。

美國國防部官員說，中共發射人造衛星，增加了下述可能性，此即發展一種能夠發射五千英里或其以上射程的火箭，預料將於一九七三年擁有第一個可作實戰使用的洲際飛彈，這是側重於軍事方面的看法。中共今後的若走向配備洲際飛彈的道路，對於美蘇戰略體系是一項重大的挑戰。

美國早在去年底發表的國防白皮書中指出：為了對付蘇聯的核子威脅，以及保持美國長期的軍事優勢起見，應當進行反彈道飛彈網的計劃。這不單是應付蘇聯，同時也是防範中共未來的可能攻擊。現在中共發射人造衛星成功，美國自非加強軍事努力不可。

美國參議院太空委員會主席米勒特說：「這固然是一個很簡單的人造衛星，中共還有一段長遠的旅程要走，惟中共有了發射人造衛星的技術，使我們對於國防需要，不可再猶豫」。反應如此迅速，幾乎超出一般人的意料之外。

紐約時報說：「中共既能發射人造衛星，也就是具有發射核子武器到地球上任何地方的能力。但中共此一進步實際上不能改變世界軍力的平衡。中共可能有少數長程飛彈，美蘇卻有成千此種飛彈。所以中共應該知道，如果企圖以飛彈運載核子武器進攻，便會引起它的國土和人民的毀滅」。這簡直是十分強烈的公開警告。

蘇聯對中共發射人造衛星最關切的問題，可分為軍事的和政治的兩方面。先看軍事方面，自從去年珍寶島武裝衝突以後，莫斯科當局認為，中共儘管人口眾多，軍力頗強，但蘇聯以核子武器為中心的現代化軍事力量，處於絕對優勢地位。同時，蘇聯過去雖然也預料中共將會發展洲際飛彈，惟僅估計中共先有中程飛彈，作為蘇聯軍事配備的根據。現在中共的進步如果迅速，蘇聯就不能不重新部署軍事。

至於政治方面，蘇聯認為中共對於亞、非、拉丁美洲各國的影響力勢必更形加強，同時對於蘇聯、中共邊界談判，美蘇限制戰略武器交涉等國際問題均有互大影響。就中尤其是，對於亞洲諸國，將在心理上發生怎樣的作用？目前正當整個中南半島緊張之際，泰國、馬來西亞、菲律賓等國如何決定它們對中共的態度。至於日本，今後對中共是否會改變政策，更為蘇聯最敏感的問題。

中共此次不試驗長程飛彈，而發射人造衛星，北平或許認為：第一，假如試驗長程飛彈，勢必刺激美蘇。倘若實驗的話，且有引起國際糾紛之虞。第二，儘管是發射人造衛星，已顯示中共具有發射長程飛彈的軍事能力及科學技術。但是，縱使中共如此顧慮，對於美蘇，就中尤其是蘇聯，刺激仍屬不小。

美國戰略研究所本月十一日發表一份叫作「戰略調查」的報告書，其中關於一九六九年世界軍事動向的一部份，據稱：蘇聯中共在綿長的邊境地帶，集中了數目龐大的兵力。估計蘇聯方面者達六十五萬八千人，中共方面者則達八十一萬四千人之多，就中特別是，蘇聯在滿東和外蒙古集結了二十八個師，如此規模的兵力，實與蘇聯部署於東歐整個地區者相等，這說明，克里姆林宮已把戰略上的重點，從歐洲轉移到亞洲。

中共自然十分明瞭，所以不僅部署了五十多個師和二十萬以上民兵於東北，新疆，甘肅等省，還在全國各地積極備戰，大挖地洞地道，準備以所謂「人民戰爭」和地下戰減少蘇聯傳統軍力和核子軍力的破壞效果。並且特別採取措施，保護自己的核子工業及設備。

中共的核子工業及設備，以前幾乎集中於新疆省，自從同蘇聯的衝突激烈化之後，為了防止萬一起見，業已疏散此等設備，分散於廣泛的地區，有一些甚至搬遷到遙遠的西藏，認為那裏比較安全。

然而，中共越迅速加強發展核子武力，蘇聯是否越感覺有早日摧毀「禍胎後患」之必要呢？在克里姆林宮中，持重謹慎者可能佔多數，但「鷹派」也不少。傳說此輩強調：中國的人口七億五千萬，大於蘇聯二億四千萬的人口三倍多。從長期看，一旦中共核子武力趕上蘇聯時，中共與美國隔着一個廣闊的太平洋，只有洲際飛彈始能打到美國，又缺乏強大的海空軍，不易攻擊，和蘇聯則領土毗連六千四百公里，除用長程飛彈射到蘇聯的歐洲部份之外，中程飛彈和短程飛彈又能攻擊蘇聯的中亞細亞及遠東許多地方，所以蘇聯感覺威脅特別大。另一方面，在克里姆林宮鷹派的心目中，中共有許多人反毛，政治路線相同可以合作，於是野心勃勃。今後究將如何演變，非常值得重視。

錢學森與人造衛星 中共四月廿六日發表其第一枚重三百四十六磅之人造衛星。負責製造此太空科學儀器最有可能者為科學家錢學森博士。圖為一九六七年所攝。（合眾國際社無綫電傳真）

日自民黨聲明駁斥 北平會談公報 對日惡意中傷

（時事社東京二十七日電）日本自民黨於二十七日上午，在黨總部召開外交調查會與安保調查會聯合會議，決定了駁斥日中（共）備忘錄會談公報的自民黨聲明的內容：聲明指出，中共方面對於自民黨改善日中（共）關係的努力，不但未加理解，反之片面的非難加以攻擊一事，深感遺憾。（二）中共，譴責日本軍國主義復活，完全與事實不符，實為對日本國民充滿惡意的中傷。（三）指稱日本收回沖繩是一個騙局，忽視了日本國民的願望。該聲明內容措辭相當穩健，該項聲明於二十八日獲得黨幹部會及總務會的同意後，將正式加以發表。田中幹事長等黨執行部，希望藉此黨聲明的公佈，表明自民黨對日中（共）會談公報的基本態度，結束對該公報的爭論。又古井喜實卻認為，這種黨聲明對於日中（共）關係正常化毫無幫助，而未表同意，並中途退出會場。又外交調查會長小坂善太郎為了解除美國參議院外交委員會指摘日本軍國主義復活的誤解起見，已決定及早擬訂報告書，提交美國國會參考。

（時事社大阪二十七日電）民社黨委員長西村榮一，二十六日在大阪召開的民社黨大阪府黨部第十二屆定期大會上說：為了亞洲的和平與人類的幸福，日本必須與中共建立外交關係，日本對此問題應積極加以處理，但是如果日本採取卑屈的態度，則必為將來留下禍根。西村又說：「日中（共）政治會談公報，沒有討論的價值，我對日中（共）建交問題，有一個腹案，民社黨亦將召開幹部會議，協商具體的施策。」

越共有新武器 是小型打火機
放在美軍出沒場所 美軍拾得立即爆炸

（法新社越南西貢廿七日電）美司令部今日警告：「切勿使用公共地方拾得的打火機」。由於越共正發動新戰略，使用「ZIPPO」打火機盛載火藥。這些打火機多放置在美軍經常出沒的場所內。它們被使用時便發生爆炸。

華僑赴台 三月份內 八千餘人

（華僑社台北訊）據僑務委員會統計，三月份來台觀光考察的華僑共有八千一百五十四人，其中由僑委會辦理入境證的華僑，共四千四百三十六人，憑外國護照來台觀光的華人，有三千七百一十八人。由僑委會辦理入出境的，包括：香港，澳門，韓國，日本，菲律賓，越南，泰國，柬埔寨，寮國，緬甸，新加坡，印尼，印度，北婆羅洲，馬來西亞，琉球，巴基斯坦，美國，加拿大，巴西，墨西哥，秘魯，千里達，法國，比利時，西德，英國，荷蘭，澳洲，西新幾內亞，大溪地，馬拉加西，南非共和國，衣索比亞，留尼旺等地區。持外國護照簽證來台的有：加拿大，美國，印尼，馬來西亞，泰國，菲律賓，新加坡，越南。

越共夜襲松山 美軍傷七十餘

（合眾國際社西貢廿七日電）美軍事發言人星期一說，在白炮與大炮火力掩護下的共軍突擊隊，穿過一個美軍炮兵基地的週圍鐵絲網及用烈性炸藥攻擊守軍。該發言人說，於星期日午夜前不久，在西貢西北偏北四十六里的「松山」美軍第廿五步兵師炮兵基地，發生的三十分鐘戰鬥中，造成美軍四人死亡，十二人受傷。該發言人形容此攻擊對該地造成的破壞，不大嚴重。該發言人說，約十名至十五名共軍突擊隊，突破外圍鐵絲網，向該基地發動攻擊開始時，在基地發射廿五發火箭與八二糎米白炮彈。共軍步兵向該營戰壕投擲炸彈，退走後遺下一具共軍屍體。在大炮與武裝直昇機及空軍炮艇式飛機掩護下，守軍擊退共軍進攻。

星期日涉及美軍的另一次戰鬥，美軍第一空中騎兵師在西貢西北五十五里安洛附近戰壕，攻擊一股共軍。在武裝直升機與戰鬥轟炸機出擊掩護下的空中騎兵隊，擊斃三名共軍。美軍損失為二人死亡，十五人受傷。

菲國防部長 反對共黨

（中央社馬尼拉廿七日電）菲律賓國防部長安利爾反對一項要求承認菲共黨為合法政黨的建議，他認為這對於國家安全構成明顯的威脅。安利爾昨天在一項軍事會議上作以上聲明，國防部長安利爾說，雖然共黨已在美國成為合法政黨，但並不意味我們也應該如此做。

蔣副院長在荊約翰農場 四月廿六日蔣副院長在荊約翰農場與場主人荊約翰同乘其農場打穀車遊玩之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

蔣副院長飛加州 參觀原子發電廠
保安人員處處嚴密保護

（合眾國際社哥羅拉多丹佛爾廿七日電）中華民國行政院副院長蔣經國在哥羅拉多牧場停留一天之後，精神奕奕，在保安人員嚴密保衛之下，於星期日欣然飛往加州。蔣氏於登上空軍C一三五型機飛往加州艾爾多羅陸戰隊航空站時，滿臉春風，向記者及攝影記者揮手，蔣氏在哥羅拉多泉外北美防空指揮部地下設備中心，聽取關於中共新衛星的簡報，及參觀美空軍軍校後，即在哥羅拉多格蘭比附近美財政家荊氏牧場渡過星期六晚。

（美聯社洛杉磯廿六日電）中華民國副行政院長蔣經國，星期日在此停留一天期間，訪問了一個南加州核子動力廠。他星期一離此前往夏威夷。他自科羅拉多丹佛抵達杜羅陸戰隊航空站並在嚴密保護下，驅車前往洛杉磯南七十哩的聖安奴法拉核子發電站訪問。他在該站的一小時訪問期間，記者通知要與蔣氏保持距離。南加州愛迪遜公司副總裁默爾說：蔣氏與其他官員均有興趣在台灣建立一個同樣的發電廠。

（中央社記者李誠洛杉磯二十六日晚十一時電話）由於前紐約事件，美國安全人員對此在防問的中華民國行政院副院長蔣經國，今天蔣副院長到達空軍基地，在電廠參觀，以及出席洛杉磯僑界歡迎會時，美方安全人員都在各地有很多便衣人員隨侍。但蔣副院長處處表現泰然自若，在紐約事件發生後，此間華埠歡迎會原有取消之意，但蔣副院長堅持原定計劃舉行，一般對蔣副院長在危難中所表現的從容鎮定，一致表示欽佩與讚揚。紐約事件也使蔣副院長的行止已為美國新聞人員所追蹤的消息。他今天參觀電廠時便有大批記者跟往現場拍攝紀錄，在華埠歡迎會後，有更多的美國新聞記者等在門外爭取鏡頭。

七十年代的美國外交政策
一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

尼克遜總統宣佈明年再撤退南越美軍時之情形

這些成就是動人的。但我們必須留意，聯合國本身不能解決基本的國際問題，尤其是超級強國間的問題。因此，我們如果對聯合國太苛求，就像對它所求太少一樣，都會損害聯合國。我們不能期望它的和平力量較它的成員所賦予它的更大。今天，和平仍有賴於各國的行動。

去年九月十八日，我在向聯大發表的演說中曾稱：

「在這偉大的大會中，和平的願望，不必再加重申。達致和平的方法，極端需要我們的勇氣。我們的智慧，我們的鑑別能力。在這世界許多破滅的希望之中，我們如果得到了教訓，那麼最大的教訓一定就是：好話不能代替艱苦的工作，而高尚的餘謀，並不保證高尚的結果。」

當時，我提議在最近未來從事一時具體的工作。這些工作包括：

保障國際旅客的安全，使其不致遭遇騎劫飛機的事件，對此，聯大已經採取行動。

鼓勵國際志願服務，這是我們在國內及海外和平工作中所崇重的。

促進經濟發展及人口節制之間的互相有關的目標。

保護已受威脅的地球環境，這是我們大家面對的重大挑戰，我國及我國人民，已以新計劃及更大力量去進行這項工作。

探究太空境界，這是我們國際與其他國家分享其鼓舞及利益的事業。

此外，由於人類對海洋的使用有所增加，國際法必須與之配合。有關海洋法的最迫切問題，便是必須達致關於領海寬度的協議，以消除各國自行擴大其領海範圍的威脅。我們並認為，在聯合國中，對建立國際的協議的大陸架及深海海床之間的界綫，以及訂定開採深海海床資源的國際方面取得進展，也是十分重要。

這一切都是超越國家分歧及思想之上的問題，應以有效的多邊行動來解決。

在一個人類既有能力探究天空，又有能力使地球變成廢墟的時代中，不論各國在政治上有什麼分歧，科學和技術的力量必須集中和分享於和平的進步中。我們正在許多方面與其他國家合作，使技術進步的產物對人類有所裨益，其中包括和平使用原子能，外太空的探測與使用，海洋及海床資源之開發，通訊系統的發展，環境之保護，人造衛星之使用，革命性運輸系統的發展等方面。

本人在聯大發表的演說，呼籲了我國對這個組織的不斷支持。我請求國會撥款協助擴充在紐約的聯合國總部的決定，以及將有關外交特權與豁免的聯合國條約送交參議院的決定，就是這種支持的例子。

今年的聯合國成立廿五週年，不僅是件值得紀念的事情而已。這是一個表揚其實際可能性與設法擴大這些可能性的時機。這是一個訂定今後多年的目標的時刻，尤其是維持國際和平，由第一個十年發展計劃所代表的經濟及社會計劃，以及人類技術進步所造成的新環境挑戰等方面的目標。

在聯合國開始它第二個廿五年之際，美國重申其對一九四五年在舊金山時開始的原則及諾言的有力支持。現在我們的工作——也正是聯合國所有會員國家的工作——是協助這個組織穩步前進以完成這一諾言。

我國軍事形態的擬劃

美國的力量是持久和平結構的第二根支柱。我們的目的是在建立一個武力不再被重視的世界，那個世界中和平能夠穩定，是由於主要國家都願意維持和平。但是這一時代尚未來臨。我們不能把自己的未來完全託付給那些甚至對自己的盟國都毫不猶豫地使用武力的國家，而期望它們能夠自制。關於國防，任何總統都有兩大責任：要確保我國的軍事準備不致鼓勵侵略，但是又要以如此的方式進行，使這些軍事準備，不致激起軍備競賽，以致可能威脅我們力求保護的安全。

以前我們對國防政策作基本上的檢討是很重要的。

一九六九年一月，作這樣一次檢討有迫切的需要。世界局勢的深遠變化促使我們在國防政策上採取新的方針，正如在外交政策上需要採取新的方針一樣。從前，技術是相當穩定的；但在目前的世界中，不斷變化的技術成了不安定的一種新因素。從前，任何新增的力量只是在戰略上有重要性；今天，可資利用的力量可能超越追求合理目標所需要的力量。

當時我們不得不檢討我國軍事策劃的基本前提而開始擬劃一種足以配合七十年代的環境的軍事形勢。

（二十七）

台灣建設 突飛猛進

（中央社中興新村廿七日電）台灣省實施縣市地方自治，今年已整整二十年，地方建設已呈現出空前的進步與繁榮，顯示出地方自治實施的輝煌成果。省政府一位高級官員說，省府督導下，推動地方自治的全面工作，以地方自治系統，當前地方上的交通、衛生、水利、農林、教育各項事業的發展，都是地方自治的成就，因為遵一自治制度，對縣市自治權責，自治組織自治財政及自治監督，都有很週全的規定，地方政府自省府督導下，根據地方上的各項建設事業因此這廿年來的地方建設突飛猛進。

台灣省自從民國三十九年實施地方自治辦理各種公職人員選舉，廿年來，無論是選舉制度，選舉實務都已確立了良好的規模，特別是投票秩序的逐次提高，選舉的改進，都可以和民主國家媲美，在選舉制度上，也曾一再改進，如建立候選人直接監察制度。規定候選人的競選活動宜傳費用，由選務機關公費辦理，已使得清寒之士也能參政建立候選人資格檢覆制度，規定候選人資格提高了候選人的素質，同時將選舉事務與選舉監察業務分開，切實施行選監分立制度，做到選舉的公平，公正和公開。

一名日本左派學生 爬上博覽會太陽塔 聲言要粉碎博覽會
百餘警察澈夜監視其行動

（路透社日本千里山廿七日電）一名戴紅盔的日本急進派青年，今日高坐於大阪世界博覽會的太陽高塔上，聲言非至博覽會停傾，他將不下來。昨晚該示威者在博覽會象徵地帶中一百四十七呎高塔頂巨人面的右眼中出現之後，一隊一百七十名的警察通夜監視。他高呼「粉碎博覽會」，在眼袋中渡過一宵，相信抗議者係「紅軍」學生。警方宣稱「紅軍」是一個好事的小組織，三月卅一日其會員九名曾騎劫日本航空公司一架飛機往北韓，的對付這件事，迫令其落，在南韓機長之後，警方又稱，該學生的紅盔上寫有黑色「赤軍」二字。他們相信該學生是用太平梯及木架爬上直升梯頂的巨人面。塔內則有自動電梯直上一百四十七呎。博覽會當局停止開放該塔，以防升光，恐怕其勢力會傷及此人。反美派學生會反對世界博覽會，他們說，該博覽會是用作煙幕，以轉移國人對六月將予延期的美日安全條約的視綫。亞洲第一次博覽會係由三月十五日直至九月十三日。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

賊擊暈警探奪槍即破案
昨晨六個兇悍匪徒劫掠汽油站，搶走夾萬，但遇單人匹馬警探追蹤，合力擊倒警探。並奪去警槍，其後警探於當日全力追踪，神速破案，於上水丙崗搜獲受傷青年，尋回警槍、子彈、夾萬（未撬開）等。（第二張第一頁）

三萬海員在各船上服務
工商處長昨日指出，本港不但是主要之商港，而且亦是提供海員之主要地區，目前在各國船上工作者約有三萬人。（第二張第二頁）

解決本港市民居住問題
香港模範屋宇會彭寶德演講指出，要解決本港居住問題，政府必須充份運用盈餘，興建更多廉租屋宇，並擴建大嶼山及新界各市鎮。（第二張第二頁）

沙頭角請改善禁區限制
邊區沙頭角鄉事會昨舉行就職禮中呼籲改善禁區檢查站限制，免使人跡罕至，影響該商業不振。（第四張第一頁）

青年男女十八名獲榮譽
該批青年在愛丁堡公爵青少年活動獎勵計劃下獲得金章，昨由港督親自頒發。（第四張第三頁）

業內拆息昨跌破八厘關
銀行追隨拆息降勢，貿易疑減少，置業買股轉慎，拆息跌破八厘關。週來總存款全面增加，為數月來最大增幅。外存港資小量調返，但無急速回流勢。南洋逃資轉緩，貸款調返未理想，大陸帮貸吸積極，對證券抵押成數降低。（第五張第一頁）

蘇聯在經濟上又加強中央統制

楊華波

蘇聯過去數年，鑒於中央集權計劃體制之弊，以迅速發展經濟，毅然採取西方制度之優點，實行經濟改革。惟最近又有開倒車，改變方針的傾向，轉趨一條違反經濟合理原則，重新加強統制的道路。這對於蘇聯今後的經濟發展，究將有利抑或成為一項障礙，非常值得重視。

要員們紛紛發表文章

蘇聯共黨中央執行委員會機關雜誌「共產主義者」最近接連刊載了幾篇高級經濟官員的文章[illegible]的例子來看。在共產主義者創出版以第五期中，發表了一篇國家計劃委員會主席拜巴科夫所寫的論文，題為「實行列寧關於科學計劃化的思想」。在早些時出版的共產主義者第四期中，則刊載財政部長卡爾佐夫一篇論文，題為「在共產主義建設中的列寧的財政學」。雖然兩篇都是為了迎接今年四月二十二日列寧百年誕辰紀念而寫的應時文章，惟其內容，均為假藉列寧的學說，作成理論，以期支持現行的經濟計劃體制。

計劃委會主席的觀點

拜巴科夫在其文章的結論中，指出「計劃化方法之改善，須以國家規章之強化為前提」；並且強調：「計劃是法律，不容許任何人違反」。他還力說：「黨，政府，各經濟機關必須依據去年十二月中央委員會全體會議所指示的那樣，為了實行計劃起見，不能不尋求絕對的統制方法」。這和他去年年底在最高蘇維埃報告經濟計劃時多少有點「自我批評」的態度比較起來，顯然大不相同。他現在表示，為了實現計劃之實行，不惜運用權力。此項強硬政策，似乎反映克里姆林[illegible]

卡爾佐夫的文章，彷彿比較「且有彈性並且合理」。但是他說：「利潤雖然仍為企業活動的綜合指標，但卻並非企業活動的唯一指標」。在莫斯科當局的新經濟政策中，關於運用「利潤」、「收益」等「經濟槓桿」的比重，已經大為減少了。

財政部長的一套理論

關於「信用，利息等金融手段的強化，商品價格的改定」，卡爾佐夫雖然留有餘地，但是他關於金融手段之強化與資金之統制，則認為「在資金方面，是調整國家與企業關係的重要「經濟槓桿」」。至於價格方面，正如國家價格委員會最近所提的建議那樣，「在各部門對於價格之形成中，國家不能不加以統制價格，堅決作戰「價格競爭」」。但是目前關於商品價格之形成及其作用，是利潤問題中的爭論的核心。在最近的政策性爭論中，為了抑制企業之故意提高價格（拜巴科夫去年年底向最高蘇維埃報告經濟計劃時曾經提過這個問題），卡爾佐夫主張集中努力於強化國家在統制價格中所扮演的角色。

大家都引述列寧遺教

關於利潤問題的爭論，國家價格委員會主席施特爾寧當實行經濟改革之初，本來表示，「將來要給予企業以決定價格之權」。但他最近在「經濟新聞」第十一期所發表的文章中，卻作了一百八十度的轉變，認為「最高蘇維埃關於改組國家價格委員會的命令，是以強化國家規章作為價格形成機關的重要課題，政府各部，各局，必須加強監察企業是否依照國家規章認真實行。」

（未完）

美蘇限軍備會議 不提中共發射地球衛星問題

蘇發射宇宙衛星可能作軍事通訊用途

（美聯社奧地利維也納廿七日電）美蘇限制戰略性武器會議討論創滅辦法，雙方談判代表，週一舉行第四次工作會談時，未提及中共地球衛星問題。這次七十五分鐘的會談未有談及這問題，乃因該問題未包括在該會議程內。由史勿斯率領的美人員及由蘇聯副外長史米諾夫率領的蘇官員，仍然把他們的意見發表。但目前雙方仍未有具體意見提出。

（法新社法國巴黎廿七日電）據此間之太空專家今日稱，蘇聯於四月廿五日以一枚火箭發射八顆宇宙衛星，可能作爲蘇聯軍事與海軍部隊間通訊之用。於一九六六年六月，美國曾以一枚火箭將八顆人造衛星射入太空。

（合衆國際社廿七日電）民主黨參議員麥斯奇星期日表示，美國人無理由對中共星期五日發射一個人造衛星而震驚的。問及中共此次發射衛星成功是否會改變美國對核武器非擴散之意見他說，中共此次之成就也不能對美國與中共關係的改變有所貢獻。

中東戰火復熾 以色列飛機火箭空襲約旦谷

埃及突擊隊兩次强渡蘇彝士運河

（安曼廿七日合衆國際社電）一位軍事發言人宣佈：以色列飛機星期日以火箭炸彈和機槍來空襲約但谷北部平民和軍事地區。

（法新社開羅廿六日電）開羅電台引述軍事發言人之言稱，今日埃及突擊隊第二次渡過蘇彝士運河。

埃及突擊隊在運河北段艾爾卡普附近，襲擊以色列裝甲車兩架，牽引車兩架，車中人均喪生。

軍事發言人稱：一部以色列巡邏隊又在艾爾巴拉遭襲擊，一架半牽引車被擊毀，車中人一人外，均安然渡過運河返防。

中東新聞社稱，在今早的襲擊中，二百名突擊隊既渡過運河進擊河南段艾爾兩時的以色列陣地，以色列軍傷亡三十五人，三名以色列軍失蹤。

巡新聞社稱，此次攻擊前突襲，爲一九六七年戰以來最成功的一次。在兩小時的作戰中，突擊隊完全擊毀以軍軍械，燃料及裝備倉庫的以色列陣地。

（法新社泰拉維夫廿六日電）此間軍事發言人稱，在十二小時內，埃及突擊隊第二次攻擊以色列軍隊，擊沉一艘船，擊斃五名埃及士兵，但有八名埃及士兵。

他稱，當一隊以色列機動巡邏隊到達運河北部艾爾康塔拉以軍佔領區時，埃及軍即伏擊以軍，五名以色列士兵及一名埃及軍受傷。

發言人稱，埃及軍匆忙渡過運河撤退之後，以色列軍在後追擊。在撤退期間該埃及船隻被擊沉。此間較早時宣佈，以色列發言人稱，該埃及軍的渡運河攻擊以軍的埃及軍隊，被迫匆忙撤退，遺下武器，彈藥，及最少有三具埃及士兵屍體。他稱，以色列軍並無死傷。

此間軍事發言人稱，今日另一次行動爲以色列空軍轟炸在約旦郊區兩個阿拉伯破壞者基地。

根據發言人稱，該基地被阿拉伯破壞者利用，以攻擊以色列平民徙置區。

發言人又稱，在其他地方，當以色列軍在約旦谷北段被約旦郊區的戰火攻擊下，有一名以軍受傷。以色列軍隊予以還擊。

（法新社安曼廿六日電）此間約旦軍部發言人稱，今日以色列飛機，在同時兩次空襲中有一次使用火箭及汽油炸彈，空襲約旦郊外平民地區。

他稱，四架天鷹式飛機空襲沙地阿拉伯在約旦時段的沙地阿拉伯兵站約一里半處的平民地區，歷時十二分鐘。

圖綁架林利子爵 交換匪徒原是謀殺罪犯

（美聯社英國倫敦廿七日電）經傳聞女王伊利沙伯二世的妹妹瑪嘉烈公主獲知她的八歲子林利子爵遭受綁架威脅後，蘇格蘭場於星期一已對他們採取嚴密保護措施。現正在渡復活節的林利子爵於週二返回灰屋預備學校。自上週有綁架的消息傳進校內，瑪嘉烈公主及孩子的父親史諾頓公爵在那裡以後，蘇格蘭場已立即獲得通知。傳聞說，有人要綁架林利子爵，來交換東倫敦的兩名罪名昭彰的格利學生兄弟。這兩兄弟現因犯了謀殺罪而囚禁獄中。這雙兄弟的父親，一個服了三十年徒刑的人，星期一否認有任何這種陰謀。

蘇女詩人抗議侵捷被捕

傳班禪喇嘛已遭中共殺害

（法新社巴黎廿六日電）國際人權防衛委員會今日在此間稱，一名十九歲的女詩人諾伏華斯卡娃於十二月五日在克姆林宮散發傳單抗議佔領捷克，已在莫斯科被捕。

該委員係一九六九年由一羣法學家成立，其領袖中有法文學院的日內瓦克斯及科學學院的李維。

（美聯社印度加爾各答廿七日電）不丹王國的王旺視今日在記者招待會席上報告說：「班禪喇嘛可能已被中共殺死了」。

他又引述西藏通訊社消息，逃亡在印度之達賴喇嘛在若干時日以前，曾寫信給班禪，勸他從拉薩逃入不丹之後，則可轉途到印度。班禪如果接得該函而可能成功地逃出的話，他應該現時到了不丹了。

英安妮公主參觀威爾斯發電廠 英國安妮公主四月廿六日與工程師巴特溫在新南威爾斯·杜來，參觀該處發電廠時之打扮。（合衆國際社無綫電傳真）

哥大選接近尾聲 軍警嚴密戒備 開始點數選票

（合衆國際社波哥大廿七日電）一個特別委員會對四月十九日總統大選結果進行官方點計之際，哥倫比亞星期日頒佈該國歷史上最嚴格的安全措施。

武裝軍和警察幾乎在首都和其他城市各街道可見。由外交部長賀吉奉領的特別委員會，星期日早上開始進行點計票數。

據非官方計算，保守黨政府總統競選候選人保勒羅，約以六萬票超過遜尼拉。

波士頓美人反暴行示威

（美聯社美國波士頓廿七日電）約有二萬名美國人，週日舉行集會，以表示彼等反對暴行，作爲對（美國）政府見解異議之一種方法。包括蒼星卜合在內，大部份之演說者，均發表與越戰有關之演說，敦促對美軍支持。

繼西德大使慘被匪撕票 危商人馬天里士遭匪徒綁架索贖

（合衆國際社危地馬拉危地馬拉城廿七日電）警方稱：匪徒綁架危地馬拉商人馬天里士星期日要求贖金二十五萬美元（一百七十五萬英鎊）。馬天里士於星期日在高比地方獲釋放，該地方是在接近墨西哥邊境，離此間首都二百三十公里（一百七十五英哩）。警方稱：他於星期日晚返回危地馬拉城他的家中，「安全而健康良好」。被綁票的馬天里士，六十二歲，星期四在一個住宅區中，他被四名恐怖份子用手提機槍劫持。

紐約市長飭令調查市警貪汚

（美聯社美國紐約廿七日電）紐約市長林賽委任之特別委員會，以調查紐約市警察部有貪污情事之指控，該委員會今日將舉行其首次會議。

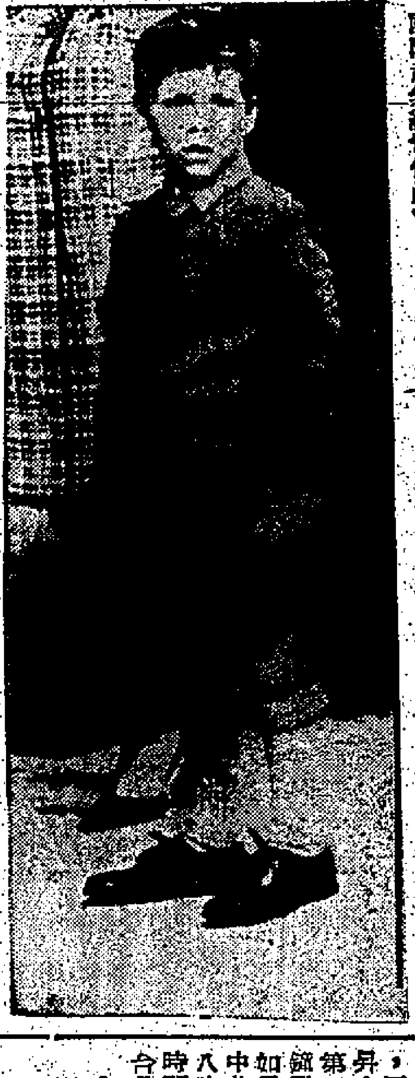
太空新知 人造衛星發射作用

人造衛星發射升空後，能不斷繞地球運轉而不掉下來，主要是由於地心吸力的緣故。一般上發射人造衛星的動力，每秒速度超過八公里時，其離心力便抵消地心吸力，因而會繞着地球周圍運轉，該速度稱之爲環繞速度。通常人造衛星運行的軌道多數是橢圓形。

設若發射速度再加大到每秒十一點二公里，則它就會脫離地心吸力範圍，進入宇宙而不再回地球。這種速度稱爲逃逸速度，也就是到其他星球去的速度。人造衛星未達到每秒十一·二公里，因此仍然繞着地球運轉。

人造衛星的作用是什麼，發射它有什麼用處？一般說來，人造衛星既然飛離地面那麼高，可以想像到利用它可以研究許多在地面上所不能解決的問題。首先是可以從事未來的長期天氣預報。例如人造衛星距離地球最遠點是二千三百八十四公里，即可以見到整個地球幾乎四分之一的地區。它就可以分辨地球南部和北部所生的氣團，可以預測到未來一段時期的天氣情況。

利用人造衛星，可以從事觀測上空電離層的變化，了解無綫電波反射的情況。還可以研究地球磁場的變化，研究太陽紫外綫和X射綫輻射等。因爲紫外綫和X射綫經過空氣層絕大部份已被吸去了，地面很難進行研究。通過這樣的研究，可以查明太陽短波輻射强度的變化，以及它和電離層變化的關係。利用人造衛星可以研究宇宙射綫的研究，表面上看似乎沒有直接關係的，但它對於物質結構的認識，有極大的關係。



英黑社會揚言綁架瑪嘉烈之子 英國蘇格蘭場最近接報告謂倫敦之黑社會人物揚言將把瑪嘉烈公主與史諾頓勳爵所生之八歲子林利子爵（如圖示）擄去，作爲釋放現在被囚之兩名重犯之交換品。（合衆國際社無綫電傳真）

日本人十分重視 中共發射衛星

勢將加强世界核子軍備競爭

中共衛星繼續環繞地球運行

（時事社東京廿七日電）關於中共發射成功人造衛星一事，在日本引起更大的反應，二十六日各報均在第一版以頭條照要地位刊載此項消息，二十七日各報又在社論中加以評論。「每日新聞」說：「中共人造衛星發射成功，將促使美國加緊進行反導彈導彈的計劃，同時並會影響現正在維也納舉行的美蘇限制戰略武器的談判。至於與中共關係惡化的蘇聯，其對中共核彈的能力，所受衝擊，較美國尤大，美蘇兩國爲了不使中共的核武器發展，急起直追起見，今後勢必在發展反導彈及多彈頭方面，加强核軍備競爭。」「每日新聞」又說：「對於日本國內政治，星時別是有關日美保安條約的問題，可能引起複雜的反應。」該報强調指出，在困難的國際環境中，日本爲了貫徹「不持有核武器」的和平國家立場，必須準備確實有效的和平政策。「朝日新聞」的社論指出：「此次中共的人造衛星發射成功，其政治的色彩濃厚，同時又强調了軍事上的意義。由於此次人造衛星的發射，可以預料中共在不久的將來可能擁有洲際導彈。」該報說：「他們希望中共將此次的成就，用於和平利用方面的技術發展上，同時亦感到有促使中共加入國際社會，以及非核國家負起應有的責任的必要。」

亞洲領袖多數緘默不願評論

（路透社香港廿七日電）中共首枚人造衛星三天前升空，現仍繞地球飛行，並播放「東方紅」樂曲。

新華社今天公佈這枚重三百八十磅衛星經過世界各大城市之日期和時間。對其飛行情況沒有作更進一步的報導。昨天卻只簡短地說：衛星運行情況良好，各儀器工作正常。衛星每一百一十四秒繞地球一週，並廣播毛歌「東方紅」。

中共各大城市的羣衆在街上打鼓，持毛像和紅旗，慶祝發射成功。北越和北韓認爲中共發射成功而致賀，並稱之爲「在南越和寮國，美國侵略上，這無疑是人民的一項極大的激勵」。亞洲各國領袖對中共這項玩意，多半保持緘默，反映出他們對其軍事意義，甚爲關注。

華盛頓方面官員們說：中共放射人造衛星使人相信該國在一九七〇年擁有洲際彈道飛彈的可能性增加，但此間觀察家說：中共已否發展將能導向系統——對飛彈的攻擊能力，至爲主要——仍有待觀之。

大陸各地肉眼看到衛星運行

（路透社香港廿七日電）據北平電台今晚所播出的消息說：在中共區內的人民今晚可憑他們的肉眼看得見中共發射的一顆人造衛星。新華社又引述北平電台的消息稱：「這個三百八十磅的人造衛星，正在工作正常，自從昇上軌道以來，已渡入第四天了，每一一四分鐘飛繞地球一匝。今晚如果天色晴朗的話，在中共區內的人們，但可在八時至十時之間（北平時間）見到該衛星了。合北方面都可以在同一時間看見之。」

（合衆國際社華盛頓廿七日電）民主黨參議員麥斯奇星期日表示，美國人無理由對中共星期五發射一個人造衛星而震驚的。問及中共此次發射衛星成功是否會改變美國對核武器非擴散之意見他說，中共對此之成就也不能對美國與中共關係的改變有所貢獻。

阿拉斯加半島海面 水產動物離奇死亡

可能是油汚造成災害

（美聯社美國安克里治廿七日電）數萬隻海鳥兩條食人鯨，數百海豹及其他動物，被發現在阿拉斯加半島一帶死去。官員說爲這可能是該區油污所造成的。此間有關人士指出：該區油污面積闊達十哩，長達一百哩，據稱：阿拉斯加西南三百五十哩一帶地方，均有野生動物喪生。

澳洲政府傾力支持 舉行亞太國家會議

印支領袖商對施亞努採取立場

（法新社澳洲坎培拉廿七日電）澳洲政府將會馬上給予爲討論柬埔寨局勢而舉行的亞洲及太平洋國家會議以支持。

澳外長麥馬洪與總理哥頓開完會後，發言人稱澳洲準備參加由印尼外長馬力克倡議舉行的這次會議。

麥氏說，決定各國政府態度的主要因素是因越南共黨的侵柬，會引起影響整個世界的危機，因而亦會立即影響到這一地區。

他說，澳洲駐耶加達，東京，曼谷，威靈頓以及其他各國首都的大使，已將澳洲政府的態度分別照會駐在國政府。

（法新社蘇聯莫斯科廿七日電）此間觀察家認爲，左派之印度支那領袖於週末舉行之高峰會議，將使蘇聯於不愉快之地位，以及可能驅使蘇聯對被黜之柬國元首施亞努採取更明確之立場，似乎使莫斯科難於離開該印度支那反帝國主義陣綫。

（路透社澳洲坎培拉廿七日電）澳洲外務部長麥馬洪今天宣稱：澳洲將會參加該在揭裘中之亞洲及太平洋對柬會議，彼補充謂：印尼外交部長馬立克所提議之亞洲會議應及早舉行爲由，馬力克已經公佈：五個東南亞會員國家——馬來西亞，新加坡，泰國，菲律賓及印尼——已經同意贊助該會議，以尋求一致的辦法解決柬埔寨問題。

（路透社印尼耶加達廿七日電）印尼外長馬力克今天稱：加拿大已經同意恢復舉行印支之國際監管委員會。國際監管委員會成員係：波蘭，印尼，加拿大及共同主席國——英國及蘇聯。

昂藏七尺嫌太高 少年鋸腿短幾吋

（路透社英格蘭旻徹斯特二十六日電）英國有一個異常高的少年約翰·布爾根，願意鋸短他的兩條腿和雙臂，尤其是想中止繼續長高。

約翰·布爾根的父親在旻徹斯特經營一間客棧，他現在才十五歲已經有六呎九吋高，而且還在繼續長高。一位專家說，這孩子如果像這樣繼續長下去，將可以長到七呎或更加高。

約翰在嬰兒時間，和他的孿胞胎姊妹同坐一輛嬰兒車出遊時，他自己就佔去一大半地位。他現在睡在床上，兩條腿斜伸吊在床頭邊，他穿的衣服，都要特別縫製。他的母親說，這孩子沒有同年齡的夥伴，因爲其他的玩伴通通取笑他，爲了這一切，約翰要將他的高度改短。爲他動第一個手術的外科醫生於星期二說：「這孩子的體內的系統完全失去了的規律。我們首先要把他的兩腿鋸去六吋，然而再鋸短他的兩臂。」

婚姻破裂 性爲主因

（合衆國際社英國倫敦二十六日電）星期日有消息說，四百四十八名男子及三百四十二名女子接受了爲期兩週的「快速治療」。他們接受治療是由於配偶之間的性行爲問題。據說這項治療已獲得很大的成功，並列載在新的醫學教科書「人類性缺陷」中，寫這教科書的是馬士特斯及約翰遜兩人。（小布朗公司出版，售價英金十二元）。

他們是試驗的科學家，一九六六年，由於出版了「人類性反應」而轟動一時。「人類性反應」一書內紀錄了在米蘇里聖路易的生殖生物研究基金會的實驗室內，男女的性行爲，在有無件下的反應。

他們的新書描述了十一年之久，合心理及生理的知識，加上對生理的自然，所進行的教育，來成爲這本書。他們「教育」的對象是患有性缺陷的病人。在醫學書籍中，這是一個普通的現象。婚姻破裂，及人類的不幸福大部份皆與性的缺陷有關。

影星東尼藏印大麻

（法新社英國倫敦廿六日電）英國電影明星東尼寇蒂斯，今日在此間被控藏有印度大麻。當他飛抵倫敦機場時，在其行李中搜出大麻而將之落案，他將於明日在此間首都的法庭提訊。

英商人走法律罅 設海上色情遊宮

（法新社英國倫敦廿六日電）「人民報」今日報導，兩名英國商人業已發起新假期「春宵游弋」。乘客在登上他們的船上後，可不停地欣賞春宮電影，色情的人體表演和在圖書館觀看色情照片和雜誌。主辦者將在英國領海外進行這些活動，來避免英國的法律管制。除了船隻以外，首次游弋的一切已籌備，於六月底開始。主辦人尚未能找到一艘專船。春宵假期的全部費用，是三十英鎊。

蔡德芬 耳鼻喉科 頸核瘰癧

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸淋巴核頭部痛症等 [illegible] 尼詩道313號A分館 電話：H四四四 [illegible]

交誰空運？

當你要空運貨物到美國七十九個大城市首先想到的很可能不是英航貨運班機但是英航現已和美國聯合航空公司建立了前所未有的直接貨運網你的貨物交由英航空運時聯合航空公司即預留貨位保証更快捷更安全更順利地運抵目的地所以現在空運貨物去美國首先想到的應該是英航！

有關貨運詳情請洽英航貨運專家黃茂滋先生（電話：H-二三三〇三一）或英航貨運代理。

BOAC / UNITED AIR LINES

本港新聞

小巴十四座改成十五座
交通幫辦抄牌被拒遭罵
兩人被控裁定有罪判罰

（新亞社）一名小型巴士司機，擅將十四座位改爲十五座位，被交通幫辦馬乘忠截查時發覺，正擬抄牌提出檢控，該司機竟用污言辱罵，另一男子亦趨前協助叫罵，引致途人圍觀，致幫辦恐事態擴大，忍不作聲，並將記事册放回袋中，暫不抄牌，等候巡邏車到場協助，乃將該兩人帶返警署分別落案檢控（此爲小巴合法化以來，首次被告控加座位之案件，將另案辦）。兩人不認罪。昨在西區裁判署受審，被裁定罪名成立，該司機被判罰款八十元，另一人則罰五十元。

案由庭法庭幫辦譚顯國主控。被告：（一）吳杰初，卅歲，住秀茂新區，司機；（二）丁玉富，卅二歲，住南安街，大東電報局職員。甲罪指首被告，本月十日，在遮打道近隧道口處，行爲不檢，破壞公衆安寧。乙罪指次被告，同時同地，妨礙馬乘忠幫辦執行職務。

控方證供指出，當日上午十一時五十二分，交通幫辦馬乘忠乘電單車到各處巡邏，在上述地點截停一輛編號AR二九一一十四座位小型巴士，查核下，發現已增加爲十五個座位，首被告爲該車司機，馬幫辦解釋謂，多出之座位恰阻礙緊急出口之去路，乃法所不容者，並將首被告點核牌證，證實已加多，幫辦表示提出起訴，遂向首被告索閱車牌，但首被告拒絕出示車牌。此時，約有五十名途人圍觀。

首被告即向該警人發言，指出警方經常採取行動對待小型巴士，實屬不公。該幫辦乃再向首被告索閱車牌，惟仍無結果。首被告即怒氣沖沖「×你老母，仆家剷」，並以手指向幫辦鼻端，「你無權告我，如果告我，除非你番差館問過大帮先，你好巴閉呀？你兩粒花，我大老三粒花」。該帮辦對首被告之敵對態度，提出警告，首被告繼續漫罵：「×你到底」。斯時，次被告趨前，看被告毋需交出車牌，並齊帮辦句檢控首被告，又謂彼乃首被告之友，當時亦爲車上乘客。由於兩被告之行動，引致一百至一百二十人圍觀，帮辦爲息事寧人起見，不與計較，更暫不抄牌，步回電車旁，致無線電返警署報告。未幾，巡邏車到達，將兩被告帶返警署落案。

包租婆被斬死命案
認爲被告神經有問題押候指示

（時訊）涉嫌與本月十一日晚，土瓜灣忠信街發生之一宗包租婦人遭亂刀斬斃命案有關的卅歲男子，昨日再度在北九龍裁判署提堂。被告被捕落案後，經多次在該署提訊，法官均將案押後，等待精神病專家對被告予以檢驗。直至昨日，法官聆取精神病專家檢驗報告後，認爲被告神智有問題，故諭將該案再度押後至下月四日審訊，以便等候最高當局指示。

被告男子吳清保，又名張裕清，卅歲，衛廠工人，住土瓜灣忠信街十×號五樓；被控於四月十一日，在九龍地區，謀殺女子李愛。（中）

數百小巴司機集交通處
等候處長在執照上簽署
謠傳無處長簽署不准駕車

（新亞社）據悉：昨日有六百多輛小型巴士，停止在馬路上載客，原因有等公務員是小巴車主，亦有等公務員於機關下班後利用餘暇行走小巴營業。同時，市面謠傳由五月一日起，凡持有牌照之司機，如未有交通事務處長簽署於牌照上，將不許再駕駛小巴。查駕駛小巴司機三千五百人，其中多數未有交通事務處長簽署認可駕駛小巴者。市面謠言一經傳出，於是有數百司機聚集衆士街交通事務處牌照部排長龍，等候交通事務處在其司機牌照上簽署證明，可以駕駛小巴。

該牌照處人員謂，五月一日起，要有交通事務處長簽署之司機方能駕小巴一事，乃屬一種謠言，但排長龍候簽之司機必定要簽，否人唯有在其牌照加簽而已。

同時，傳說有等公務員置有小巴，並於餘暇自行駕車營業，使到各有關之港府機構注意其事。據悉：公務員對於政府則例感到困惑，究竟在何種情形下，方獲准自置小巴及駕駛小巴營業。

港府各機關對於上述事件如何處理？暫未有作出決定，但已向各屬員提出警告，如有上述情事，將受紀律上之處分。

積犯兩項藏毒
被判入獄三年

（新亞社）一名積犯涉作販毒活動，爲國際掃毒隊揭發，檢控兩項藏毒罪名，昨解九龍地方法庭審訊，被告判入獄三年。

本案由李爾尊法官主審，檢察官王見秋主控。

被告男子杜國，四十歲。被控兩項罪名：（一）四月十三日，在茶果嶺大廈門外，非法藏有一安士白粉及巴比通；（二）四月十三日，在油蔴地偉晴街利成大廈十二樓，非法藏有七安士白粉及三安士巴比通。被告全部認罪。

檢察官簡述案情稱：四月十三日下午二時卅分，警方據報所得消息，前往觀塘茶果嶺大廈附近伺伏，不久，見被告乘坐的士而至，下車直向西草灣方面行去，警探上前突擊檢查，當場在其身上搜出一個膠袋，藏有首罪所指毒品，將之押返偉晴街利成大廈家中，作進一步搜查，又在一個箱內搜出次罪所指之毒品。警方即將其帶返警署落案。被告係一積犯，前曾先後犯有廿五次案底。

新婚燕爾洞房花燭
三匪入屋闖劫新房
德輔道西德東大廈內

（時訊）一雙新婚夫婦，在洞房花燭之夜，竟遭匪徒爬窗入屋綁劫，劫匪大肆翻箱倒篋，劫去了新娘大批金飾，損失總值八百多元。這對倒霉的新婚夫婦，在劫匪逃去後才掙脫綑綁，通知大廈看更人報警。

劫案不僅使新人損失財物，而更倒霉者乃是新郎在遇劫之際，因爲跟三名劫匪糾纏而扭傷手部，事後他被送入醫院療傷。

受傷的新郎名蔡炳大，卅六歲，最近以五萬餘元購得德輔道西一六一號德東大廈十一樓作爲結婚之用，十多日前入伙，前日是新婚佳期，並在某酒家大擺筵席，款宴親友，至昨晨零時卅分，這對新婚夫婦便由廿餘親友簇擁而鬧新房，氣氛熱鬧，但稍後時間，親友相繼離去，至五時卅分，大廈的看更人在騎樓中發現有三名中等身材男子鬆從電梯走出，看更人跟蹤，以爲是鬧新房之親友不以爲意。詎料當這三名男子離去不久，突見新郎狼狽奔出，向看更人投訴，謂發生打劫，看更人遂代電報警，大隊警員趕抵現場調查，懷疑三名匪徒從後樓梯爬窗口爬入，因新婚夫婦好夢正甜，所以從容將其綑綁搜劫。（合）

兩學童電梯行劫
認罪分別判簽保並守行爲

（特訊）兩名年僅十三至十四歲學生，竟在電梯內向一名十歲女童行劫，事爲女童母親發覺，因而追趕，終將其中一人拘捕，交警方辦理，警方根據線索，又將其餘一人拘捕，同以行劫罪名檢控，昨日解北九龍裁判署兒童法庭審訊。兩被告均俯首認罪，法官聆畢案情後，判首、次被告各簽保一百元，首被告守行爲十八個月，次被告則守行爲兩年，簽保期內，兩被告均由父母監管。法官並循被告父母求情，下令不留案底。

兩名被告：（一）莊×，十三歲，（二）岑×，十四歲，兩人均爲學生。同被控於四月廿三日，在牛頭角新區第十一座十四樓，行劫女童鍾美寶現欵八元。

據悉：原告女童於四月廿三日下午五時卅分左右，奉母命前往購買豬肉，在回家途中，進入電梯，兩被告亦尾隨其後，至十樓時，首被告先行離去，而次被告則繼續乘搭電梯，至十四樓，次被告以鎅片指嚇原告喉嚨，將原告身上八元現欵掠去，原告離開電梯時，驚呼求救，其母聞聲，因而追趕，終於在四樓將次被告捕獲，交官塘警署辦理，同日晚上，警方根據線索，將首被告拘獲。（中）

被檢控行騙保釋候審訊
獄警與其弟

（時訊）香港域多利監獄一名獄警，涉嫌與其弟串同向一名服刑之囚犯之家人行騙，並非法爲囚犯帶信出外，該案日前在維多利亞地方法院提訊並押後，昨日再訊，法官諭再押後至五月十三日審訊，被告聘律師代表出庭否認控罪，仍准第一被告以四千元，第二被告以二千元担保外出候審，人事現金各半。

被告男子二人呢（一）俞錦發，廿二歲，域多利監獄警；（二）俞錦添，十九歲，機械學徒。同被控兩項罪名：（甲）三月卅一日，在九龍地區騙去女子何煥儀一百元，詭稱係替何煥儀現在獄中之丈夫黃石坤代取者；（乙）同日在域多利監獄，未經監獄署長許可，帶信出外；（丙）控第一被告一項貪污罪，指其三月卅一日，身爲獄警，而貪污，收受女子何煥儀一百元，作爲供應食物、香煙與其丈夫黃石坤，而該係在域多利監獄服刑期中者。（輝）

聯合證券交易所招收會員

本證券交易所業經香港政府批准，並於一九七〇年四月二十四日成立，現尚有會員空位十名，徵求對證券交易有興趣者參加，有意者請到本交易所接洽。

聯合證券交易有限公司啓

地址：九龍旺角彌敦道滙豐銀行大廈四樓

處處通行

日航航線聯接
世界廿三個國家
東南西北
處處通行

服務與衆不同

設有世界性航線之
五大航空公司中只有日航採用
舊式優良傳統服務保持日本
數百年前即已制定之禮儀及
善客精神在任何一站踏上日航客機
閣下立即受到親切歡迎熱誠款待.
請即向旅行社詢問親自体會日航
之東方情調愉快氣氛.在日航機
上閣下非僅是搭客身份
而是貴客嘉賓.

JAL

一九七〇年度世界博覽會專用客機

日本航空公司

香港鉄行大廈　電話：二三〇〇八一

腎强氣足
壽到百六

蓋腎強則元氣足。元氣足則精神夠。故醫書有云：「腎者，作強之官，技巧出焉。」所謂技巧者，體力耐勞，作事靈活。又云：「陽強者壽。」蓋陽者元氣也。元氣充足，必長壽。一定不移之理也。請看高壽逾百六之何首烏生平事蹟，可爲鐵證。

何首烏，南人也，於何時首烏老人指示何首烏……

江伯昭中醫師創製

九製首烏精

爲適應社會人士之需求。現用最新方法將此藥製成粉末，名爲「九製首烏精」。凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，積年虛弱多病，虛不受補，貧血不足，服江伯昭「九製首烏精」後當能徹底痊癒，同復強健，並能保持全體生理機能不衰老退化，增加血液循環，無病者食之可增強體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽得超百歲高齡。

食法簡便，只需用開水冲服（如冲咖啡）便可得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，食半月。

顧客注意

AGFA-GEVAERT

Agfacolor

…適合任何攝影機

CT 18

CNS

Agfacolor SPECIAL NEGATIVFILM CNS·PAK 126

總代理 捷成洋行

輝煌上市

一九七〇年 第二十三回

香港年鑑

資料最新　內容最好
取材最廣　編排最美

▲全書分十四篇．內容包羅萬有▼

・內容・
- 大事寫眞
- 香港全貌
- 法規新編
- 交通要覽
- 街道指南
- 日用參考
- 居住須知
- 郵電便覽
- 商旅指導
- 人名辭典
- 醫療一覽
- 學校實錄
- 社團總覽
- 工商名錄

已訂閱者請前來取書

華僑日報出版　每冊只售十元

售書處

香港荷李活道一〇六至一二六號
電話總機：H二二九〇八二
中區辦事處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：H二三一六三七
旺角辦事處：旺角廣東道九六七號
電話：K八四〇七四九

28 APR 1970
CITY HALL

本港新聞 (1)

六個兇悍歹徒闖入汽油站刦去夾萬乘車逃去

擊倒勇探奪警槍

勇探曾往現場查察駕車回署向上峯報告請示 途遇賊車單人獨馬跟踪前往擒賊遂遭賊暗算

警方神速破案槍械夾萬現款僞嫌疑犯俱獲

（時訊）昨晨在深水埗南昌街新潮屋之龍翔道地盆發生之警探被槍案遭六匪襲擊重傷之探員蔡錦輝，直至昨午，其傷勢已好轉，有關方面餘取案發經過後，整日展開追緝悍匪工作，同時昨日先後兩次抽調逾百名軍裝警員在現場山頭作地毯式搜索，希望能獲得有關證物，特別是被奪去之警槍及十七發子彈，但直至昨午後爲止，警槍及子彈仍未有下落。

六個兇悍賊 必難逃法網

但昨日午間稍後時間，有關方面在龍翔道大埔道對下山邊，距離北九龍裁判署前之行人天橋對下山坡，發現被襲探員之任職證件及其銀包。該處距離案發現場頗遠，懷疑匪徒於案發後，將上述物件拋棄該處，因此警方於下午五時以後，再出動逾百軍裝警員，會同數十名便衣人員在龍翔道大埔道交界處山坡，再度展開地毯式搜索，搜索工作由上述地點開始，直伸展至李鄭屋村，但此次行動仍無任何進展，有關方面昨已搜集若干資料，對六名兇悍刦匪之追緝工作，已作積極部署，警方正加緊追緝中。

撬開油站門 綁住兩伙伴

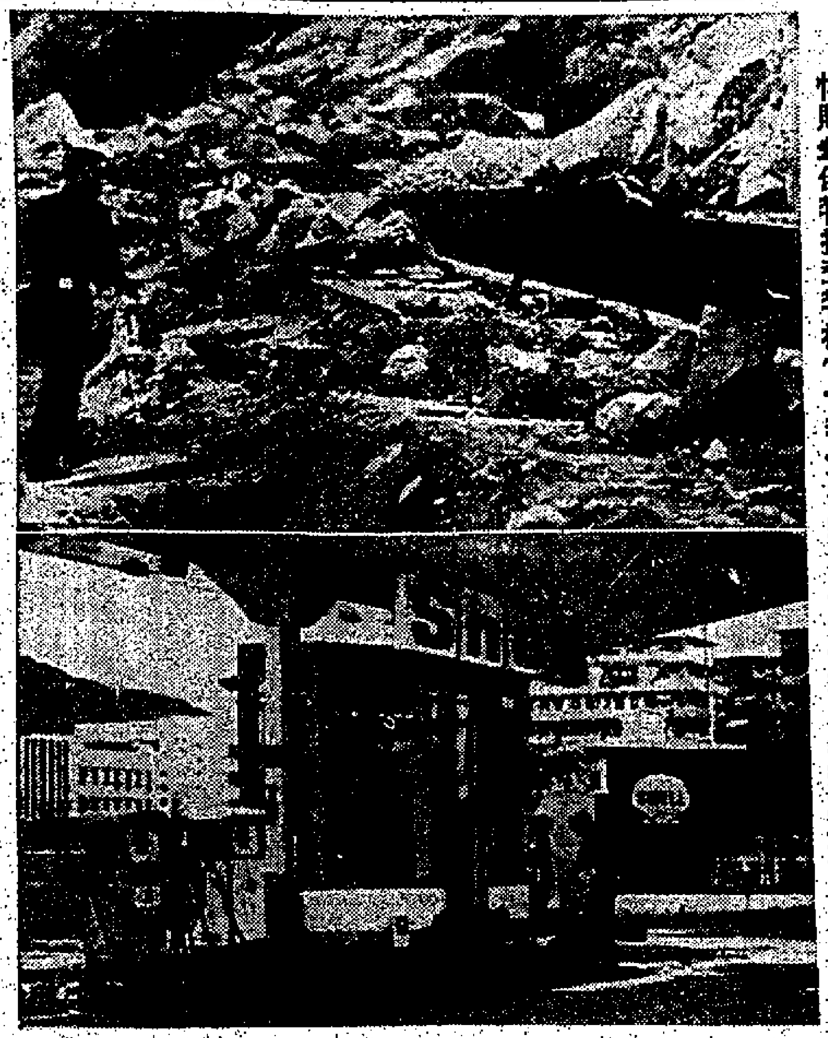
由於警探被槍案發生前，警探曾發射一槍，同時現場事後發現兩處血跡，相信其中一匪可能已中彈受傷，有關方面已呼籲任何私家診所醫生或各界人士，倘發現任何受槍傷者，請即與石硤尾偵探部，電話K八〇三三一，內線五四一號聯絡，或即向任何警署報告。

查這宗襲警奪槍案，係由於警探偵查一宗汽油站被刦案而引起的。大前昨晨一時左右，有四名青年匪徒持刀械刦九龍大坑東道口之亞細亞（蜆殼）汽油站。據說當時有兩匪撬開該汽油站之玻璃大門，進入室內，該油站內有兩名青年店伴陳什甯（十八歲）及黃少保（十七歲）留宿。當兩匪入內後，即向兩人威脅，用鐵線將其反綁，塞口，然後搜掠。據說當時還有兩匪在站外「把風」，同時還有一部私家車停在路邊。據說匪徒曾撬開油站內之收銀機，寫字枱之抽屜，都無所獲，乃發現枱底有一具小型夾萬（十八吋乘十二吋），內有現款三千二百元，乃週末及週日營業所得。兩匪乃將之搬走，開車逃去。兩被綁之店伴稍後雖才掙脫，遂馬上報警報案。

警匪大搏鬥 歹徒暫獲勝

警方接報告後，乃派出兩名隸屬石硤尾警署之幹探蔡錦輝（傷者）及馬林，前往該油站調查。經過一番察勘後，蔡錦輝即獨自駕其自用車離去，據說係擬往向上級報告請示。當其私家車駛至南昌街尾接近龍翔道新路時，突然一輛紅牌車駛上該新路，以形跡可疑，於是不動聲色開車追蹤。據說當時可疑車輛至該新路末端未通行之山邊，即行停下來，車上兩人從車內搬下一件夾型東西，在山邊用東西遮掩。探員以其形跡可疑，乃向前查詢。詎料在此時，該兩匪徒見探員前往，即拔足狂奔，警探以其不服命令，乃向天鳴槍一響示警。詎料正在此時，突然從山邊背後衝出四人，揮動硬物向探員迎頭一擊，佩槍及子彈在措手不及之際，當堂被擊倒地上。

警方一方面封索現場，以蔡探員遲遲未返，與警署亦無聯絡，於是乃下令展開全面搜索工作。搜索隊員隨後在石硤尾，大坑東一帶山邊搜索。迨凌晨四時左右，發現蔡探員之私家車，旋在新龍翔道末端附近之該處，發現蔡探員倒卧在車邊，當時其頭部受傷，鮮血淋淋，雙手被其自用之手銬反鎖着，其中一手亦被擊重傷，身上佩槍及子彈則失去。搜索隊登時嚇了一跳，馬上電召十字車到場，將他送往伊利沙伯醫院急救，未久即復甦，並透露所遇，他指出襲擊他者有五六人之多。（合）



悍賊擊倒警探奪警槍（上）警犬搜索賊踪（下）遇賊刦掠之油站

上述事件發生後，案情急轉直下，昨天下午，警方人員在新界上水區一輛汽車之內，搜獲了被奪去的警槍及十七發子彈，跟着又尋回一個夾萬及三千多元現款。

穿山甲圍屋 捕受傷青年

同時，警方又捕獲了一個臀部遭受槍傷的青年男子，懷疑與上述一連串的案件有關。目前警方人員正在加緊追捕在逃的同黨中。

昨天下午五時許，九龍總部根據報告，配動上員爲數一百多人的穿山甲部隊，全副武裝及配備了避彈衣，突然開到新界上水第二十九號火車橋附近，把一間鄉村式石屋包圍。一時如臨大敵，氣氛緊張。當穿山甲部隊完成了包圍部署之後，衝入屋內搜查，結果，在屋內發現了一個青年男子臥在床上，看來這個青年臀部受傷，似乎是被槍擊者，因此，警方人員把他帶走，並進行調查他的受傷經過。

追踪嫌疑車 一槍未命中

隨着，警方根據新的線索，飛赴新界區展開巡邏搜索，直到下午六時許，一輛巡邏車奉命在新界的粉嶺哥爾夫球場附近，發現了一輛可疑車輛，車上有兩個青年，與警方早時報告找尋的人物相似，巡邏車正擬進行搜查時，這輛汽車突然加速疾馳，向元朗區方面逃去，這輛汽車，車牌是AD二五××，是一輛MG牌房車。

警方巡邏車發覺這輛汽車行動可疑，在喝令停車無效之下，曾鳴槍一響向這輛汽車的車呔射擊，似未命中，卒被逃去無蹤。

一架萬事得 有驚人發現

但是，警方隨即在粉嶺哥爾夫球場附近，卻發現了有一輛車牌AK五六八號日本「萬事得」牌小房車一輛停在路旁，巡邏車上警方人員進行檢查，赫然有驚人發現，在車廂裏發現了一支手槍及一批子彈，這支手槍及子彈正是昨天黎明時便衣警探人員被奪失去的手槍及子彈。

關於此事的詳細經過，據警方公共關係組昨夜公佈的消息如下：

警方追查下 連串新發現

昨日下午五時卅分，在九龍偵緝處長曾健士及偵緝主任偵緝李物薪聯合率領下，前往粉嶺一哩以南丙岡村內一所茅屋進行突擊搜查，偵訊一名涉嫌與昨晨槍擊事件有關之男子。

警方根據偵訊該男子之口供，隨即在丙岡村區內展開搜查，發現一男子沿丙岡村小徑而行，警方截停該男子，發現彼曾受傷以槍傷，其後被送往伊利沙伯醫院留醫。

在同一時間內，一架載有兩名男子之私家車被發現朝滘石崗途徑疾駛而去，警方隨即乘另一車輛展開追逐。其中一名警務人員曾向該車輪呔開槍發射一彈，但並無結果。其後該車發現棄置在距離粉嶺三分一哩石崗道馬路上，該車引擎仍在開動中。

尋獲一夾萬 尚未遭撬開

與此同時，另一部被警車追蹤之私家車亦發現棄置路旁，該車頭朝滘石崗，車旁並發現一支左輪手槍並有十七發子彈。該等遺物警方證實爲昨晨被襲警探所失去之物品。

經警方人員詳細查詢後，一個夾萬在粉嶺一哩以南尋回，該夾萬雖然部份損壞，但仍然未打開。

這宗案件，警方得力於一名年廿六歲的男子幫助，案情仍在調查中。（合）

二號線黃牌特別快車

重新編配增中途站

西行車設十一站東行車設十二站上落

（時訊）在早、午、晚本港「寫字樓」返放時擁擠時，負有疏導行客任務之港島第二號筲箕灣線「黃牌特別快車」（EXPRESS）刻開始在東西行車線上，增加與調整其上落站，適應需要，尤其是特別着重於銅鑼灣區人口稠密之一段。

本港中華巴士公司當局，昨已將重新編配之特別快車（每客三毛）之站頭表，懸出於黃站停車牌上，計西行車線只設十一個站，東行車線則共設十二個站以適合筲箕灣。同時，更在新增加之站上加懸一個黃牌標誌，上寫（EXPRESS）特別快車字樣，使乘客得知可在該處上落。

又：由於時勢需要，該線特別快車，行將於短期內再予加密車輛增開班次以便市民，茲將昨所頒新編配之「站頭」，探錄於后：

西行車線：（一）筲箕灣總站，（二）筲箕灣道歡喜茶樓對面（威利民麵包店站），（三）太古船塢東閘站，（四）鰂魚涌東茶樓（民新大厦站），（五）健康東街站，（六）北角麗聲銀行站，（七）百利酒家（東區民政署站），（八）怡和街站，（九）拱北行站，（十）中華百貨公司站，（十一）中國行站。

東行車線：（一）中國行站，（二）大學堂站，（三）軒尼詩道七十五號（修頓球場對面站），（四）軒尼詩道（杜老誌道口站），（五）怡和街站，（六）百利酒家（留仙街）站，（七）英皇道三五七號（溫莎飯店站），（八）健康東街站，（九）英皇道（北角官立小學對面）站，（十）太古東閘站，（十一）西灣河（歡喜茶樓站），（十二）筲箕灣總站。（立）

應付種種加價 市民自我節約 已成一種趨勢

（時訊）故勿論是否因施行僱傭員工四日休假所影響，總之，在百物（尤其是飲食）價格大增之事實下，刻已證實本港市民之消費，已起了一種有趣的對抗現象。

記者連朝作巡迴式在灣仔，鵝頸，銅鑼灣，北角不少茶樓食肆飲早茶，曾普遍地發現，此等於本月一日起，以勞工新例藉口抬高其點心與茶價者，在此半月以來，確已得到強烈反應，根據前述之實地觀察，「早茶客」起碼減少三份之一，甚或過半之多。

人另有一種感受，市民可能認爲上述數區每早原本顧客熱鬧之茶樓，近來知比前清靜，頗有空位，使絕非過甚其詞，在既往，與非必要，與非約會友朋敘生意，已採自我節約之態度，就算有飲早茶習慣者，亦盡量減少點心之取食，以前一盅兩件者，現在多改爲一盅一碟，並且，若非有特殊需要如生日或獎勵等，已鑒可能不帶兒女去品茗，波斯富街有一家酒家茶樓，且爲其多年顧客所猜想，伙記埋單已直接將找贖單交與顧客，由顧客持往櫃面繳交，亦即暗示不用爲付「貼士」而操心，而事實上，自一般食肆將點心茶價增價之後，食客之「貼士」確已越見「出手低」，甚至索性不付。

總之，市民鑑於「一闊三大」之百物高漲現況，對非必要之飲食消費，已斤斤計較，實行作無聲而有趣之抵抗，又或改趨並無加價，認爲合理之店舖。

此事實，早些時日，報章對抬高食價，且又加茶價之食肆，已有批評，認爲可能「得不償失」，現確有比加價持久，此乃看看那些無聲抵抗者，能比加價持久而已。但目前仍有一種趨勢，抑或加價比抵抗者更能持久而已。（立）

比利時與香港貿易

相信今後必增進

比貿易部長由港返國

（時訊）比利時對外貿易部長費悅儀及隨從一行四人，來港訪問兩天後，於昨日乘印航機飛曼谷，取道返布魯塞爾。費悅儀氏行前在機場對記者稱：他於昨晨曾拜訪本港工商處處長，交換意見，總商會負責人，相信今後兩地貿易必更爲增進。以後比利時商人，亦將不斷來港訪問。

他又說，比利時政府支持英國加入歐洲共同市場，今年六月底至七月初，共同市場各國將與英國再展開談判。他相信英國之加入，已不成問題。同時英國建立之北歐自由貿易協定之冰島，挪威及丹麥，亦可獲得加入此一組織。

他解釋：倘英國加入共同市場後，香港之對英國貿易，將一如對其他共同市場國家貿易一樣，並無所謂特惠稅的優待辦法。所以香港必須先與英國有所安排。至於東歐共產國家，則無可能加入此組織。因此等國家皆爲獨裁政制，彼此互相猜忌，政府與人民互不信任，人民亦無自由。非民主政制的國家，是絕對難以申請加入。（悅）

讀者論壇

（來函請註明地址）

分層樓收租小業主提出簡單五要求

沉默的一羣

華僑日報讀者論壇編輯先生大鑒：我們是一羣分層樓收租小業主，每月收租大約由三百元到七八百元，我們在一九六三年七月份都是法庭批准收樓法定租金（第一次管制毛租值），一九六七年受暴動影響，租金下跌，然雖在住宅租金被凍結，期間幾個月來，仍未將租值升回原值，一九七〇年都未能加租，對於業主不論大細，都押初……

……我們以小業主的立場，提出下列數點，來作開場白：

（一）蘇屋村廉價屋之新屋租，於一九六八年四月一日起加租十份之一。

（二）香港政府廉價屋之新水租，於一九七〇年四月一日起又加租十份之八。

（三）香港政府文員之新水，於一九六八年四月一日起加了百份之八。

（四）香港政府文員加新，於一九六九年四月一日又加了百份之五。

我們提出上列四點，並非存心攻擊政府，更無意攻擊政府廉價屋加租，不過因爲我們在業務上同政府一樣，迫不得已才作這種加租，我們三級文員大約可以增工加些租金，深了解政府是被迫。

香港自從一九六七年經濟一路上升，我們一班小業主，以及一般人估計，本港貨物的購買力，大家已有了這種信心，市面繁榮，……

……我們的要求：

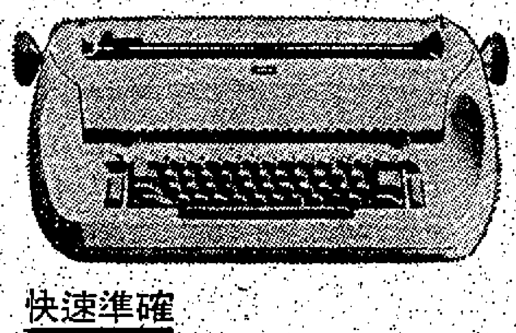
（一）請報界先生，對於租務問題，不偏不阻。

（二）請政府不要受人恐嚇，不要再說……

（三）請租務局……

（四）請……

（五）香港的繁榮是片面的繁榮，不是全面的繁榮，……



分分鐘可以變換字體的電動打字機？

你一點也不覺得驚異嗎？

快速準確

因爲IBM"變體型"電動打字機獨有採用IBM"球型"字粒，或稱"高爾夫球"字粒，故工作效能比普通電動打字機快百份之二十。

增加工作效能

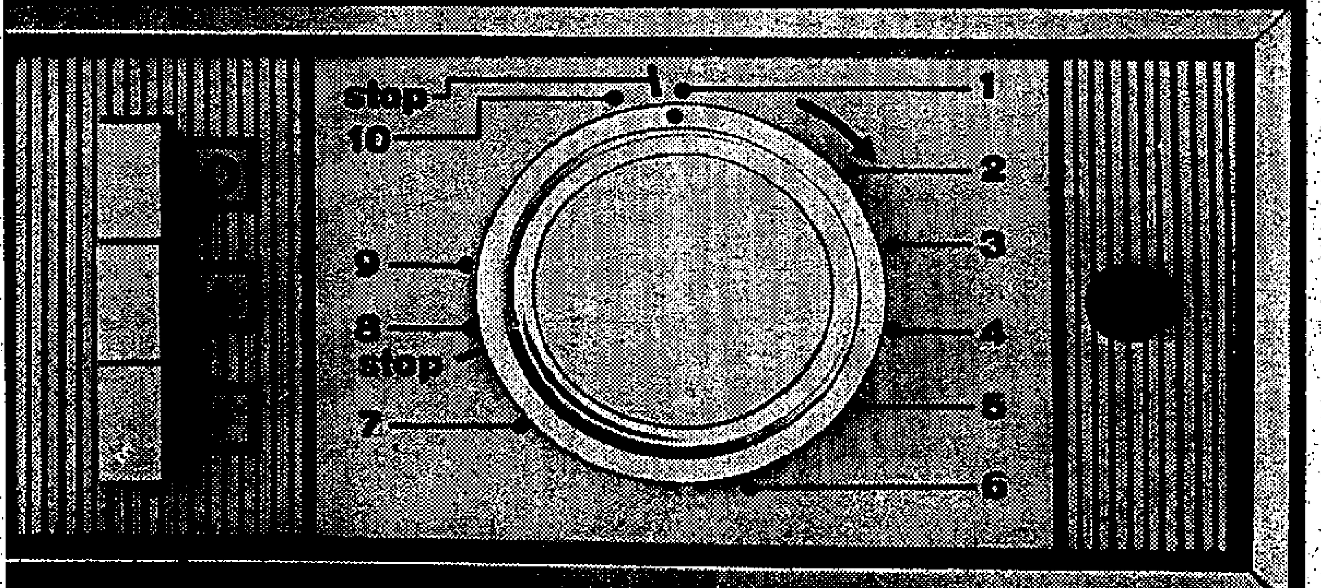
因爲採用IBM"球型"字粒之電動打字機，絕不會因工作速度之增加而發生字粒"重叠"而減低工作效能。

可變換多種字體

IBM"變體型"電動打字機可隨意更換十六種不同字體波，以配合文件上所需要，轉波只需時數秒。

IBM
萬國商業機器有限公司
新顯利大厦二樓
電話：H-二四六一四一

十項全能



樣樣洗得

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

麗白牌 riber

本港新聞 ②

本港已成為海員 主要供應地
三萬人在各國船上服務

（港訊）香港不獨發展為主要的船業地區，且已擴展為提供海員之主要地區，經常在各國船上工作者約有三萬人。

彼等匯款返家為數頗鉅，有助於本港之經濟發展。

勞工處處長郊克同昨在大會堂劇院內舉行環球航海訓練學校第九屆低級課程結業典禮中作上述透露。該校是屆畢業生四十三名。

郊處長謂，鄰近地區，多辦事訓練海員。此乃必需之舉，因新型船隻之管理日趨繁雜及專門化。不久以前，二萬噸之船隻已被視為大船，惟現已有二十萬噸以上之船隻。數年前，貨運之革命性計劃，今已付諸實施，而僱用全才船員之觀念，更為普通。從前之招募方法乃拉夫制度，以街上閒人，充當水手。而今日者，未經訓練之海員，倘無航海經驗，對其本身及同船海員，實為一無用而危險之負累。

郊處長對環球航海訓練學校校董會鮑玉剛於本港設立此項計劃，表示讚美，彼謂，鮑氏目光遠大，訓練低級船員及見習生，為本港社會人士深得世界船業之例子之一。香港經濟發展越來越廣，需要人才甚多。

郊處長謂，彼本人感覺資方仍有尚未了解作育英才之果報者，他們只求僱用他人訓練出來之人才。因此，建立訓練學校之人士必須有勇氣，且而不顧將來會失去其所訓練之人才之危險。

彼續稱：國際勞工組織近年來對為海員而開辦的職業訓練，倍加注意。

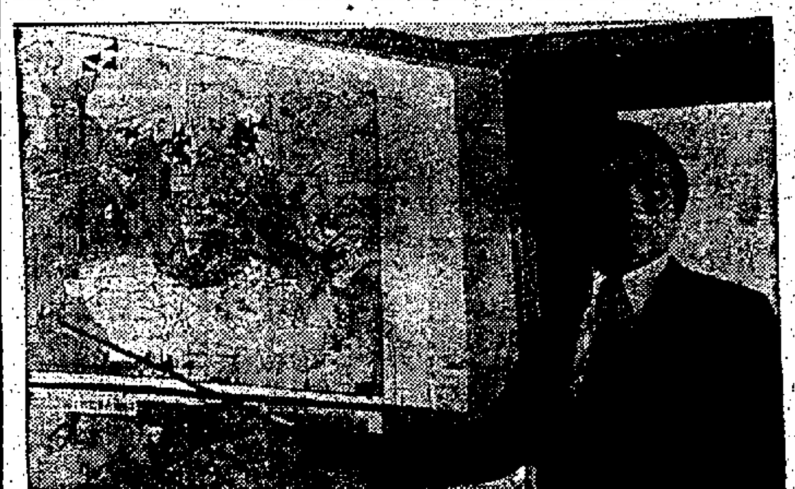
一九六五年東京舉行的第二屆亞洲海事會議，一九六七年日內瓦舉行聯合海事委員會會議，一九六八年丹麥舉行的亞洲國家海事訓練的研討會以及一九六九年熱那亞舉行的亞洲國家海事事業籌備會議中，均曾涉及此項目之各方面問題。目前上述各項問題正在星加坡所舉行的一項研討會中加以討論。而該等問題將在一九七〇年日內瓦所舉行的國際勞工組織會議的第五十五屆有關海事部的會議中再次加以討論。

香港的派遣代表出席上述會議，希望本港船東及海員對上述各項國際性會議應來應感興趣，及有所貢獻並且可由各項討論中獲得知識。

郊處長告四十三名畢業生稱，彼等應該緊記，香港經已培養出許多具有良好聲譽的船員以勤懇而馳名，但亦須緊記，這種聲譽是可以迅速被不名譽的行為所破壞。

最後彼謂：「本人希望各位能在所到的所有國家為我們的聲譽增加光彩，本人認為各位將會感到這個世界是夠闊及夠廣闊，俾使各位回到香港時，以各位的高見及經驗豐富我們的社會。本人謹祝各位一帆風順。」

解決本港居住問題 港府必須運用盈餘 興建更多廉租屋宇
并擴建大嶼山及新界各市鎮 模範屋宇會彭寶德發表演講



香港模範屋宇委員會屋宇經理彭寶德，在大會堂專題主講「香港居住問題」。

（特訊）要解決香港居民的住屋問題，政府必須充分運用財政盈餘，興建更多廉租屋宇，并擴建大嶼山及新界各市鎮為衛星城市，貸款給不牟利的私人機構，興建住宅樓宇，這樣三管齊下，將可應付本港人口暴漲的居住需要。

香港模範屋宇委員會屋宇經理彭寶德，昨日下午在大會堂北演講廳作「香港居住問題」的專題演講時，強調上述辦法。

彭氏根據各方面有關人口與住宅樓宇的統計數字，對本港的居住問題，作了一小時之久的專題演講。他先指出本港人口的密度之高，可居世界第一位，而造成人口劇增的原因，第一是大陸難民，第二是出生率增高，死亡率減少。去年統計已接近四百萬人。

他就以四百萬人的居住問題，作出目前分配，及未來解決的全面分析。四百萬人目前的居住分配：（一）各徙置區居民約一百一十萬人，（二）私人住宅樓宇之居民約一百六十萬人，（三）各廉租屋居民約五十萬人。（四）尚有約八十萬人，居住在山頭木屋，水上人家臨時安置所，及其他。

彭氏指出：本港房地產業最近所掀起的一片漲風，不祇打擊本港工商及旅遊等業，對於市民的日常生活及心理都有重大影響，其每個人的社會問題，這是息息相關。如果當局在短期內未能採取有效的措施而加以抑制，後果更為嚴重。

談到掀起最近房產一片漲風的原因時，彭氏解釋謂：一九六五年，本港銀行發生擠提風潮，使得建築商人對本港失去信心，有些樓宇與建築物業，賤價出售，更於是形成樓宇之低潮。

及至一九六九年初，本港局勢回復安定，人們信心恢復，房地產業開始有若干轉機，廢房的租售，接着商業樓宇及住宅開始搶手，於是租金和售價隨着上升。

彭氏對本港居住問題的未來解決辦法，提出了消極與積極的意見，消極方面：（一）對入境人口作合理限制，（二）對於新樓租值，政府應作合理評定，不准業主隨時任意收回樓宇，（三）空置或新建樓宇，須於規定期限內出租或出售，否則須徵收空屋稅。

積極方面，應分為城市發展設計：（一）住宅，工業，商業，學校與及行政區等，每區房屋建築與及用途嚴格控制，（二）政府應充分利用現時財政所剩下大量金錢，興建更多徙置大廈及廉租屋宇。（三）在大嶼山離島及新界各地，擴建現時市鎮，使成為衛星城市，疏散市區過多人口。（四）政府應以更多的款項來貸給私人機構興建住宅樓宇。（五）政府應再大量興建公務員宿舍，給與高級甚至低級之公務員，以分期付款方式賣給他們，或者以極低之租金租給他們。（六）政府應以廉價平地，准許各行業，工廠，大商行，或各社團來興建職員宿舍。（七）批准部份高級學府領取空地，并且給與建設學生宿舍，（八）應該向海外各國時別是英國募集多些屋宇基金，（九）協助小業主改建或拆建新型大廈，（十）盡快幫助工廠遷離市區，使郊區變成工業區，（十一）盡快將九龍尖沙咀火車總站遷移往紅磡新填地，使該處須東南面一帶能充分利用，發展作商業區或住宅區。（十二）收回市區部份兵營，使其遷往近郊將這些土地賣給工業家或經營酒店業人士，相信對於政府財庫可增加不少收入。（十三）盡快研究興建地下火車，以連接港九新界各區，擴大市區範圍，分散市區過多人口。

香港仔填海 三百住家艇遷徙
當局派人進行安置工作

（港訊）為配合香港仔區發展，海事處將於本星期內，搬移該區前埔船塢對開海面的約三百戶住家艇，以便在該處進行填海工程。

政府已在香港仔地區設立幾處安置區，專為艇戶在岸上的安置而設。希望有關艇戶能從速接受在岸上居住的機會。

海事處發言人說：今次受影響需要搬離的住家艇戶，該處人員已為他們登記，昨日起的數日內海事處，徙置事務處和民政司署都會派人為他們進行安置工作。若艇戶願意接受安置，他們事後便要交出作住家用的小艇，讓海事處拆毀。若他們不願意接受安置，將來他們將住家艇搬去鴨脷洲東面的白沙灣，在該處附近的地方灣泊。

艇戶搬上去安置區之後，將來徙置事務處有新區或其他的大廈可以徙置入大廈居住。

發言人強調：這次要搬離的只是住家艇，對作業船隻並無何影響，他們搬到岸上居住，仍可以回到水上謀生，因此他們搬上岸後，唯一的轉變便是他們原在艇上居住的，那時便是在岸上居住。

大阪博覽會香港館沙池 被觀衆作許願井 已積有數百錢幣

（港訊）大阪世界博覽會香港館內社會進步組之一個沙池，經被博覽會之觀眾視作一個「許願井」——相信作「許願井」之大部份之人士均係祈求能到香港一遊。

該沙池距工業進步組不遠，該處之主要陳列品為一座由文樓所設計之抽像式彫刻，命名為「進步」。

觀衆將面值日本十元之硬幣投入池中。該項舉動見於博覽會開幕不久之後，並迅速流行起來。許願者從旁欄桿將硬幣投入池中，然後在硬幣沉下池底之前許願。

該池經已換水數次，但錢幣則未有移動，現時該「井」經已約有數以百計之錢幣。

英皇家亞洲學會 香港分會定期開年會

（港訊）英國皇家亞洲學會香港分會將於五月十三日（星期三）下午六時在香港會所舉行常年大會，擬討論之事項如下：（一）報告本會過去一年來之工作，（二）報告本會之決算表及收支之帳目以一九六九年十二月卅一日止。（三）選舉本會之職員及其他委員（四）選舉計核。

屈臣議員訪臨時收容所 關懷居住環境生活情況

（港訊）政府在港九兩地均設有臨時收容所，以供無家可歸的人在過渡時期棲身。

九龍方面的臨時收容所，位於黃大仙仁愛新村，有建築物十七座，可容納居民七百人，目前住在收容所約有三百五十人，大部份為危樓居民。立法局非官守議員屈臣，為要瞭解收容所的情況，於本月份實地探查民情的巡視中，曾訪問仁愛新村的臨時收容所。

陪同屈臣議員訪問的有徙置事務處高級徙置事務主任蔡錫祖，黃大仙民政主任許及小組，他們在該處逗留約半小時之久，屈臣議員向各居民詢問他們的生活情況，以及徵求他們提出進一步改善收容所的意見。

據所內一般居民表示，他們每個人在遷入時均獲徙置事務處分配帆布床及毯被。

所內無間建築物均有電燈及水喉的設備，此外有可供煮食的廚房，以及在就近地點設有浴室及廁所。

除了基本上的必需設備之外，當局又照顧到有關居民的康樂設施，撥出一間做寬的建築物，以供市民消磨餘暇的時間，康樂室內設有電視機一座，乒乓球桌二張，並有每日的報章及書籍雜誌刊物，全日開放，大受居民的歡迎。

屈氏議員在訪問收容所提出兩項改善的意見，一為建築物內的光綫增強，另一為將目前裝於建築物之外的水喉轉移於廚房之內，以供居民洗滌之用，徙置事務處現正予以研究中。

收容所的設立，主要是收容因天災橫禍，或危樓而受影響的居民，遇有此種情形發生，有關居民均已獲得社會福利署的緊急救濟，並在有需要時由徙置事務處派出車輛接載他們前往安置所。

屈臣議員（左三）觀察收容所週圍環境時攝

社會署設聾童會 推行訓練及康樂活動

（港訊）社會福利署昨日向市民提示稱，由於聾童學校學位不足，頗多聾童無法進入學校，故該署已辦理六間聾童會，為無法入學之七歲至十三歲聾童供應訓練及康樂活動。

參加社會福利署聾童會共有會員名額二百三十個，欲參加為會員者可向社會福利署任何分區辦事處申請。

會員將接受專為聾童而設之特別訓練科目直至彼等能進入聾童學校時為止。為某種理由而不能接受正式教育之兒童亦可獲接納為會員。

該項工作乃根據以下三點方針推行，即透過社會福利署轄下之聾童會，使彼等能適應社會環境，彼等辦理職業訓練及就業，香港仔傷殘重建院及世界康復基金會訓練中心，辦有職業訓練，教授聾啞人以謀生技能，使彼等將來可以就業。

該署又設有職業輔導課，協助殘人士找職業，不難因殘疾而獲得該署協助，在工業界中找職業。一發言人促請聾人必要時向耳科專家求醫……

工局屋宇裝備工程師榮休

（港訊）工務司署建築設計處高級屋宇裝備工程師占士，在政府服務約九年後，將於不久退休。

為紀念占士榮休起見，工務拓展局長沙還將代表占士之友人及同事於星期三向彼送致紀念品。

占士係於一九六一年十月加入政府服務，在電器工程處土電器工程師。一九六三年五月調往建築設計處，一九六六年四月升任現職。

美印第安納州長今抵港

（港訊）美國印第安納州州長艾格第韋德率領該州美東貿易代表團於今（廿八）日抵港。訂於明日上午十時在文華酒店康樂廳舉行記者招待會。

此貿易代表團經已訪問東京大阪及台北。將於五月三日離港前往馬尼拉。

李少英遺產撥欵 八仟餘元捐助學
共捐逾萬弍元作慈善

已故殷商李少英先生於一九六七年六月廿三日逝世，遺產中指定將一萬二千零六十元作慈善款項，分別捐助與華僑日報舉辦之讀者救童助學運動及港九新界各安老院名稱如下計開：

㈠華僑日報讀者救童助學運動八千零四十元。
㈡荃灣東林安老院八百零四元。
㈢粉嶺寶覺安老院八百零四元。
㈣沙田先天道安老院八百零四元。
㈤沙田般若安老院八百零四元。
㈥牛池灣安老院八百零四元。

該款已於昨廿七日由胡百全律師事務所代表李君遺產承辦人游秉文先生交來華僑日報代為轉送。

駱克道東角道行車注意

（特訊）由今日開始至卅日（星期四）止，灣仔駱克道與東角道交界處將進行一項渠務工程，上述地區路面屆時將會受到阻塞，各汽車駛經該處時應特別小心。

港島中區局部街道 今晚暫停供水八時
司徒拔道明亦局部停水

（特訊）中區部分樓宇將於今晚十時起，暫停供水八小時，同時，黃泥涌部分樓宇亦將於明日（廿九）凌晨一時起，停止供水五小時。

中區停水原因係便利水務局在鴨巴甸街近荷李活道進行接駁水管，受影響之樓宇包括：荷李活道七十九至一二五號，城皇街十六至三十三號，鴨巴甸街十一至廿八號，卑利街九號及十三號及二至廿八號，及九如坊、結志街、賦美街、百子里、士丹利街、乾秀街、文華里、興隆街之全部樓宇。

黃泥涌之停水係便利水務局進行檢查，受影響之樓宇包括：司徒拔道十七號至四十號……

強力洗潔劑 **超潔** 洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗枧，洗衣粉，港九各公司藥房士多雜貨店均有代售

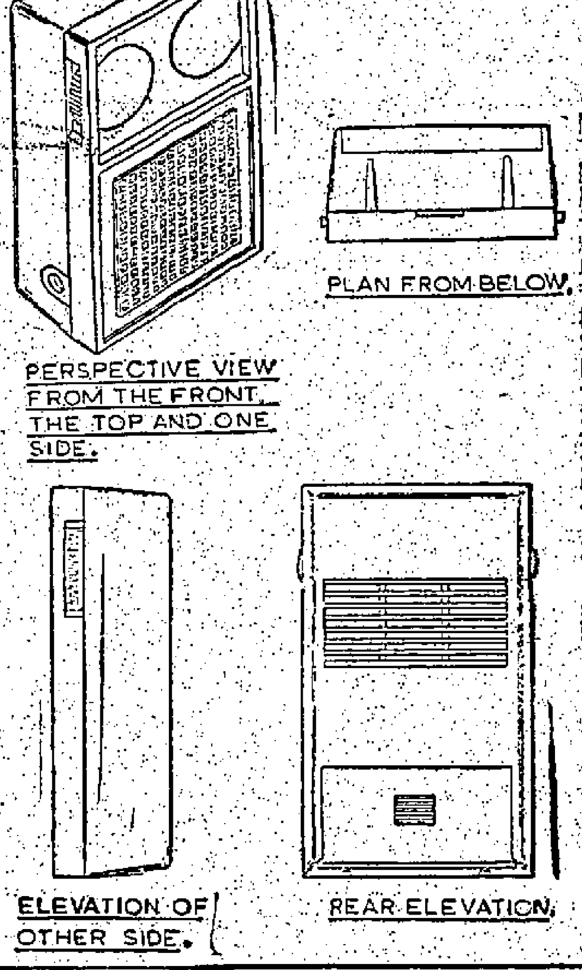
廣東銀行有限公司開派一九六九年度股息通告

本公司一九六九年度股息計開第一優先股股息年利八厘加派四厘又紅利六厘第二優先股及普通股股息年利各四厘又紅利各二厘業經一九七〇年四月廿二日股東年會會議議決自本年四月廿三日起開派凡我股東請向本行香港總行提支或委託各地廣東銀行代提為荷

一九七〇年四月廿三日　廣東銀行有限公司啓

通告：

啓者通利電子廠有限公司註冊地址在香港筲箕灣，筲箕灣道三二四號通利電子大廈已在英國根據一九四九年設計註冊法例領得英國設計登記第九四三七五七號有關下開原子粒收音機並由一九六九年十月一日生效：



又凡任何人士或公司有損害該設計之專利權者通利電子廠有限公司將採取一切步驟以防止之並將向高等法院申請發出禁制令加以禁止並追償一切損失及賠償訴訟費用。

通利電子廠有限公司 代表律師 唐天燊律師行啓 永安人壽大廈十一樓一〇〇一室

一九七〇年四月二十八日

JARDINES

REQUIRES
ACCIDENT INSURANCE CLERKS

THESE POSITIONS WILL INVOLVE THE PERFORMANCE OF CLERICAL DUTIES IN THE ACCIDENT INSURANCE FIELD INCLUDING THE DRAFTING OF SIMPLE POLICIES AND ENDORSEMENTS. THESE ARE CAREER APPOINTMENTS AND THE PROSPECTS OF PROMOTION ARE GOOD.

QUALIFICATION:
APPLICANTS MUST HAVE HAD PREVIOUS EXPERIENCE AT A SENIOR CLERICAL LEVEL IN ACCIDENT/CASUALTY INSURANCE. A SOUND KNOWLEDGE OF ENGLISH BOTH SPOKEN AND WRITTEN IS ESSENTIAL. PROGRESS IN THE C.I.I EXAMINATIONS WOULD BE AN ADVANTAGE.

AGE:
NOT OVER 35 YEARS OF AGE.

SALARY:
DEPENDING ON AGE AND EXPERIENCE.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS SHOULD BE SENT TO:

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

香港政府公佈

海事處佈告　一九七〇年第二十一號
海底隧道興建工程

一、請各船主，船東，輪船代理人，承租人及領航員注意由紅磡至吉列島間之海底隧道興建工程將於一九七〇年六月一日開始，預料需時十九個月左右。

二、是項工程將分三期進行，而在進行每期工程時紅磡航道將有不同改變，在進行第一期工程時紅磡航道將改向南移，該移改航道之最淺部份為海圖基準綫三十三呎，最窄部份為一千二百呎以上，有關航道改變之詳細報導航道界綫浮泡與繫船浮泡位置及工程進行情況將陸續向各界通告。

三、為利便隧道工程進行及盡量減低航行上不便起見，希望各有關人士予以合作在進港時盡量使用西面入口藉以減少工作區附近之海面交通由一九七〇年七月一日起所有船隻吃水廿七呎或以下者在抵港或從港口西部停泊地點離港時以使用西面入口為宜，如經鯉魚門入港未僱有領航員而欲在港口西部停泊者則應繞道東南了海峽或西南了海峽前往停泊地點。吃水廿七呎以上船隻在抵達九龍灣時應僱用領航員引路通過該移改之紅磡航道。

四、有關在西區檢疫停泊所辦理入口海關手續時間之改變詳情將由港口衛生署及人民入境事務處發出通告。

海事處處長 梅禮彬

交通處佈告

道路交通（停泊與等候）規例第四條第一節
道路交通（道路與標誌）規例第十五條第一節

為慶祝天后誕元朗區之交通措施

新界元朗區將於本月廿八日（星期二）上午十一時四十分至下午約二時舉行會景巡遊以慶祝天后誕。屆時將採取下列各項交通措施：

（甲）封閉道路／行車改道
本月廿八日（星期二）上午十一時卅分至下午二時正行車改道如下：
（一）元朗大馬路：介於東西兩迴旋處之南面行車路將予以封閉而北面行車路將開放為雙程路。
（二）教育路、大棠道及大新街：在上述時間內因環境而定警方可隨意禁止車輛進入上述各街道。

（乙）禁止停泊車輛
由本月廿八日（星期二）上午七時正起直至交通情況恢復正常為止，介於東西兩迴旋處之元朗大馬路、教育路、教育道及大棠道將禁止車輛停泊。同時祇准有標貼之車輛停泊在安寧路。

（丙）有標貼之車輛停泊辦法
有警方泊車標貼之來賓車輛可停泊在下列地點：
（一）安寧路；
（二）西面迴旋處以西之一段元朗大馬路南面行車路之草坪及單車徑

（丁）普通車輛之停泊地點：
無標貼之私家車將可停泊在下列地點：
（一）沿香港上海匯豐銀行及上園學校介於元朗大馬路與教育路間之豐年路及康樂路。
（二）在元朗大馬路以南之大球場附近。

（戊）駕車人士請注意
預料四月廿八日（星期二）最早及中午稍後時間內介於青山道與坳頭之一段青山道之交通將免受到阻延。並非前往看巡遊之駕車人士請繞道避免經該段道路。

（己）屆時將派交通標誌及警方人員值勤以協助駕車人士。

交通處處長 薛璞

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

啓者香港筲箕灣道奎全坊號地下京華麵飽公司，向由梁燕傑寓香港車路午街壹弍號地下獨資經營（以下簡稱出讓人）現出讓人擬將該生意連同商號裝修傢俬舖底及一切生財用具出讓與駱秀珍寓北角錦屏大廈A座，鄧金寶寓馬頭角道二十三號式樓及黃雄寓河貝街六十五號四樓共同承受（以下簡稱承讓人）並訂於一九七〇年六月一日在曾振邦律師行正式立契交易，承讓人擬改用歐思餅店名義繼續經營嗣後該京華麵飽公司一切債務均與承讓人無涉特此通告

一九七〇年四月廿七日
出讓人 承讓人代表律師曾振邦律師行啓
皇后大道中娛樂行六〇四室

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範偽冒轉讓生意舞弊則例第三節之規定通告如下：

啓者九龍麗榮街五十二號地下晶泉茶餐廳向由麥芬及麥三省（以下簡稱出讓人）合股經營今出讓人擬將該晶泉茶餐廳生意連同舖底傢俬裝修存貨及一切生財用具等出讓與梁燕晃（以下簡稱承讓人）承受擬於一九七〇年六月一日在曾振邦律師行正式立契交易嗣後承讓人擬改用豐華茶餐廳名義在上述地址繼續營業如出讓人或該晶泉茶餐廳有任何華洋轇轕債項抵押手續未清者請於聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥一經交易後概與承讓人無涉特此聲明

一九七〇年四月二十七日
出讓人 承讓人雙方代表律師曾振邦律師行啓
香港皇后大道中三十號娛樂行六〇四室

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年四月三十日星期四上午十時三十分在皇打行土庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單本行備有看貨證及目錄索取得者於下樓時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清亦要現款

香港皇打行土庫內 電話二二零二二四 禮勿拍賣行啓

英皇御准 **香港賽馬會**

一九七〇年五月九日（星期六）皮亞士紀念杯大彩票現於下列時間在各售票處出售：
香港天星碼頭新填地售票處：由上午八時至下午九時
干諾道中恒生銀行大廈售票處：由上午八時至下午九時
北角英皇道二七四號售票處：由上午八時至下午八時
香港德忌笠街十一號售票處：由上午八時至下午八時
九龍彌敦道三八式號售票處：由上午八時至下午九時
九龍尖沙咀天星碼頭：由上午八時至下午八時

承董事局命 司庫畢馬域蔑曹公司

英皇御准 **香港賽馬會**

本會一九六九年至一九七〇年度第九次賽馬定於一九七〇年五月九日星期六及五月十六日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表均經製就，請向太子行九樓本會司理室，跑馬地本會會所山光道本會會所等處索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年四月廿九日星期三正午十弍時截止，茲承董事局命，特此通告如右

一九七〇年四月廿七日　司理 鮑愛克

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九七〇年四月三十日下午二時三十分在香港域多利城內之皇后大道中三十六號華興大廈二樓二〇五室將下開之物業當衆出投

計開

（一）香港跑馬地成和坊七號花園洋房（在香港田土廳註冊為內地段六三九五號）
全部分為：地窖車房，地下，二樓，三樓及四樓。
年期：九百九十九年由一八四七年四月廿七日起七十五年期滿後再續七十五年
每年地稅：四百元
面積：全座地段約五千七百平方呎

（二）香港丹利街廿八號B（在田土廳註冊為內地段五九六六號）
此物業為住宅樓宇
拍賣樓宇：三樓及四樓
年期：由一九四一年一月廿二日起九九九年
每年地稅：四十四元
上述物業為商業樓宇

（三）九龍深水埗東京大廈即前大埔道一四二號（在田土廳註冊為新九龍地段一〇七七號）
拍賣樓宇：一樓B座
年期：由一八九八年七月一日起七十五年期滿再續二十四年減少最後三天
每年地稅：全地段一百四十四元
上述物業現出租為商業用作公寓

（四）香港北角明園西街廿五號（在香港田土廳註冊為八九七號）
拍賣樓宇：地下
年期：由一八八一年十月八日起九九九年
每年地稅：全地段一三二元
上述物業為住宅樓宇

（五）香港中環域多利皇后街十三及十四號（在香港田土廳註冊為香港內地段一六式號餘段之A段）
拍賣樓宇：十三號地下，十四號地下五樓及六樓連天台
年期：由一八四三年六月廿六日起九九九年
每年地稅：全地段二十四元
上述樓宇除地下作商業用途外，上層均為住宅樓宇
面積：地下約一千二百呎五樓及六樓各約四百二十尺

（六）九龍長樂街三號及五號（在香港田土廳註冊為九龍內地段八五五六號）
拍賣樓宇：地下至六樓
年期：由一八八六年十二月廿六日起一百五十年
每年地稅：全地段一千四百五十元
上述物業為商業樓宇，各上層為住宅樓宇

注意：上述全部由一至六項的樓宇，如有租約的均連同租約及租權出售
有限公司欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅凱倫律師行或拍賣人香港拍賣行

賣主 律師 羅凱倫律師行 香港德輔道中皇室行一〇二〇室
拍賣人 香港拍賣行及地產有限公司 同啓 香港皇后大道中卅六號華興大廈二〇五室
香港一千九百七十年四月十七日

香港佛教聯合會

一九七〇年四月八日在九龍杏林街
香港佛教醫院舉行慈善獎券收入與支出表

收入			
售出獎券100,000張	每張$2.00		$200,000.00
支出			
獎券印刷費		$3,100.00	
抽獎結果廣告費		$ 828.00	$ 3,928.00
		純收益	$196,072.00

核數師報告書

上列香港佛教聯合會在一九七〇年四月八日在九龍杏林街香港佛教醫院舉行之慈善獎券收入與支出表經本會計師根據該會帳冊查核清楚，現証明該表之狀況正確無訛。

龍定球
龍定球會計師事務所

香港一九七〇年四月廿四日

REFERENCE LIBRARY
28 APR 1970
CITY HALL

本港新聞 ③

大埔汀角道別墅爆炸起火 揭發嫌疑製毒機關 一婦被控提堂還押

（新亞社）四月廿五日晚深夜十時許，新界大埔汀角村雅苑別墅，突傳出巨響爆炸聲，隨見火光熊熊，附近居民瞧狀急電報警，迨消防人員趕至現場灌救時發現屋內有甚多可疑物品，同時火場中，亦有可疑氣味冒出，急通知警方派員到場調查，結果在現場搜出一批儀器，懷疑為製煉毒品之用，並檢獲用生果箱盛載疑為海洛英之物品卅餘磅，估計時值十二萬四千元。一名姓楊之男子被火燒傷，爲警方人員送往醫院。此外，一名五十五歲之潮籍女子，則被帶返警署研落案偵訊，結果被以非法製煉毒品罪名落案。昨解控於中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候四日，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告人周佩心，五十五歲，女傭，住新界大埔汀角道一五九九號地段，被控罪名：四月廿六日，在上址與一名楊輝雄之男子非法製造毒品。

客未滿先攬紅牌或飛車 中巴派稽查查察此弊端

（新亞社）香港巴士有一種通病，即車客未滿座，即掛出紅牌，拒客登車，如無客解停車，則到站亦不停車，謂之飛站。港島中巴當局為調查巴士司機及售票員有無此種行爲，乃於最近派出稽查，乘公司汽車在巴士路綫上巡查，如發覺掛出紅牌巴士，則設法查究車上搭客是否眞已滿座，又查看巴士有無飛站行爲。

負責調查上述情形之稽查，以兩人爲一組，上車調查時，亦兩名稽查一致上車，兩名稽查分別幫報告，自然公正不偏。中華巴士公司自稱取此項調查行動後，搭客上車比較易，亦再無車上祇有三數名企客，便懸出紅牌。

希望中巴多派出稽察負責此項調查工作，則公司收益並不無少補。

藏禁制藥品 外籍青年罰二百五

（新亞社）今年二月十四日晚，淺水灣一學校正開舞會，一外籍青年男女在狂歡之際，一名美國籍少女似服食迷幻藥，以至神志迷糊，事後發現有一男子在該校內，且身上藏有十一粒禁藥品。校方乃通知警方，調查後將該人拘捕，落案檢控。昨日在中央裁判署提訊，被告認罪，共被判罰款二百五十元。

被告外籍男子文維、馬菲度，廿二歲，住天后廟道，職業報稱產品檢查員。原被控於二月十四日，在淺水灣一間學校，藏有十一粒第一類毒劑丸，昨日控方再加控被告於四月廿三日，在住址藏有少量第一類毒劑。被告認罪。

據案情透露：二月十四日晚上十時四十五分，淺水灣一間學校開舞會，突有一名十四歲美國籍女童，因受藥性影響而昏迷，並發覺被告在該校內身上藏有十一粒含有第一類毒劑成份之藥丸，後校方通知警方調查，但該名美國籍少女表示其服下的藥丸是自己買來者。四月廿三日，警方再到被告家中搜查，又搜出少量第一類毒劑，乃將其落案檢控。

半山區羅便臣道 住戶白晝被賊劫

（特訊）港島半山區羅便臣道，昨日一高尚住宅發生白晝劫案，三個飛仔冒充電器工人賺門入屋，劫去現款及首飾總值是三千四百多元。被劫住戶爲羅便臣道八十二號大廈A座，戶主爲任職軍部之英籍人，有夫婦二人及一女傭同住。

上午十一時許，戶主夫婦外出，其女兒上學，因此屋內只餘一女傭在家。據說：當時劫匪按鈴叫門，自認係修理電器用具者，女傭一時不察，開門之際，劫匪三人，乃即乘女傭開門之際，蜂湧而入屋內，翻箱倒篋，然後揚長而去。女傭事後始掙脫綑綁，約十五分鐘便呼喚，通知大廈管理人員報警，警方人員趕到調查，但劫匪逃逸，尚未有可疑人物被捕。（合）

人事登記隊 昨起在離島 辦理兒童證

（港訊）人事登記處處長昨日宣稱：該處將於本月廿七日至五月十五日派遣登記隊在離島之坪洲、梅窩、大嶼山南區及長洲等地辦理年滿十一歲至十七歲之兒童及爲十七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。該登記隊將於下列時間，日期及地點辦公：

（一）坪洲：四月廿七日（星期一）及四月廿八日（星期二）由上午十時十五分至下午四時正止。四月廿九日（星期三）：由上午十時十五分至下午三時三十分止。

（二）梅窩：五月一日（星期五）及五月四日（星期一）：由上午十時十五分至下午四時正止。

（三）大嶼山南區：五月五日（星期二）及五月六日（星期三）：由上午十時三十分至下午三時三十分止。

（四）長洲：五月十一日（星期一）至五……五月十四日（星期四）：由上午十時三十分至下午三時三十分止。五月十五日（星期五）：由上午十時三十分至下午三時正止。

祝天后誕二週巡遊 元朗採取特別交通措施

（港訊）本月廿八日星期二元朗方面舉行巡遊慶祝天后誕，屆時元朗將採取特別交通措施。

該日，元朗大馬路之南行車道，由東面迴旋處起，至西面迴旋處止，將在上午十一時三十分至下午二時之間封閉，惟北行車道則開放作雙程通車。

在該段時間內，警方得根據情形而禁止車輛駛入教育路，大業路及大新路。元朗大馬路，在東面迴旋處與西面迴旋處之間之一段；鳳翔路；教育路；及大棠路亦由星期二（四月廿八日）上午七時起禁止停放車輛，直至交通情形回復正常爲止。應邀觀禮賓客，如其車輛貼有警方停車標誌者，可在安寧路停放，及在西面迴旋處以西之元朗大馬路南行車道路旁及單車路停放。

至於並無停車標誌之私家車亦有限之停車地方可用，其地點爲鳳翔路，介於元朗大馬路與教育路及元朗大馬路南面環道一帶地方。

預料四月廿八日上午及中午左右，介於晉山及坳頭之一段青山道之交通，勢將延緩，故非前往元朗參觀巡遊之人士，如可能時則請勿使用此段道路。屆時有關地點將設有適當交通標誌，並有警務人員在場協助駕車人士。

國防部要員夏靈頓訪港

（時訊）英國國防部人事及後勤處長陸軍上校夏靈頓爵士，於昨日下午乘空軍專機由倫敦抵港。夏靈頓將軍曾任駐中東英軍總司令。他目前所主管爲國防部人力管理政策，特別對三軍聯合機構改組深感興趣。他預定在港逗留五天，在港期內，將訪問各軍事建設單位及與司令官們舉行會報。昨在機場歡迎者計有駐港英軍總司令余智將軍，及空軍司令威廉斯上校等多人。（慎）

紐西蘭衛生總署長訪港

（特訊）紐西蘭衛生總署長甘迺迪，於昨日下午五時四十五分乘日航班機由港飛羅馬，取道赴日內瓦，出席世界衛生組織大會。甘氏係於前天由紐西蘭來港者。

甘氏行前在機場對記者稱：紐西蘭係參與英聯邦國家醫藥援助計劃項下，給予香港的醫藥援助。例如對醫學深造學位，即去年及今年香港醫務衛生署均有派醫生前赴紐西蘭深造。

有關香港政府醫院缺乏醫生問題，甘氏認爲世界各地皆有此現象，該國對此問題，實有愛莫能助之感。紐西蘭亦對此問題自行設法解決，已設立多一間醫學院，造就醫藥人材，以解決此一問題。（慎）

柯蔡宗親會 定五三旅行

（時訊）本港柯蔡宗親會，舉辦夏季長洲旅行，定五月三日（星期日）上午九時半，在港外綫碼頭集合出發。參加者每位五元，包括船費叙餐。旅遊券由該會理事發售，售完即止。

手袋業商會 今二屆就職

（國際社）香港手袋業商會第二屆理事就職典禮，會員聯歡大會，今日下午七時舉行，請由角區民政主任林志釗蒞臨監誓，尖沙咀街坊會理事長余祿祐頒證任監誓。

定五月十六日 廣社行友遊河聯誼 埔海探勝收穫甚豐

廣社行友今年夏季遊河聯誼，定五月十六日（星期六）首次舉行。服務行友於廿四日舉行座談，會商籌備工作，決議遊河券每位三元五毫，發券照收，發券仍照去年辦法，除服務行友及本年度考勤行友得直接領取一券外，概須通過領券（首次遊河，將於五月七日發券）。

考勤行友領券辦法

自上屆（六九年）秋季至今年遊河前之旅行年度，參加旅行次數，達舉行回數過半之考勤行友（除有限額發券之回數不計，名單將於五月二日發表），每位得直接認領一券，可於發券時到場認領，或託服務行友代領。但如第一次遊河棄權不領，以後將不再將券額保留，又或開啟領券而次數不及半數者，亦作棄權論，該券額將撥交其他行友領用（服務行友領券亦照此辦法）。

服務行友領券辦法

服務行友領取遊河券，可照所需數目領取，不加限制，但發券時統計各申領數目超過船位限額，將依照以前各期所領券數之平均數目分配。因鑒以往經驗，七八月盛暑假期中，均求過於供甚遠，故不能不先行照顧到長期支持之行友，此種平均發券辦法，相信是實際公平。致考勤行友可直接領取一券，目的係使經常參加者必有機會領券參加。

埔海探勝竟日暢遊

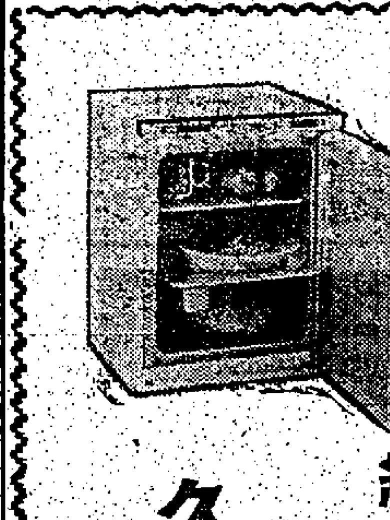
廣社行友前日（廿六）旅行「埔海探勝」，遊蹤包括泛舟大埔海，航出大赤門，首探棺材角奇景，訪問雞逕之海夏村，野餐海浴，再探企嶺下海之三杯酒名勝，旅程遊山玩水，景物幽奇秀麗，在日麗風和中，作竟日暢遊，極心曠神怡之樂。是日九時，行友百一十七人分乘專車三輛，直駛沙田何東樓，分乘兩艘約模船四艘，魚貫出航，一路輕風迎面，細浪激舟，但見雄偉之馬鞍山，險峻之銀涌坳，在航外逐漸後退，經一時四十五分航程，駛出大赤門海峽，繞銀洲，泊棺材角登岸，行友分頭活動，在石林中綵臨半臥，此處岩石多爲方柱形，大小修短皆備，縱立橫斜，酷肖棺木，奇疑天然。閱世久之，大隊登山遊山，入訪海夏村，路經海濱瀨上，過山頭陵墓，斜落獨路凹，山岬狹窄，兩側瀕海，地形奇特。

萬綠叢中探海夏村

上行林徑林掩映，到凹西望，海夏村隱於萬綠叢中，村前白沙長灘，綠水澄澈，大隊入村探訪，村人好客，鄉長茶水招待，行友分頭進午膳，或憩息林下，或嬉於灘頭，二時三十分除行登舟回航，一小時駛到三杯酒小洲登陸遊玩，小洲橫海中，小丘五堆，屹然拔立，因稱三杯酒，兩杯茶，百餘行友分頭活動，連綿縱走五丘，再作環島步行，大隊小做熱鬧輕鬆。行友行經企嶺下海兩岸時，每指點酒杯茶。遊玩一小時，重登專船回航，五時廿分回泊何東樓，專車已排列候載，五時卅分開行，因沙田區車輛阻塞，車行稍慢，六時卅分駛到紅磡碼頭散隊。

一一七個行友名單

坤鈺，周植培，李月英，曾戴希成，陳啓令，余鴻翔，莫錦波，莫美韻，關聘枝，容澤瑜，植枸森，羅寧，曾英傑，葉依和，任順楫，何祖光，黎懋中，吳志榮，曾永強，鄺歐陽謙，朱秉衡，盧永忠，黃永年，陳志誠，鄺文彬，麥麗，余德貞，張林，梁樹星，張劍輝，何荻，李旭輝，余芳，何國權，黃鵬運，袁新福，關文傑，袁偉全，黃偉雄，袁偉信，區玉霞，袁潔冰，陳元駒，胡策裕，陳廷培，馬寶滔，潘佩慈，梁惠初，潘志宏，馮秉彰，麥嘉禾，林光輝，林偉夫，劉旺忠，李恩明、張培之、何玉鶯、何國頤、黃天佑、甘松、楊海、黃愛、余錫、梁鵬、馮惠琚、凌耀輝、凌耀宗、凌均鵬、余錫年、余兆榴、張德乾、張伯陽、朱伊文、沈梓林、邵燦、許秀蘭、林麗娟、林關雙、曾岑敏、朱樂見。（以下服務行友）布達才、曾英璧、陳婉媛、賀敬祕、容占美、植熾光，陳樹成、賀志强、鄧卓元、曾纖爽、李旋、黎萌、炳、莫漢華、陳從烽、張炳鴻、梁若愚、鄧劍萍、鄒仕雄、布景輝、陳雨階、劉新、陳玉玫、游崇熙、盧佩華、謝全、趙伯偉、陳麻村、吳灼、劉、潘錫金、梁兆榮、馬瑞瑤、張鴻卿、蔡伯錕、吳藹陵。



久住電機株式會社指定香港總代理啟事

敝公司出產保味牌電熱櫃，爲港澳用戶介紹，指定香港開元有限公司爲該區獨家總代理，如有垂詢，請向該公司接洽。

總代理香港開元有限公司
香港皇后大道中56號1102室

久住電機株式會社啓
日本國東京都大田區山王四丁目十四番三號

復隆藤器
大平賣

一年容易，炎夏快將來臨。夏季傢俬，尤其戶外的，以藤製的爲最好用。它清涼、舒適、輕便、經濟、耐用。

本號製備大批現貨款式新穎供閣下選擇。

因爲存貨太多，爲酬謝顧客及減輕積壓起見，特將所有傢俬，手籃，及各種用具，一律由半價起。祇求多賣，不計成本。來樣定製，保證滿意。

門市部 香港軒尼詩道二九八號 電話：七二三八二三 七二二五六四

隱形 神耳牌 耳聾機 減肥機

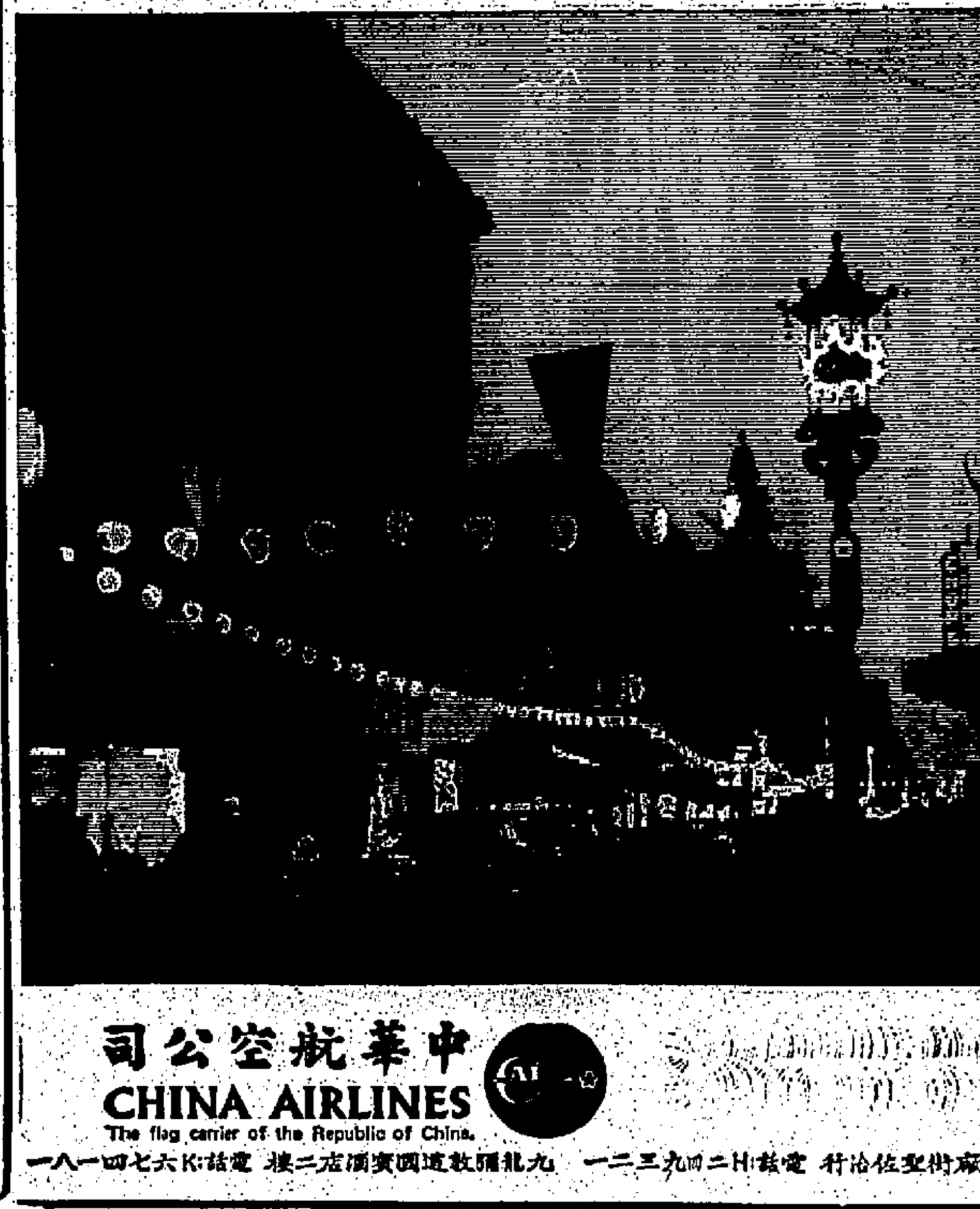
茂昌眼鏡公司
隱形眼鏡 優點不同凡响
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：[illegible]
支店：九龍旺角彌敦道六一〇號

後生
銀行急需後生多名，年約十八九左右，中文程度、英文三式通、體力精壯，對答嘹亮好，無不良嗜好者請即電應徵 H二四一九八六二 內綫一二

誠聘日夜校商科教師
（一）初中級簿記會計 （四）打字
（二）別文速記 （五）CIF計算
（三）商業信札 （六）其他商科
（七）校務員一須識打字及簿記或速記字體端正爲佳
詳細履歷函華僑日報六八六箱九號
城市商業管理學校（西區）
CITY COLLEGE OF COMMERCE

聖約翰救傷會聘請員工
（一）救護車司機一名 20至35歲說流利粵語識寫中文眼力聽覺良好月薪$398至$636有本會急救學有效證書及香港汽車駕駛執照至少有三年汽車駕駛經驗（二）救護車救護員二名資歷與上者同但無須持有汽車駕駛執照月薪$373至$611以上兩者須穿制服及輪值凡對上職有意請詳列履歷附相片寄香港麥當勞道二號聖約翰救傷會秘書收。

司公空航華中
線航美中闢開



爲全球僑胞服務
中華航空公司採用美國最新波音七〇七豪華客機開闢中美航線爲全球僑胞服務中華客機每逢星期一至六均有班機由香港飛台北經東京直飛舊金山
每週六次
全部中小姐能說多種方言不語言不通且熟悉祖國風俗習慣加以待客彬彬有禮保證君旅途愉快閣下飛往美國請搭乘中華客機

中華航空公司 CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.
香港麼地道… 電話：H-二四九三二一 九龍彌敦道… 電話：K-六七四一八一

田記好爽快麵 優待學生工友
田記麵廠出品之「好爽快」鷄湯、蝦子、鮑魚麵，自行銷以來，即大受港九各階層人士熱烈歡迎，產銷數字與日俱增，其因素固由於該廠享有數十年之經驗，出品均屬精美，顧客一併而此種「好爽快」麵，可口實惠，製造上乘，好、爽、快，三字名符其實，洵不虛也。月來掀起一片漲風，該廠以一般學生及工友購買好爽快麵作早餐者爲數不少，故決不加價，以示優待云。

請後生
某大機構欲徵求裁剪設計專才及生產部經理各一名，須有五年以上實際經驗，能獨立處理各項行政，待遇從優，如符合要求者，請於每日辦公時間致電H二三八〇二八陳小姐洽（代爲守秘）

請後生
某大商行請後生數名待遇優有假期合意者請將履歷函華僑日報一九一箱合則函約面商

金門（香港）有限公司 徵聘土木建築工程師
應徵者須有專業資格及對工程估價，策劃及管理俱有豐富經驗，能獨當一面處理工程地盤之經歷及才幹，應徵函請寄往彌敦道廿三至廿五號瑞興大廈七樓本公司辦事處。
（本徵聘廣告之英文稿登於本日之南華早報請參閱）

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時攜同身份證到荷李活道壹一零號地下與潘先生接洽。

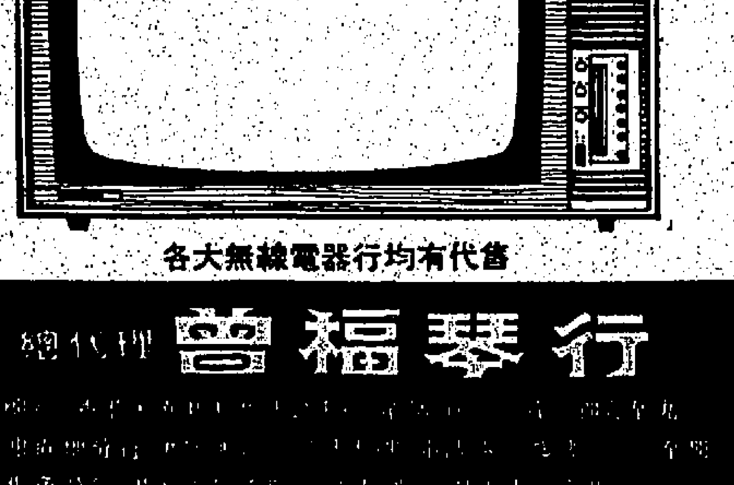
聘外勤記者
某大報社徵聘外勤記者多名凡曾在中學會考畢業或大專學院肄業有志從事新聞工作者可親筆繕具中英文求職書各一份履歷咭一張附貼最近半身正面照片一張函寄華僑日報信箱第一九八號封面註明「應徵外勤記者」合則函約面試

「百富」基金保証
投資者在十八個月內
增益百份之十五

投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理（亞洲）有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。
爲方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代爲辦理。
閣下如想知更詳細資料，請致電
H-226007 內線 126 或來函寄：
美國安基投資管理（亞洲）有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金
保証十八個月內最少增益百份十五之穩固投資

NORDMENDE
西德名廠 **樂滿第** 電視機
款式多：座地、座枱、手提、有綫、無綫黑白顏色一律齊備。
質量優：畫面清晰，音响優美，質料上乘，有口皆碑。
購買易：價錢公道，分期付款，手續簡便。



各大無綫電器行均有代售
總代理 曾福琴行

體育

今日甲組足球聯賽獨幕劇
怡和巧逢南華
下午五時半在花墟交鋒

（特訊）甲組足球聯賽，今日有一場獨幕劇精彩戲碼，下午五時半在花墟球場上演，由南華對怡和。預備組於下午三時四十五分先打頭陣。查甲組南怡之戰原定三月五日在掃桿埔大球場舉行，惟因當日兩隊均因事改期，故延至今日始移師花墟相碰。門票一律收二元四角。

今日甲組南怡兩隊在首循環曾以二比二戰和，今再交鋒雖已失去重要性，但仍不失為一場精彩大戰。怡和賽完此一戰後，其聯賽全部賽程即告完畢。南華則尚有兩場比賽。怡和已奪得甲組聯賽冠軍，今仗勝負已不關大局，故演出可能比南華輕鬆。怡和本屆除銀牌外，已獲得三項冠軍，現尚有職業杯未了，亦有極大之奪標希望。至於南華本屆成績平平，曾打進銀牌四強之一，結果亦被消防以一比〇淘汰出局，可謂四大皆空，昔日之雄風而今安在，今擔南華不免大失所望。今日之戰，對南華亦無關重要，不過與怡和比較則頗有遜色，南華前鋒僅賴黃志強，獨力難支大廈，其餘諸將均無食糊本錢，後防亦未見穩固，由此看來，今日應以怡和贏面較高。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七）

（南華）
劉建中
郭錦洪　羅桂生
梁兆華　彭志光　曾錦洪
陳鎮靜　黃賢良　陳朝基　陳志佳　黃志強

（怡和）
仇志強
鄒潤如　駱德輝
張耀國　鄭華傑　陸鴻平
黃演英　黃文偉　張子岱　鄭國根　李國強

亞青盃足球賽
日本五比四淘汰香港
南韓一比零擊潰伊朗

（法新社菲律賓馬尼拉廿七日電）亞洲青年足球賽中，在延長二十分鐘的時間內，日本以五比四勝香港而進入複賽。日本全入五球，而香港只射入四球，雙方均得到五次十二碼罰球機會。

香港隊隊長鍾啓明是唯一沒有射入球的人。香港因此已被淘汰。香港會把整個大局控制，但未能把日本後衛及守門員攻破。香港由于射門不確，失去很多入球機會。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）第十二屆亞青盃足球賽獨一晚賽事中，南韓上半場以一碼球擊敗伊朗，成績是一比零，獲得半準決賽權。

南華今屆成績平平
來屆勢須招兵買馬
許晉奎力主不外求
少林新人源源湧至

（時訊）季尾波，大部份盃賽錦標經已名花有主，與長途的聯賽，冠亞軍位置已定，一般球會球員準備遠征或者避暑，待九月份，再揭戰幕。

本屆成績平平的南華會，留下最有擲波韃的有劉建中，在本季末，劉建中始終以替隊長的身份，正標危先，而欣賞每一場大戰傑出，其當門職位，已由羅桂石代替，羅除了身材欠高之外，其餘單拋撲的功夫已有不俗的表現，外傳有郭德先復返加山之說，但經證實不會的。南華會下屆要栽培新人，以補充陣容，而落了山的人，不容易再上少林寺了，而為會爭光羅桂石，仍將為劉建中的接班人。

問及南華足球部周志雄及許晉奎兩位統帥，下屆南華之陣容如何，據答原有隊員，如自動退休者，以新人補上，新人如最近銀牌賽出現的前鋒陳志偉，黃賢良，賢良會一度在南華甲組上陣，但球運不佳，故數年來，賢良始終在預備組中浮沉，最近聯賽及銀牌，始復見此子出現。演出可人，腳法頗佳，料將為下屆南華甲組鋒將了。

南華有的是自己的兵源，在偌大自己球場上，當可以產生更佳之新人，惟門將方面，除了羅桂石外，還沒有一位隨後而至之門將，一般認為南華物色門將須從其會內會友及熱愛球隊裏找出，因玩熱球的人對於撲抱來說，十分穩健，而且時間來得很準確，下屆南華就應該選出一位身材良好的人挑門，加以訓練，促使成材，今天面對強大的怡和，南華精銳盡出迎戰，說不定南華在季末演出一場好波。

白浪

公開硬地網球決賽
徐婉圓得女單冠軍
杜寶杜路奪雙打錦標

公開硬地網球錦標賽，昨日在南華會及婦遊會排有兩項決賽上演，徐婉圓獲得女單打冠軍。杜寶，杜路得男雙打冠軍。戰果如下：

女單打決賽：徐婉圓勝伍玉雯六比三，六比四。

男雙打決賽：杜寶，杜路勝林方，張良六比二，六比二。

今日在南華會網球場共排有三場混合雙打賽上演，下午五時半展開，賽程如下：

（一）布蘭士，羅蘭士夫人對陳海滄，楊小姐

（二）郭氏，沙利士小姐對羅英東，伍玉雯

（三）三上勳，渡會美內子對戴德夫婦

寶得杯 昨兩場戰績

由香港小型足球總會及寶得攝影器材公司主辦的「寶得杯」小型足球賽，昨日繼續在香港修頓球場舉行，至現時為止，經已是完成第三週的賽事，距離決勝負之期不遠。茲將昨日之成績列後：

頭場兆昌勝華友五比一，尾場旺寧勝平志四比二。

（蘇聯、雅爾田斯四月廿五日）圖為廿五歲之賀薩都葉於廿五日在蘇聯舉重錦標賽中，以五百三十二公斤的成績，獲得輕重級舉重冠軍，以多出二點五公斤的成績打破世界紀錄，其挺舉成績亦以二百點五公斤打破世界紀錄，較挺舉世界紀錄多出一公斤。總共打破兩項世界紀錄。（合衆國際社無綫電傳真）

香港征越代表隊
昨電提前今返港

（時訊）九龍巴士足球隊奉派代表香港參加越南足總邀請五角賽，原定本月卅日下午才返港的，但昨天足總收到無綫電報，提前今天上午返港，迴港後才能獲悉。昨據九巴公司職員稱，是否係因戰事欠佳呢？要大軍回港後，才能獲悉。較早時所訂之回航機票是卅日下午七時半乘國泰機，九巴將於今午十二時乘越航機旋回港的。

九巴大軍今天返港之全部職球員名單如下：領隊楊子祥，秘書黎介如，教練李國華，球醫李寶之，球員黃景忠，李錦垣，廖榮礎，陳國雄，勞榮泰，楊偉榮，黃秋江，張永清，麥樹渠，陳旋安，林劍雄，張天明，吳汝賢，畢偉康，梁宗鴻，胡志強，張志新等。（小丁）

籃球銀牌賽
男組南華勝太華
女組七喜挫滑濱
消防力拼克天天

籃球銀牌賽，昨夕繼續上演於修頓場，各場賽事因戲碼不大，所以到場觀眾亦僅得二百餘人。

頭場南華對太華，前者為今屆聯賽季軍，而後者只屬乙組人馬，所以技術有很大距離，在開賽時，雖然是由太華之劉偉漢打開紀錄，但不多時，與乙安，高樂士，賀永強，經已有一連串，於短短的四分鐘內，南華一氣而下，卒以一百零八比六十四大勝，晉入決賽週。

次場女子組七喜滑濱亦是強弱之鬥，七喜得以一百零一比二十八大破滑濱。又於負方陣綫中邁進一步。在上半場開賽後，七喜首先有曾思敏及鍾寶嫦雙雙告中。彭翠顏亦於兩分鐘時為滑濱挽回兩分，曾思敏雌威大發，頻射頻籃，連取四分，鍾寶嫦，陳洪玲錦上添花各取一球，於是成十一比二的戰局，繼續七喜仍是主帥下，力壓滑濱而至贏波。

尾場天天對消防則為全晚最精采的一幕比賽，原本照技術而言，天天實素較高，但昨日消防演出特佳，一射一投，都有超水準的表演，終於全場力戰得勝。天天在上半場曾追至十八比十九，但後來因心急過度，只顧搶分，忽略後防，而投射之命中率又大跌，消防因此機會，搶分不少。而下半場消防因本錢已有改而集中防禦，使對方缺少近投的機會，再憑其急劇衝刺，以六十一比三十六晉級。（正）

東華三院主席李東海頒發冠軍盾與黃大仙天主教小學冠軍隊。

公開乒乓團體賽
今晚高團分組決賽

香港乒乓總會主辦全港男女團體比賽秩序，今晚在伊館場，男女高初團賽，排有四場上演，已是最後的秩序，高團分組決賽，初團決賽並定于明廿九日最後頒獎，茲錄今晚秩序如下：

七時：男初團決賽
女高團：福建對力行
男高團決賽：A組第一名對B組第二名，B組第一名對A組第二名。
八時卅分：高團三四名決賽。

服務童軍獲獎狀
盧家興屢獲勳獎
戰時特警同學聯合宴賀

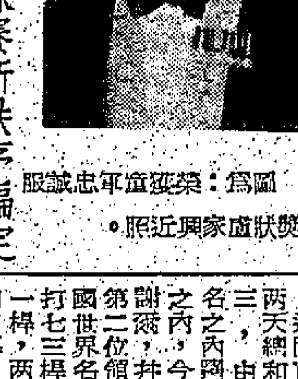
南華體育會董執行委員會，排球、籃球部主任，香港高球總會委員，歐國際杯中國隊領隊，體壇先進盧家興，除對本港提倡體育有所貢獻外，對地方服務特別熱心，担任輔助警務及童軍服務，現任荷里活道官立小學校校長，樂施於衆，服務社會，卅年來努力不懈。

本年聖佐治日童軍大會操時，總領袖港督戴麟趾爵士，頒授服務優良熱心童軍運動人士功勳獎狀，計有張玉麟，梁兆棠，楊永庶三位，獎勵其異服務獎章。其他忠誠服務獎狀者有十四人，其中有九龍地域，西九龍地方主席盧家興。盧氏對本港童軍服務，於學生時期，即參加童軍運動，抗戰之前，與胡百富，區兆霖，張玉麟，梁錦創組深水埗區童軍會，以迄太平洋戰爭，香港光復後，對該區青年活動，推進不遺餘力，此次榮獲獎狀，實至名歸。

盧氏除獲上述獎狀外，日軍進攻香港時，盧氏担任香港戰時特警，由於英勇服務，蒙香港政府頒授殖民地警察功勳章，及前任港督柏立基爵士頒授殖民地特別警察長期優良服務獎章，一九六六年榮任為皇家香港輔助警察。

此外盧氏并任理島獅子會創會秘書長兼會員，廣東國民大學旅港校友會發起人兼常任理事長，盧氏宗親會永遠名譽會長，灣仔書院同學會創辦人，美國地理學會會員。

深水埗童軍區委員會同人，以去週末假新雅酒樓舉行宴會，慶賀外，香島獅子會專函致賀，戰時特警隊同人，籌備聯合宴賀。（戰時隊友）



圖為：榮獲童軍忠誠服務獎狀盧家興近照。

九龍盃小球賽新秩序編定

九龍小型足球總會主辦十六周九龍盃本月份聯賽秩序已經編定，公佈如下：

五月一日（星期五）
六時：新留對新兄弟　麥花臣　梁治鴻
七時：金國首飾對七寶　麥花臣　李鑛良
五月四日（星期一）
六時：鐵路對深友　麥花臣
七時：港聯衣車對錦紅　麥花臣
五月五日（星期二）
六時：帆船對燊光英夜　蘇屋村　曾滿大
七時：九龍水務對富華
五月六日（星期三）
六時：兄弟對咸田青　麥花臣　尹民
七時：豪傑對果榮
五月七日（星期四）
六時：盛昌對旺青A　蘇屋村　劉高峰
七時：麻青對永豐之聲
五月八日（星期五）
六時：鐵芳對大埔醫峰　麥花臣　鄺子強
七時：奔馳對花花

亞洲高球巡迴賽第九站終點
日本讀賣新聞國際公開大賽
一格雷咸奪魁
般牙省榮膺亞洲總冠軍（中）

四月十六日第一天十八洞初賽，美國佛里里達州邁阿密名將廿一歲青年新秀，一九六八年美國業餘高爾夫球冠軍，去年底，十二月始轉為職業選手，時別東來澳洲，月前新婚不久之弗萊謝爾，打出六十七桿，全場最低桿數獨佳成績，較全長七〇五二碼之讀賣新聞鄉村俱樂部高爾夫球場標準桿七十二桿，少打了五桿，獨贏得第一天大賽全日最低桿次獎金十萬日圓，領導世界羣雄。日本名將關水利晃首日十八洞打六十八桿全場次佳成績，較標準桿少打了四桿，屈居次席第二位領先高手，僅被弗萊謝爾落後一桿。中華民國世界名將一九六八年日本「讀賣新聞」大賽冠軍陳清波，與另一中華民國亞洲名將郭吉雄及美國選手巴伯和澳洲選手馬斯，同日本選手平野五人均分別打六十九桿，並列第三位領先選手，每人均較標準桿各少打了三桿。中華民國亞洲名將今屆一九七〇年中華民國大賽冠軍張泰發，與兩名日本選手藤井，及森健次，三人均打七〇桿，並列第八位，每人均較標準桿各少打了兩桿。澳洲青年新秀今屆泰國大賽冠軍廿三歲之格雷咸，與中華民國世界名將謝永郁，及廿八歲之紐西蘭名將戈弗雷三人首日十八洞均打七十一桿，並排在第十一位之內，美國最佳職業高爾夫球國手之一托米，阿倫，此次乃係特別被邀請赴日參加「讀賣新聞」國際大賽，托米，阿倫在今屆第卅四屆世界「球王」高爾夫球大賽以二八三桿總成績，名列「球王」大賽第五名之內，贏得六千六百六十七元美金，折合港幣約四萬元港紙（前文誤為贏得三萬六千元美金，實乃為三萬六千元港紙之誤），首日十八洞托米，阿倫僅打七十二桿，平標準桿，敗，成績未見出色。四月十七日第二天十八洞半準決賽，廿三歲之澳洲青年高手今屆泰國大賽冠軍格雷咸，打出七十一桿全場最低桿次成績，較標準桿少打了一桿，連同首日打七十一桿，前半部兩天卅六洞總和成績為一四二桿，較卅六洞標準桿一四四桿，少打了兩桿，由首日排在第十一位之內，連跳十級，躍居大賽第二天首席第一位領先者，超出世界各國高手。美國一九六八年業餘冠軍去年一九六九年底，十二月始轉為職業選手廿一歲之弗萊謝爾次日十八洞打出七十六桿劣績，較標準桿多打了四桿，連同首日六七桿，兩天總和成績一四三桿，跌至第二位之內。日本亞洲名將今井昌雪第二天十八洞亦打出七十一桿全場最低桿次佳績，連同首日打七十二桿，兩天總和成績亦為一四三，由首日排在廿二位之內，躍居次席第二位名之內，今井昌雪與弗萊謝爾，并列為次日大賽第二位領先者。中華民國世界名將謝永郁次日打七三桿，連同首日七一桿，兩天合計成績一四四桿，躍居第四名之內。另一中華民國亞洲名將，郭吉雄，次日打七五桿，連同首日六九桿，兩天合計成績亦為一四四桿，降至第四名之內，郭吉雄與謝永郁并列第四席。第二天第十八洞領先選手共有澳洲格雷咸，與日本今井昌雪，及另一日將內田加友沙亭，三位高手，分別打出七十一桿，全場最低桿次佳績，三人平分第二天全日最低桿次選手獎金十萬日圓，每人各分得三萬三千三百三十三元日幣。（未完待續）

圖為：東方游泳部昨午由會長何義貴率領男女泳員旅行慈雲山觀音廟，同為：何會長夫婦，教練陳慶南，何潤昌，吳海成，歐陽強，張秀滄，鄺鑑英，梁志釗，羅雲之，何欽及男女泳員與蔡準合照。（本報記者攝）

校際小學器械操賽
黃大仙天主教小學
奪得男女子挑戰盾
三院主席李東海頒獎

教育司署主辦校際小學器械操比賽全部賽事結束。女子組決賽於本月廿三日舉行，共十五校參加，結果：黃大仙天主教小學勇奪冠軍，天光道警察上午校亞軍，慈光小學季軍。男子組分四區初賽完畢，四區共十二隊獲選入圍，昨（廿四）日假伊利沙伯青年館舉行總決賽，各隊爭持十分熱烈，成績非常接近，結果：黃大仙天主教小學獲冠軍，新蒲崗官小獲亞軍，陳維周夫人紀念學校獲季軍。是日下午四時，由東華三院主席李東海先生頒獎，儀式非常隆重。按黃大仙天主教小學男女子組連膺三屆雙冠軍，奪得兩座挑戰盾永久保留權。查該校器械運動推行積極，各代表隊員演出技術超卓，曾參加香港節表演，頗邀盛譽。今獲此殊榮，確非倖致。

足總職業組
今召開會議
聯賽組定期會商

足球總會職業小組委員會，定於今日下午六時在足總會舉行召開會議，討論關于職業足球「總督杯」賽之結束賽程和下屆（一九七〇——一年）度的「總督杯」賽安排問題，同時對于發展此賽會亦有相當的研究。

又悉：足總聯賽會定於卅日會議，討論有關聯賽事務。

南華今晚加山
舉辦幻燈晚會

七卧球界

南華體育會於今（廿八）晚七時半，在加山該會場館，舉行彩色幻燈片晚會，敬迎會員携同親友參觀，不收門券。

唄悉：該會籌備是次晚會，經已月餘，節目豐富，邀請得攝影名家司徒安浩爾生，將遊美攝影所得之精彩文物，古蹟，幻燈片，放映俾會友欣賞，同時並將年來攝影，股友所搜集之幻燈片，挑選一部份精心傑作，一同放映，會友可謂眼福不淺。

查該會去年，曾假大會堂舉行的幻燈片欣賞會，獲得好評如潮，預備今晚節目完畢後，該會代主席胡法光，在保齡球場舉行頒獎，招待各得力人士云。

圖為港澳埠際小球賽，澳門立法局議員江世生博士與港隊員一行握手禮時攝。其後担任介紹者乃港隊領隊陳國祥。（湯美攝）

港澳埠際小球賽
澳軍獲捷港軍返旆

港澳埠際小足球賽，經已於昨（廿六）日在澳門鮑斯高球場完場閉幕，澳軍因得地利人和之便，以四比一挫敗港隊，奪得銀牌。但在頭場之職員比賽一役中，香港則以四比三獲得勝利。香港小球大軍，經於昨（廿七）日晨早乘澳門號返港，是次港隊全以新秀出師，在腳法言，實不比對方遜色，但由於不熟習沙地作戰，合作也未夠純熟，所以為對方所乘，港隊今次雖然失利而回，但在澳門居留期間，受到當地人士之熱烈歡迎，實是令人難以忘懷。（正）

東方會游泳部
旅行慈雲山
何義貴領隊蔡準供齋

（時訊）東方體育會在會長何義貴，多泳圖長蔡準及各首長領導下，會務蒸蒸日上，尤以游泳部，年來獲得不少錦標，且每年公開多泳賽團體總錦標，都習以為常。該會游泳部除每天練習游泳外，健各健兒得到身心暢快，每年都舉行數次集體到郊區旅行，昨日適逢假期，風和日麗，由會長何義貴率領男女泳員百餘人，作登山旅行，目的地為慈雲山觀音廟，是日於上午十時出發，由山腳步行直上慈雲山觀音廟，多泳圖團長蔡準特設午齋款待全體健兒。昨日參加者有：會長何義貴夫婦，張秀滄，陳慶南，何潤昌，鄺鑑英，吳海成，歐陽強，梁志釗，羅雲之，何欽，洪志明及男女泳員百餘人。（奕）

陳斗健身院
今祝天后誕
茶果嶺古廟醒獅參神

（新聲社）道派陳斗健身學院，定於今（廿八）日舉行盛大慶祝天后娘娘誕，由該會院監謝潔玉，同學會永遠主席蔡準主持，於今晚八時半，自備專輪赴茶果嶺天后古廟進香，醒獅參神賀誕，晚間五時，假環華酒樓舉行慶祝天后誕花炮會暨全體同人聯歡宴，屆時由陳正證首會同人担任表演醒獅參神及由紅伶紅星李寶瑩，祈少英等主持頒獎品助慶。

足球聯賽臨尾聲
本週巨班碰頭多

本週足球秩序，正是臨近尾聲，南怡，元星，星怡都有看頭，其中總督杯亦在加緊完結也，本週賽程如次：

四月二十八日（星期二）
甲組聯賽　怡和對南華　警察場　五時半
預備組聯賽　怡和對南華　警察場　三時三刻
四月二十九日（星期三）
職業杯賽　元朗對星島　政府場　八時
丙組聯賽　文員對公民　政府場　六時半
四月三十日（星期四）
甲組聯賽　電話對消防　警察場　五時半
預備組聯賽　電話對消防　警察場　三時三刻
五月二日（星期六）
甲組聯賽　東方對東昇　警察場　五時半
預備組聯賽　東方對東昇　警察場　三時三刻
五月三日（星期日）
職業杯賽　星島對怡和　政府場　五時半
友誼賽　星島對怡和　政府場　三時三刻
五月四日（星期一）
甲組聯賽　消防對南華　警察場　五時半
預備組聯賽　消防對南華　警察場　三時三刻
五月五日（星期二）
甲組聯賽　流浪對東方　警察場　五時半
預備組聯賽　流浪對東方　警察場　三時三刻
五月六日（星期三）
職業杯賽　電話對怡和　港會場　八時
丙組聯賽　空軍對茶商　港會場　六時半

廣告公司足球比賽
華美二比零勝格蘭

（時訊）華美廣告公司於上星期日（四月廿六日）上午十一時在跑馬地對格蘭廣告公司的一場足球友誼賽中，以二比零取得勝利。上半場紀錄為一比零。此役華美廣告公司後防踢出水準，力保不失，兩建功者為周其榮及麗建輝。

本港新聞

國際少年服務團主辦
暑期青年職業輔導
免費為各同學服務

（港訊）由第三四五區國際少年服務團主辦之「暑期青年職業輔導」已於四月十三日開始，免費為各同學服務，除已函請本港各工商企業予以支持外，關於索取申請表格之辦法亦已函知各學校及於報章上刊登。這職業輔導之目的是盡量幫助本港各十六歲以上之同學於暑期內找尋並安排適合之臨時職業，使其能渡過一有意義之假期，並能到社會上服務之機會，來吸取實際之工作經驗，從而加深同學們對本港工商各行業之認識和了解。

該團自四月十三日以來，已收到申請表格四百多份，來函索取表格者亦達千多人；另外並得到四十多家港僱招請員工之工廠和公司答應於暑期內僱用學生。故本港各十六歲以上之同學，如有意找尋暑期工作者，可向該團索取申請表格，只需用紙寫上其姓名，地址，郵寄「香港郵箱二一一三一號暑期青年職業輔導委員會」，則申請表格可於短期內寄抵府上。將這表格填妥後，請盡速寄回香港郵箱二一一三一號，以便予以接洽辦理，並安排應徵之地點和時間。當然該團並不能保證每一位申請人均可獲得暑期職業，但當其不獲錄用時，該團將盡可能特此再安排另一次的機會。但請各同學注意，申請表格中各欄須完全填寫清楚，並須交由各所屬學校校長簽署，否則不予受理。

於去年同期間該團所主辦之「暑期青年職業輔導」中，申請者達四千多人，其中一千六百五十五人獲得工作，其職業包括了假子，五金，塑膠，紡織，洋行，商店等工商各行業。月薪由一百五十元至四百五十元不等。工作地點分佈於港九各工商業區域。至於本年度，該團希望能為同學們找到三千個職位，使各申請者有更大之機會。

「暑期青年職業輔導」之成功與否，實與社會人士之支持與否有關，該團在好爭取各廠商能供給更多職位之同時，亦為他們找尋更多富有服務精神，熱誠有經驗而不計薪酬之職員或工人。故該團敬請本港工商界先進及廠商予以熱力支持，使這有意義之服務工作能得以成功地進行。如各廠商或公司於六、七、八三個月內有臨時職位之空缺，而需僱用員工者，請致函香港郵箱二一一三一號暑期青年職業輔導委員會，則該團將會盡早派員與貴公司接洽。該團並向各工商企業之予以協助，致表心之謝意。

國際少年服務團是由國際扶輪社贊助成立，以服務和促進國際間了解為目的之國際性少年組織。這「暑期青年職業輔導」便是完全由第三四五區本港十個團聯合所主辦的。他們分別為：香港新法，德仁，聖若瑟，聖士提反，商主教，聖保羅，九龍新法，皇仁，嶺南及喇沙十間學校之國際少年服務團。

華僑日報讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：有心人捐助寄梁觀安老院四百元，有名氏捐助周成漢遺孤全百元，李惠明女士捐助東華三院施棺壹百元。上列周成漢遺孤見報，請持同證明文件到荷李活道華僑日報營業部領取。

大角咀晏架街
興建新遊樂場

（港訊）大角咀晏架街一幅面積達十萬多方呎之土地，將於不久改建成一座遊樂場。該遊樂場將有一個模型船水池，一個溜冰場，一個是球場，一個籃球場，更衣室，厠所，小食亭及一處有上蓋之地方。

建築工程將由工務司署建築設計處設計，並將於六月動工，需時約六個月完成，建築費約為三十七萬元。

筲箕灣新市場八月開始興建

（港訊）筲箕灣東大街與金華街交界處將興建一座新三層之新市場，建築工程一經擬定，即可興建。該地盤之廢置樓宇，拆卸後即可興工。

該市場側將建一公共休憩地作為該處人煙稠密地區之休憩處。

該座新市場將代替建於一八七二年之現有市場。目前之市場已過於陳舊。新市場將設有肉食，鮮魚，雞鴨，生果及蔬菜攤位。

該處亦將設有市場職員宿舍，以及兒童遊戲地方一處。

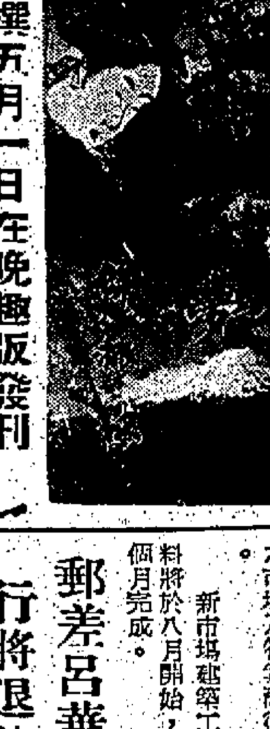
有關工程將於六月初開始進行，首先拆卸廢置之樓宇，包括現有之市場及衛生局之。

新市場建築工程預料將於八月開始，約九個月完成。

郵差呂華
行將退休

（港訊）郵差呂華服務逾三十年後，行將退休。署理高級郵務監督李潤根將於明（廿九）日下午一時五十五分在九龍城郵局舉行之儀式中，代表呂君之同事及友好以一份禮品贈與呂君，以留紀念。

華僑晚報將有新作
線振球撰五月一日在晚趣版發刊



以日本各階層為背景，撰述小說及小品隨筆之作家線振球，廿餘年來在華僑日晚報及南洋各大報之著述，以文筆深入，描寫細膩，受到各方歡迎。先後出版「星馬漫行腳」及「橫斷關西九州行」，甚獲好評。並循讀者要求，計劃出版前在華僑日晚報發表之「城洲萬里行」，「櫻島寫真」，「富士山下」，「日本風物誌」，「銀座繁星」等單行本。線氏最近因公事派赴澳洲及日本萬國博覽會，致在華僑晚報晚趣欄所發表之「銀座繁星」，流得縮短。現線氏乘赴日之便，搜集更多新資料，另撰「重溫櫻花夢」，配以日本風俗習慣，名勝古跡，及各階層人物作背景，真人真事，定五月一日起在華僑晚報「晚趣」版發表。讀者諸君，敬祈留意！

上海裁縫起價

（時訊）由於物價普遍上漲，生活費提高，本港上海綫衣業已決定自五月一日起，將原有縫工價目增加百份之二十至三十左右，同時縫工工資亦予調整。時勢所迫，實非得已，各界人士希為原諒云。

上體育課跳過木馬死
十三歲學生黃清生不幸

（特訊）學生上體育課跌死，中學生黃清生十三歲，住蘇屋村百合樓十一樓。在青山道一家中學讀書，昨日下午三時許在校上體育課，跳過木馬時搶跌，傷中要害，於送醫院途中斃命。（合）

為人父母，親情似海，
助養兒童，恩誼如山！
助養保良局兒童一名每月費用五十元請賜電H七六二一〇三洽

本港新聞

海事處警告進香船切勿濫載以保公安

油蔴地小輪今來往中區大廟

（新聞社）今日爲農曆三月廿三日天后誕，水陸居民均舉行盛大慶祝賀誕，凡有天后廟建立的地方，均甚熱鬧，尤以鯉魚門外之佛堂門大廟爲最，各團體前往進香的專船將超過五百艘。進香的善男信女及遊覽的人士估計有數萬之衆。水警及海事處將派出輪船前往巡弋，以維持水陸秩序，並警告進香船隻勿濫載人數，以確保航行安全。

各團體及水上居民的進香船隻，昨日已分別碇泊於港島中區至西區一帶堤岸，銅鑼灣避風塘，筲箕灣，油蔴地及旺角避風塘及深水埗一帶堤岸，各船隻均插牌旗幟高懸，張燈結綵，並有歌唱粵劇及醒獅等，招待各親友及會友。此等進香船隻，將於今晨啟航前往大廟賀誕，進香在大廟大灣排列，並備三牲祭品，登岸入廟燒香參拜。

本港海事處及水警方面，今日將派出小輪前往巡弋，指導進香船隻停泊，水警並將登岸巡邏，以維持水陸雙方秩序。海事處並提出警告，請各賀誕船隻切勿濫載人數，以確保海上航行安全，希各船東及其管理人注意。

除了進香船隊之外，一般善男信女前往燒香參拜者亦復不少。由於佛堂門大廟爲一處名勝古蹟，一般市民及外籍人士，趁此誕日前往遊覽者亦將甚衆。

專輪航行

油蔴地小輪公司，一如往年，派出專輪來往港島中區與大廟間，開行時間及票價如下：

由中區港外線碼頭開：上午七時半起至下午三時止，每隔半小時一班。由大廟上午十一時起至下午六時止，每隔半小時一班。

船票：（不分等級）成人來回票每位五元，小童一元五角。成人單程票每位二元五角，小童一元三角。

公司當局將派出人員在碼頭指導乘客，請守秩序，依次排隊購票登輪。如屆時搭客滿即開，不須等候半小時始開出一班。至於由大廟開返之最後一班（下午六時）專輪，如屆時搭客衆多，則繼續加開小輪接載，務將乘客完全載返市區，並請盡早登輪，以避免擠擁。

港澳輪東山號今日亦開特別班，載客前往大廟。上午十時由港澳碼頭開出，下午三時由大廟返港。票價雙程來回餐樓每位十元，大倉每位六元，不包括船飯。

花縣同鄉會掃墓 第三屆就職聯歡

（國際社）僑港花縣同鄉會，昨日下午一時，準備三牲祭品，并派專車接送同鄉，前往香港仔華人永遠墳場致祭先友。到有該會首長暨會員等數百人。儀式開始，由主席湯鑑堯主祭，副主席鍾子楠、楊棠英、畢坤暨各人陪祭，儀式簡單隆重，禮成後分派胙肉。

下午七時，該會假座環球酒樓舉行第三屆新職員就職典禮，暨春節聯歡宴會。到有該會職員、嘉賓，會員與家屬約千人，情形熱烈。

宣誓就職 報告會務

首由會長鍾榮光致開會詞，報告該會籌辦醫療所等各項福利事業，尤注重現在舉辦之獎學金，欣辦學運動。呼籲全體同人踴躍努力，出錢出力，使辦學早日成功。詞畢，全體職員宣誓就職，由市政局議員胡文瀚監誓并致詞。鍾榮光會長頒發選任證書，主席湯鑑堯代表全體職員接受。繼由湯鑑堯主席報告會務概況：（一）該會購置兩間會所，經過情形。（二）并籌辦診療所，註冊爲有限公司及成立該會之上水分會情形。湯主席強調：該會現有三大任務：（一）擴大征求會員（二）設立獎學金辦學，（三）辦理會員福利，希望大家共同努力，完成任務。致詞者有旺角民政主任江友松及甄球。後由張副主席致謝詞。[illegible]盡歡而散。

第三屆職員

新職員名單如下：會長：鍾榮光。主席：湯鑑堯。副主席：鍾子楠，楊棠英，畢坤，[illegible]

潘氏會旅行新界

（港訊）潘氏宗親會，昨舉行本年度會員聯歡旅行，由該會主席潘悅南任總領隊，副主席潘昭、永利任副總領隊。參加者計有：名譽顧問潘文顯、潘廣、潘林、會董潘孟儀、學平、孔生、錦安、潘澤、潘霖、潘應、開、良弼、潘根、乃武、慶、高煥民、畢有秋、江棟、黃新、畢至平、楊岳、畢蔭、梁豐、江媄、羅貴寧、游國强、謝亨、湯孟津、馮德森、盧廣傳、盧登然、國源暨會員家屬親友以及海外南洋潘氏總會總務主任潘深義等達一百五十餘衆。

是日旅行團於上午九時，在九龍佐敦道渡船街文英樓下集合，九時廿分啟程，分乘兩部旅遊專車出發。一行浩浩蕩蕩，照原定程序，經沙田，十時已先抵達粉嶺，[illegible]

花縣同鄉會第三屆董事就職合照。（國際社）

海晏鄉會祭先友

（國際社）僑港海晏同鄉會同人，前（廿六）日公祭先友。參加者有會長：陳榮賜，伍子康，李琳，理事長李永生，副甄明樾，伍標，監事長甄球，副陳相典，顏世傑，理監事：甄鑠然，甄熾常，曹從富，馬千里，陳華杜，陳光杰，陳傳沛，陳起麒，譚修運，譚校條，甄鑑，顏時興，甄世揚，陳金銘，朱卓靈，甄樹宏，陳榮正，譚大川，甄布靈，蘇金洪，甄燊泉，甄平，譚霈錦等會員同鄉百餘衆。

正午十二時，在九龍乘車直達和合石，登山集合在該會金塔墳場，虔具金豬禮品，舉行祭禮，由理事長李永生主祭，甄鑠然司儀，副監事長顏世傑恭讀祭文曰：「緬懷先友，破浪乘風，遠赴美洲，壯志豪雄。畢生勤儉，鹽梅厥躬，胡天不弔，赤嶺歸葬，詩終佳城，卜吉歸葬，爐峰歲時，拜掃祀典，宜崇。佈燭禰觴，聊表微衷，伏維尚饗」。禮畢儀式簡單隆重，就地分派胙肉果品，野餐。是晚七時，由理事長李生邀請參加者同到旺角泉章居酒家叙餐。

道源老法師 佛教會講經

（國際社）香港佛教聯合會，定於本月卅日（農曆三月廿五日）星期四日起，一連多天，請前中國佛教會長道源老法師，宣講「勸發菩提心文」，宣講時間爲每日下午七時半至九時，在灣仔洛克道三三八號三樓該會佛堂。由道源老法師以國語主講，崔常敏居士粵語翻譯。歡迎各界惠會參聽。

貝納祺議員偕夫人返港

（港訊）市政局首席民選議員暨香港革新會主席貝納祺大律師於前（二十六）日，在[illegible]渡完蜜月後，偕其新婚夫人白蒂女士回港。

查貝氏與白蒂女士於四月八日假座倫敦聖保羅大教堂O·B·E·禮堂舉行婚禮大典，及後在倫敦「城市朋友」飯店舉行招待酒會。

又：二千革新會會員於下（五）月四日（星期一）下午七時假座九龍彌敦道新雅大酒樓聯合歡宴該會主席貝納祺伉儷新婚之慶。席上將有歌伶及粵劇表演。

善士助養保良局童

（港訊）保良局推行助養局童運動，昨復有市政局議員陳普芬之夫人，大丸百貨公司經理劉火炎之夫人，及周妙形女士，各慨捐六百元，助養保良局童一名。（澄）

周有夫人

陳普芬夫人

劉火炎近照

視他人兒女若己出，膝下無虎；以父母之愛作餽贈，功德無量！

助養保良局兒童一名每月費用五十元請賜電H七六二一〇三洽

七十年代新產品「中和性」香煙面世

烟味濃淡問題迎刃而解

物質文明，在七十年代有不斷驚人革新改進際中，一種解決香烟濃淡問題的中和性香烟已出現，日間並將在本港上市。

美英香煙 或濃或淡

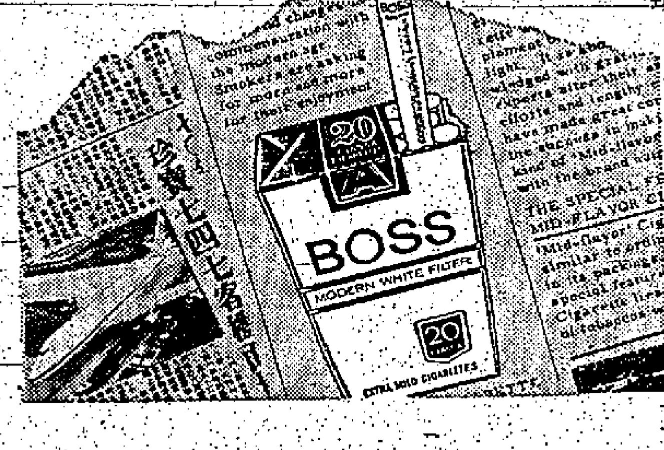
本港戰後香烟市場激進，爲世界各國出產香烟的總匯，因此，每種香烟的新產品，本港市場即有出現，可視爲世界香烟發展的縮影，據烟草業人士分析，近三十年來，香烟的發展與改進，不外分爲兩大類，一類偏向濃郁，一類偏向清香，其間過程，則早在五十年代，吸烟人士口味以清香爲主，當時可以英國製香烟爲代表，直至五十年代末期，吸香烟者口味漸變，轉爲喜愛較濃郁的，於是美國製香烟崛起，因此在六十年代，美製濃郁口味的香烟差不多取代了清淡香烟的地位，但其間又流行濾咀香烟，以迄於今，據說濾咀可調劑烟味，但始終難免偏淡或偏濃，倘未有一種濃淡適中的中和性香烟出現。

吸煙口味 終於改變

迄今七十年代，由於吸烟者口味的要求，與專家們的不斷研究，由是製成了解決濃淡問題的中和性口味香烟。據報導：中和性香烟的產生，由於製烟專家經過市場調查統計，發現近年吸烟者所要求是：「要有豐富的烟味，但不要太濃，要有清純的香味，但不要太淡。」並且發現一部份人吸烟很少，淺嘗即止，結果證明這些吸烟者日常所吸的香烟過濃。根本不能多吸，另一部份人則吸烟頻頻不停，越吸越多，結果發現所選吸香烟之淡所致。於是致力研究在烟質方面改進，終於製成一種中和性，介乎濃淡之間的香烟，配合新時代口味，首創目前唯一的中和性香烟，BOSS MILD NATURAL FLAVOR CIGARETTE 譯名爲「波士」香烟（香港售價每包一元）。

中和性煙 及時產生

中和性的「波士」香烟是香烟漸成爲七十年代烟中翹子！烟味到底有怎樣好？專家們認爲必須由吸烟人士親自體驗比較，才能瞭解「中和性」香烟的特質與好處。



空中飛行，快捷無阻，

地面裝卸，效率超人。

在空中，澳航採用V式噴射高速航機，飛行快捷無阻。
在地面，澳航設有最現代化機械裝卸系統，包括變向滾動板及裝箱網，確使搬運快捷，交收依時。
澳航航空貨運服務，橫貫五大洲，直航世界各大主要城市。要準時妥當空運服務，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO
FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970

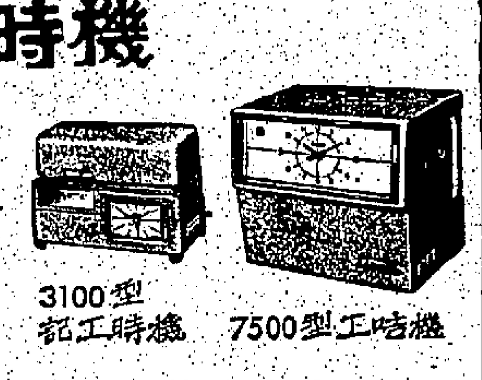
澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。 澳航係與印航、紐航、英航及馬星航聯營。

Amano

安勉勞計時機

全部自動，使用簡易
性能準確，效率高超



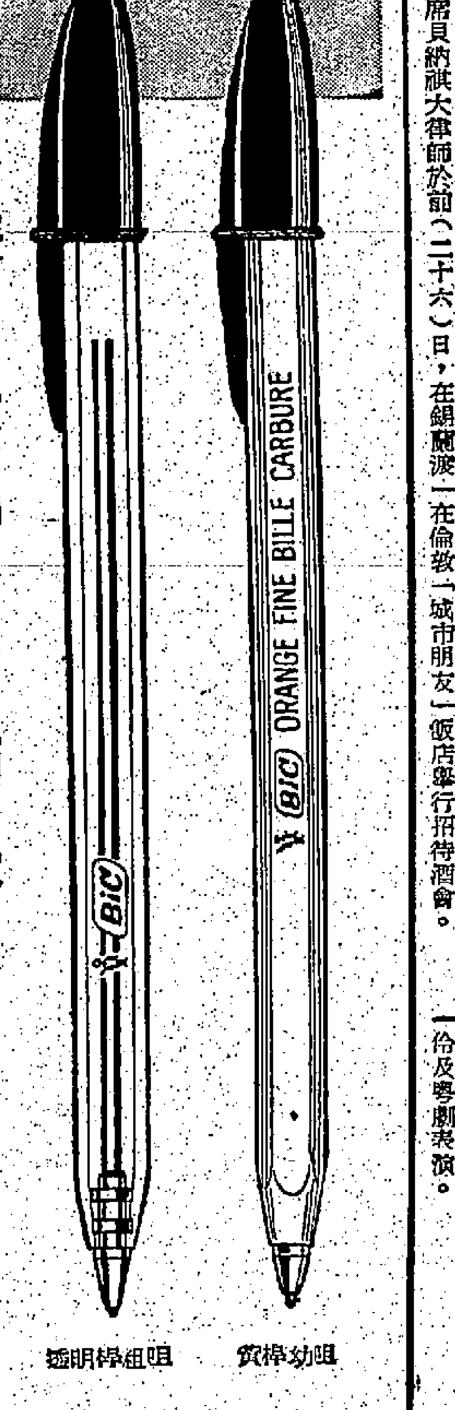
3100型 記工時機　7500型工咭機

總代理：
誠通有限公司
H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈一四〇二室 電話：H-454241, H-443108

BiC
MARQUE DÉPOSÉE
Made in France

法國碧牌原子筆

全球銷量日逾五百萬枝，其波珠以最新之炭鎢合金製成，經久耐用，不漏墨，不溜脫，不玷污，出類拔萃，與衆不同。



透明桿粗咀　黃桿幼咀

各大書局及文具行均有出售

總代理：飛達有限公司 怡和大廈十二樓 電話：H229171—2

本港新聞

天氣漸熱病菌滋生 應慎防腸道傳染病

當局呼籲居民注意清潔衛生

（新聞社）天氣已炎熱，威脅市民健康的「腸道傳染病」容易發生，目前九龍慈雲山新區發生一家六口食隔夜餸菜作嘔，嘔吐大作，疑患食物中毒，這就是「腸道傳染病」之一，希市民注意清潔工作，講衛飲食，以確保健康。

市政衛生當局對「腸道傳染病」的解釋：霍亂、傷寒（即腸熱）、痢疾，食物中毒等，都是腸道傳染病。病者多數患有腹瀉，有時還可能嘔吐。據指出：「腸道傳染病」在夏天最流行，其原因為：炎熱的天氣最適宜細菌繁殖，夏天多數人喜歡吃凍的食物，加以夏天時別多蒼蠅，增加了食物受沾染的機會。

「腸道傳染病」是怎樣傳播的呢？據指出：腸道傳染病的病菌寄生在病人體內，當病人排泄時跟着糞便排出體外，經由蒼蠅或病人的手而傳到食物上面。用糞溺淋過的蔬菜，在污水中生長的貝類，如蜆、蠔、螺之類，不潔的水源，和病人的用具，都可以間接將病菌傳染。此外，牛奶、雪糕、和切開傳賣的生菓，也可以傳播疾病。至於食物中毒，則多數由於吃了隔夜的餸菜而引起。

現炎夏來臨，為防止「腸道傳染病」傳播，市政衛生當局向市民呼籲，請遵守下列各項守則，以確保健康：

（一）注意個人衛生，保持雙手清潔。吃飯前和製造食物前都要洗手，大小便後更要洗手。

（二）食物要煮熟，菜蔬要前先要洗淨。食物要趁新鮮煮好時進食，不要將餸菜留過隔夜。

（三）食物要蓋好，或放入紗櫥和雪櫃內，以免被蒼蠅沾染。

（四）用過的食具如碗碟筷子等，必須徹底洗滌，用沸水消毒，然後放入紗櫥內。

（五）食水要保持清潔，所有作飲食用的水都要煮沸。

（六）不要在街上購買切開販賣的生菓，西瓜，大菜糕，涼粉，鹹水蜆等，都是最容易受活染的食物，切勿購買。

（七）盡量撲滅蒼蠅，和消滅它的滋生地。不要隨地拋棄垃圾，垃圾桶要蓋好。

（八）保持家居清潔，厠所要每日清洗，如係手厠必須蓋好和加上砂粉。

（九）皮膚病，瘡疥和手部損傷等，可以引起食物中毒，必須用清潔的防水膠布把傷口包好。

（十）經常接受預防注射，預防霍亂每六個月注射一次，預防傷寒（腸熱）每年注射一次。

炎夏將臨提防霍亂 從速接受防疫注射 小心飲食注意衛生

（港訊）霍亂是一種可怕的傳染病，自一九六一年以來，本港在過去九年內，有六年曾發生霍亂症。

本港每年一度推行的預防霍亂注射運動，今年略為提早推行，因為當局鑒於星羅乃及沙勞越最近發生霍亂，故及早採取未雨綢繆措施，以防夏季可能發生霍亂。

為了預防霍亂侵襲，首先應要接受防疫注射。曾接受防疫注射的人士，因身體內已建立對霍亂菌的抵抗力，是很少有機會患上霍亂的，所以除了未到十二個月大的嬰兒之外，每個人都應該在春天接受預防霍亂的注射。

預防霍亂疫苗的效力只能維持六個月，曾在半年前接受注射的人現在要再去注射了。

但是雖已接受防疫注射，仍須注意個人衛生與家庭衛生，同時小心飲食，以策萬全。

個人衛生方面，應隨時注意保持身體及衣服清潔，用膳之前與入厠後須洗手。家長不可任由兒童隨街大小便。

家庭衛生方面，所有炊具與食具在使用後應立刻用清潔的水徹底洗滌，常時保持家庭環境清潔，特別要注意廚房與厠所的清潔狀況。家中的垃圾桶應留意蓋好，切勿將垃圾擲下天井或街中，以免滋生蒼蠅，傳播霍亂菌。

飲食衛生方面，要注意一切食物都要符合衛生標準的商店購買。蔬菜在烹熟前須徹底洗淨。不要吃切開售賣或爛熟的生果，不可喝未經煮沸的水或不是瓶裝的冷飲。對於保留吃剩的食物應特別小心，在可能範圍內，吃剩的食物應存放在冰箱裏，否則最低限度亦要放在紗櫥內或用紗罩蓋蓋，以免被蒼蠅弄污，不過亦只可存放一個短時期。

預防霍亂注射站現在港島天星碼頭及九龍佐敦道碼頭各有一個，星期一至星期五每天由上午八時至下午七時服務，星期六及星期日則由上午八時至下午一時開放。

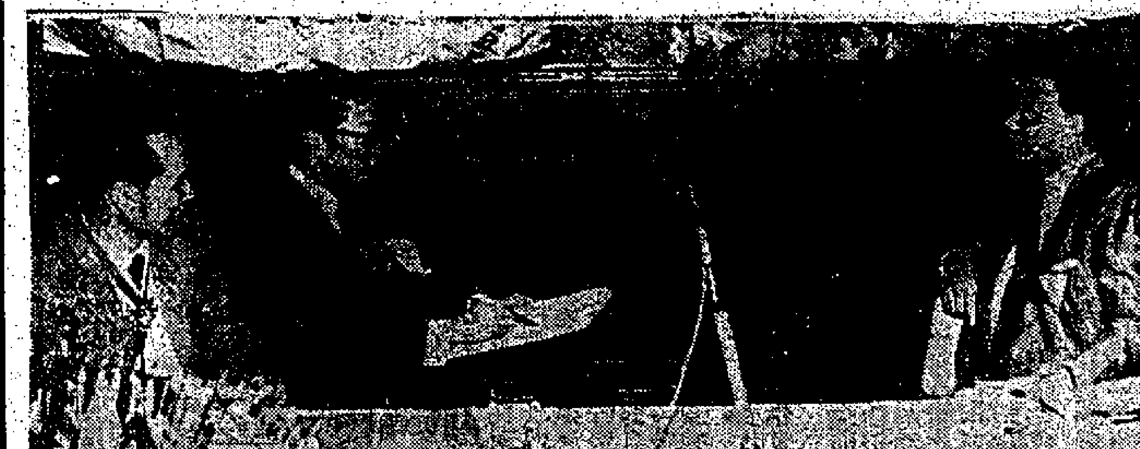
政府診所，公立醫局及母嬰健康院亦有防疫注射，還未接受注射的人，請從速利用這些免費注射服務。

梁威力即席寫生

維多利亞聯青社例會

（時訊）維多利亞聯青社，昨（廿七）日下午六時十五分，假文華酒店舉行例會，並邀請新潮派畫家梁威力作專題演講。講題「歐美藝術新潮」，並即席速寫人像。梁氏詳細講述繪畫之心得及歐美新潮派畫之欣賞。梁氏更強調：「藝術是國際之語言，也是文化，文化就是力量」，並作詳細解釋。

昨日與會者有：嘉賓高余坊、鄧茂華、總監周永留、社長梁中力、楊萬非及社友數十人。場面熱鬧。

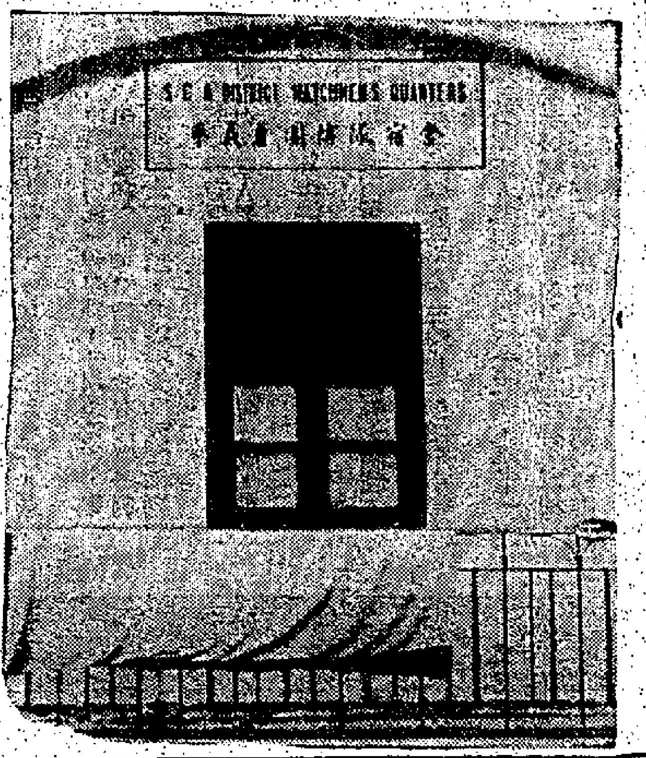


圖為：梁威力在聯青社例會，即席為周永留總監速寫人像。左為社長梁中力。（本報記者攝）

路邊沙龍

發思古幽情

圖·文：郭立



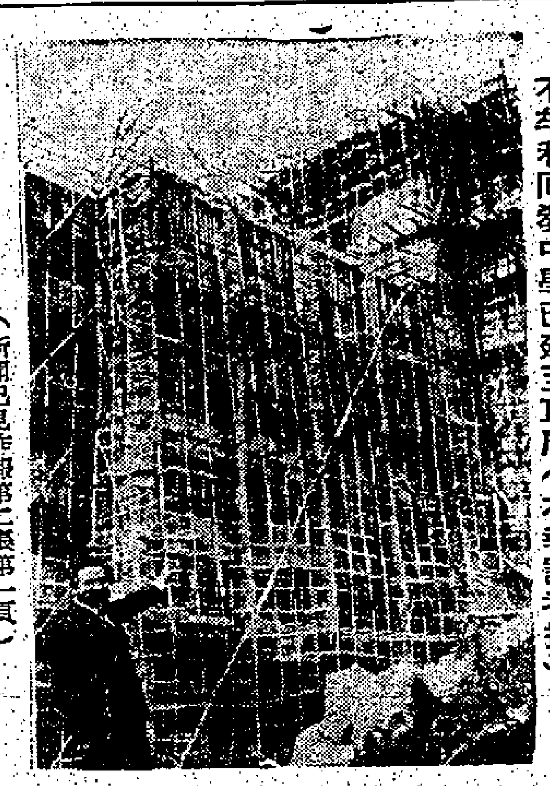
儘管香港事務已不斷地除舊更新，但仍然有若干事物，倒會使人觸目緬懷。

「五環更練」，這名稱雖已少為年青一代所知，但在文咸東西街，永樂街一帶，仍然有他們經過蛻變後的辛勤服務。

當民眾仍有他們的團防隊，那名稱的存留，當然也有它們存留的須要。在紹過附四那名額之前，不難因此緬懷早代，發思古之幽情。

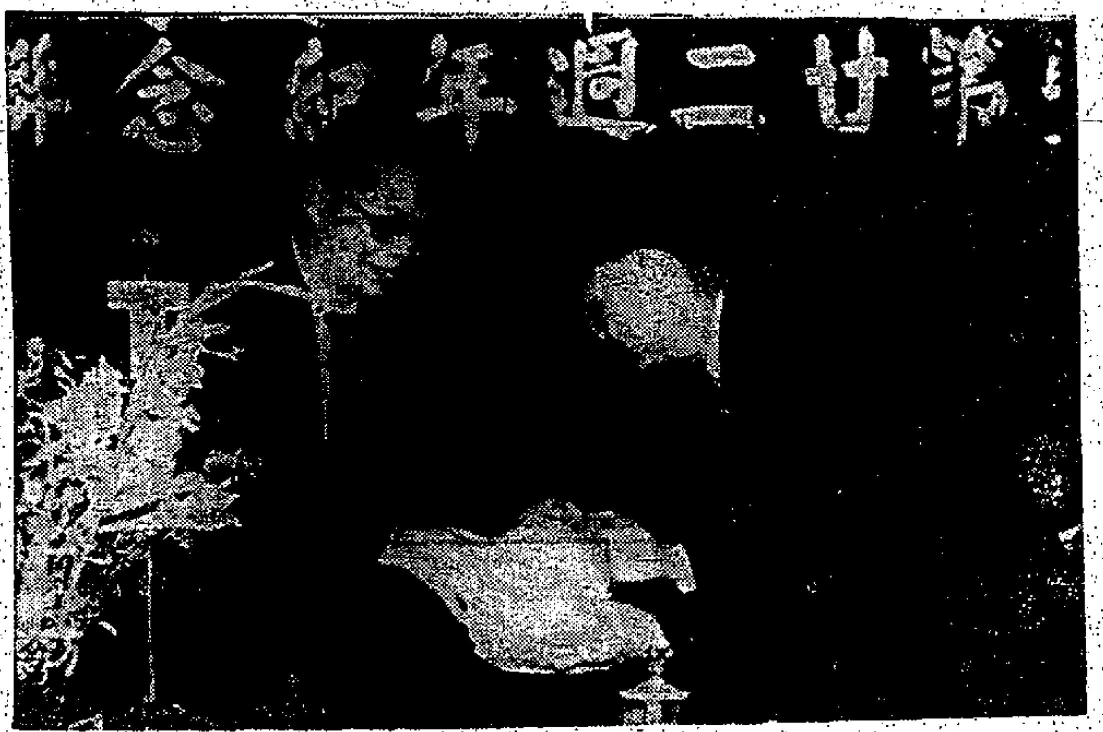
玻璃鏡業總商會 選出十六屆新員

（時訊）港九玻璃鏡業總商會，前晚假座灣仔威樂酒家舉行第十五屆會員同人大會。首由該會會長譚伯鴻致開會詞，略謂該會理監事職員任期為兩年一屆，今已屆期滿，故舉行會員大會選舉下屆職員。今天得各位會員踴躍到來參加，非常快慰。但對於會務有貢獻者，希盡量發揮偉論。繼由理事黃中岳致詞，語多勗勉。會務報告後進行選舉。當選理監事名單如下：公和、天祥、鏡新、誠生、明光、天錦、匯光、冠華、聯華、碧光、錦榮、永成、公成、南頭、協成、合安、兆新、英倫、昌明、美新、明新、燕光。候補理監事：毅生、環球、興光、人生、廣光、大興、忠聯、財記、立信。



不年利同敎中學已建至頂層（本報記者攝）

（新聞已見昨報第二張第一頁）



會城同鄉會第十六屆理監事就職，會長湛兆霖（右）頒發選任書，由副理事長賴及之代表接受。（國際社）

盧家興獲童軍獎

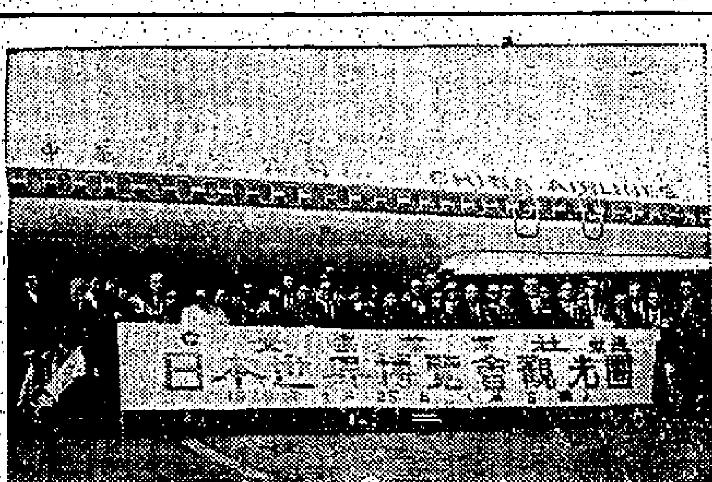
社團友好各籌宴賀

（時訊）前日香港童軍舉行聖佐治日大會操，港督戴麟趾爵士頒授服務優良獎狀熱心運動人士十四人中，九龍地域西九龍地方主席張忠誠服務獎狀，深水埗區會主席盧家興。盧家興現任荷理活官立小學校長，得與黃伯芹、胡百富紳士，及張玉麟、兆榮推動青年組深水埗區童軍會拓展，勤懇服務，保持熱心，此次獲頒發戴麟趾爵士，不遺餘力，誠實至名歸。

盧家興校長早歲在學生時期，即熱心參加童軍，戰時參加香港華人義勇軍，戰後參加警務處後備警察，一九六二年獲英女皇頒賜殖民地警務功績獎章，及前港督柏立基爵士頒授殖民地特別警察隊服務獎章，一九六六年因功晉升香港輔助警察助理警司。廣君歷任南國民大學主席、宗親會、香港東莞同鄉會會長、創辦人、國際學會委員、美國地理學會會員、香港足球會等。

盧家興

大阪博覽會遊覽團 安樂第五批又出發



安樂旅遊社主辦之「大阪博覽會遊覽團」，第五團團員四十三人，又依期於本月廿五日飛大阪，參觀世界博覽會，再遊日本名勝古跡。

圖為：安樂旅遊社大阪博覽會第五團四月廿五日出發合影。

該社以專辦遊覽團著名，編排周密，既實在，且熱鬧。茲將略舉優點如下：（一）每一個遊覽團，可選六天或十天參加。（二）參觀博覽會，有二天至四天，自由選擇。（三）用全票入場券，即入會場，免排除入場之延阻。（四）於會場內晚餐，延長參觀時間，且可欣賞會場夜景。（五）遊程均由大阪至東京，並可順道遊覽台灣，省樂票。（六）登富士山，漫遊日本名城勝跡，欣賞歌舞及夜總會數次。（七）概住西式酒店，廢除一般旅行團逐日搬遷酒店之煩擾。（八）膳食選正宗中國菜，導遊以粵國語講解，妥善週到。據稱參加踴躍，名額有限，隨時可能滿座。該社續辦之「暑假合灣團」及「暑假星馬泰團」。現已接受報名，參加者可往中環德輔道中共昌人壽大廈一三樓或電：二二七五〇三洽詢。

白象隊三龍探險遊平原

（港訊）白象旅行隊，定五月三日（星期日）晨八時正，在九龍佐敦道渡船街滙豐銀行門前集合，乘專車至擔竿勿起行，穿走九徑山地龍，黃泥墩水坑地龍，河背水坑地龍，此行有刺激，無危險，有準備，曾有一次大隊穿走經驗，隊擬選定近來天氣乾旱，水位低落之日探險。該隊為安全第一，精心策劃，對地龍內外環境，已充分認識探妥，每年僅限舉行一次，屆時必大有所獲。回程經水頭村，在錦田吉慶圍參觀名勝古跡後，約下午六時半乘專車返市區。如果星期五六兩日下雨，則全程改走大帽山西南海外綫。注意：多帶菲林，食品，太陽帽，手套，多一件衫（地龍內陰森微寒）充足飲水，穿膠鞋，車費自理，歡迎行進速度不太慢之行友參加，非基本行友，請每日十一時前，或晚上九時後，電話報名。俾便代訂特約專車H一六一二三五二，陳志安，王生

合家成長基金

透過物業投資·長期穩定增益

合眾成長基金係對地產物業及股票証券平衡投資的互惠基金，亦係唯一不收服務手續費之國際基金。換言之閣下一經投資即開始賺錢。

1970年4月20日 每股售價：US$1.40

由1968年1月1日起增值：40%

美國投資公司

美國經建投資（亞洲）有限公司

香港皇后大道中公主行大樓

茲附上US$————請代開設本人之戶口。（過戶支票註明付予合眾成長基金。）

姓名：

地址：

☐請寄下免費說明書。

☐請寄下合眾成長基金投資章程。

1-W-1

歐洲旅行團

$8,200

26天暢遊伊朗義大利瑞士，荷蘭德英法奧等八國。

·五月廿四日出發 ·六月十九日返港

聘有華籍嚮導·全程隨行服務

欲知詳情請剪下本廣告填妥後郵寄：香港郵政信箱117號 英航渡假旅行團 收

BOAC

查詢各地英國海外航空公司服務旅遊到

怡和有限公司航空部

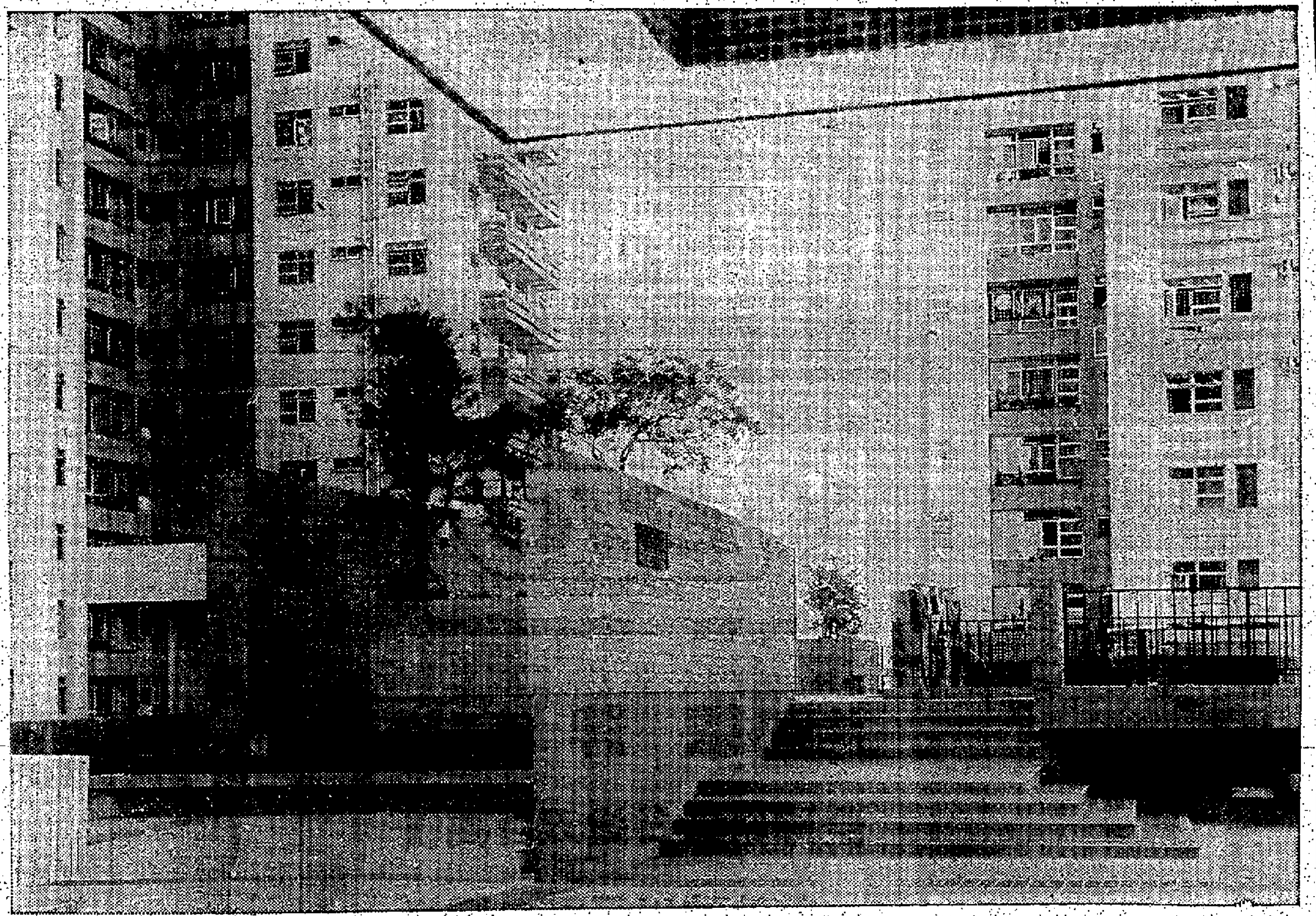
姓名

地址

電話

英國海外航空公司印度航空公司澳洲航空公司聯航

TA



投資最好置業，但必須考慮：

樓價與租值

決定樓價與租值的因素在乎地區環境、建築材料、樓宇設計及管理。無論在任何方面而言，美孚新邨皆為上選。

美孚新邨鄰荔枝角海灣，清新的海風襯着迷人的港海景色，令人陶醉。邨內設有花園平台，花草樹木遍植，且有噴泉及藝術壁畫，為擁有樓宇以外的特殊享受。而且，巴士總站近在咫尺，七線巴士直達九龍各區；交通十分方便。故而，就地區環境而言，美孚新邨可謂那中的旺地。

至於材料，設計和設備，美孚洋樓更盡善盡美，一門一窗皆精選，就以鋁窗的選用便可見一斑。入牆電線，燈掣，電視機掣，冷熱水喉，石油氣設備等均預先安妥，只要搬進應用傢俬，便可住得安安樂樂。

此外，美孚新邨特聘專人長期管理，保証給予住戶最佳服務。

美孚新邨因擁有以上各優點，而且售價相宜，並可分十二年付款，置業者均獲得頗為可觀的收益。

投資最好置業，但必須考慮樓價與租值。當閣下打算投資置業，請從各方面條件考慮美孚樓宇。

美孚新邨第三期經已開始預售，歡迎儘早駕臨參觀選購。

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨

百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4

尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

香港-台灣-香港

海上暢遊

請乘搭豪華客輪 台灣號

來回票價：港幣 $305 起

快捷：「台灣號」時速二十海里，旅程祗需廿六小時，每星期來回港台兩次，逢星期一及星期四由香港開行。

舒適：全船空氣調節，甲板寬敞，中西餐廳、客廳、娛樂室、夜總會、茶廳及酒吧及各式娛樂設備。

康宜：旅遊客位182個 雙程票價港幣305元　頭等客位105個 雙程票價港幣44□元

定位處：各大旅行社或 太古公司旅遊部

REFERENCE LIBRARY 28 APR 1970 CITY HALL

本港新聞

黃金國問答獎汽車 南紅香琴菊紅主持

（特訊）美國僑領李時祜領導，集美國華僑資金來港經營，由李氏及蔡自然分別擔任董事長及總理之黃金國酒家茶樓，爲酬顧客年來之愛顧，特舉辦海華名貴獎問答遊戲，凡惠顧五元者均有獲得名貴獎機會。頭獎爲價值一萬餘元之最新型汽車一輛，其餘均屬名貴獎，不單創酒家茶樓夜總會有獎問答遊戲之新紀錄，亦爲全港空前創舉。

據悉：黃金國酒家茶樓已定於五月一日恭請華僑日報總編輯何建章先生，星島晚報總編輯唐碧川先生，工商日報編輯主任莫興宗先生，華僑公共關係服務公司經理練振球先生，該酒家茶樓經理蔡自然先生開第一號獎箱評閱。並於全中者抽出入圍獎二百個，放入密封之第二號箱內，翌日將二百個入圍獎號碼分別在華僑日報，星島日報及工商日報發表。隨於五月三日商請影紅星南紅，本港粵劇紅伶菊紅將密封之第二號箱揭封，並從箱內二百個入圍獎碼抽出頭，二，三獎至二十獎各一個另安慰獎一百八十個，同時由上述紅星頒獎，計開：

（A）頭獎富士牌豪華新型房車一輛，值一萬一千九百五十元。
（B）二獎九磅新型洗衣機一具值一千三百卅元。
（C）三獎六呎半新型電雪櫃一個值八百九十五元。
（D）四獎十九吋新款無綫電視機一具值七百七十元。
（E）五獎煤氣爐灶一個值一百九十五元。
（F）六獎煤氣爐灶一個值三百九十五元。
（以上均 ZANUSSI 出品）
（G）七獎至二十獎各贈星牌八原子粒收音機一個值一百元。
（H）安慰獎一百八十個各贈名貴禮物一份每份約十五元。
（I）中獎人應於結果公佈後，携同第一號根聯到該酒家領獎，如過一九七〇年五月十五日正午十二時者，當棄權論，獎品任由該酒家自由處置。

該酒家茶樓，佔地二萬呎，三面單邊，新型設計，冷氣富麗，莊嚴禮堂，一流場面，壽筵喜酌，社團雅集，鑲開百桌，照俗由人。名廚主理，早午茶點，晚飯宵夜，常備海鮮，燒烤小菜，甚受街坊好評故經常滿座。地址：九龍大埔道一六八至一七八號。電話：九龍八一二二二四，八一二二九，八一二二五五。

工友應付工作 首須保持冷靜 避免衝動結怨 自有良好反應

一些掉升的工友，工作時孜孜不倦，用盡精力，求工作妥善，快捷。即使非工作的時候，可能提早上班，下班之後，仍留戀於工作。盡職則盡職矣，但過勞，可能易衝動，脾氣差，產生下列毛病：（一）口腔內噴出一種令人有異感的氣體，（二）胸部常感不適。前者，肝部出毛病，後者胃部出毛病，不及時改正，後患是無窮的。當心肝鬥倡血，長出痔瘡來。

一氣呵成：在工作執行工作中，當然，能夠一氣呵成，

殊爲不過，萬一有工友做錯了，你所應做的，就是，研究錯誤的原因，如何去補救，退一步，把錯誤的範圍縮小，改正，那才是處事之道，如說，你能冷靜，若不這樣，不問情由，大光其火。這不僅於事無補，傷害了工友的自尊，可能引起更大的爭執，縱使工友不爭辯，但勞氣傷肝，使感不舒，做時，而且吃力，對自己的健康，何苦呢？

對於做工，我們應該經常保持冷靜，避免躁急，那是基於：「人急易壞，慾急易敗」的道理，爲了工作上的妥善，以及注重個人的健康，那是十分需要的。

事實上，無論伏案的一味做，對工作便產生單調，煩厭的感覺，當你工作太疲時，擲下筆桿，小休一會，喝一杯茶，或踱踱方步，那麼，再做時，心境完全兩樣，所產生的後果，既快且妥。

還有，如果你所坐的椅子，是密不透風的彈簧座墊，據坐少瞭的話，

還有，你做事待人，應該具有開朗的襟懷，得意時，勿過份的矜誇，失意時，勿過份的氣餒，衰敗時，更不可心灰意冷。一旦放棄職務，不足取，與這相反，也應該盡自己的工作，去做好自己的工作，必能有所發揮。

分工合作：工友，有一位，人的才能平平，勝在肯做，給上頭看中，提升了，照理，這應該是一件喜事。可是，升職之後，工作多了，工資加二十元，實際上，他未升職前每月可以得到補水多元，升職之後，不放工的補水，一到升職後，他的收入，則不足，一來生活用度，工作情緒，影響工作，情緒不佳，而且生手，上工作繁，引起其他同事對他的誹謗，於是，一氣一急之下，他病倒了，他無用，我們可以體味到做事冷靜的重要，冷靜有助我們把工作做好，沒有情緒的刺激，心境保持開朗，愉快，一味躁急，情緒不安，容易衝動，可以結下更多的仇怨，而在這繁忙的工作生活中，只有把必做的工作做好，減輕負荷，亦可以防止神經衰弱。（鈞佳）

遊日本萬國博覽會歸來

港九街坊會萬國博覽觀光團總領隊
新日本月刊讀者萬博觀光團團長
練振球

（六）

伊朗館邂逅世姪女

當我們參觀萬國博覽會的時候，由於主要場館要排長龍，不能一口氣逛完參觀，去參觀一般場館，節省時間。我們利用這空閒，去參觀了伊朗館的當兒，突然有日本小姐的聲音，在後面呼我。回頭一望，原來不是別人，是前日本貿易斡旋所所長小西猛的千金。她穿上一套湖水色的制服，頭戴同色的帽子，十分漂亮。從前她隨父親住在香港泰國，也常常和我見面。後來她回國升學，不久，她的父親也調回國，現任該會萬國博覽會建設部長，前次我應日本外務省的邀請赴日，在該會理事廣瀬英二郎的宴會上，曾和他同席。那天晚上，他告訴我說，他的千金要見我。翌天早晨，她掛了電話到酒店，問我什麼時候到博覽會？她準備歡迎我，同時還打算介紹伊朗館的負責人給我認識。如果有什麼需要，隨時通知她，她很願意爲我效勞，因爲她考進了伊朗館工作。我對於她這番好意，非常感激。她在場館看見我之後，馬上叫我，衷心歡悅，事實上我們沒有見面一年了，想不到會在萬國博覽會見面的。我先把國友瑯經理、酈瑞貞、楊艷芳介紹她認識。她說得一口流利的英語，也會說許多廣東話，交際時就十分利便。跟着，她請我們稍候，立即去把負責人請來，特我們介紹，陪我參觀，很是熱心。

伊朗即以前的波斯，西鄰土耳其，南通巴基斯坦，擁有輝煌的文明歷史，是中東的一個富庶國家。面積一百六十五萬平方公哩，約爲日本的四倍半，人口二千六百萬，是國際航空的中間停留站。每年到這裡來的遊客，非常之多。由於地居歐亞東西的要衝，自古文明發達，優秀的美術工藝品甚多，把那燦爛輝煌的文明歷史，傳至現代。我們參觀伊朗場館時，看到那些細緻精巧的美術工藝品，也不禁大嘆觀止。同時，從那些資料，我們知道，伊朗的神話與傳說有關的遺跡很多，使現代的伊朗，多彩多姿。伊朗的主要輸出品爲煤油，年達九億美元之巨。這筆收入的大部份，用於伊朗的七年發展計劃，這就是伊朗發展的原動力了。

俯瞰波斯灣的阿巴丹煉油廠，十分壯觀，是世界最大的煉油廠。它從北面的油田地帶，經過油管，將原油運來，提煉之後，再轉銷世界各國。伊朗於一九〇一年開發煤油田，爲中東最著名的產油國家。

一九六〇年和日本締結經濟協定，貿易數量年有增加，現在實行計劃擴展對日貿易。伊朗政府歡迎海外投資，這裡對海外來的投資，待遇優厚，有進步的金融制度，外匯容易，天然資源豐富，稅率又低，正是投資的好地。

萬人攝影大會 市政局，香港攝影會合辦「萬人攝影比賽大會」，今在維多利亞公園舉行，圖爲攝影大會的場面。（本報攝）

香港賽馬會華僑日報讀者助學金 今發給五月份學費

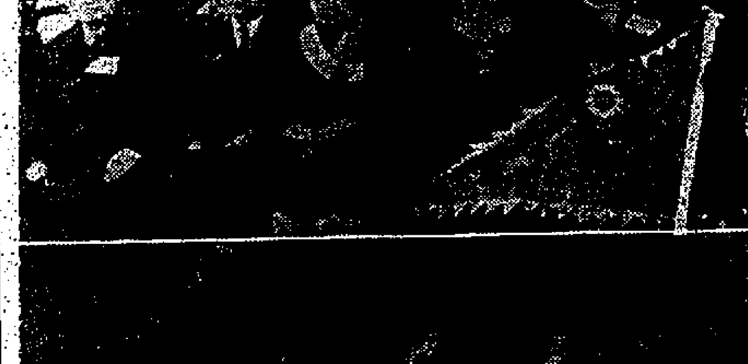
請携帶四月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學會，香港賽馬會助學金，今日起發給一九六九至七〇年度五月份學費，請領得上列兩項助學金之同學，携同四月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

江氏宗親會醒獅點睛禮

（港訊）旅港江氏宗親會，爲參加元朗十八鄉天后誕巡行大會，特組織醒獅隊，於本月二十六日下午一時，假座元朗墟任安樓舉行醒獅開光典禮，並請惟愛醫院副主席鄭任安點睛。該會理事長江濟時，副理事長江兆裕、江智昌、江伯松、江典雅、江東成、江和、劍凌、雅、木森、江燦、根、雄、燦華、少梅、江水、和、烈、江友等百餘人參加典禮。禮完畢，該醒獅隊出發，分向元朗城表現節目，極爲精采云。



遊日麟爪（上）右起區經湘、楊艷芳、伊朗小姐、小西猛的千金、酈瑞貞在伊朗館攝。（中）左起團長西紹松、副團長岑才生、伍衍儀、楊艷芳、酈瑞貞、徐振左、起麥卿、郭鴻佑儀、曾興生、區經湘、伍永根。（下）陳錦合（左）客串"OIRAN SHOW"的男主角。

醫療輔助隊通告

（港訊）醫療輔助隊總監部，今（廿八）日發出通告第八號如后：

一，救傷站操練：九龍區——五月三日及十七日由上午九時至下午一時在九龍醫院及民生書院舉行。

操練：晚間操練由香港區隊員領導操練。港島區——各隊由隊員於下列日期及時間到總部領取制服，放制服以供隊員交換及領取：（一）九龍紅磡舊……時間內五月一日——辦公時間內及由下午六時至八時。（二）五月三日——由上午九時至下午一時。路濟會：五月八日——辦公時間內及由下午六時至八時。

五月十日——由上午九時至下午一時。凡季候風期間，各隊員須特別記得三號風球時，如遇懸掛三號或以上之強風訊號時，所有戶外操練一律暫停，五號或以上時，操練將告取消。由本處各隊所發出之必須閱讀之命令，如風期間之命令，必要時，須隨時派出隊員出勤。

救傷隊四、本隊之七號角及上午十時至下午五時於五月七日演奏——醫院訓練：下列隊員照下列時間（由上午九時至下午五時）依地點報到：（甲）利沙伯醫院——四月廿七日至五月三日——徐啓明。四月廿七日至五月三日——林寶珍，五月四日至八日——林錫永，凌溢恆。診所——五月四日至十日——羅貞，五月十一日至十五日——陳國英，五月十一日至十七日——尹桑棉。（乙）聖母醫院：白秀珍，朱鳳梅。四月廿七日至五月三日——簡煥珍，五月四日至十日——陳美玲，周娟。五月十一日至十七日——曾演貞。（丙）瑪麗醫院：四月廿七日至五月三日——陳兆比。五月四日至十日——歐麗寧。五月十一日至十七日——余玉瓊。（丁）那打素醫院：五月四日至十日——林美聲，陳惠香，華佩。五月十二至十七日——許玉嬋。

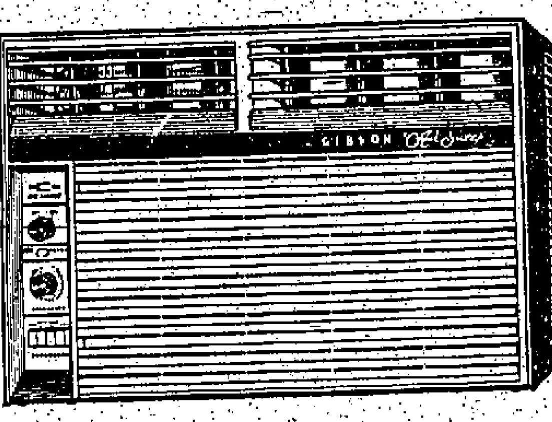
中華針灸中醫師學會成立 選出第一屆理事

（港訊）中國針灸中醫師陸易公、沈餘生、鍾秉山、余子洲等，以針灸醫術爲中國發明，應治療頑症，近爲世界各國人士所重視。陸氏等爲使我針灸醫術發揚光大起見，乃於前數月發起籌備組織香港中華針灸中醫師學會，擬具組織章程，呈奉香港社團註冊處批准立案，遂於本月廿六日下午二時，召開第一次會員大會及當衆選舉第一屆理事，到會者超過合法人數。首由主席陸易公致開會詞，旋即通過組織章程，報告籌備經過，並推余子洲爲監票員，陸易公爲唱票員，鍾秉山、陳寅良爲記票員，選舉結果，以陸易公、謝日東、陳瑞祥、沈餘生、陳貞珊、余子洲、曾蕭賓八人得票最多，當選爲第一屆理事；梁潤森、岑維鈞、區志剛得票次多爲候補理事，並定於五月三日舉行互選正副理事長及各組正副主任。

惠風觀光遊船 今三班航大廟

今日（廿八）爲夏歷三月廿三日天后寶誕，各區漁民多前往佛堂門及鯉魚門天后廟等處參神，各區漁船張燈結綵，鼓樂喧天，紅男綠女，盛況空前。「惠風」王子一號觀光遊船爲便利各界參觀此傳統風俗盛況，特加開早晨帆遊，午晨帆遊，下午帆遊及宵夜遊等三班次航經大廟或天后廟及漁船會集處，不另收費，並定于上午九時四十五分，中午十二時四十五分，下午三時及五時四十五分在尖沙咀海運碼頭啟航（並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載）云。

順風牌冷氣機 風向自動變換



（港訊）世界最大之富石油氣窗名廠雪櫃「金寶」一牌，最近復推出「順風牌冷氣機」上市，該機據總代理美國聯美公司稱：順風牌冷氣機有三項專利：（一）風向自動變換器，將冷氣經強力風葉，自動向左右方向吹出，（二）新鮮空氣供應器，將室外空氣，不停地擺動，經過百分之百濾清後輸入室內。（三）設有空氣清潔器，將室內混濁空氣，在極短時間內清潔，使身在其中，有冷氣之清涼，無此悶熱之感，港九各大電器行有售，歡迎試用。電話K六六五二七二。（圖爲美國順風牌冷氣機）

「百事有寶」首粒巨鑽 獲獎幸運兒爲小學生

自百事可樂及香港荳品有限公司主辦「百事有寶」幸運巨獎以來，獲得港九人士熱烈歡迎，連日獲得獎金者甚衆。而第一粒價值三千元之鑽石亦於上星期六（四月廿五日）下午二時在香港荳品有限公司官塘分廠送出。得獎幸運兒乃一名小學生，名余國華，住油麻地新填地街。據余小朋友稱其鑽石乃在其學校食物部購買百事可樂所得者。余君對此次獲獎感到非常幸運，並預算將獲得之鑽石作將來交學費之用云。圖爲香港荳品有限公司汽水部總經理羅芳粹先生頒發鑽石給余國華小朋友時情形。

張伯揚國劇聯歡 王雪崑演美猴王

（港訊）本星期六（五月二日），晚上八時半起，大會堂劇場，由張伯揚聯合合衆首次來港之馳名武生王雪崑及名伶，演出國劇聯歡晚會，劇目爲張伯揚，楊珙，趙復旭，劉鴻發之「全本烏龍院」，宋江殺惜，及王雪崑與容秋戲劇學校粉菊花老師旗下，全體武行學生之「全本美猴王」，花果山，水簾洞，王君扮猴戲，叫天派武戲，能劇極多，尤擅猴戲，在滬時演出，不亞於張翼鵬，抗日軍興，王君曾棄戲從軍，位升營長，左右手能雙槍俱發，殺敵不少，役後退居台灣，仍復戲行，于家班在台時，奉爲主角，良有以也，此次初度在港演出，本港愛好國劇同志，又可一睹張君之雷（喜福）派，「烏龍院」，與王君之絕活「美猴王」矣。（吉）（圖：王雪崑便裝影）

離島理民府昨起遷新址

（特訊）凡離島居民，甚至欲辦理與離島有關事務之港九居民，理宜知曉，離島理民府由昨日起已遷新址辦公。以下爲新界民政署之公佈：「新界民政署離島理民府，管轄長洲，坪洲，大嶼山，南丫島，蒲台，赤角及大小鴉洲，定於一九七〇年四月廿七日星期一起遷往港島中區德輔道中一四一號國際大廈新址辦公，敬希各界人士留意。」（立）

本年度皇牌雪柜 泛美牌經已抵港

如所週知，美國探月太空技術，對精密準確，登陸月球之太空船更要設備，月球溫度最高三百度及通過大氣層時數千度高熱之不同氣溫下，均要保持內部一定溫度。泛美牌雪柜係首先運用太空技術設計，所以不論在任何季節下，均保持一定冷度，絕無漏水之弊，特別適合香港之潮濕天氣。泛美牌雪柜款式設計最講究，外型美觀大方，自動溶雪，內部面積大，能非同型雪柜貯藏更多食物。現在天氣日漸炎熱，一般家庭主婦，爲了每天要到市場購買餸菜，便可減少麻煩及一大部份時間，若購備泛美牌雪柜，罐頭，水果等，不致太乾燥，是以能保持餸菜，食物之新鮮。泛美牌雪柜及水份，本港各大電器公司均有陳列，歡迎參觀。總代理：中建貿易公司。

「姬仙蒂婀」監督抵港

法國「姬仙蒂婀」國際市場部監督狄柏先生及鄧薛尼先生於二十六日由東京飛抵香港視察，並與代理商飛達有限公司作業務商榷。飛達有限公司秦寶傑君及徐湯銘君親到機場迎迓。圖：左：鄧薛尼，右：狄柏。

當年今日

（一九五六年四月廿七日）

△港督葛量洪爵士今在半島酒店對香港工程師學會週年聚會席上發表演說，表示香港有能力建築一所大會堂，以便容納一間圖書館，一間博物館，一間藝術館及音樂廳等，今參加該學會之工程師學會會員及嘉賓等共二百餘人。港督又稱：興建大會堂之費用，約達二千萬元。但我人現在動用五千萬元來興建一間新醫院，並以近千萬元興建一間新精神病院。

△據報今有一項公告謂：香港緊急法例第一二六A條，規定凡非法藏有炸彈、手榴彈、地雷以及使用或企圖使用武器，使犯他人及物業，即使並未致人於死或傷害者，均將科以死刑，現公告宣佈，將此法例撤銷。

△正當全港市民爲一隔日制水一問題而愁悶及悄悉之時，今夕突告落雨，此項大旱逢甘霖，市民莫不雀躍，今夕落雨，以新界元朗青山一帶雨勢最大。

△元洲街由紅磡東廠開出的火車頭，今下午三時三十五分，發生鍋爐爆炸，一名苦力傷重斃命，六人重傷，另四人輕傷。

（一九五六年四月廿八日）

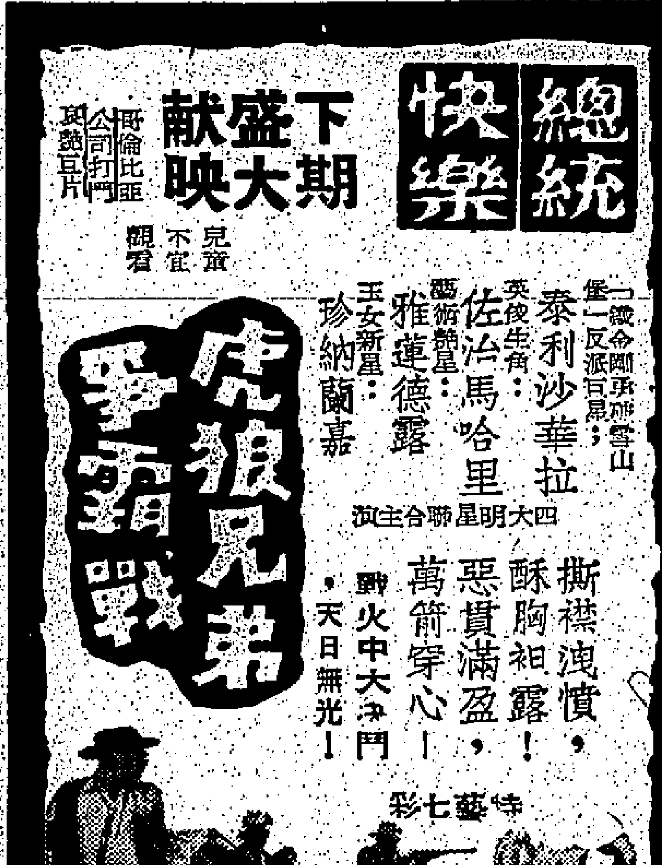
△港府新聞處公佈本年三月份內，港九交通失事數字，計共失事八百九十二宗，香港區三百五十九宗，九龍及新界五百三十二宗。一月份至三月份季內，港九交通失事總計爲二千八百七十一宗，內香港一千一百一十宗。九龍及新界一千七百六十一宗。三月份內，因交通失事死傷者爲三百五十九名，其中致死者九名，重傷者五十一名，又一月至三月季內，因交通失事死傷者共爲一千一百六十八名，其中死者四十二名，重傷者一百八十四名。

△工務司包偉今宣佈：由五月一日起，全港供水時間，將減爲每隔日供水三小時，包氏說明稱：由去年九月初雨季實際結束以來，雨量特別少之直接結果，本港之食水情況已極爲嚴重。水務局又解釋稱：過去二十四小時所得之雨量，對食水狀況只有極微之影響。

△港府新聞處今發表上週各水塘存水數字，至今晨爲止，存水總量共十三億六千餘萬加侖。

華僑日報出版 1970 香港年鑑 資料最新 內容最備 用途最大 只售十二元

太平 即日公映 勇金剛
環球 即日公映 連環二十奪命槍



娛樂圈

邵氏女星陳依齡，昨日乘航機飛日本學習舞蹈。圖為陳依齡行前在機場留影。（球）

鄒文懷昨由台返港宣佈
嘉禾錄取了三位新人
邀得鄭佩佩婚後助陣

嘉禾公司的鄒文懷與何冠昌，在台參加完國片輔導座談會，昨晚回到香港，並在機場舉行記者招待會，宣佈嘉禾公司最近在台灣的收獲。

據鄒文懷稱，嘉禾這次在台招考新人，應考者二百多人，經最後試鏡，已選得三位小姐，成為基本演員。該三位小姐芳名如下：（一）賈麗俐慧，她是半個台灣人，另一半是日本人，所以芳名較特別，同時，她在台灣曾參加美姿小姐選舉，並得冠軍，稱為「美姿公主」；（二）魏蘋娜，是台灣中學畢業生，嘉禾公司認為她最適宜演喜劇；（三）蘇小姐，畢業於台灣戲劇學校。

上述三人，由於嘉禾公司並未替她們拍成照片派發，所以暫時得個諦字，容後再補刊她們之花容。

談到開拍新戲，鄒文懷透露，已籌備了三部新戲，其一為由張曾澤導演的「紅蓋子」，此片邀得鄭佩佩任女主角，鄭佩佩六月底或七月初，與原文通由美返台結婚，行過婚禮，即參加演出此片。至於男角，有王羽，崔福生等。張曾澤預備下月中先在台中開拍外景。第二部是改編自瓊瑤小說的「彩雲飛」，此片由上述新星蘇小姐担演。第三部是黃楓導演的武俠片「鬼怒川」，將由白鷹主演。（宗榮）

圖：嘉禾公司鄒文懷（中）、何冠昌（左）返港，在機場招待記者。右為梁風。

國・中・人・語

噯囉死相

港、台的武俠片，在打鬥鏡頭中，有一個通病，便是那些嘍囉的死相，滑稽得很，只見劇中的武林高手，一揮寶劍，嘍囉們便兩眼翻白，咀角一歪，歎倒下去，最可笑者是有些導演，好像很欣賞自己的傑作，還給這些死相一些特寫鏡頭。

滑稽之至

死相變成滑稽鏡頭，這是滑稽的事，這完全是因為導演膚淺之故，其實受創致死，死前表情的變化，應該是非常雜的，焉會一律兩眼翻白。

一幕慘象

日治時代，我目擊過一羣人遭日軍射殺，他們死前，有痛楚落淚，有痙攣頓慟，有雙目緊閉，有神色茫然，有咬牙切齒，有依呀哀鳴，有雙目怒睜，獨是沒有兩眼翻白。

阿安

小謝榮是個鬼才
中期試花九小時

有人說，謝榮是一個鬼才演員，因為，他無論學什麼東西，都是非常快捷的。

就以學車吧，取得了學車紙的謝榮，一直到他考得了中期試，一試，猜猜他一共化了多少時間？說出來，也許沒有人相信，前後不過九個小時，而且，這九小時，還是在百忙之中擠出來的，到考中期試那天，這位國泰演員訓練班第二期學員，更加忙的要命，因為，那天恰巧在尖沙咀「新聲」戲院附近拍攝張森執導的「狠心的人」。

謝榮向張森請求，先拍他的鏡頭，屆時放他離開一個半小時，讓他去考中期試，張森對謝榮這個要求，稍為考慮了一下，便答應了，結果，在考試前四十五分鐘放他離開，謝榮懷着緊張的心情，飛車到石梨貝水塘附近去，恰巧距離考車的時間還有十分鐘。

考試的經過很順利，謝榮的反應是非常敏捷的，駕駛技術表現得非常好，很順利的便考得了牌，他就歡天喜地，返回外景地，還買了一箱橙，請大家吃呢。

謝榮在國泰小生羣中，是被力捧的一位，在拍完了「浪子之歌」、「狠心的人」後，公司又讓他在「羽行三千里」和「莽雲朵朵」中演出，他的演技是相當出色的，國泰之對他力捧，不是沒有道理的，看來，稍假時日，一定可以走紅的。（子牛）

孫家雯拉攏白景瑞
秦羽被譽大會之花
袁秋楓行踪頗神秘

台灣影圈

△第三屆國片座談會閉幕之後，國泰的製片主任孫家雯，即離開台北前往台中，參觀白景瑞拍外景。

孫家雯專程前去，是應白景瑞之邀，由於他們有「同窗之誼」。局外人認為這次會面，極不尋常。在國片座談會現場，記者曾與孫家雯聊起國泰製片情形，他說：國泰一年拍卅部是沒問題的，但楊曼怡也希望重質不重量，把影片水準提高，每年希望能拍一兩部甲級片。他與楊曼怡談到導演人才方面，他與楊曼怡的意見一致，他並起用青年導演。台灣國泰的總經理張國九，本來想陪他一起去台中，因業務忙碌無法作陪。

△在座談會會場，孫家雯認識了娛記李潛俠，他希望李娛記能替國泰寫一兩個劇本，只要故事與編劇若不太多，他並採用。李潛俠是台北某報專跑影劇的記者，畢業於政校影劇系第一期，寫過兩部劇情片，也寫過劇本，與張曾澤是同期同學，如他能抽出時間替國泰寫劇本，必定精彩。

△國泰的編劇主任秦羽，在座談會中被譽為「大會之花」，所謂「花」，當是指她漂亮，秦羽對這個稱呼，很不好意思，她笑說：在場採訪新聞的十幾位女娛記，都不是一個個都得年青貌美，嬌滴可愛，比她更漂亮啊！

秦羽並非座談會中唯一女性，還有月娟，竟她未被同業冠之為「一花」，當是她的年齡，身份與歷史關係。

秦羽口才也不錯，同業曾請她說幾句話，她並不推辭，她說：能有機會參加這種座談，感到十分光榮，也增加不少見識。謝謝大家看得起。

△邵氏的製片主任袁秋楓，頭天（廿四日）出席座談會，頗受人注意，但翌日（廿五日）竟未出席，不知何去。

文化局是廿五日上午邀請娛記現場採訪，結果都找不到袁秋楓。袁秋楓住在台北，也很秘密，無人知曉。一般揣測，他這次赴台，除參加座談會外，主要任務，還是在觀察台灣邵氏業務。（司馬芬）

鬼見愁午夜場滿
張清清月初來港

江彬、張清清、馬驥，易原主演的武俠片「鬼見愁」，上週末上映午夜場，全部爆滿，身為監製的郭南宏，遠在台灣陽明山開會，但對這次午夜場的成績如何，極為緊張，特別掛了個長途電話，問知此次午夜場收了一萬八千多元，欣喜異常。

郭南宏表示，對武俠片觀衆熱烈的捧場和新聞界朋友的支持，異常感激，無論如何，他都設法邀「鬼見愁」女主角張清清來港，與熱愛她的觀衆見面，張清清什麼時候來港，現在尚未有確定的日期，不過，相信是下個月初吧。

「鬼見愁」是郭南宏自資組織的宏華公司出品的一部武俠片，也是該公司的創業之作，這部影片的成敗，對他是很重要的，所以，郭南宏雖然身在台灣開會，心裏面卻記掛着的，還是這部片的收入。

現在，由於這片映得好收，如果張清清來港，那麼，本週末亦可再來一個午夜場的。「鬼見愁」是一部出色的武俠片，打鬥場面精彩緊張，動人的刺激，最吸引人的地方，還是這部影片的特技鏡頭，和新奇的招式。

很多人見了，都認為有「一代劍王」和「龍門客棧」的水準。

舒佩佩送誼父

聯邦影業公司董事長羅家甫，昨乘航機返台灣。誼女舒佩佩往機場歡送。圖為舒佩佩（右）羅家甫（左）在機場合攝。（球）

龍翔劇團演粵劇

香港電台龍翔劇團，由昨晚起一連四晚，假大會堂音樂廳公演粵劇。昨晚由張英彪主持，鍾啟龍監督，鍾偉明介紹，盧家熾領導音樂，夏春秋、劉一帆、張雲霞、陳笑燕、勞韻妍、何楚雲、梁觀揖等，全體港台播音藝員落力演出三齣名劇「刺梁驥」，「櫃中緣」，及「天姬招親」，獲得全場掌聲雷動。（徐）

圖：張雲霞、劉一帆演出第一齣劇目「刺梁驥」。

「丹麥愛情」寫青年愛情

現在是廿一歲以下「甜安琪兒」們的天下，雖然這些少男少女有時會變成「頂難搞」的人物，但無論在世界任何地方，他們都是新聞中心，小說以他們為中心，電影亦如是。在英國，有少女破壞一個家庭的「娃娃鶯」，在法國有少女與同性戀的「伊莉莎貝與德莉茜」，在意大利有「少女的秘密」，而在每年舉行性展覽，對性態度最開通的丹麥呢，則有一部青年導演要加漏南的，研討少年男女情懷的「丹麥春情」。

提起丹麥，人們彷彿只知道足以食品出名的國家，丹麥啤酒，丹麥之士，丹麥火腿，丹麥光雞，但食色不可分離，在看了「丹麥春情」後，便可知道，丹麥對色亦有一套學問，丹麥的電影，亦有自己的一套。

由少女明星施娜和英俊少男柯利巴士克合演的「丹麥春情」，坦白地探討情竇初開少年男女的愛情生活，施施演的莊士史汀，和柯利演的大抵還在讀中學，但由於他們生活的環境，沒有道德思想的拘禁，兩人早就發生關係，少女的父母明知少男來訪，目的不是和少女做家課，而是造愛，也開通地接納，後來，少女懷孕了，得在父母家還要自組小家庭，兩個乳臭未乾的小孩子，居然成家，一面還要上課，那小家庭不亂就活見鬼。

雖然，「丹麥春情」描述的是一對少年男女的相愛，相愛並沒有造成悲劇，但「丹麥春情」，身為家長的，對孩子，也許會認為，還是照顧些好。

除丹麥之士，丹麥啤酒外，丹麥也推出電影「丹麥春情」，是以少年男女的愛情生活為中心，為人父母者，實應加以注意。

秦祥林被靚女追
情場事業兩得意

秦祥林戲癮之大，很多人都比不上他的，這位小生，在港入國泰之初，片運甚麻麻，他雖然沒有片拍，也跑進片場去，看看人家拍片的，而且，那時候的他，所收的酬金，是不夠他維持日常的膳食的，秦祥林家裏有錢，他父親每月按時寄給他，所以，他的生活也就過得很是舒適，入息是不錯的，除了可以維持自己的生活外，還有一些餘錢零用，何況，他父親還是按月的寄給他呢，在國泰的小生中，秦祥林可以說是生活得最闊綽了，每逢有人提議要他「萬歲」，秦祥林從不推拒的，因此，在片場，他是受歡迎的人物，事實上，秦祥林也是受歡迎的，這位小生，是國泰年後最受重視的小生之一，女孩子們都喜歡與他在一起，人家是男追女，秦祥林可是女孩子自動來追求他的，不過，他很重視事業，暫時仍無意談戀愛，雖然那麼多漂亮的女孩子追求他，他的父親也很想他成家，但秦祥林依然表示事業要緊，待他的事業基礎打好了，後，再談這些。

秦祥林是很忙的一個，國泰又開了兩部新片給他主演，一是「浪子之歌」，一是「劍魂」，與陳厚，朱牧等合演。（子牛）

圖：以演「雜禁玉女心」成名的英國小妖精蘇珊佐芝。

台灣參加亞展 選定五部影片

五部劇情片如下：家在台北、雪星會、歌聲魅影、苦情花、當你離家時；另兩部紀錄片：中華少年棒球隊、大井孔子。

（台北特訊）我國參加本屆亞洲影展的影片，包括劇情片五部，紀錄片二部，由文化局審查通過選出七部，其中劇情片是：「家在台北」（中影出品）、「雪星會」（中影出品）、「歌聲魅影」（聯邦出品）、「苦情花」（利銘出品）、「當你離家時」（國聯出品）；紀錄片是：「中華少年棒球隊」與「大成孔子」，合製出品。

這次申請參加亞展的影片共有十二部，另三部是「雪娘」、「我要你回來」，「牛郎織女」，但經審查委員落選。入選的「家在台北」，是白景瑞導演，曾在台北映過，票房收入極佳。「歌聲魅影」，是李行導演，尚未映出。「雪星會」是楊權監製，吳桓導演，月底在台北推出。「苦情花」，是一部超水準文藝間諜歌唱片。「當你離家時」是喜劇片，由張國九監製，張國九即台灣國泰公司總經理。（司馬芬）

△「羅蘭鳳血」中，李察波頓飾的亨利八世立妮維芙蓓姬飾的安妮為皇后後，受羣臣慶賀。

搜秘奪錦「巫術奇觀」中，少女入巫教，女巫邀教中一男子與她發生關係後，始正式收入門下。

巫術奇觀

連圖故事

倫敦還有一位巫術高手叫亞歷桑打士，他邀請「巫術奇觀」的攝影師觀他和一名貴族少女結婚的儀式。他們先向魔鬼頭的偶像膜拜，然後信徒唸唸有辭，為他們祝禱。然後兩人綁在一處，由亞歷桑打士脫去他們的衣服，在祭壇的女子解開他們的外衣，仰臥地上，在舉行殺牲祭獻儀式後，男的也脫光衣服，就在衆人肅然注視下，成其好事。

領影心聲

肥豬大鬧市區
唐煌傷煞腦筋

唐煌為國泰導演的「孫悟空再鬧香港」開鏡已有多月，仍是未曾完工。主要原因，是戲中特技鏡頭至多，唐煌又要認真將事，所以製作的進程便給拖緩了下來。

像前天，為了拍一個朱八戒大鬧市區的鏡頭，便花了整日工夫，忙得他力竭聲嘶，滿頭大汗。原因，是選中拍戲場址，是在旺角區的鬧市道上，那是車水馬龍，交通擁擠之處，所以，他必須於事先取得警方協助，工作才能順利展開，更要在通衢間佈置好充足的人手。

當朱八戒手執大釘鈀，一路引致肥豬上街時，情況便非常熱鬧，所以，不得不慎，因為這樣的戲，一時情況大亂，便很易失控。肥豬在街上亂闖，自來豬是會給人帶來倒霉的，所以，他要極力防範紊亂的發生，但還得拍得像真，因為肥豬的闖入店舖，會毀商店的貨物，招來莫大損失。

然而，還有人迷信，隨時會弄到店舖的樓上，拍得心驚膽跳，幸而唐煌事前佈置得慎密週到，所以這場戲拍來雖然引致現場一度亂，但並沒有出什麼大岔子，且還收到了理想效果。

不過，到底那頭肥豬鬧得很是混亂，現場突然來了多員便衣警探，向人追查騷亂原因，為的是那兒大商店與銀行林立，探員們不明就裏，免不了奔走一番，查詢究竟，這算得是大肥豬意料的一幕有趣插曲。

今日榮譜 值得收看

電視短訊

有些家庭主婦，常會忽略了上午的節目，因為這是她們忙於家務的時間，不過，有許多節目是她們錯過了的，例如「今日榮譜」一節，便是其中之一，主婦們不是經常為想不出新鮮菜式而煩惱嗎？「今日榮譜」有時候，是好的菜譜，一樣配上一道好菜，但只是一種而已，你如只要把腦筋動一動，便可以想出一種新的菜式。

「今日榮譜」一節，用處在於此，收看之後，以後便不以為新菜式而苦惱，一個家庭的主婦，便不能不以此節目為自己的好助手，由此得到許多好菜，可也。

東映外景隊 下月八日來港

日本東映影業公司，對開拍一部「網走番外地」戲，原將在星馬拍外景，現已中止前往，改在本港及澳門拍攝。該片的導演中島貞夫前已來港，會同東映駐港經理生稻裕，商談有關此片在港拍外景事宜。目前，該片已準備妥當，該片導演已返回日本，將於下月八日，由日本率領一大隊外景人員抵港。據東映駐港經理生稻裕說，該片外景隊，預算在港拍十天，包括澳門的外景在內，來港的演員陣容，將有男星菅原文太等，丹波哲郎是否來港，仍未決定。

英國小妖精 蘇珊佐芝

幾年前，影壇出了一位小妖精蘇珊佐芝，其大胆程度，媚行為之相顧失色。從此女星，接二連三的在荷里活成名的肉彈少女，都比不上她。

向來，蘇珊佐芝自從「雜禁玉女心」成名後，她並不就此滿足，一部大膽的超時代浪漫劇，內容描寫一個敢作敢為的少女追求愛情的故事，她愛上了一名中年的作家，便不惜違背父母反對，離開英國，跟小說家到美國結婚，其大膽程度，令人咋舌。蘇珊佐芝在片中的角色，自然非那位大胆的少女莫屬。

袁秋楓加強製片部人手
羅維正在商談續約問題

袁秋楓投入邵氏後，除了積極搜羅骨幹派女星加盟之外，對於廠務及製片部人員，亦大力延聘好手。例如，最近已拉得王新浦任廠務主任一職，沈重則任袁氏的製片助手。這兩人都是非常熟行的製片兼廠務的好手，對邵氏之製片工作，當然推展得更好。

其實王新浦是邵氏之老派人馬，曾在北角街南洋片場時，他已任廠長之職，其後離去，如今重返影城，當可再顯身手。沈重則向在國泰任製片，與袁秋楓份屬死黨，袁秋楓既然要在邵氏大展拳腳，一聲招呼，沈重當然樂於跟隨。他對製片工作也是經驗甚豐的。

導演羅維，由於合約到今年十月便告滿，邵氏最近與他展開續約談判。據說：羅維提出的條件，是每部片酬七萬元，每年拍四部影片，另外，他要自資拍攝一部。這個條件，邵氏基本上願意放寬，不過，聽說對於羅維要自己拍一部此項，則可能不會接納，原因是此例難開。

目前此續約事仍在商談中，但不論結果如何，羅維目前仍為邵氏開拍新戲。由於他在拍的冰天女俠已接近完成，所以邵氏又交給他一個新劇本，他正在部署人選。

羅維近年的武俠片，在賣座方面，的確是一樂，例如最近一部五虎屠龍，又為邵氏賺了大錢。故此邵逸夫對於他要求增加片酬，也不嫌價錢過高。假如他的七萬元之一部片，最後為邵氏接納的話，那麼，他便成為影城片酬最高的導演了。

華僑文化

名畫家吳公虎
畫展揭幕盛況
今明續展出大會堂八樓

名畫家吳公虎氏個人展覽會，昨假香港大會堂高座八樓舉行。下午二時前，關佩英女士與高福申先生均先後翩然蒞止。社會賢達派女、文化界人士，李東海、胡漢輝、賈夏蕙、伍渭宜、吳多泰、陳荊鴻、許菊初、張留石、賈訥夫、陳炳權、徐誠、唐碧川等，亦紛紛到場觀禮，約五六百人，與會空前。二時正由高申福氏揭幕並致詞，對吳氏於畫藝修養，備極推崇，尤強調吳氏專工畫虎，勸參觀者可遠觀不可接近。因吳公虎之虎，可遠而觀之，如虎虎有生氣；若近之，則有被其吞噬之可怖，不可以紙老虎視之。最後祝吳氏此次畫展成功。高氏致詞後，繼請司徒智仁夫人關佩英女士剪綵。禮成，由吳氏之內侄姜小姐獻花。隨由吳氏陪同兩人參觀其作品，逐一細賞玩味。兩位皆讚美其畫虎有生氣，各訂購一幅，其餘嘉賓，亦從而探心好之作品訂定，亦有選其合作者，情緒熱烈，大有欣賞不盡之概。其中並有對吳氏稱：從繪真有霸人之勢。吳氏皆謙遜不敢當。由此足見吳氏此次展品，確有不同凡響處，會期尚有今明兩天云。

吳公虎畫展（上）司徒智仁夫人關佩英女士，剪綵（下）高福申揭幕。（本報記者攝）

世佛港澳會長忍慧法師
本週三紫靖閣續講壇經

德輔道西四一六號大廈十五樓，佛教紫靖閣，本週三晚七時，仍請忍慧法師續講六祖壇經。上週講無相頌，擇要如下：

凡所有相　皆是虛妄。無不由過去積業，及未來預習，結集而成。直接或間接與貪嗔痴三毒，乃至五鈍五利十使相聯系，都是積於心識，而現於境。故起於念者，此之一切，皆以七識末那「我」為一切先導。心意識所起，相若能當下醒覺明白，且又進步深入，見到此所以然之因性。此存在心識念之相，自得銷滅於無形。得銷滅已，則心無念識，則無所常住；無住，則無本。

亦即無相　反過來，本無相，然後得建立一無相，無相解脫，得自由自在，不落三界輪轉生死。

所以，六祖悲愍心切，說此無相頌，對於世上迷妄念佛者，令其自悟自淨其心，剎那頓悟，西方只在目前，何勞向外求覓？此所以宗門

若要了決　任何問題，想，必要了解此六欲煩惱之原，探溯，留神審察，於一切之起心動念，或自我控制不敢苟且之念也，逃避一切之念也。此有意義的自我控制，正是有意識的自憐自悲心行也。如此者，能得整個無揀擇的明瞭了解，則此心無揀擇的安靜下去；而能自由自在的，面對當前所需要解決的，悲喜七情六欲等事。

自然而然　此要了解之我與所要了解之悲喜等事。（未完）

定慧寺擴建院舍
護委會本週日下午七時假座道慈佛社討論建設

大埔定慧寺，乃九秩高齡佛教老日宿增秀老和尚，創設之弘法道場，門下弟子衆多，老和尚說法五十多年，度衆萬衆，惟以寺小，建設未如理想，故決提早擴建院舍，以滿老人之願望。該寺護法委會，特發出通啟如下：

敬啟者：本會同人，以本寺老法師年高德劭，仰體師心，俯察實情，擬擴建院舍，以為比丘修行之所。爰訂於本年三月廿八日（星期日）下午七時，假座西營盤道慈佛社，討論建設事宜，屆時請大會同人蒞臨參加，共同協商進行。

聖馬可堂馬可之家
九龍城新址將開幕

（新聞社）聖馬可堂舉辦之「馬可之家」，係用以安頓年老教友，頤養天年，年前在大埔成立，為該堂四大計劃之一。近以該處交通不便，經覓得九龍城聯合道安新村錫安合二號為新址，裝修將竣，現定下（五）月三日下午三時開幕，屆時請聖公會港澳教區副主教何明華會督主持，及約翰座堂主任牧師時達法政牧師，及各界人士蒞臨觀禮云。

為吳公虎畫展而書

鄭春霆

吳公虎，曾從嶺南三傑高劍父，高奇峰，陳樹人遊，復考進北平美術學校，為該校創辦人中山縣鄭錦翠裴器重。適奉教育部令，併入大學藝術學院，公虎卽以最先一入選入學也。時執教者，如金拱北，陳師曾，蕭俊賢等，俱為一時之彥。公虎轉益多師，遂成絕詣，擅畫虎，名與實相稱矣。性好遊，凡國內諸名勝古跡，遨遊殆遍；更乘長風，作遠遊，先後漫遊東南亞及歐美各大都市，所至有聲。其於畫也；能隨時以變，作風凡數易，殆亦審於法古變今者也。茲設畫展會於大會堂，以余與交好，囑有以紀其盛者，用為六絕句以彰之云：

（其一）
壇坫多士逐洋洋，風格於君眼獨青。
自貽千人來笑評，寸縑尺紙亦芬馨！

（其二）
章貢當年事壯遊，南溟歐亞十三洲。
畫圖好記輪蹄迹，放眼江湖又幾秋。

（其三）
畫成威武是山君，草澤雄風世所聞。
卽此千城真有種，相相彪炳指斑文。

（其四）
筆端清露染清香，花鳥魚蟲並擅場。
萬紫千紅都入畫，寫生真不愧徐黃！

（其五）
畫動山移似有無，紙端滿眼倚江湖。
胸中八九吞雲夢，水墨欣看萬態殊。

（其六）
藝苑同欽老畫師，繪韻萬物供揮灑。
嶺南畫派添新史，筆力真成鼎可移！

是故一念　若心不起，留神注意，盡力批擊，所在不免。故必須察辨會神，不斷的關懷於一念心之起，不得放過；然後念念離係不能逃避之果，但能運用此智之自，觀之察之，而又應捉其所以然之因，一步，向父母念頭未生前，名相未具前，不與爲侶，不滅身，然後又能藏身得在沒蹤跡處，何妨如之！此中一念心生，乃生死之重要關頭，輪轉生死之原動。故得不厭其煩，引伸言之。

莫若直接　提起此念，參究此念之所以然。則當下一了百了者也。道在邇，而求諸遠；事在易，而求諸難。人人自明白其念，了見其性，天下自平，輪轉生死之苦自息。所以楞嚴會上，世尊有言：我一按指，海印發光，汝暫舉心，塵勞先起。一切從無住本而般故也。「一切汝但舉心」，一「據有雜質不純潔之念」，以來心故也。一切造作話為，日用行事，語默動靜，折旋俯仰，揚眉瞬目，莫不以來心動念為引發。

下之參念佛是誰，良有以也。念佛一心向往，欣淨土，厭娑婆；但此推動的正誰，如有若何雜質參雜，則所念之佛不得純潔，故有雜質不純潔之念為因，其收效果，豈可知矣。

中華民國五十九年公歷一九七〇年四月廿八日 星期二　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏歷庚戌年三月廿三日　第四張第一頁

28 APR 1970 CITY HALL

新界版

邊區人跡罕至農商影響
沙頭角請改善禁區
鄉事會就職席上黃立端提七建議
理民官高禮和允盡可能助其實現

（特訊）新界東北邊區沙頭角鄉事委員會，昨（廿七）日上午十一時在禁區會所內舉行第十九屆常務委員就職典禮，請由大埔理民府官高禮和蒞臨主持監誓。觀禮嘉賓到有：來律總警司，聯絡官余國雄、鍾金榮、馮興、彭敬堂、黃蘊中、黃傑芳、黎景洪、陳永良、李志超及各村代表、父老校長等百餘人，盛況爲邊區年來僅見。

首由主席黃立端致詞，就區內急需協助各項，提請協助改善。略謂：在就職伊始，各位同寅均感鄉政興革事宜，千頭萬緒，責任重大，自知錫楊漆無亦難免有隕越之虞。深望理民府長官暨各位首長，時賜南針匡不逮。茲者，本人謹抒管見，就教于列位高明之士。

竊以沙頭角地理環境，得天獨厚，三面環山，一水東治，與吐露港口銜接，形勢天然，蘊藏豐富，居民不下式萬，往昔自耕自食，不假外求，亦足溫飽，風雨無憂，加以民情敦厚，文風鼎盛，賢才輩出，商賈雲集，極一時之盛，歷耕不衰。今者，有山祇可以塞猛獸，有水祇可以淘巨浪，未能地盡其利，人盡其才，重數百年來所賴以仰事俯畜之禾抗，南涌，鹿頸，谷埔等可耕之肥沃農田，亦隨日荒蕪，僅有之新建街數十間小商店，亦以人跡罕至，倒閉堪虞，致使中產之家，爭往區外，另謀棲止。此中因素，莫大於石涌坳檢查站，限制民衆自由進出，即本地人赴本地獨有市集購買日常必需品，亦須受盤查或竟拒予通過，影響地方繁榮，莫此爲甚。立端等受民衆付託之重，自應知無不言，言無不盡，以盡厥職。茲乘就職之初，欣逢理民府高禮和長官下車伊始，謹披瀝陳詞，略抒興革管見如下：（一）改善禁區檢查站限制，以利鄉民生活。（二）撲滅字花賭檔，以消除毒患。（三）改進漁農生產，以甦民困。（四）增設醫療衛生設備及留產所，救濟貧病民衆。（五）履行改沙頭角官立小學爲中學之諾言。（六）擴闊石涌坳至鹿頸公路，以利交通。（七）徙置漁民村於安全地帶，俾安所業。以上幾點大端，皆爲本鄉當急之務，於此請求政府俯察實情，力行仁政，俾目前奄奄一息之沙頭角能更見繁榮天日，民衆幸甚。

常務委員宣誓就職，高禮和監誓並致詞，對該會過去忠誠協助政府，表示謝意，擬向各當選委員致賀。至於主席在致詞中所提各項，表示將予以慎重考慮，盡可能予以協助促其實現。最後，並希望各委員，村代表本過去之合作精神，支持政府，爲地方繁榮努力。副主席楊先代表該會以牛角雕製之帆船模型送與高禮和，副主席葉勝致詞後，禮成酒會招待。

該會第十九屆職員如下：主席黃立端，副主席葉勝（兼交際），副主席楊先（兼調解主任及衛生，福利），總務李新然（兼調解），財務李其舜，教育黃啓條，（調解）邱瑞興（兼調解），漁農商業鄧慶標，稽核朱木生，劉西民，黃昌。（泷）

沙頭角鄉事委員會第十九屆常務委員昨就職。（左）主席黃立端致詞。（右）大埔理民府高禮和主持監誓及致詞。

東涌大舉施工濬深河道
漁民請修堤壆
認爲未夠高度盼勘察撥助材料

（特訊）大嶼山北面之東涌，在當局大力改進下，地方建設已日臻改善，目前有完整之公路，由嶼南之長沙，可直達東涌，水電亦已齊備，而馬灣涌之大橋，亦經獲改建，至於鄉村之水利及交通，亦陸續改善。

馬灣村附近東涌大坑之下流，當局亦正動工予以疏濬及改正部份河道，以免大雨時發生坑水泛濫。此項工程需費達四十萬以上，爲東涌坑道計劃之第一期工程，該項計劃包括疏濬及改正長達一千九百呎之現有坑流，及在新坑道建一石砌之水堤壆，以資控制。同時又將建築攔阻砂石之特別設備，以便在水流湍急時，控制沖積泥土石塊，此外又計劃建築供應用之水利工程，及建一條五呎寬之小路經過馬灣村。此規模龐大之計劃第一期工程，將有助於減低大坑兩岸出現裂口後發生嚴重泛濫之情形，以減低災害。

馬灣村附近之大坑，由於過去上流興建公路及隧道工程時，積存浮石與山泥，數年前發生豪雨成災，山洪將大量山泥石塊沖下，以致下流山坑溢山石積滿，兩邊之農田亦受影響，及後當局經僱工將山石剷去，濬深坑底，以便坑水暢通，並在兩傍加建石壆，以保護兩邊農田。現當局更澈底將下流加以整理，使遇大雨亦不致受水淹而損害農作物。

至於馬灣涌口之堤壆，原爲當地漁民賴以避風者，但設備簡陋，祇用碎石砌築，由於日久失修，漸告塌卸，去年獲香港大學學生會利用暑期，由服務隊將堤壆改建，英坭材料則由理民府撥助；但其中尚有部份未夠高度，或厚度不足，當地漁民深恐一旦濤遇颶風，難以抵禦風浪，爲安全計，漁民代表現已致函民政署請理民府派工程人員前往察勘，早日撥助材料，由漁民自行修築，以策安全，該呈文大致如下：

去年蒙鈞府協助建築東涌馬灣涌涌口之避風堤壆，不但撥助一切應用材料，並且徵求得香港大學學生會服務隊前往爲該堤壆致力，俾本鄉漁民得有所庇蔭，不勝感德之至；惟該堤壆其中尚有小段未夠高度，或有小部份雖夠高度，但濶度不足，因此須加修補。故特呈請鈞府察核，懇請派工程師蒞臨察勘，指示一切，並撥助一切應用材料，俾得自行修補，以免功虧一簣，請予俯納爲感。（山）

八龍齊出動・五千人參加
元朗今日盛大會景巡遊
利市民參觀・巴士將加班

（特訊）新界各鄉慶祝天后誕盛大節目，將於今（廿八）日進入最高潮，除各區紛紛大演粵劇外，元朗之會景巡遊將於中午十一時三刻開始出發。巡遊節目比歷年宏大，參加巡遊表演之金銀龍有八條之多，隊伍行列達五千人，此外麒麟、瑞獅凡數十隊，預算最快約需時兩小時才可巡遊表演完畢。各機關長官，輔政司羅樂民爵士，西局議員，各國領事，及紳商名流數千人將爲今日大會嘉賓。

由於此具有歷史性之會景巡遊每年均吸引以萬計港九人士前往參觀，爲維持秩序起見，會景所經之街道將由警方用鐵馬圍繞，同時，元朗墟交通在會景巡遊期間，將採取特別措施，因此前往參觀人士尤其駕自用車者應予注意。

大會爲便利市民參觀，已商得九龍巴士公司屆時增派車輛行走：（一）佐頓道碼頭至元朗；（二）大埔至元朗，俾前往參觀港客可由九龍乘火車到大埔轉搭巴士到目的地。至於行走以元朗爲終點之各內綫巴士亦均加班便利各鄉觀衆。

流浮山電話費突增
新界總商會請改善
成立七人小組・籌備進行改選

（特訊）新界總商會昨通過根據流浮山商會陳訴，提請有關方面將該墟電話費減回原價，免增商戶負担。

該會此次理監事聯席會議于下午二時在荔園舉行，出席有理事長邱德根，鄧同光，馮北財，許添，鄧華，李綽佳，郭强，何永光，陳福成，廖炳有，劉恩勝，李玉池，鄧靄瀾，黃衍成，鄧植華，朱平，鄧科，古滿誠，蕭繼康，劉楚祥等。

會中以流浮山商會來函，並由該會代表譚德康補充資料，指出流浮山商戶電話費由本年起突告增加，每年由過去八十七元五角增至一百廿五元，同時每年將加負担百餘元，與元朗，青山比較，殊不公平，要求改善。經提出討論結果，一致決議函請有關方面解決，以利商戶。

會議最後並通過成立七人選舉小組委員會，以便依照章程籌備改選工作，並即席推出委員人選如下：許添（荃灣區），鄧同光（元朗區），鄧華（大埔區），馮北財（長洲區），李綽佳（西貢區），郭强（深井區），鄒雲游。

十八鄉金龍花炮會
金龍舉行點睛
理民府官鄧樂戴權主禮

（特訊）元朗十八鄉金龍花炮會，爲慶祝天后誕會景巡遊，出動金龍參加巡遊，於昨日上午十一時在新花園酒家舉行金龍點睛典禮，敦請元朗理民府官鄧樂，及十八鄉鄉事委員會主席戴權分別主持。蒞會嘉賓有副理民府官采明揚，聯絡官潘應熙，馮隆堅，黃武源，林彥，鄧科，鄧大禧，林伙，程光球，林樾佳，蔡莉華，朱宗年，何樹興，林榮，李惠光，陳錦華，林佳芳，徐鐵興，簡英等各村父老暨達多人，由該花炮會主席劉瑪勳女士，副主席劉佳昌等招待，賓主極盛。

典禮由主席劉瑪勳女士致詞，致謝嘉賓光臨，並祝萬事如意，即請鄧樂理民官主持點睛，由粵劇紅星周嘉華小姐獻筆，理民府官珠筆一揮，並祝風調雨順，國泰民安。

繼請戴權主席爲金龍簪花掛紅儀式後，並由粵劇紅星李水冰，劉淑敏小姐分別向主禮人獻花，即舉行酒會歡聚。而耀煌奪目之金龍亦隨即翻騰起舞採青，在各壯士落力表演下，栩栩如生，並出動元朗墟內巡遊一週，恩祝地方繁榮，一時鑼鼓喧天，吸引居民爭相參觀，使全墟頓呈熱鬧。

元朗十八鄉金龍花炮會昨舉行金龍點睛典禮，敦請理民府鄧樂主持點睛，戴權簪花掛紅，由主席劉瑪勳女士等陪同合照。

葵涌大道今日開始
一連三天凌晨封閉

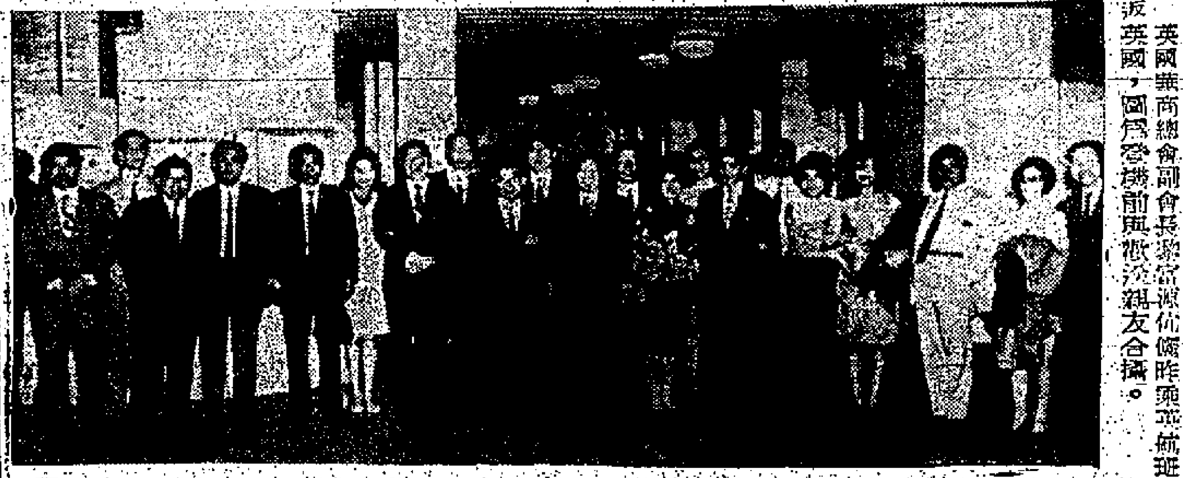
（特訊）交通事務處發言人昨日宣佈：因下葵涌進行工程關係，葵涌道由荔枝角大橋至禾塘咀道一段，將於今日開始，每日凌晨一時至五時間，予以封閉，至四月三十日（星期四）止。在該段葵涌道被封閉之時間內，駕駛人仕來往九龍及葵涌者，可使用青山道。

在封閉期間，該處將放置適當之交通訊號及障碍物。（超）

回港考察飲食業
黎富源伉儷
昨乘機返英

（特訊）旅英僑領英國華商總會副會長黎富源伉儷，於昨晚乘英航九一三班機返英，機場歡送親友到有太平紳士張人龍夫婦、陳維啟、陳卓英、黎錦源、黎機昌、溫興、張大博、鍾國榮、鍾寶苑、張美萍、區彬等百餘人。

黎富源年青有爲，旅英多年在英倫、利物浦等地擁有酒樓餐館多間，彼於去年底返港渡假，並乘便考察本港飲食業發展所業云（泷）



英國華商總會副會長黎富源伉儷昨乘英航班機返英國，圖爲登機前與歡送親友合攝。

荃灣會青年會所
開辦結他乒乓球班

（特訊）香港中華基督教青年會荃灣會所爲提高青年男女對音樂興趣，及樂器認識與使用，特開辦結他班，由張仕誠先生教授，課程有音階，標準指法，並指導結他各類節拍及音調運用，歌唱伴奏及伴奏，樂隊合奏等。定於五月一日（星期五）開班，全期三個月，逢星期五晚上八時卅分至十時上課，歡迎男女青年報名參加。

又該會所爲提倡乒乓球運動，特開辦乒乓球訓練班，由楊子江先生任導師，教授基本板法，球法，戰略等。定於五月十六日（星期六）開班，全期兩個月，逢星期六下午五時卅分至七時卅分上課，名額以卅名爲限，歡迎十五至十八歲青年男女報名參加，受訓完畢可加入該會所乒乓球隊。

以上兩班，章程備索，可到荃灣大河道（雅麗珊社區服務中心二樓）青年會荃灣會所查詢，或電NT四〇六六一九。

元朗鮮魚行
銀龍亦出動

（特訊）元朗鮮魚行商會同人，爲慶祝天后誕參加會景巡遊，昨亦開始出動大銀龍，該大銀龍已有十多年歷史，今年更增加舞龍壯士達四百人參加表演，將有一番精彩演出。

大埔舉行
衛生展覽
一連三天

（特訊）有關當局爲促使地方居民對衛生之認識，特定於今（廿八）日起，至三十日止，一連三天，假在大埔墟戲院街大埔鄉事會內舉行衛生展覽，內容豐富，歡迎各界人士前往參觀。（泷）

同福慈廬大廟晉香
五月三日聯歡福酌

（國際社）香港同福慈廬，祝天后誕，每年均組成船隊，前往佛堂門大廟晉香。今年船隊仍泊上環威利麻街口（上環街市水坊碼頭側），今年更在船隊演酬神粵劇。昨（廿七）、今（廿八）一連兩晚公演，招待會員親屬暨坊衆參觀，情況熱鬧。

該會晉香船隊，定於今（廿八）晨九時啓航，由創辦人譚濂老先生，會長黃根，林其富，梁林茂，黃林，陳炳，總務陳英傑等領導，參加者理監事會員親屬千餘衆，並由林卓垣醒獅團，蔡成功師傅領導，沿航舞獅助慶。該廬定於下（五）月三日（星期日）下午六時，假座中區建國酒家六樓全座，舉行第三十九週年，第三十七屆酬神聯歡宴會。七時開始遊藝節目，該廬同寅，經柬請紳商名流，各有關社團首長參加，屆時當有一番熱鬧。

華都戲院劫案
續審進高潮
被告律師昨一再聲稱
其當事人遭毆打迫供

（特訊）荃灣華都戲院劫案，由於四名被告突改初衷，全部否認控罪，經上週冗長審訊，至昨全日續審，尚未完畢，僅聆聽控方証人探員吳熙、探員傳子章、鍾志堅、陳浩權等分別供述拘捕各被告經過，前往荃灣川龍村山湊尋回失蹤夾萬，及由被告帶引偵探員前往元朗洪水橋超不弱家之過程，并接受辯方律師葉傑大律師之盤問。昨午探目關球亦供述各項經過完畢，本案押候至卅日星期四下午續審，由辯方律師盤問証人。

本案四名被告男子：（一）楊慶元，廿六歲；（二）黃生，卅歲；（三）李輝，廿五歲；（四）陳慶祥，廿一；同被控兩項罪名：（一）三月廿三日凌晨三時，在荃灣華都戲院內封去，張根等港幣二千七百元，白金戒指一枚，保險箱內現款二千六百餘元；（二）三月十三日凌晨三時十分，在元朗洪水橋超不弱家中，意圖進入偷竊。

全案聆聽證供至昨日爲止，過程異常沉悶，僅將同一過程予以覆述，各探員口供無大差別，惟本週四辯方律師盤問證人關球及由各被告自辯時，將可能漸入高潮，各被告亦可能在庭上大爆內幕。

各探員供述捕人之經過略謂：三月廿七日凌晨時分，接獲線報，由探目物素德李同大批幹探至荃灣大河道鼠來村附近，見有四名擺禮男子站立一貨車旁，即由探目海燕德上前向四人表露身份，請彼等協助有關華都戲院劫案，旋將四人帶返警署，分別予以警誡後，錄取口供。三月廿七日中午十二時，由被告等引領探員前往荃灣川龍村附近一山頂，在一洞穴中尋回自華都戲院失竊之夾萬。黃昏時，被告等復引領探員前往元朗洪水橋由被告等指出，彼等曾不弱家所在。

辯方律師葉傑大律師盤問證人時，曾一再聲稱其當事人曾遭受毆打迫供，并指證人口供矛盾說謊。控方證人均予否認。（堯）

下期盛大聯映　蕭芳芳
太平　國泰　北河　英京　油麻地　寶聲　太安　荃灣

七彩闊銀幕
馮志剛 吳同 導演
蕭芳芳 馮寶寶 曾江 領銜主演

丹麥春情
丹麥光碟最可口，丹麥電影更好味！
國泰明天全港首輪
兒童不宜
最佳攝影 最妙鏡頭 一經過目 畢生難忘
Diary of a teenager

好世界
今天選映
國泰七彩名著巨片
聊齋誌異續集
五點九公餘場 一錢一命 奪魂槍 浴血邊城
下期正場七彩巨片 龍虎風雲

柴灣
今天四場選映
七彩西部槍戰巨片
神龍閃電槍
今五點半公餘場 粉面金剛勇擒黑手黨
明天選映 八仙過海

美麗宮
九龍大坑東道
今天選映
七彩神話諧趣喜劇
豬八戒招親
范凌 葛小寶 王凡
今早十一點早場 孝子扮新娘
公餘場七彩 世界最大戰爭

香港大舞台
今天五場獻映
復興影業公司出品 時裝文藝巨片
不敢回家的少女
陳寶珠 薛家燕 胡楓 曾江 曹達華 李香琴 主演
下期獻映 獨掌震龍門

英華
今早場十點九 七彩 三優尋女 陳好逑 林家聲
今五點半公餘場 金槍亡命客 加利摩納七彩片
明五點半 迷球奇遇記

英京
今早場十一點 春滿香城 芳艷芬 何非凡
今五點九公餘場 騎軍血戰史 加利谷巴七彩片
明早場 玉女追兒
明五點九 瘋狂沙灘會

今天兩院正場 七彩寶珠 不敢回家的少女

THE FILIAL GIRL AT THE ICY VALLEY
三大首輪西片戲院空前破例攜手
明晚九點半場優先獻映
榮華公司一九七一年度影壇巨片 七彩闊幕 無敵巨片
敬請火速訂座
麗聲 京華 皇宮
冰谷魔女
領銜主演 陳思思 張冲 蘇丹
聯合主演 馮毅 林蛟 李允中
良禽擇木而棲・好片好院選映
製片 李嘉 導演 羅熾
監製 關志堅 吳榮華
千軍萬馬 逐鹿奔馳 冰谷藏龍 國片罕見 飛簷走壁 大嘆觀止

今天 太平 環球 北河 英京 英華 油麻地 香港 麗聲 寶笑 太安 柴灣 仍請早臨
爲粵語片爭一口氣 四天收入廿萬破紀錄
復興出品 風化教育社會巨片
荃灣下期獻映
不敢回家的少女
七彩闊幕
監製編劇 李少芸
導演 司徒安
楊權精心之作
陳寶珠 薛家燕 李香琴 上官玉 領銜主演
曹達華 胡楓 曾江 領銜主演
少女的指南針 少女的警魂鐘
人人要看
爲父爲子爲師更同來欣賞

金星
今天五場放映
七彩間諜巨片
重慶一號
關山 張小瑜 主演
下期正場放映 不要拋棄我 李湘 王戎 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元式

華僑教育

大學資助委員會秘書將與大學生作會議

專上學聯代表昨與委會秘書晤談有收穫　是項會議將邀請學聯屬下八個會員學生會會長參加　委會秘書白志禮表示　大學撥款問題十分複雜　學生在提出詢問之前　應瞭解各方面情形

（時訊）大學生代表與大學教育資助委員會秘書，於昨日下午進行一小時之友好會晤，就雙方所關切的問題交換意見，藉以消除大學生對這次大學教育四年計劃撥款問題產生的成見。

香港專上學生聯會會長梁熾英及副會長毛翔初，於昨（廿七）日下午四時，與大學教育資助委員會秘書白志禮進行會晤。此項會談係於中環[illegible]于行大廈七樓大學教育資助委員會之辦公室舉行。

在會談期間，記者不准進入聆聽，下午五時會談結束後，本報記者訪問學聯會會長梁熾英及副會長毛翔初，彼等就這次會談內容有所透露。

據悉：此次會晤會涉及許多問題，其中最主要者係政府這次對兩間大學四年發展計劃之經費撥款問題。學生代表曾提出中文大學三學生會及港大學生會半月前向該委員會提出之詢問，該委員會秘書白志禮答覆如下：

一、貴會對此四年發展計劃預算案根據何種原則削減？白志禮秘書答稱：此四年發展計劃之經費根本上不是削減，只是預算案受到削減，其實在兩間大學之發展經費，增加了百分之三十四。

二、貴會在削減此項預算案之同時，曾否考慮兩大學能否有效地進行其發展計劃？白志禮秘書對此項問題表示：大學教育資助委員會曾於一九六八年十二月發表一個報告書，有關委員會之工作方針及其政策與職責等等，均評列於報告書之內，學生在閱讀這報告書之後，即可得到答案。（註：該會將中英文報告書各一本送給學聯會，俾以閱讀。）

梁熾英及毛翔初兩君又表示：此次會談時間不太長，而涉及之問題甚廣，其中包括大學教育資助委員會之工作範圍及方法，該委員會與政府之關係，與兩間大學之關係，與大學生之關係等等，由於時間所限，對各項問題，未能作詳細而深入之交談。

彼等謂：這次會談最大的收穫，乃是委員會秘書白志禮答應在最近之將來，與本港大學生舉行一項會議，屆時將邀請學聯會屬下八個會員學生會會長參與會議。相信這項會議上，大學教育資助委員會將就幾個問題向學生作詳細解釋。

詢及這次會晤後，學聯會如何向各學生會報告此行結果時，梁熾英君表示：一、二天內準備召集各會員學生會，向他們詳細談及這次會見之內容及程序。

大學教育資助委員會秘書白志禮在未與學生代表會晤之前，曾向記者表示：關於大學撥款之問題，十分複雜，所有提議及最後決策，均是由專家花一年時間做出來的。渠謂：學生在提出詢問理由之前，應該瞭解清楚各方面情形。（南）

香港四邑商工總會學校第五屆畢業禮：（上右）校董會主席陳百强致詞。（上左）校監岑才生報告校務，（下）李炳超頒發畢業證書與黎麗成。（本報記者攝）

中大學生罷課無理

來論　·冷眼·

中文大學的同學真有閒情，竟然會來一個罷課的玩意兒，去抗議大學撥款委員會削減大學經費。本來，找一個機會去克服一下不正當心理是未可厚非的，但是中大同學千不找萬不找，卻找這個機會，則未免愚昧一點了。因爲這個課根本就罷錯了，所抗議的都不是事實，就如容啟東院長所說的只是「混淆光陰」而已。

罷課宣言的內容尤其可笑，單就宣言第一條去看，便已暴露出各同學沒頭腦的衝動行徑。宣言第一條說抗議大學撥款委員會削減中文大學經費百份之二十三，嚴重影響中文大學發展。殊不知所謂削減百份之二十三，是削減計劃書「提出」數目的百份之二十三，比起以往，中文大學經費不止沒有「削減」，反而「增加」了。難道中大同學是抗議撥款委員會「增加」經費而罷課？若然說中大罷課是抗議撥款委員會「增加太少」，那麼我要請問中大同學，究竟他們能否肯定計劃書裏面不是「野心太大，要求過高」？因而招致部份削減？說數目影響中大發展，是那一方面的發展？是怎樣影響？有沒有足夠資料支持這說法？大學生應否發沒有足夠資料支持的空言？

香港大學學生會的聲明有幾點頗值得參考，例如：「我們是否應考慮一下原先提出之要求是如何龐大，是否應計算一下削減之後，實足之數仍然增加幾許？究竟何種標準人能判斷何者爲合理預算案或大學撥款委員會不合理？」「再者，港大四年發展計劃亦有提議成立音樂系及藝術系，是否大學撥款委員會認爲彼此皆要有輕重之分，故此有削減之舉？港大去年之學生會亦要求建築游泳池及學生停車場，大學撥款委員會結果亦否決此等要求」。「港大對有理由之經費削減，並無辯駁，且極能接受。從現實之角度審視下，不能否認技術人員、秘書及文書人員，低級職員及普通行政開支之浩大，不如理想。」況且撥款委員會亦已強調過中文大學行政方面開支太過浩大，言外之意可知。中大學生不針對大學內部的改進，反而[illegible]然去抗議撥款委員會「增加式的削減」，除了是因爲領導者的「風頭狂」和附和者的盲目衝動外，看不出有其他理由。這樣做法實在不配被稱爲智識份子，有負社會人士期望。社會需要的是能夠分析事理的大學生，不是混淆是非，盲目衝動的大學生。

四邑商工總會學校第五屆畢業典禮

李炳超利國偉授憑頒證

（時訊）香港四邑商工總會學校，昨（廿七）日下午五時，在大坑東該校校址，舉行第五屆畢業典禮，請由會長李炳超頒發畢業證書，利國偉頒[illegible]頒發學行成績優品，到有高級教育官林達鎏，校董及理監事同人陳伯強，岑才生，鄒振歐，利樹源，伍佩時，雷庭灼，黃達道，何伯坤，劉子清，[illegible]各來賓、學生家長、校友等共數百人。典禮開始，全體唱校歌，主席陳伯強致詞，[illegible]

四邑商工總會學校畢業頒獎典禮，圖爲利國偉頒發獎品與黃金明。（本報記者攝）

香港商科語言書院設英商會試題講座

歡迎考生參加　不收費用

（港訊）香港商科語言書院學生，歷年投考英國倫敦商學會舉辦之商科文憑試，成績優異，本年度五月初旬將由倫敦商學會主辦文憑試，試場設在紅磡政府工業專科學校內，該校主持人安德烈博士，[illegible]在旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓開設銀行商學講座。[illegible]除印發有關試題之資料外，並由該校多聘考試及格教授，如[illegible]

中大商科研究所新生報名最遲後日

（新聲社）中文大學南商科研究所，招收一九七〇－七一年度新生，最後申請限期至後日止，希有意進修之同學，從速辦理申請手續。

申請資格：凡具有大學經濟、工商管理、工程、文學、自然科學及社會科學學士學位者，或將於今夏考獲此等學位者，均可申請。

申請人請向該大學研究院辦事處（新界沙田大埔道十二英里中文大學范克廉樓）索取報名章程及申請表格，依期填妥後，最遲四月三十日寄回，逾期不受理。

大專同學會計劃在紅磡辦夜中學

九龍城民政處大力支持　紅磡街坊會允借出校舍

（港訊）九龍城民政主任梁本添透露：香港大專同學會正計劃辦一間不計利、不牟利的夜中學，使一般職業青年獲得進修機會。[illegible]

會議上出席之社團首長又曾討論物價上漲趨勢及色情電影與書報刊物問題。

他們指出：其過份色情刊物及電影，已超乎所能忍受限度，并呼籲當局應考慮嚴加管制。

出席此次會議者有：雷國康、陳祖澤、彭瀚天、田恆利、胡光前、陳桑勳、呂廷堯、林英俊、范文新、鄧泰全、伍偉宜、徐佩明、傅永福、楊麗賢、楊瑞萍、鄭國富、譚惠雅、陳[illegible]

利瑪竇書院

招考一九七〇年度秋季新生通告

簡介：本校爲天主教香港教區主教府所承辦之中小學，中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教眞理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

班制：英文中學：F.1至F.7
英文小學：P.1至P.6（幼稚園高初班）
中文中學：中一至中六
中文小學：小一至小六（幼稚園高初班）

申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費二元交回本校，並於所指定之日期到校參加入學考試。

校址：（一）第一校：深水埗海壇街145至149號　電話：（79463）
（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十八號　電話：（670405、675739）
（三）第三校：深水埗大埔道七十號　電話：（813010、811429）

香港商業專科學校

五月份新班通告

選科：英文會計簿記　審計學　成本會計　商法　公司法　商業常識　經濟學　法學緒論　辦事處管理　理財學　個人秘書學　別文速記　打字　商業信扎　電動打字　中文會計簿記

進修科：英語會話　商業英文　進出口文件及計價　銀行押匯　珠算

各班課程均按照英國著名學會標準
詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室　H231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號三樓　H772070
北角英皇道二九號二樓　H701914
油麻地彌敦道五〇一號二樓　K834392
尖沙咀山林道四號二樓　K671353
夜校分教處：中環擺花街二十三號地下　H447121

凱聲·東方
今天最後　凱聲五場　東方四場
第卅九天
神槍手智多星　BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
下期　相逢何必曾相識！
凱聲　東方

京都·大華·金冠
狂滿第二週
卡露碧嘉　尙路易杜　南寧　伊力嘉白蘭　主演
毒美人　SO SWEET...SO PERVERSE...
京都　大華　金冠

東城·樂宮·聯邦
第十三天四場請早
瑞典出品人人渴望空前大胆巨構
蕩女芬妮　FANNY HILL
豔麗七彩
成人電影·只宜成人·兒童不宜觀看
東城　樂宮　聯邦

皇都
港九首輪影院聯合廣告
今天隆重獻映
李馬榮·奇連伊士活
一千八百萬金元巨製！
金剛嶺雙龍會　PAINT YOUR WAGON
南大紅星·最新作風

皇后·文華·國華
皇都聯映·每天四場
十二點半·三點·六點·九點
一千八百萬金元巨製
兩大紅星嶄新作風
金剛嶺雙龍會　PAINT YOUR WAGON
巨星李馬榮·奇連伊士活主演
皇后　文華　國華

麗聲·京華·皇宮
最後兩天　特級巨片不加價
奧馬沙里夫　嘉芙蓮丹露　阿娃嘉娜　占士美臣　聯合主演
泰倫斯楊傑作
夢斷情天　"Mayerling"
今天三場　亂世佳人　十項金像巨鑄
明晚九點九優先獻映七彩武俠片
冰谷魔女　千萬軍馬　國片　罕見　冰谷龍門　激烈打鬥
陳思思　張冲　主演
麗聲　京華　皇宮

利舞臺·海運
今天四場獻映
羅拔烈福　嘉芙蓮露絲主演
"TELL THEM WILLIE BOY IS HERE"
神槍手與黑珍珠
下期　龍樓鳳血
利舞臺　海運

紐約·大世界·麗宮
麗宮最後五場獻映
紐約大世界最後五場獻映
聯美公司出品
神鷹敢死隊
加利谷巴　畢蘭加士打　主演
龍虎干戈
明天獻映七彩奇片　巫術奇觀
紐約　大世界　麗宮

新華·豪華
新華　最後兩天　祗映
匯豐行艷眼香發巨片
軟玉溫香抱滿懷
法國PP柏絲　歌星莊秋　泰莉桃黛
新潮顛峯　迷你境界
新華　豪華

普慶·珠江
最後今明獻映
新聯公司出品七彩社會現實鉅片
江龍　方輝　丁亮　勞若冰　主演
蔡昌　陳漢銘　導演
昔日同窗　情同骨肉　今日變幻　勢成水火
春夏秋冬
普慶　珠江

樂聲·新聲
加開早場　第拾二天五場獻映
淚盈歌后姚蘇蓉
玉女恬妮　紅星千引　領銜主演
七彩闊幕
歌聲動人　劇情動人　演技動人
水長流
今晚午夜場
樂聲　新聲

總統·快樂
最後三天
英格烈褒曼　和路麥陶　高娣韓　主演
"CACTUS FLOWER"
偷戀隔牆花
下期　虎狼兄弟爭霸戰
總統　快樂

華僑馬經

（金羽主編）

升降評論

飛龍飛渡正當熟 大煞星中上材具

由頂班降至第二班者，計有「必博」、「幸運寶」兩匹，年青力壯而欠銳態，一時失寵，未可因此而忽視，現先研究一下其今後的出路及機會如何。

駿廐六七年度馬「必博」，雄性，栗色，體高十四掌三，現年六歲，早熟早起，幼時已有相當表現，前季由第四班直接上升至頂班，進展之佳可想而知，升後亦能于長途賽中，上名二上名，表現不過不失，狀態未起，前賽沙宣杯，棄權亦遭降班，實大佔便宜，現時班次頗有利，且馬齡尚壯，前途深長，除短途較爲勉强之外，餘皆有極濃厚的機會。

雄性之「幸運寶」，栗色，體高十五掌三，現年八歲，體裁雄偉，步幅寬大，惜欠一段時强的衝刺，故未算爲一流的良駒，但有齊平均快速，故短途的成就尚不劣，耐力不强，中程左右已是相當勉强，性能是以中短途較適合，本季狀態平平，多次負磅輕磅，亦大敗而回，降班實應早爲之，目前班次很有利，若勇態稍回，會有回升之望。

由第七班升上第六班者，計有「飛龍」、「大煞星」、「飛渡」三匹，實份新嫩，本身潛質未盡發揮，亦能有此良好表現，證明潛質甚厚。

深栗色之「飛龍」，雄性，體高十五掌，現年五歲，體裁精幹，長相不凡，潛質優厚，本該早有建樹，惜足部曾受創，影響演出甚大，季中健康漸見好轉，爭短途，忽然殺出，爆出冷門，其後休養多時，始于前賽次短途出擊，以一分一十八秒一輕易取勝，表現之佳，令人深信足部已癒，故是次升班亦有利，應要留意。

六九年度馬「大煞星」，雄性，深栗色，體高十五掌，現年四歲，步幅寬闊，走勢頗密快捷，應有中班以上的實力，早期因未熟未起，致未見有所表現，自季中始見回升，成績雖非特別出色，但能建功多次，證明班次已留不住，升班理由極充份，目前以中程或以下較適合，將來的成就不少。

吳廐之「飛渡」，雄性，深栗色，體高十五掌，現年五歲，型格軒昂出衆，儀表非凡，頗具良駒條件，惜成熟進度未夠，故早期水準平平，季中乘降至第八班之利，藉捷次短途，升後再出次短途，亦以一分一十八秒三取捷，毫無敵手下成績已不俗，證明潛質極高，將來尚可有將來的。

大吉

池仔首天不勝 馬不如人之故

今天，我再要談一談這兩天賽事的各騎師演出和得失，然後我再加以我的意見。

先談冠軍騎師—練池。

第一天的第二場，池仔騎「寶貝林」，這是正宗一哩及以上的七八班馬，跑六化郎四十碼實在嫌不够快，上賽季霖之勝，是跑一哩及負磅太輕之故，所以能出閘後放出，一路放離，易做一分四十五秒一的好功夫，如果有得鬥，可以做進一分四十五秒，跑第二的「大殺星」，比「寶貝林」的一三三磅負輕了一磅，（那是「寶貝林」負一三三，「大殺星」負一三二），這一次路程稍短，「寶貝林」負一四八，加重了十五磅而「大殺星」負一三九，祇加重七磅，這是「大殺星」負輕了九磅，而且「大殺星」跑六化郎四十碼比較好，所以「寶貝林」雖有池仔，其奈負磅太重之故，池仔末段已盡了全力，打不過第二做運贏位腳，也

老敏談馬

跑不過此種快馬「百得」，原是「百得」一之敗於「大殺星」一牛乘，實實是「百得」一之敗，非池仔之故也。

何票的坐騎，那天何票跑時失了蹤，所以練馬師歐洪在臨急匆忙之中，一手拉了麥美倫代勞，須知小麥對「百得」，這馬背都未曾摸過，又何以知道此馬的脾氣如何，（「百得」另一騎者是邱校長，但校長那天要到第五場方有賽事騎「暴辛心靈」，所以不必早到馬場），因而一路放出放離而直路上不能合「百得」埋欄，小麥對「百得」跑到直路有多少外閃病根本不知，於是讓出了內欄，在最後五十碼，爲蘇國仁埋欄鞭策「大殺星」後上，致於「百得」以半乘飲恨，如果是何票上陣，在直路上力抽右韁，「一埋了欄，「大殺星」變成無路可上，拉出來又來不及，外面更有「寶貝林」，那末這一場的頭二馬，將改爲「百得」與「寶貝林」，所以我說，「百得」之敗，少了一個何票之故也。

池仔第三場出「孿勇」，能將六化郎四十碼馬盡力騎到一哩，做出一分四十秒敗於「新圖」與「博德」，已是竭盡所能了。

這一場馬，原本由何票騎「黑天鵝」，論馬，原是坐二望一之材，乘前早已喧傳了馬場，何票一不見，而所有大師傅已全部有馬上陣，祇剩一位陳楨騎，這又是對「黑天鵝」未曾摸過的騎師，當然跑來一無是處了。

這一場賽事，爆出了大大冷門，失踪了一個澳洲騎師而爆大冷門的却是另兩位澳洲騎師，（麥美倫與衛林士），已有驟大半季未上陣之馬，這一次馬未十足已出賽而拼，擁正了上赛跑贏了一條街的超班馬「飛渡」，總得當然話可講，但，久休後初次上陣，只能拼誰運贏位，單馬主曾華肥兄撈返一季養馬費，已算對得住老友記，至少，五十九元的運贏位，不會失拖也。

第五場的「馬公爵」，二熱門之敗，問得不大像樣。不過，「英偉王子」與「百塔」以一分四十一秒三贏頭馬，一四六磅的「馬公爵」實在做不到了。

第六場的「得盛」，池仔根本可以不騎，因爲絕無機會也，所以他之上陣，恐爲了以後關係耳。

第七場的「先得」，也是馬主情面，不能不騎，此馬上賽能救出生天，已是出盡全力，鬥不住的馬匹，怨騎練不過。

第八場的「飛沙」，同場有超班馬「犀利」、「飛騰」、「錦旋」與「威水」一四四比牠高的馬，在「飛沙」那裏是對手，池仔騎牠，也是爲了情面而已。

第一天池仔七場參賽，無一能贏，是馬不及人耳，跑不到第一，不能苛責也。

大煞星贏馬合邏輯 百得降級勉達水平

賽後論料

老敏

第八次賽馬第一日第二場，第七班六化郎四十碼賽。上陣競賽之馬兒有「大殺星」、「百得」、「東方勇士」、「寶貝林」、「無敵」、「帝寶」、「蓋世美人」七駒。仍然是一場均勢之賽事。

獨贏投注總數四十六萬二千一百元正。「大煞星」與蘇國仁獨贏投注十二萬餘元大熱，「寶貝林」與鄭棣池獨贏投十一萬三千餘元次熱，「東方勇士」與郭子猷獨贏投注九萬五千餘元四熱，其餘各駒之獨贏投注六萬五千餘元之勢，「百得」與麥美倫獨贏投注形勢甚爲合理。

「百得」快放領先而過半哩間，牛乘之後爲彭利來之「帝寶」。又一乘後爲「寶貝林」與「東方勇士」二駒。「大殺星」與「蓋世美人」在後，「無敵」腳頭後甚遠。

「百得」下山後快放領先入直路，「帝寶」與「寶貝林」跟在乘半之後，以後順序爲「大煞星」，「東方勇士」，「蓋世美人」三駒。「無敵」仍然頭後甚遠。

「大煞星」最後直路之上發揮後勁贏馬，「百得」一力拼維持亞席，「帝寶」及「寶貝林」後上莫及僅獲季席。「東方勇士」第四回來，以後爲「蓋世美人」二駒，「無敵」仍然頭後甚遠。

全程時間一分四十八秒三，分段時間順序爲二十三秒一，二十四秒三，二十五秒正，二十五秒四。成績已達班項水平。

「大煞星」實力雄厚贏馬合理。「百得」降班負磅獲亞席，表現尚合實力水平。「寶貝林」，敗略練路程夠强。

新圖爆冷研究之一

退休練馬師 —弓人

第八次賽馬首天，第三場，公開賽，「沙宣挑戰盃」，路程一哩，競賽結果，爆出大冷門，由「新圖」奪得錦標，成績一分四十秒正。今天開始，且與大家談談其邏輯性。

「新圖」爲六七年度馬匹，雌性，棗色，體高十五掌一，初抵港的時候，祇有三歲。型格秀麗，步法騎佳。因稚年來港，成熟不足。新馬的時候初次出戰，由李家强跑一哩，以多馬位，居「良吉貢銘」的下風，落第而歸。第二次出戰，由李家强跑一哩，得亞軍，成績一分四十五秒一。輸四馬位。第三次出戰，由李家强跑一哩，落第屆居「風雷令」等的下風。第四次出戰，由李家强策戰半哩一七〇碼，苦戰得季軍，不敵「多勝」、「金家福」。成績五十八秒四，輸三個半馬位，好地。演出中規中矩。初編爲第四班。

根據新馬第一屆的演出推測，「新圖」年稚嫩質，成熟不足。初期專向中距離發展，證明落後人對「新圖」的看法，是長係於短。可是經過三次的演出，留則後上不及，放則後勁不足，相當傷腦筋。於是第一屆最後一戰，改向最短途出擊，結果是前速不足，後勁出色。這樣的演出，說明了「新圖」有相當的潛質，祇不過，水準的發揮，未臻最高之境。

華僑教育

愛丁堡公爵青少年活動獎勵計劃下 十八名青年男女獲獎

昨日下午六時在督憲府由港督親自頒予金章獎 截至現在止 已共有男女子各四十二名獲得此項榮譽

（港訊）昨（二十七）日下午六時，港督戴麟趾爵士在督憲府頒發十八名青年男女以愛丁堡公爵青少年活動獎勵計劃獎章。統計此項榮譽之金章獎得有人，截至現在止，已共有男女子各四十二名。

該計劃於十四年前由愛丁堡公爵提倡，旨在使青少年們應用其空餘時間來做些有意義有目的之訓練工作。自下本港已有超過四千二百五十名青少年男女參加該種活動。自從王澤森議員被委爲該計劃之香港委員會主席以來，在青年團體及學校方面，積極擴大推進該計劃，希望能將該項活動普及推行於商業及工廠方面，務使青少年俾獲得身心上之愉快，以提高工作情緒。

凡參加該項活動，有規定標取銅、銀、金三級獎章辦法，並有四段活動（男）或生活計劃（女），旅行，探險及體育活動標準分爲服務，參加者祇要有忍耐心，經過四段活動平衡訓練，均可達成各級之標準。該種青少年假餘活動，對於身心之發展，其有裨益。

得獎者名單如後：

	（姓名）	（性別）	（職業）	（學校或機關）
一	洪愉璋	女	學生	聖羅撒女子學校
二	林賽儀	女	教師	
三	李慶明	女	學生	聖羅撒女子學校
四	李玉薇	女	教師	羅富國師範學院
五	伍惠賢	女	學生	聖羅撒女子學校
六	黃雪芬	女	學生	香港工業學院
七	呂天慈	女	學生	聖心中學
八	余兆儀	女	學生	聖心中學
九	區世杰	男	學生	九龍新法書院
十	麥年	男		
十一	王華力	男	教師	聖芳濟書院
十二	曾小星	男	學生	利瑪竇書院
十三	林齊光	男	學生	德明書院
十四	關浦棠	男	學生	珠海書院
十五	郭恩民	男	學生	
十六	林漢	男	測量助手	工務局
十七	楊道謙	男	書記	教育司署
十八	譚明德	男	書記	香港青年協會
十九	林秀蘭	女	學生	（離港）

美國無線電公司經理 摩亞氏退休回國 堅道書院昨宴別

該公司遠東區副總裁表示 將加强與該院合作

（港訊）美國無線電公司（RCA）香港區經理摩亞氏短期內即將榮休返國，堅道英文書院校監林樹錚，校長陸永焜特於香港鄉村俱樂部設宴餞別，並邀請該公司遠東區副總裁芬拿氏夫婦暨各業務經理作陪，賓主盡歡，依依惜別之情，溢於言表。

席間芬拿士稱：美國無線電工程學院世界性合作訓練計劃中，以堅道書院表現至爲優異，今後將更加强有關電子工程訓練計劃，訓練專才，以應本港工業需求。該校在港九兩地均開設無綫電工程班，電視工程班及電腦班等，現正總招新生，新班開課日期爲五月一日云。

圖爲堅道書院歡宴摩亞氏席上留影

讀者來函

學生自尊心要尊重 教師何獨不然？

既經師範畢業，既屢檢定教師，又何須時作突擊視學，加以挑剔指責？

紹銘先生：素仰貴報一向主持正義，爲廣大讀者的喉舌，今請讓我在貴報的華僑教育版中爲教師們說幾句公道的話，則不勝感激。

近兩星期以來，翻開貴報，看到有關「教師自尊心與被信任」問題的各方面意見，十分激動。在這個二十世紀七十年代的文明社會中，仍有這種制度人類的現象出現，實在太令人痛心了！社會人士口口聲聲叫教師一致重視學生的自尊心，這一點絕大多數的教師都做到了，而且經常地記掛去做，不幸的，教師本身的自尊心，不但不被尊重，反而被教育司及教育司署的視學官們肆意打擊，卻是無法的！這種情形在成千上萬的教師羣中，早已怨聲載道。也許教育司署諸公真的不知此情，也許「裝聾扮啞」。正如「前任教師」所說，官津小學教師，都已被教育司署認爲是及格的正式教師，那麼，又何需時時加挑剔，搞實呢？衆所週知，官津小學教師的畢業證書是三個師範學院所發的，及格教師證明則由教育司署發出的，若認爲仍不放心這些得了畢業證書的教師去教學，豈不是自打嘴巴！

側聞近日某師範學院的師資訓練班中，有準師去聽課，一連數次，結果該教師受不了精神上的威脅，在導師接二連三的聽課時，當場暈倒，因而致死，遺下孤寡，上演了一幕慘絕人寰的實戲！「我雖不殺伯仁，伯仁由我而死」，試問又於心何忍呢？或許有人會說：「誰叫他想取得甲級教師的資格，想多得三、二百元薪金？」但我們不平心靜氣的想想：這是罪過嗎？誰不希望爭取好一點的生活？誰不希望加薪？教育司署諸公何獨不然？筆者認爲在師訓班中，仍然是學生，導師來聽課批評，未可厚非，但渡過了長年精神虐待後的官津小學教師仍要經常地，永無止境地，受到突擊的視學，諸多的批評，挑剔和指責，未實太不公平了，難怪怨聲載道了！

社會人士可知道所謂「視學」是什麼一回事嗎？視學官視學後作出批評，教師祇好低頭認罪，否則會觸犯官威，後果不堪設想。有時不同的視學官對同一問題往往有個別的意見，甚至提出的意見，出入很大，令教師無所適從。隨從甲的意見去做，乙認爲不對；聽從乙的，丙又認爲不妥。例子不勝枚舉，而教師則從來不敢反辯，況且對教師要求苛苛，如教師在上課時，不應看課本，把課文統統記熟，背熟。試問一個教師每週上課四十多節，每節教不同的班級，不同的科目，不同的課題，教師是人，不是複印機，怎能熟記如此多及經常改版的課文呢？我們應知師範學院的示範教學，其實是演戲，道具、圖片、實物樣樣俱備，且要預先練習多次，才上演。若將此種標準來衡量教師的教學，那有不被批評得體無完膚之理，且更要求教師把握時間，一打上課鐘，教師便要立即站在教壇說第一句話，下課鐘聲一響，教師便要說完最後一句話，否則就是不能把握時間。這，除非由錄音機預先錄了音再播出來才有可能。

無可否認，在視學官中也有些明白事理，心慈祥的人，他們肯體恤教師的痛苦，飲水思源，自問也曾受過小學教育，承認基礎知識亦由小學教師處得來，因此會「易地而處」的去爲別人着想一下；有些則官威十足，令人生畏，使教師一見之下便心跳加速，冷汗直流，暈倒者不乏前例，被「視學」後而精神受創者大有其人，如今更有人因而致死，豈不更悲哉！如果有人虐待畜生，倘且有虐畜會出頭，大聲疾呼，打抱不平，難道對教師精神上經常的威脅與虐待，則沒有人敢挺身而出，說一句公道話嗎？

教師會本是爲教師福利而設的，請問教師會負責諸公爲什麼不爲教師爭取這起碼的人權—自尊與被信任呢？是否因爲他們都不是實際教學的教師，針刺不到肉不痛而置之不理呢？

最後，我衷心的敬告視學官先生們，如果逼到了精神緊張，情緒不安，或心臟有些衰弱的教師們，千萬小心才好，一旦累了別人，自己將永遠寢食不甘味，難不安席，又何苦來呢！

有正義感的人 四月廿三日

愛丁堡公爵獎勵計劃頒獎禮，總督戴麟趾爵士頒發金章獎予九龍新法書院學生區世杰。（本報記者攝）

僑生回國升學試 已在卅一區舉行

香港區考試延至六月中旬

（華僑社台北訊）五十九年度海外學生回國升入大專院校入學考試，已於四月廿日、廿一日兩天，分別在東京、大阪、橫濱、長崎、漢城、釜山、仁川、西貢、泰國、馬來西亞、帝汶、沙勞越、沙巴等卅一個地區考試完竣。香港地區考試已改延至六月廿三、廿四日二天舉行。歷年在海外有邦交地區舉行考試，無邦交地區亦由僑委會、教育部等有關機關組成的東南亞小組審查，個別審查合格始准予分發，回到祖國後再舉行考試，文組考國文、英文、數學、歷史、地理；理組考國文、英文、數學、物理、化學。

世界電工校友會 昨舉行校友聯歡

（港訊）世界電機工程學校校友會經港府批准註冊爲有限公司，日昨假座該校禮堂舉行成立聯歡大會，出席者二百餘人，均爲本港電器廠商及技術工作者。下午三時茶敘，晚七時敘餐，該會對如何促進校友福利，尤其對各校友之同業者，如何共同聯繫，提高生產指標，改良技術，以鞏固本港電子工業基礎，爭取世界市場等事項，均有完滿商榷，宴後抽獎助慶，情緒熱烈。

日本國民教育 重視體育活動

英校聯副會長楊棣偉返港談

（新聲社）本港英文私校聯會副會長楊棣偉，日前飛赴大阪參觀萬國博覽會，昨已返港。據謂：本港亦可舉行同樣性質之博覽會，但未能有充份之對遊客供應。同時，有世界性而具規模之高等娛樂場所，恐亦未能適應之要求。關於博覽會之內容及其報導，各報章已有介紹，不欲置評，惟民族之健康，小學生皆均符合現代水準，格不致有負背之患。時代體育不可分科之重，因素（亦即本人認爲國民教育）之成功，對國家或社會前途關係最大云。

出版消息

英中文會考國文複習——科目複習要點，現已就印，每本一元，附贈題解，請到九龍…書院…

吳公虎先生畫展

何壽康

（其一）
富風吳帶綺君家，絹素丹青族寫華。
喜見春深名士筆，羣芳爭豔走龍蛇！

（其二）
工卑造化傲姚黃，有韻乾坤翰墨香。
虎嘯鷹揚林增氣象，春風丘壑蕩襟湘。

徐良安

（又）
卅年散聚短長亭，感慨未深夢已醒。
繡虎筆驚風雨夜，雲鴉路展北南溟。
畫苑幾人儂鄭俠？流亡圖繪飲生靈！

郭亦園

（又）
名士生涯未可爲，清狂紅袖兩參差。
畫師早得安心法，自寫山林隱詩。

徐義衡

（又）
平生獨愛四君子，竹菊梅蘭逸士倫。
安得畫圖分一幅？幽窗伴我慶蓬辰！

李任難

（又）
畫壇百歲兩奇英，孺子沈雄公虎清。
驚龍山君應一笑，此身如在萬山行。

吳稼秋

（又）
草木虫魚筆法奇，蒼生落墨遍前規。
祇憐去國期將向，松菊專饋不盡思。

張江美

（又）
過江名士孰如君？心在山河入畫勤。
爲到虎威知抱負，龍蛇出硯動風雲。

（又）
人間何處舊河山，且向畫圖自往還。
應是遺民懷故國，天涯猶寫自門關。

張方

華僑文化

博物美術館長談 港藝術家作品將在倫敦展出

（港訊）倫敦之聯邦學院美術館，現邀港畫家，雕塑家，版畫家，明年在該館展出各位之作品。該館館長愛納德，鮑文致函本港博物美術館館長溫訥，正式發出邀請。溫訥氏昨爲此對記者稱：「香港藝術家，獲得邀請到海外作聯合展出作品，這是第一次。這顯示香港藝術終於參加國際的藝壇」。

「鮑文先生對香港博物美術館創辦八年以來的工作非常熟悉，並對我們一些傑出藝術家的作品展覽，留下深刻的印象，這次的邀請，表示了他對本港藝術的讚賞。」

「市政局非常希望這個展覽成爲一個真正的里程碑。因此我們將從收藏品中，挑選最佳的當代香港藝術家作品來往展覽。我們并希望這個展覽，除在倫敦展出外，也可以在其他的歐洲大城市展出」。

聯邦學院美術館，是倫敦最有名氣的美術館之一，專門展出英聯邦各地傑出藝術家的作品。

王寶慶老師，當即寄贈一份。

天后事跡

今日爲天后誕，本港各處均熱烈慶祝。本港集成圖書公司，特發行林仁超新著「天后事跡」一書，在天后誕前後期間，特價優待，百餘頁，裝釘爲廿五開本，用重磅道林紙及粉紙精印，插圖廿頁，中英文合璧，封面四色，精美名貴。天后爲林族聖姑，事跡見於史書及地方誌，私家筆記亦多有記述。本書作者爲林氏宗人，故對天后之敍述，除以史誌爲根據外，並以多系族譜及宗族傳聞作爲參考，行文由淺入深，由近而遠，先說故事，次述傳記，對天后世系及誕生與昇化年月，考證特詳。依次記述封號，及各地廟宇景物與崇祀盛典，所有港澳，台灣、各省及東南亞各地，均有述及，爲一部傳述天后之專著。

港童軍九龍地域 宴賀獲獎各首長

（特訊）港童軍九龍地域，爲慶賀本年度榮獲功績獎勵之會長及領袖，昨夕七時，假彌敦道新雅酒樓八樓舉行宴賀大會，席間，先由大會主席團主席許大同致開會詞；繼由九龍地域總監黃振權、主席團各主席頒發紀念章予各受獎人仕；及由九龍地域主席楊永庥致謝詞。末舉行抽獎助慶及聚餐，氣氛愉快，濟濟一堂。到有主席團各主席許大同、曹紹松、謝榮昌、黎時煖、陳典、趙士海、李樹繁、潘滌生、黃炳德、盧明天、周君廉、余瑞鈞、陳全亦、羅善祥、林保漢、潘國鋼、張錫智、衛梯、梁梅幸、許賢瑛、林華三、譚齊華。各受獎人仕張玉麟、洪兆傑、楊永庥、古昆昌、羅天撓、張金城、陳漢宗、植兆福、夏利里喇太平紳士、周家全、馬奕盛、余祿祐、洪偉民、羅才、虞家興、史庭榮、鄺亞清、黃伯盈、黃振權（九龍地域總監）夫人、鄺永生（前九龍地域副總監）夫人、盧庭輝（尖沙咀區助理總監）夫人、周振賢、吳恩賢、黃健明、馮錫滔、林祺祥、李家山、盧錫圻、謝龍既、馮錦洪、謝後得、周鑑坤、陳錦中、沈宏、曾永楷、何振源、關自立、趙士漢等。（琳）

樂聲 新聲
不日公映
特務萬花筒
別具風格打鬥香艷特務片
揭破：特務機關黑暗內幕 諜海風雲譎變多端 國際陰謀光怪陸離
佈局新 打鬥烈 鏡頭艷
THE LOOKING GLASS WAR
哥倫比亞公司出品
英俊小生 基斯杜化 鍾士 領銜主演

不宜兒童觀看 彩色闊幕

國泰
最後一天
根據中國四大禁書原著攝製
一部成人大膽電影
東瀛金瓶梅
真山知子 犧牲色相演出
兒童不宜看
七彩闊幕
明天起聯映 天下第一正宗丹麥片
丹麥春情
兩大肉彈紅星主演

龍城
今映一天
邵氏公司出品歌唱片
明日之歌
凌波 喬莊 領銜主演
七彩闊幕
明天只映一天
虎俠殲仇
王羽主演

國民
今映一天
邵氏公司出品古裝片
花木蘭
影后 凌波 領銜主演
七彩闊幕
明天只映一天
野姑娘
李菁主演

新舞台
明映一天五場
邵氏公司古裝巨片 全部黃梅調歌唱
西廂記
兩大影后 凌波 李菁（領銜主演）
七彩闊幕

永樂
悲壯空戰片
大空戰
加雄 三保 久明 主演

金陵 金華 金國 寶聲
今天五場 加開五點半
智多星 棋逢敵手
金華五場 合聯開映巨片
重慶一號
七彩闊銀幕
金國四場
鄭佩佩 舒佩佩 張翼
神劍震江湖
桂河橋 5.30
只映今天
小金剛
今早 天劍絕刀
苦情花

兒童天地

第一二二八期

驕傲的暹羅貓

·寓言· ·美琪·

西娜是一頭暹羅貓，她很驕傲，因爲她認爲自己是很高貴，當她還是頭小貓時，媽媽曾經告訴她，說她的曾祖母是在暹羅的皇宮裏出生的。

有誰不相信西娜不是貴族血統呢？她和媽媽的眼睛都是深藍色，毛皮又滑又可愛，是純種的暹羅貓。西娜非常自傲，她永遠不和其他貓兒同玩，就是在出外時遇到鄰家的小花和小白也不招呼理睬。當然，其他的貓對西娜都沒有好感。

這一天，當驕傲的西娜走出家門時，小花和小白剛巧在草坪上遇見了，他們忍不住談論起西娜的態度。小花說：「假如她真是個貴族，就應該懂得禮貌，不會這樣高傲。」

「哏，她遇到北京狗了。」看她是不是像其他貓一般嚇得逃跑。」小白說。

果然，一頭北京狗站在西娜面前，擋着她的去路，並說：「你是誰？」西娜驕傲的回答：「我是貴族貓，曾祖母在暹羅皇宮出生的。」

「真好笑，」北京狗吹着說，「我的祖先也是在中國皇宮出生的，我們一同來玩吧！」

但暹羅貓再不計較這些，她立刻跟牠，好像其他貓一般。

零食多吃無益

·唐姨姨·

小朋友：

小玲的表妹小玲是個最愛吃零食的孩子，一天到晚除了在學校上課的時候不敢在老師面前吃東西之外，小息或放了學回家，總是不停口地吃着糖果啦，餅干拉……。所以她在吃飯的時候老是覺得胃口不好，因此身體缺乏營養，時常生病。

小玲喜歡吃零食的壞習慣在很少的時候已經開始了，她剛學會走路，有時跌倒或碰痛了，便哇哇大哭，一定要媽媽用糖果來哄她，才肯停止哭聲，從此以後小玲的壞習慣便養成了。

小朋友，隨時隨地吃零食，即使所吃的東西對於人體是有益的，但這對於日常的飲食計劃卻是破壞了，小孩子若慣於兩餐之間吃零食，那麼他的食慾便被磨損了，對於家常便飯就不想吃，進一步的害處，就是飲食無定時，對健康有大威脅，因爲所食的食物中，構造身體及中和血液酸性的成分是欠缺的。

同時也是留下許多的毛病，如扁桃腺和牙齒不良等疾病。小孩子若常食零食，就不會有正常而健康的食慾，在上桌吃飯的時候，也就不會吃足夠的食物，這樣身體在構造和健康上就不能保持了，所以我希望小朋友們不要貪吃零食而有損健康。

國父孫中山先生

—名人故事— ·海鷗·

各位小朋友，我相信你們都認識孫中山先生吧！他是我們的國父，也是中國近代最偉大的人物。

孫中山先生，名文，號中山，一號逸仙。他生於公元一八六六年，卒於一九二五年，享年五十九歲。每年的植樹節，就是用來紀念孫先生的，因他生平提倡造林運動。

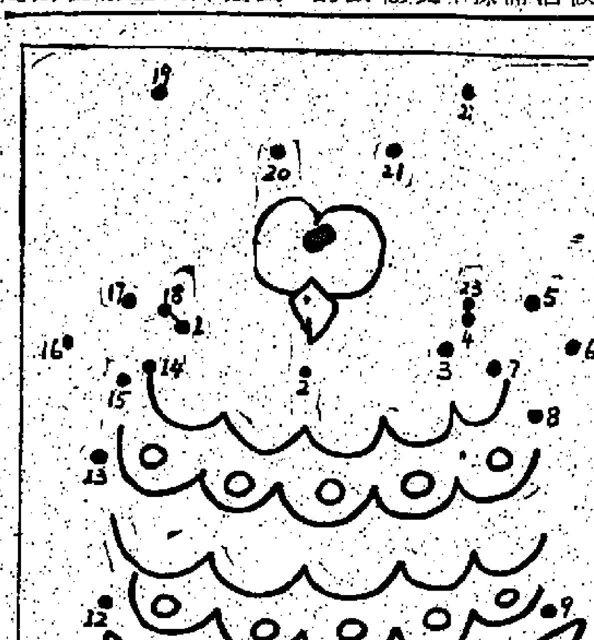
孫先生出生的時候，中國正在滿清人的統治中。人民生活痛苦。滿清政府十分專制，又採取閉關自守的方針，不和外國交通，因此常受到外國的欺侮。所以他少年的時候就懷着救國家，服務社會，把新的思想帶給中國的大志。他很少年讀書的時候，反對迷信，死背書不求甚解。在鄉村裏，他不能容忍村人的迷信，而把神像的臂拉下來，因而被鄉人追他離鄉。到了香港，他在一間英文中學唸書，因爲他不滿外國人的態度，常常和外國老師辯論，引起老師們的反感，將他驅逐出校，後來在香港學醫，那時他已時常和一羣志同道合的同學們討論國事，打倒滿清，改革社會，並且時常來往港澳之間，宣傳革命。不久，他畢業了，年紀才二十歲，他眼看滿清政府越來越腐敗，人民越益受苦，於是就更加堅定了反滿清的主張。

於是他就到處奔走，結合志士，組織會黨，到處鼓吹革命。因爲經費不足，他便到世界各地向華僑募捐，他在國外受到了很多風險，曾在倫敦被滿清爪牙拘去，又曾在檀香山被捕，但他抱着百折不撓的精神，到了適當的時候，就發動起義，但一連幾次起義都失敗了。最後，終於在辛亥年在武昌起義成功，推翻了腐敗的滿清，創立了我們的民國，他當時被選爲臨時大總統。

孫中山先生，一生爲革命而奔走，受盡風吹雨打，生活儉樸，好學不倦，待人熱誠，因此受國人愛戴。他最後到北京，因爲國事辛勞過度，一病不起，終於與世長辭。他的革命精神，他的高尚人格，他的豐功偉績，永垂人間，萬世不朽，永遠爲後人所景仰。

小玩意

·寶寶君·



小朋友，圖上是一種動物，牠喜歡在晚上活動，在森林地方出沒，在黑夜裏，牠的眼睛會發光，好像兩盞小燈籠，而白天便躲在一旁睡覺。小朋友，你知牠是誰嗎？只要用筆將字母依次序起來，便知答案了。（毛毛）

自作聰明的人

·笑話· ·地球·

甲乙兩人既覺得自己不聰明，而家裏的環境又不怎麼富裕，他們兩人以爲是自己太過節儉，不夠營養，以致腦子不發達，因此而差了。所以他們想：假使像富貴人家那樣多吃些肉，就一定會聰明起來。有人就不相信這說法，就打賭說：「這樣吧！假如這說法是真的，我們給你們錢，就試一試。」於是那人便出錢買肉給甲乙兩個人吃。

過了幾天，甲就對乙說：「果然，吃了肉，我就明白了許多道理，譬如：人的腳掌爲甚麼向前呢？就因爲怕後面的人踏住。」乙也說：「我也大有進步，我懂得爲甚麼鼻孔向下，而不向上，假使向上，下雨時不就要灌水進去麼？」

那人聽了他們的話，感慨地說：「我看你們兩人，吃肉，享受的是富貴人的，終是不聰明的。這兩個人，以前，只是不太聰明，而現在，倒是更加胡說八道了！這不是證明麼？」

小常識

△怎樣識別蛋的好與壞？

要識別蛋的好與壞，那很容易。只要把蛋丟在水裏，沉的是好蛋，浮在水裏面的就是壞蛋。因爲新鮮的蛋，它的比重比水大，很少，所以能下沉，可是放的日子過久，蛋因爲它的蛋白質腐敗，一方面產生很多的氣體；另一方面蛋裏的一部分水分又從蛋殼小孔裏蒸發了，蛋的重量就減輕，比重減小，自然就浮在水面上了。（小梅）

康樂家庭

城市空氣污濁危害健康最大

空氣污濁常是許多病菌的媒介，例如可怕的肺痨菌，破傷風菌，砂眼病毒等，均是藉着塵埃來播送的。

最近，美國曾經有人爲呼籲政府注意城市空氣清潔的問題，而舉行示威行動。當然，空氣不潔是在人烟稠密的都市裏，確是不易解決的問題，要新鮮空氣，非常簡單事。空氣不潔是由於瀰揚於空中的微小粒子，這些微小粒子，也可能是地面上的泥砂，也可能是物體燃燒以後，所產生的烟，例如煤烟，油烟等。

此外，物體所分解的微細纖維，也會四散於空氣之中。一位科學家曾經作過一些試驗，證明空氣污濁，對人類有極大影響。城市中的塵埃，雖然未必會比鄉村爲多，但是由於城市中的塵埃中，常夾雜許多油烟和微生物，這些東西使人類的健康，受到不可計算的損害。

空氣污濁常常是病菌的媒介，例如可怕的肺痨菌，破傷風菌，砂眼病毒等，均是藉着塵埃來播揚的。以肺病來說，患者若吐痰於地面上，則痰中會有肺結核桿菌，混雜於塵土中，這些塵土隨風飄揚於空氣中，人們呼吸時，即吸收了含有結核桿菌的塵埃，因而傳染了肺病。

又例如砂眼症的傳染，也常由塵埃做媒介，以手部或其他的物件來擦眼睛，引起結膜充血，造成感染砂眼的機會。

皮膚上若沾有塵埃，常使毛細孔阻塞，若不斷於洗滌，身體將發生毛病，或由於塵埃中微生物的侵襲，使人體發生各種皮膚病。此外，塵埃對於咽喉，肺臟，胃臟均有妨害，它們加重了身體器官工作的負担，使人體的血液不清潔，普通的塵埃用肉眼可以看見了。

塵埃對於人體的健康，既然有這許多妨害，如何防塵，是日常生活中一件不可忽視的問題。

防止塵埃分積極與消極兩種，前者祇將塵埃清除，後者設法避免塵埃的發生，兩者兼用，始能收到防塵之效。平時應將地面洗滌乾淨，屋宇居處，也時用水洗滌乾淨，可以防止一部分塵埃的發生，平時掃地之前，應先將地面洒水，以免掃地時，地面的塵埃飛揚，將窗門關上，以免塵埃吹進室內。遇到有風塵的時候，可以用手巾掩住口鼻，並且戴上護目眼鏡，食品不可暴露在有塵埃的空氣中，應加遮蓋，此外，塵埃多的地方，應該設法灑離爲妙。（若）

教導子女殊非易易

怎樣妥善處理孩子搗亂的情緒？

當大人看見一個孩子傷害另一個孩子時，他應當怎麼辦呢？他是否要打回那個孩子？通常這並不是聰明的辦法，因爲大人之好意，很易引起孩子的誤解，當小孩子同在一起遊戲時，其中必有人吃虧，因此，大人不必大急行事，大多數活潑的孩子，都可能把自己照顧得相當好，因此，父母當見機行事。

有些孩子傷害了別個孩子，他可能是在發脾氣，大人若能詳細解釋，往往就可避免再度鬧事，但若一個孩子一直要打人，那可能是妒嫉心所使然，我們是否要諒這種孩子繼續打人呢？當然不，每個孩子都必須學習如何與人共處及學會尊重別人，爲使孩子有安寧的心，父母應當制止他再打人，在他的內心之中，他也深知不可打人，但別人控制自己的行動，卻困難，這樣，父母的愛心和關懷便能幫助他，當一個人確知有人愛他和了解他，不久就曉得自己不可越軌行事了。

每個好爭吵的孩子，內心中都有一種不安的犯罪感，責罵與處罰可能只有增加這種感覺，更壞的事來，亦驅使他們作出來的孩子，需要幫助，比挨打的大人當設法明白他的需要照顧。當一個孩子打別個孩子時，最好的辦法往往是使這個打人的孩子和其他孩子隔開一些時候，讓他有機會冷靜下來，如果孩子時常用玩具打人，你就把那玩具拿走，並且有一段時間不讓他玩，這樣便可幫助孩子更快學到教訓，他將會明白，怒知爭吵是有損無益的。

有時，父母也得處罰孩子，但有一事必須記得，千萬不能濫施刑罰，倘若你是爲了生氣而處罰孩子，那你就給孩子作了不好的榜樣，如果孩子故意破壞物件，那就應當問：他是爲甚麼這樣做呢？他是否對自己無法控制某些局面而不快樂呢？他是否嫉妒呢？他是否需要人關心呢？他可能需要你較多的鼓勵。有些孩子好作亂，只不過是爲了吸引大人的注意罷了，他可能是太無聊了，所以應當給他一些有建設性的事情做，如果他一直要推倒東西，那就給他一些積木遊戲，這樣的動作可幫助解決他內心的煩悶，拔草等也有效果，不過要達到此目的，必須使他們覺得這些活動有趣味，如果孩子有愛好機械的傾向，那就給他一些可以拆開又可併湊的玩具，如果他愛好園藝……

家庭問題

門牙突出雖非美觀 脫除移植怎及天然

家庭顧問先生：

小妹今年二十二歲，是貴報的長期讀者，客套的話恕我不會說了，茲有一問題多煩先生代爲解答：事緣小妹上唇的二隻門牙突了出來，殊欠雅觀，聽聞可以請牙醫將之鋸掉，另植上兩隻瓷牙而不會留痕跡，未知這樣會不會損害身體的健康產生不良的後果呢？謝謝你並請賜我的教育程度和性格，梢此敬祝

文安

讀者W·Y·W·上

W·Y·W·君：

牙齒壞了當然是要拔掉，但如果爲了牙齒不夠美觀而隨隨然的脫除植上新牙，多少總會對身體健康有影響，最簡單的是影響消化，食物在口腔裏得不到適當的咀嚼，因而加重胃的工作，容易引起胃病。假如脫牙手術欠佳，可能會來牙肉發炎，甚至影響神經常常引起牙痛。

閣下約有中四以上程度，我猜你的性格溫柔沉靜，屬於保守類型的小姐。

美容美髮中菜 各界仕女如想學習 到女青年會去

基督教女青年會家庭婦女部向爲婦女開設各種學術班，滿足成人求知慾，解決家庭生活中之困難，從而適應今天進步之社會，故各種學術班甚受廣大婦女歡迎。參加人數十分踴躍。最近有以下新班：

（一）美髮班：教授頭髮護理，剪髮、捲髮、電髮及運用假髮的基本知識，全期六課，學費五十元，現訂五月七日（星期四）開課，上課時間逢星期四上午十一時半至十二時半。

（二）美容修甲班：教授皮膚保養，洗面術、按摩、敷面、面部化妝，服裝顏色配合等基本知識，並個別指導實習，全期五課，現定五月七日（星期四）開課，逢星期四上午十一時半至十二時半上課，學費只收廿五元。

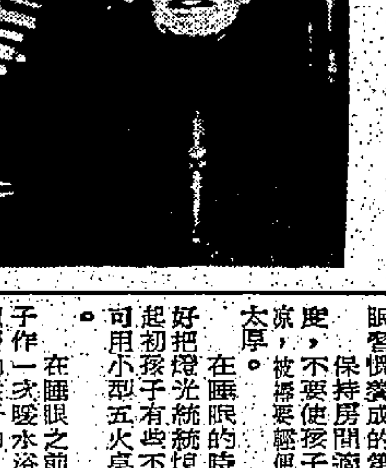
（三）初級中菜班：爲喜歡研究烹飪的家庭婦女而設，由經驗名師担任教導，每次教三款精美小菜或點心，現定四月廿九日（星期三）開課，每逢星期三，下午二時半至四時半上課，學費每月五十五元，但蠔豉石油氣用戶或女青年會會員則優待爲四十元（連材料費）。

以上各班均設於梁當奴道一號總會所（電話二三三〇一）歡迎有志者到上址報名。

單性時裝：兩位男女模特兒最近在奧大利展出單性時裝，該項設計現時正在世界各地流行起來，至於圖中之一套男女單性時裝是檳榔與淨色織品的露腰上衣，把腰部顯露，男的配人造皮長袂，女的是迷你裙及長靴，常黎活潑。（泛亞社）

女歌伶巴達殊在希爾頓駐唱

香港希爾頓大酒店主辦之第五屆「四月在巴黎」法蘭西食物節，自四月一日開幕以還，因仰慕法國著名女歌伶巴達殊女士而前往欣賞者，大不乏人，每晚均有告無虛席，人滿「患」之盛況。查巴達殊來港駐唱第二年，將廿五樓之「麗華夜總會」暫改名爲「巴達殊之家」，「四月在巴黎」今年舉辦共三個月，至六月卅晚始閉幕云。



（圖爲法蘭西女歌伶巴達殊在希爾頓「四月在巴黎」中演唱之芳姿）

睡眠與兒童

兒童身體健康與睡眠充足否有很大關係，心理學家對此問題已普遍地加以注意·

一個七歲大的孩子需要多少時間睡眠？怎樣使兒童安睡？爲何兒童會做夢？孩子夢魘了怎樣？這些都是值得研究的問題，下面是問題的答案：

（一）兒童需要多少睡眠時間呢？每個孩子所需要的睡眠時間是不同的。一般來說，七個月到八個月以前的嬰兒，每天小睡一次，小睡的時間有一至兩小時的睡眠，一歲到三歲孩子，每晚需要十二至十三小時的睡眠，差不多每日都需要小睡一次。四歲至五歲，每晚需要十一小時的午睡，對他們仍具需要的，不過有些四五歲的孩子，白天不肯入睡，完全由於沒有良好的睡眠習慣的原故。六歲至九歲，晚間需有十小時的睡眠時間，午睡對於他們已是不很需要的了，但對於身體虛弱的孩子，午睡仍是需要的。九歲至十二歲的孩子，一小時的午睡時間，假若有十小時的睡眠，白天的午睡（二）可以免除。

（二）怎樣使兒童安睡？關於這個問題，可以提供一些方法，以下參考：給兒童在臨睡之前，使他的內心沒有恐懼和憂慮的，有安全的感覺，就容易入睡了，在臨睡之前，給孩子飲一杯熱的牛奶，這樣，就容易入睡了。

安靜，晚飯後使孩子做得太多的功課，更不要使孩子在臨睡前，否則他的睡眠是會受到影響，在睡眠之前不要讓孩子做一件未完成的工作，然後換好衣服上床，就容易入睡了。

如果孩子玩得太狂，那就給他一塊黑板，你就和他同坐，告訴他一個故事，花了這幾分鐘時間是值得的，因爲這可以省去你用幾多時間來修補或整理東西。每個孩子都應當使孩子有足夠的地方作戶外活動。

天用一些時間和他共同活動，他們有時喜歡有人和他一起工作，教他做成全心全意，是使他成爲一個性可靠的人，使他的事業，但我們給孩子的最好的財物，是比金錢更加寶貴的。

早產嬰兒的疾病預防

早產嬰兒最缺乏的是鐵質，鈣質與維他命。

早產兒最缺乏的是鐵質，鈣質和維他命，是以早產兒所需要的，馬上應該供應的，以便他能有快速的生長和發育。

嬰兒在出生之前，已要準備出環境的門，但早產兒的抵抗力是，卻不強，不但易受疾病，且常在嬰兒的最初生時，早產嬰兒最危險的時期，或是喉頭炎，而在初生第一個月中，時常要特別注意的是，乳和氣管炎，對於早產嬰兒是最危險的，已有了這種症候，便須馬上入醫院才能救回性命。

鐵質是早產兒所需要的，須有大量的鐵，初生嬰兒所需的鐵，非在第一年能夠供給，他以合適鐵質最適宜的食物，初生第一年，在初生第一年中，是不可免的，早產嬰兒發生許多毛病，所以在初生的首兩三個月，血紅素都極低，早產兒而所有的，便在一個月後才開始，嬰兒一個月血液檢驗一次，即初生時，到三個月，九個月，十六個月，他都要驗血，才能知道其血液的細胞有否太少。

維他命對於嬰兒也是最要的，早產兒有缺乏維他命的，易生病。對早產兒的健康，是不可缺少的，早產嬰兒在四個月時，須開始用混合食物，如燕麥餅，麥粉，對於早產嬰兒，要在第三個月開始，嬰兒食物，約在第三個月便開始，生來最缺乏的是鐵質，所需要的食物，如是蛋黃，肉類，菜果等，這些都含有豐富的鐵質，嬰兒的食物，是番茄，菠菜，橙，胡蘿蔔等，但不過，所有這些食物，在開始的時候，給與的分量，只能加一小匙小心以增加份量，只是在他吃得消的情形下，才可以增加。他早期，供給些混合食物，是未被蒸過的食物，以利肌肉，骨骼和血液的增長。

早產嬰兒是常見的，以多種維他命等，維他命丙是必須供給的，對於早產嬰兒的營養，而且能增強對疾病的抵抗力，而且對於嬰兒是十分有用的，日光和新鮮空氣，所以應盡可能使他在空氣流通的環境中，出生三個月後，大部分時間應在空曠的地方。

維他命與健康

維他命是我們體內不能缺少的東西，這東西人體中不能自造的，所以是必要從食物攝取。

如果欠缺維他命A，會患夜盲症，其他還會使皮膚粗糙，傷口容易化膿。維他命B一缺乏時，容易變成腳氣症，或皮膚失去光澤，使維他命B二欠缺時，會使皮膚病，身體的抵抗力薄弱，容易感染發生黑斑，或發生口角炎等，維他命C缺乏時，那麼，那類食物含有那些維他命呢？

含維他命A：動物性食品（牛，豬，鳥，魚肝、乳）、植物食品（蘿蔔、紅蘿、南瓜、番茄、菠菜、白菜、紫菜等）。

含維他命B一：動物性食品（豬肉、牛肝、雞蛋、火腿、魚子、蛋黃、豆、植物性食品（白豆、紅豆、花生、小米、糙米、麥等）、粟米、毛豆、玉蜀黍、紅蘿蔔、青瓜、菠菜、片芋等。

含維他命B二：動物性食品（牛、豬、鳥、魚的肝、腎、心臟、海參）、植物食品（雞蛋、牛乳、豆類、菠菜、番茄、芋頭、青瓜、海藻類、南瓜、毛豆等）。

含維他命C：動物性食品（肝臟、牛乳）、植物性食品（蘿蔔、芹菜、甘薯、白菜、紅蘿蔔、番茄、椰菜、蔥、菠菜、洋葱、生菜、柑橘類、水果、楊梅、甘蔗等。）

含維他命D：動物性食品（魚肝、魚乾、牛油、蛋黃等）、植物性食品（香菇等）。

怎樣使你的婚姻過得更美滿

夫婦之道

爲了使夫妻得到更進一步水乳交融，太太們應注意運用以下原則。

人即不輕易結合，也不輕易離異，但婚姻固然是一種幸福的憧憬，每一對夫婦都應徹底了解婚姻的意義，與之俱來的，尚有高尚的責任心，節操，建立家庭，促進夫婦都應該培養此種高尚的操守。

爲了使夫婦得到更進一步的水乳交融，妳應該注意以下的原則，會使你的婚姻更美滿：

其一：雅俗要共賞，夫妻之間，雖不一定夫唱婦隨，但是形影不離，是朝夕相處，到那裏去是不可能的，但是也不宜俗到不可耐，夫妻彼此的生活情趣，至彼此保持調和，雅俗共賞，一則是無界線的，及應該兼顧。

其二：尊重一向被運用之妙，在乎一心，運用之妙，有待你的體會，家庭而言，也就會發覺

……男人是辯護人方面來說，我的經驗，就女人的意義，分析，而是更感於你的能力，遠超過男人，有力量，我們的決心，你的對於家庭而言，也就會發覺爲了使夫婦得到更重要性。

其三：丈夫是平凡的人物，卻忌苛求，是人說丈夫的種種作爲，是太太過出來，這句話，有其事實存在，家有內助，儘量避免把孩子息，這句話放在口上，爲家，丈夫已盡力而爲，再加苛求，只有徒增其心理上的不悅，有其弊而無其利。

其四：男人是比女人好，權力的，那怕是小小的甜言蜜語，都會使他樂不可支，不管動作或言語，應該使他覺得妳所有的心已付給了他的，關切，慰勉，都是應該的。

其五：我們不提倡女人無才便是德的論調，其實女人的一大堆事務，理家，教子，都非要才幹不可，但是，這種才幹不要用在與先生的溝通上面，他的事業上，除非必要，宜少干涉，尤其是不要在朋友面前，讓他顏面或抬不起頭來。

總的說來，夫婦間滿的幸福的家庭，一個美的，愛情，與彼此間的瞭解諒外，都要有充分的事業，除此之外，還要對方的生活起居，互相關切，慰勉，彼此尊重，這樣才能達成一段美滿的婚姻的。

美麗皮膚競選 獎品琳瑯滿目

「多麗姬」美容品舉辦的「美麗皮膚」選舉，報名極爲踴躍。此項競選方法簡單，凡年在廿歲以上，婦女而有美麗皮膚者，均可參加，不必參加表演，祇須與評判員晤談兩分鐘。獎品異常豐富，頭獎爲十七鑽戒指，二獎爲名貴手錶，三獎爲「多麗姬」化粧箱。（圖爲獎品）

孩子心目中的爸媽

且聽兒童問題專家調查所得道來

一個十歲大的女孩子說：「我覺得一個完美的父母，應該冷靜地說出自己的過錯，讓孩子們去作更多的事，對於懲罰，父母親早些長大成人，這樣可幫助孩子決定些事情。」

一個十歲的男孩簡單的說：「我們要訂立一個家庭的規則，嚴格實施，表示一些年長些的人們要犯了錯，在處罰他之先，要說明他錯在那裏，不要使人感到莫名其妙才好。」

總結地說，根據孩子們的描述，完美的父母，是隨時和他們一起玩的人，孩子們頭腦的開通，應該隨時在一起，對於大方，和藹可親，性格明朗的，孩子們所犯的過錯，能忘記，並且不別人，沒有在孩子們面前和家庭的爭吵，不太容易生氣，而且父母們不該再在孩子們生氣的時候去取笑，另外，孩子們的父母不要定得太高，待孩子們不一定要求孩子們的水準，他們使孩子感到不安的。

一些女孩子表示：他們不希望她們的父母穿着奇裝異服，這會使小朋友和我們的朋友，也就是說孩子們心目中完美的父母，是做父母的又應怎樣做呢？

一個八歲大的女孩說：「父親應該在家裏陪伴孩子們，日夜都可能看到他，不要總是在看報紙，找他或問他什麼事情，總不回答待見，他們的表現是最偷快的，不是一個當一個實實在在的待人。」

一個十歲的男孩子說：「父親回家時，不要像壞天氣那樣，孩子們說：一個九歲大的男孩說：父親回家時，你說他老愛說什麼奇怪的事，不要又罵又嘮叨，不要無緣故的打人啦。」

一個八歲大的女孩說：「一對孩子們要好，不要失信：一個爸爸答應帶我們去郊外玩，但到時候他卻跑去睡覺了。」

本是一種孩子們的儲蓄習慣，那父母的介入，使他們的儲蓄興趣，終將引不起了，因爲他們發現了，於是有的孩子說的事：「一個十一歲大的男孩說：『我很有錢，在銀行裏已有了好幾百塊錢，但我不可以動用，因爲那是我的教育費。」只是一個女孩說：她的東西被弟弟打破了，她去告訴媽媽，結果姊弟兩人都捱打了，所以她說：這太不公平了，女孩認爲父母應該不論是好是壞，都得有能力去分別。

孩子們心目中的爸媽一般說來，孩子們要父母親的是什麼呢？孩子們的心理是：要求他們的父母對他們信任，要求父母不要太過苛求，但什麼才是他們心目中的真正要求呢？他們的這一個問題，於是在家中所提出的問題，因此孩子都會被訪問了二百個十四歲與六歲之間的兒童，年紀在中學的兒童就是他們心目中的父母的，描寫吧。

雲南白藥可治癌

驗方選集有報道

雲南白藥爲治療心臟病之聖藥，且試用「雲南白藥」治療子宮癌，其最近在台灣有人「雲南白藥」治療子宮癌，其效，病患者服用「雲南白藥」經過其他癌症之患者試服亦有奇效，關於詳情，最近在著者所發行之「家庭實用驗方選集」一書中，由包天白先生撰述，一書已出版，每冊定價港幣三元，由深水埗大埔道一三二號長風書局總經銷，其他各大書局及報攤均有代售。

……而不安。

……睡眠不足無法完成的工作，致令他的內心產生不安，會使他無法入睡，因爲過度刺激性的說話，在孩子入睡之前，不要使孩子情感興奮而無法入睡的。

孩子在入睡之前，是需要很好的睡眠的，保持房間適宜的溫度，是兒童良好睡眠的第一步，孩子的睡眠習慣養成的一個方法，也是使兒童安睡的第一步。

在睡眠的時候，最好把燈光熄滅，在起初孩子有些不習慣，可用小型五火燭照亮。

在睡眠之前，替孩子作一次暖水浴，以幫助孩子的入睡，也可以在浴之後，讓孩子做一點遊戲，或者一點有趣的小遊戲，但遊戲時間不可太長，因爲遊戲後是入睡前的理想準備，同時在睡前切不可任孩子聽過興奮的播音節目。

孩子在睡眠之前，是需要撫愛的，許多父母的往往忽略這一點，對於孩子輕輕一吻或撫愛，常常入睡前，對於孩子……

應讓孩子有親切感，因爲這樣可以使孩子的「晚安」，是非常必要的。此外，訓練孩子在臨睡前對父母說一聲「晚安」，當孩子睡時，要緊的，是非常必要的。

成他自己去睡，除非很小或有病的孩子，才時常他去睡，否則作不在身旁，也不可搖動孩子或抱着孩子行走使他入睡，如不是，習慣了也不能入睡的。

幼小的孩子，在上床後或分鐘內，即可入睡，可是年紀稍長的兒童，可能在床上一刻鐘還未入睡，做父母的對於這一點，不必大驚小怪，或者起來問他爲何不睡，他叫，結果會弄巧反拙的。只要孩子沒有吵鬧，可以不去理會他，年紀稍大的孩子，其所以上床後不易入睡，是由於他們的想像力逐漸豐富，思考力也逐漸加強。

（三）何以兒童會做夢？兒童同成年人一樣，在睡眠時會做夢，究竟甚麼原因使兒童在睡眠做夢？根據一般精神學家的分析，大概有下列幾種原因：一、由於身體上有疾病，這疾病會使孩子感覺痛苦而發生幻想，打擾睡眠，二、由於兒童平時生活太過寂寞，腦中常易發生幻想，把精神多寄托在夢幻中，其所以在夜間睡時，會有一些孤寂的兒童一些所求的動作發生。三、由於平時生活的刺激太多，使受刺激後不易忘卻，在夜間就會在夢中重現。因爲兒童所做的夢，往往是年時生活上的一些反映，或者受了別人的委曲，要求不足，願望達到，使在晚間做夢，是孩子夢魘，恐懼或驚恐，父母千萬不要在孩子夢中啼哭，或驚醒，就應當對孩子悲和，以安慰他，加重，應平靜地將他喚醒，或推，醒後不要問他曾經見過什麼，或像平時一樣，或恐怖，驚惶，使他和緩問他喝一點水，因此時給他喝一點開水，可使他頭腦清醒，脫離原先惡夢，如不甚厲害，或長久，不必把他弄醒，使他自己安靜下去睡。

婦兒衛生

任卓琪

睪丸疾患與神經衰弱

△不名人讀友：你來信說，約在兩個月前，睪丸痛苦，這種症狀，是少見的，因爲如果睪丸變硬，有時更硬得可怕，但絕無痛感。本來，睪丸是實質性的，它的組織大致是表面被有白膜，次層爲粗鬆之結締纖維膜，裏面包含着許多小葉和細微的精管，是製造精虫主要組織。類似你的症狀的是「疝症」，症見陰囊腫硬，不痛不癢，有慢性病，或長期性睪丸炎而致，可試服下方三劑，看看效果怎樣再說。

方用：馬鞭花二錢，延胡索三錢，玉桂心三分（焗服），橘核二錢，海帶二錢，昆布錢半，海藻三錢，金鈴子二錢，枳殼錢半，桃仁二錢，川厚朴錢半。（清水煎服）

△求知人讀友：

（一）陰莖每每無故興奮，是腎水不足，虛火上炎所致，可購服「六味地黃丸」以收滋水濟火之效，每日二次，每次二錢，用淡鹽湯送下。

（二）股溝間生了一粒粒東西，很痕癢，這是汗液刺激的皮膚病，可先用茶仔頭和水洗之，繼用滑石粉一兩，川連末一錢，大梅片三分，拌勻乾撲患處。連續三日至一星期。

（三）包皮內充滿着一層紙張的物體，很臭，每次沖涼給它洗去，下次又是一樣，這是包皮過長裹着龜頭，使分泌物蓄積加上尿液漬滴而發臭，徹底辦法，還是要托註冊外科醫生把過長的包皮割除，或到公立醫院外科門診部掛號要求施手術亦可。

（四）神經衰弱，食慾不振，面色青黃，補救辦法，應注意生活正常化，有適當而經常性的運動，有充足休息，和爭取營養，並找尋消化不良的病因，才易對症下藥治療。可試服維他命B一（25MG），每日早晚服二片。此外，可購服「歸脾丸」，以調補虛弱。

△一讀者：

（五）男子十七歲，高五呎三吋，應有一〇五磅至一一〇磅。

承告訴我一種濃縮的「鼻淵丸」，很有實效，要我轉告有關患者，並附來原盛外盒及介紹用法方單，至表感謝。盛意。

流鼻血急救法

由於兒童好玩，時常跌撲或碰到頭部，或有時因吞下硬物，更由於兩個孩子互相摔一團，因不慎而互相猛打，有時候，那鮮血由他們的鼻孔中流出來，孩子突然流起鼻血來，爲父母與家長者，往往手足無措的。因爲他們不知道那些鼻血爲何而流的疾病所引致，一定會想到立刻帶孩子去看醫生，雖然看醫生是最好的辦法，但有一點關於流鼻血的常識，以備一旦孩子流鼻血時又無法立即延醫診治的時候，先自施行一點急救方法。

根據醫學界人士說：流鼻血的原因很多，有些人因外傷而流鼻血，有些是由於輕微或嚴重的疾病所引起的，所以，不論是那一種原因，都須有醫生的診斷，但一個流鼻血的人，如果是由於鼻部受到外傷，而並不嚴重的話，就可以在家中施行急救，如果流血太多，或是突然流出很多的血，便須立即請醫生診治，以免發生意外。

鼻子的外表雖受了傷，也會引起流鼻血，用手帕或紙巾塞住鼻孔，因爲用手指去挖鼻孔，或是兩人互相毆打，而打傷鼻子時候，所以有時候也可能流出鼻血，小心撫摸的時候，如果在行走的路上突然流鼻血的時候，一個人如果起作甚麼作用，大家都知道這種效果，孩子流鼻血，是不是不用麻煩到醫生，或可能會因此而感到頭疼，但並沒有其他病症，並不用怕的，因爲過多的受傷，十分輕微的，所以不會是很嚴重的。除非有的人鼻腔裏的血管是突出的，往往會無故流血，有些大人因患血壓高，也會造成流鼻血的病，還有，壓力下，或精神緊張，在開快車時，血管破裂，血壓所以也因此流鼻血的……

辦法是：用冷水棉花塞住鼻孔，使他仰臥，頭部向後傾，再用冷水浸濕毛巾放在額上，如果鼻血仍止不住，則可能是血管有問題，便須立即延醫診治較爲安全。（玲）

REFERENCE LIBRARY
28 APR 1970
CITY HALL

拆息跌破八厘關

追隨歐息降勢．貿易墊款減少．置業買股票轉慎

週來總存款全面躍加，為數月來最大增幅。外存港資小量調返，但無急速回流勢。南洋逃資注入轉緩，貸款調港亦未達理想。大陸帮競吸積極，對證券押抵成數降低。

（特訊）本港各中西銀行同業拆息，週一跌破八厘關，這是近年來的低紀錄，主要原因在於追隨歐洲價息下降，貿易墊款減少以及置業買股票轉見審慎等所導致者，週來總存款已有全面躍加之勢，也是數月來所少見者，外存港資也有小量調返，但並非急速回流，最近大陸帮競吸存款積極，對證券之抵押成數則告降低。

據金融界人士消息：本港各中西銀行同業拆息，昨（廿七）日週一續見下降，跌破八厘關而以七厘七五及七厘八七五的水平成交，據指出：這是將近一年來的較低紀錄，而形成此一現象的原因有幾方面，主要的：第一、近月來歐洲方面商場利率有全面回降的勢態，特別是英倫銀行貼現率一降再降，頗有影響作用，以去週末的水平言，七天期者為七厘二五至七厘三七五間，一個月至三個月期者為七厘三七五至七厘七五間，本港方面的利率也有追隨下降的趨勢；第二、銀行貿易性的墊款支付減少，因為近一年多以來本港與美國及英國等錢（特別是英國錢）的出口多數採取D／A及D／P的賒賬方式，其中英國方面的入口按金，部份倚需港商墊支，但近期此類貿易性墊款的支付已告減少；第三、本港市民對於置業以及購買股票的投資普遍轉見審慎，特別是市道的失常令到大家都轉採觀望態度，在這方面所凍結資金有較明顯的減縮。

金融界人士續指稱：由於銀根較前趨鬆，近週來銀行的各類存款已有全面躍增之勢，根據表現，其整個增幅係最近幾個月來最大的，而存放海外的港資，最近也陸續有小量的調返，不過暫時還沒有急激回流的勢態，而英商及其他外商銀行也繼續在港吸收存款，以美商銀行給予本港同業之存款利息，每宗二萬五千至五萬港元之定期存款，利息大致與歐洲美元相同，而近期的英鎊存款利息與此也沒有太大的區別，相去大約僅為八分至一厘左右。

據指出：由於局勢稍轉定安的關係，最近南洋各錢的逃資注港已略告轉緩，尤其是菲律賓資金的逃到減少，一般貸款之調回亦非理想，相信這種情形短期內仍將持續。可加注意者則為最近大陸帮在港競吸存款頗為積極，這反映中國大陸的需求外匯孔殷，除了盡量爭取僑匯內匯之外，近期又舉辦一個「人民幣存款」的辦法，除給予較高利息，以盡量達到吸取外匯目的，為了緊縮起見，現時大陸帮銀行對於此間證券抵押之成數亦已略為降低，對各授信也出現收緊的跡象。

（特訊）最近英美商場各項主要利率均呈緩和之勢，倫敦市場方面：逐日拆息由五厘至六厘八七五降到四厘至六厘，短期拆息由五厘二五至六厘八七五，銀行票據利率：三個月期者八厘至八厘一二五，四個月期者八厘至八厘二五，六個月期者八厘一二五至八厘三七五，商業票據利率：三個月期八厘半至九厘，六個月期者八厘七五至九厘半，特別貨款利率七厘。紐約市場方面：聯合基金由八厘半至八厘七五降到八厘半，即期拆息八厘，商業票據利率七厘七五至七厘半，至八十天期銀行票據利率由七厘七五至八厘，國庫券利率，一至六天期八厘至六厘，四天期六厘半至五厘九，卅天期六厘四至五厘九，六十天期六厘半至六厘三，九十天期六厘半至六厘九，一百八十天期七厘至六厘半，一年期七厘至六厘九。

東南亞買商接踵盤到 訂端節貨全面展開

購食料雜貨罐頭洋酒日用品單可觀

星馬訂辦積極，泰越柬相當，菲印尼緩增。工原建材新單轉衆，品種廣泛。

（特訊）東南亞各地商家向港購辦端午節貨品已有全面性開展，初步向港購辦的，以星洲、馬來亞商家較為活躍，泰國、南越、柬埔寨商家購辦亦有相當，菲律賓及印尼商家購辦也有緩增的態勢，今年端午節貨品南銷可以看穩。

綜合東南亞各線辦庄人士消息：星洲、馬來亞、泰國、南越、柬埔寨、菲律賓、印尼各地商家向港購辦端午節應銷貨品已有全面性開展，購辦的品種計有食料雜貨、罐頭、洋酒、日用品等。由於大陸貨對星洲直接輸出減少，對柬埔寨直接輸出且告停頓，於是大陸貨對於東南亞其他國家的影銷亦有影響，東南亞各地商家向港購辦，初步開展較佳，雖然有一部份貨品當地有生產的，不必來港購辦，但預料今年有關端午節應銷貨品對東南亞各地輸出，即使不能比去年增加，但亦可以看穩。現時向港購辦最為活躍的，就是星洲、馬來亞商家，其次是泰國、南越、柬埔寨商家，菲律賓、印尼商家購辦也是緩性增加。

現在本來是對東南亞出口貿易的淡月開始，但端午節應銷的貨品陸續向港購辦，港貨去銷東南亞近期內獲得相當裨助。辦庄人士指出：除了端午節應銷貨品之外，工業用原料及建築材料購辦亦轉呈增加，工業用的原料，如棉紗、布匹、人造絲、尼龍絲、塑膠粒、化工原料、染料、洋紙、小五金原料等都有新的貨盤到港。建築材料方面，新貨盤到港以圓鐵條較為大宗，其次為瓷磚、紙皮石、鋅鐵片、膠地板等亦有相當。

關於東南亞貨款調返本港，近來轉呈減少，預料近期內調返本港的貨款仍未能復增，因為每年清明節後至端午節前的一段時間內，東南亞各地貨款調返本港通常是比較減少的。

部份廠增產過剩勢益嚴重 幼紗競銷降四十元

配合市情與免負租利息負担其他廠亦牽低

價已偏低下半年棉紡業難樂觀

（特訊）港產幼支棉紗生產過剩的態勢日益嚴重，由於部份紗廠增加生產的幼支棉紗以低價競爭，最近未肯跌價的另一部份紗廠產品，不能不將價格降低以配合市場的需要，於是卅二支至四十支棉紗價格每包降跌四十元，業內人士認為今後兩個月內價格能否站穩，尚成疑問。

昨據棉紡業人士指出：目前港產幼支棉紗競銷劇烈，主要原因是生產過剩，而這種生產過剩的態勢日益嚴重，一部份紗廠增加生產的幼支棉紗，不但價格比較低，並且品質優良，於是另一些紗廠產品受到很大威脅，至是不能不將價格降低以配合市場的需要。事實上，降低價格拋售，還比較紡成入倉為佳，因為入倉貯存就要負担倉租利息，況且往後價格未必能夠支持穩定，除非將一部份紡製幼支棉紗的紗錠暫時停開，方能抑止幼支棉紗生產過剩。

現時港產幼支棉紗價格急跌而又很混亂，卅二支A級棉紗細盤價每包最高為一、三〇〇元，最低為一、二四〇元，大盤價每包最高為一、二八〇元，最低為一、二二〇元，卅二支半精梳棉紗細盤價每包最高為一、四〇〇元，最低為一、三四〇元，大盤價最高為一、三八〇元，最低為一、三二〇元，四十支A級棉紗細盤價每包最高為一、四〇〇元，最低為一、三四〇元，大盤價每包最高為一、三八〇元，最低為一、三二〇元，四十支半精梳棉紗細盤價每包最高為一、五〇〇元，最低為一、四四〇元，大盤價每包最高為一、四八〇元，最低為一、四二〇元，四十支全精梳棉紗細盤價每包最高為一、六〇〇元，最低為一、五四〇元，大盤價每包最高為一、五八〇元，最低為一、五二〇元。同一品質而不同廠家產品，每包價格高低相差六十元。

棉紡業人士又稱：現在港產幼支棉紗價格比去年同期為低，但生產成本則比去年同期高，造成這種不協調的發展，幼支棉紗已不能獲得合理利潤，從大勢來看，如果沒有特殊變化，今年下半年棉紡業前景仍難樂觀。

泰蛋供豐 價跌一元

鶴鶉蛋有到呆企

（特訊）暹羅鷄蛋、鴨蛋新貨有四千多件應市，雖則到貨頗大，鷄蛋成價仍可企定，五百四庄大盤仍成九十元，四百八庄鴨蛋成九十元，比前淡跌一元。日本鶴鶉蛋新貨續有應市，大盤仍成四十二元，尚少築厚，中國大陸鷄蛋到量仍甚充裕，在供應激增的情況下，後市成價仍屬易淡難好。鴨蛋到量亦較前增加，價格亦少變動，茲將其價格分列如下，每千隻計：

除縣超鷄蛋成一九七元，至級一八一元，時級一六八元，一級一六〇元，二級一五六元，天津大超鷄蛋一九六元，超級一九一元，河南超鷄蛋一八七元，至級一七七元，時級一六六元，一級一六〇元。長沙時鴨蛋二〇〇元，時級一九三元，湘穗排鴨蛋二〇九元，時級二〇一元，一級一九一元，二級一八三元，三級一七一元。

假期過後正常發展 食米市情交投增衆

十九欵成盆八千包

米行十家開盆泰緬柬大陸有沽

（時訊）昨日（廿七）米市，成交轉呈增加，入口米商十家開盤，提沽食米三十欵，其中十九欵成交數量八千包，價格當告穩定。

據米業人士指出：近來港九大部份零售米商門市生意減弱，向二盤商購入食米亦少，昨日是週一，食米成盤數量通常是增加的，因為經過星期六成盤稀少及星期例假，星期一成盤增加是正常發展。昨日成盤數量八千包，是比較上週一增加，但是比正常實銷的數量還是少一些，足見米市大勢仍慢。

成盤紀錄：泰國藍金鑽新米每担六十六元，黃燈塔三號米每担六十五元，當三號新米每担五十五元，金三角杯新蘇破每担五十一元八角，粵香金瓜新米每担六十六元，黃三元，金鷹新米每担四十八元，每担六十五元，藍金鑽新米每担七十四元，紅發財新米每担六十六元，黃帆船谷仔米每担七十元，松竹三號米每担六十五元，大陸洪字絲苗每担九十三元，華南絲苗每担九十元，石字粘米每担一百〇五元，新油粘每担八十七元，緬甸香印新中包齊眉每担七十一元八角，新泉粘每担七十一元，孔雀新絲苗每担八十一元五角，增粟十巴仙。

來途轉疎本銷看好 砂糖市勢續呈暢旺

粗幼糖成交逾二百噸價多扳硬

大陸期盆週內開出續有提高意

（時訊）昨日（廿七）砂糖市續呈暢旺，因為傳大陸砂糖頭盤價繼續有提高之寓，太古砂糖價格亦相率提高，歐洲砂糖價格紛紛趨起。

據糖業人士指出：現在食糖本銷將近進入旺月，歐洲砂糖新訂價無化算，舊訂貨最後一批本月底到達後，來途可能暫告停頓。大陸砂糖經銷商本週內將會開出五月下半月交貨的貨盤，每噸可能再升二、三十元。太古砂糖價格似乎偏高一些，但與國際糖價比較，只是合理水平而已。

大陸榴花粗砂，碼頭交收二手貨價格扳硬，每噸以六百六十元成交十五噸。

捷克粗砂幼砂價格上升，捷克麻袋庄粗砂倉內交收每噸以六百五十五元成交四十噸，碼頭交收每噸以六百三十五元成交五十噸，捷克紙包庄幼砂碼頭交收每噸以六百五十元成交四十噸。

比利時麻袋庄幼砂，月底到港碼頭交收價亦扳升，每担以四十一元成交七十五噸。

東德、波蘭、蘇聯幼砂，價格升後轉定，倉內現貨大盤每噸要價六百三十元，細盤每担拆成卅九元。

太古砂糖價格較高，×A粗砂每噸七百四十八元五角，SG幼砂每担四十七元五角，四星幼砂每担四十五元五角，B麥棉白砂每担五十四元五角，均為柯打出貨計算。

日匯報企 暹匯轉穩

（時訊）日匯報企，一六三，即在日交一萬日鈔在港收一百六十三元，即一千合幣報一四六·五，即一百比索兌九十四元五角，菲匯報九四·五，坡匯報一九四·七，即在坡交一百元，在港收一百九十四元七角，暹羅報價二六三，即在暹交一千銖，在港收二百六十三元。

金谷投資公司聯合基金行情

億富物業地產基金八·二八美元。信託投資基金一〇·二〇美元。信託發展基金六·四二美元。企業基金六·二〇美元。美國投資基金五·二三美元。

各類糯米稍抑低

泰米貿易標準價

蒸米亦揚其餘企定無變

（曼谷航訊）泰國貿易院米糧小組委會重新訂定國內米需對外貿易的標準價，以適應當前的需要，根據是項標準，各類糯米、蒸米價格稍抑低，其它沒有變動，茲將重新調整國內米糧外輪標準價FOB價格列如後：

一等百保升白米六十三鎊十先令。
二等百保升白米六十二鎊十先令。
三等百保升白米六十一鎊十先令。
三等百保升新米五十八鎊十先令。
頂上五保升白米六十三鎊。
頂上五保升新米五十八鎊。
五保升新米六十二鎊。
十保升白米六十鎊。
十五保升白米五十五鎊。
廿五保升白米五十三鎊。
廿五保升特別白米五十二鎊十先令。
上等米碌卅四鎊。
特別一號米碌卅三鎊。
上等一號碎卅三鎊。
普通米碌三十三鎊。
特別一號碎三十二鎊十先令。
普通一號碎三十一鎊。
特別二號碎三十一鎊。
長粒糯米四十三鎊。
短粒糯米四十二鎊十先令。
一號糯碌卅二鎊十先令。
二號糯碌三十鎊。
一等百保生糯米六十鎊。
二等百保生糯米五十八鎊。
十五保升糯米五十五鎊。
頂上糯米發三十一鎊。
百保升蒸米五十二鎊。
長粒五保升蒸米四十八鎊。
短粒五保升蒸米四十八鎊。
短粒十保升蒸米四十五鎊。
短粒廿五保升蒸米四十二鎊。
白米碎卅二鎊。
上等米粉：（包紙及裝木箱）六十四鎊。
普通糯米粉：三十六鎊。
（包紙及裝木箱）五十一鎊十先令。
普通米粉：（包紙及裝木箱）五十九鎊。
（裝木箱不包紙）五十五鎊。
（包紙不裝木箱）四十七鎊。

上述定價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋每噸增加一鎊十五先令。

貨市暢流轉口活躍 星買盆近多到 購日用品相當

每宗萬元普遍，購棉織品文具塑膠品電器什貨等。大陸直供未復正常，港貨去銷有利。

（時訊）新加坡入口商已有較多新單開到向港訂購端午節應銷貨。

據此間協庄商家消息：最近新加坡商家向港購辦，此間開到的端午節貨品有較暢銷端倪，東南亞各錢中，星洲係最早向港採辦節貨者，預料今年端午節貨去數量大致可以看穩。新星購辦的品種有罐頭，海味，什貨，菓子，豆子，疏菜，海鮮果等，每張訂單都有數千元以至萬元之間，除了購買端午節貨之外，其外的日用性貨品例如棉織品，文具，塑膠用品，電器，什貨等也有落單，據說新加坡購去的各貨，除供應其當地市場所需者外，還有一部份保轉運到馬來西亞各邦。

協庄商家表示：近期新加坡商場上市勢比較活躍，這是促使當地商家稍多向港買貨的原因。此外，從中國大陸直接運到新加坡的貨物似乎尚未恢復正常狀態，因此也造成港貨去貨較佳的機會，而事實上目前由港轉口輸往星洲而去的各貨，其中有很大部份是中國大陸產品，祇是經由香港轉口輸往星洲而已，據續指稱：在東南亞各錢中，新加坡入口商係最早向港採辦節貨者，而估計去貨數量也最多者。商家認為：從目前形勢，預料今年整個去貨數量可以看穩。

星開，港商又指出：由於各貨來源及此間生產成本均有不同程度的上升，因此，今年輸港的各類貨品價也略告漲起，一般說來，比較去年同期百分之五至百分之八間，但對於在星的消費者之購買力，當無過大之影響。

日無形貿易 收支赤字增

（特訊）東京消息：日本在一九六九會計年度中的礦業及製造業生產比一九六八年增加了百分之十七點七。日本國際貿易及工業部說，此數字略高於政府預測的百分之十七點六。

又無形貿易會議透露，在一九六九會計年度中，日本在航運方面的國際收支平衡有赤字九億二千六百萬美元，預料一九七〇會計年度的國際收支平衡方面將會有更大的赤字，約為十億六千五百萬美元。（美聯）

日三類產品漲價

鋁塊每噸提高達一萬元

馬達增幅百分之十左右

軸承亦上升百分八至十

（特訊）東京航訊綜合報導：（一）由於國際市場各大鋁錠廠紛紛提高價格，住友化學工業及精煉會社已決定從六月一日起，鋁塊價格每噸提高一萬圓，調整後的鋁塊價格為每噸二十二萬圓。國際鋁塊價格的基準是加拿大的阿爾康公司，到四月中旬由美國凱撒公司等則追隨其後，將鋁塊價格調整為每磅二十八美分，折合日幣每噸二十萬二千圓，加上關稅等費用，與日本國內價格相若。

（二）日立製作所、東芝、三菱電機等會社在五月份亦決定將馬達的售價提高百分之十左右。據悉，由於各會社的生產能力與實際需要不相稱，因此，未來將提高售價，但一般說來，各會社將自五月開始將標準馬達的價格提高。他們的理由是電氣鋼材等原料價格上漲，和普通工人工資增加所致。

（三）日本精工、東洋軸承、光洋精工等軸承廠商決定提高價格百分之八到十，自二十三日起開始與日本電氣工業會、日本自動車工業會等大戶進行談判。據悉，自動車工業會等大用戶鑑於製造軸承的特殊鋼等價格自去年底開始已兩度上漲，對於軸承廠商的漲價要求將予有利考慮。按，一九六三年日本各軸承廠曾全面調整售價，這一次將是七年來的第二次。

美電再冉上升

美鈔亦扳收市為六〇三·七五

九九金報企高成二八三·一二

（特訊）九九金因好友扶進，略呈堅企，收市二八三·一二五，美鈔呈上升，收市六〇三·七五，美電收市六〇五·八七五。

九九金上午開市二八二·六，後呈上升，最高報二八三·一式，去息八角四分，收市二八三·一式。

午後再以二八三·一式開，後成二八三·一，收市為二八三·一。

上午現金上牌交收三千四百両，為二八三·二。

美鈔開市六〇三·一二五，最高報六〇三·八七五，收市六〇三·七五。

金單開市六〇四·二五，亦為全天之最低價，最高收市之六〇四·七五。

美電開市六〇五·七五，亦為全天之最低價，最高收市之六〇五·八七五。

港產麵粉本銷活

麵飽粉底薄看好

台白粉到千包碼頭沽清

（時訊）麵粉市況，現貨仍堅定，下月起因運費增加，局部加拿大麵粉貨源減少，加拿大根粉，日本白粉，港產貨本銷活，市尚穩行，貨市銷有保持，故其貨源仍感緊絀，港產白粉，日本根粉，世運碼頭，市價亦可保持。

加拿大根粉，初起增價五角，雙十成廿一元五，三角成廿一元，下月花增價七角，紅龍成廿二元，飛馬，綠圈成廿元五，二十元，好運成十九元五，八，壽星公成十九元五。日本根粉，世運碼頭成十二元，實貨，三葉成十二元，立字近期花成十一元，加力士現貨成十一元。

加拿大麵飽粉，現貨價仍堅定，下月可能提高，百磅庄上行牌子成四十元至四十一元，中佳牌子成卅八元六至卅八元，五十磅庄椰子成廿元五，日本根白粉，聖火近期花成十五元。

英國白粉，市銷穩，元八，煙斗成十八元七，珍珠拆十七元六，澳洲白粉，現存沽碌，白頭以十三元四沽清，月圓再度改期一二號到同價沽出，實貨近期花菜堅成十七元，台灣白粉港，全部交客，後途花未有開盤。日本白粉，菜字麵粉近期花，碼頭成十元，英字廿九號到八。五，順字一號到成十五元四，廣州一號至成十三元，三，一級成十三元，飛彈，翠雀月尾到成十二元五至十二元。成十元七，銀鷹現貨成十一元四，下月花成十一元二，花嚟拆十一元。

港股市勢突趨軟弱 做價幾全面性低跌

全日開做總值一千五百七十三萬元．港交所九八〇萬元，遠東五八五萬元。

（時訊）昨（廿七）日乃香港股市本週首天交投，市情突趨軟弱，交易數值頗告減少外，而各項股票做價幾呈全面性低跌，且跌勢頗現，一般約跌三四個價位。在上午開市各項股票價位報出尚穩，惟稍後午復午做價仍續低趨，交投轉增，做價遂被扯低，由於一般價位已有相當低跌，迨近收市期間，有些買家承價低略吸，致使價位稍爲轉定。香港及遠東交易所兩市場合共成交一，二六八，七五九股，合共交易總值共為一千五百七十三萬元。恒生收市指數一八〇·一〇，比上一天跌三·〇二。

香港證券交易所昨日成交七〇二，五二〇股，交易轉值共有九百八十萬元。

各項股票收市價位只電車公司大利公司新馬製衣，及生力啤酒等尚呈膠着外，餘者俱報落，計滙豐銀行跌二元，聯合企業跌一角，遠東企業跌三角，太平洋證券跌一角半，會德豐跌一角，九龍倉跌六角，黃埔船塢跌一元，太古船塢跌一元五角，均益倉跌五角，城市酒店跌二角半，永高跌四角，凱聯酒店跌三角，置地公司跌二元，股權跌一角，信託跌五分，股權跌五分，聯合橡膠跌七分半，橡膠信託跌三角，九龍巴士跌二角半，油蔴地小輪跌一元五角，九龍燈跌五角，香港燈跌七角，電話公司跌一元，和記企業跌四角，怡和跌五角，青洲英泥跌一元，屈臣氏跌一元五角，連卡佛跌五角，環球電子跌二角，太古實業跌四角，南豐紡織跌二角半，南洋紗廠跌六角，南聯實業跌一角，牛奶公司跌一元，金門公司跌四角及保華建築跌一角等。

遠東交易所昨日成交五六六，二三九股，交易數值共有五百八十五萬元。恒生收市指數一八〇·五〇，比上一天跌二·〇二。（各項股票交投俱呈疲弱，做價亦全面報低，收市價位與香港證券交易所者相近。）

富都酒店昨宣佈將股票在遠東交易所上市，公售股額共二百萬股，每股面額一元，認購價為一元五角，於本月廿九日十時截止申請認購。有關股票認購之詳細說明書及申請表格可逕向遠東交易所各會員索取。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

四月廿七日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一五四．〇〇	一五四．〇〇	一五四．〇〇	一五一．〇〇	一五二．〇〇	六、九七六
聯合企業	九．三〇	九．二〇	九．二〇	九．二〇	九．二〇	五、〇〇〇
遠東企業	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．五〇	一五．六〇	[illegible]
太平洋證券	八．二五	八．一五	八．一五	八．一〇	八．一〇	四、一四一
會德豐	一三．五〇	一三．五〇	一三．五〇	一三．四〇	一三．四〇	二七、五〇〇
九龍倉（除各項）	二四．九〇	二四．五〇	二四．五〇	二四．三〇	二四．三〇	八、〇〇〇
黃埔船塢	九一．〇〇	九〇．五〇	九〇．五〇	八九．〇〇	九〇．〇〇	三、二〇〇
太古船塢（除各項）	五六．〇〇	五五．五〇	五五．五〇	五四．五〇	五四．五〇	三、二〇〇
均益倉	三八．〇〇	三七．七五	三七．七五	三七．五〇	三七．五〇	一、〇〇〇
城市酒店	三〇．二五	三〇．二五	三〇．二五	三〇．〇〇	三〇．〇〇	一三、〇〇〇
永高	一六．五〇	一六．三〇	一六．三〇	一六．一〇	一六．一〇	一〇、二〇〇
凱聯酒店	一四．一〇	一四．〇〇	一四．一〇	一三．八〇	一三．八〇	二三、五〇〇
置地公司（除各項）	九一．〇〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	八八．五〇	八九．〇〇	四、〇九七
置地公司（股權）	三一．〇〇	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	一、〇〇〇
香港發展公司	七．一五	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	三、〇〇〇
信託（除各項）	二．五二五	二．五二五	二．五二五	二．四七五	二．四七五	[illegible]
信託（股權）	一．〇〇	〇．九九	〇．九九	〇．九五	〇．九五	九四、五〇〇
聯合橡膠（除息）	三．五七五	三．五五	三．五五	三．五〇	三．五〇	五〇、〇〇〇
橡膠信託	一一．〇〇	一〇．七〇	一〇．七〇	一〇．七〇	一〇．七〇	二八、〇〇〇
電車公司	一四．二〇	一四．二〇	一四．三〇	一四．三〇	一四．三〇	四、七〇〇
九龍巴士	三四．二五	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三一、九〇〇
油蔴地小輪	六一．〇〇	六〇．〇〇	六〇．〇〇	五九．五〇	五九．五〇	一、六〇〇
九龍燈	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三二、五〇〇
香港燈	二三．六〇	二三．三〇	二三．四〇	二二．八〇	二二．九〇	一三、〇〇〇
電話公司	三八．五〇	三八．五〇	三八．五〇	三七．五〇	三七．五〇	一一、八〇〇
和記企業（除各項）	二一．九〇	二一．五〇	二一．五〇	二一．五〇	二一．五〇	五、〇〇〇
和記企業優先股	一三一．〇〇	一三〇．〇〇	一三〇．〇〇	一二九．〇〇	一二九．〇〇	六〇〇
怡和	四七．〇〇	四七．〇〇	四七．〇〇	四六．五〇	四六．五〇	五、九七六
青洲英泥	三七．二五	三七．〇〇	三七．〇〇	三六．二五	三六．二五	一〇、八〇〇
生力啤酒	六八．〇〇	六七．五〇	六八．〇〇	六七．〇〇	六八．〇〇	五、六〇〇
環球電子	一三．二〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一、〇〇〇
南豐紡織	七．二五	七．二五	七．二五	七．〇〇	七．〇〇	一九一、七〇〇
太古實業（除息）	一六．三〇	一六．一〇	一六．一〇	一五．九〇	一五．九〇	[illegible]
中華百貨	四八．〇〇	四八．〇〇	四八．〇〇	四八．〇〇	四八．〇〇	二、五〇〇
連卡佛	五〇．五〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	一、五〇〇
大新	四．〇〇	四．一〇	四．一〇	四．一〇	四．一〇	[illegible]
屈臣氏	九一．五〇	九一．〇〇	九一．〇〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	一、六八〇
南洋紗廠	二二．一〇	二二．六〇	二二．六〇	二一．六〇	二一．六〇	一、〇〇〇
新馬製衣	一二．四〇	一二．四〇	一二．四〇	一二．三〇	一二．四〇	五、二〇〇
南聯實業	一五．五〇	一五．三〇	一五．四〇	一五．三〇	一五．四〇	八、〇〇〇
牛奶公司（除息）	五六．五〇	五六．五〇	五六．五〇	五五．五〇	五五．五〇	二三、九〇〇
金門公司	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	一二．一〇	一二．一〇	五、〇〇〇
大利公司	八．六〇	八．六〇	八．六〇	八．六〇	八．六〇	五、〇〇〇
鋼業	六．七五	六．六〇	六．六〇	六．六〇	六．六〇	四、〇〇〇
保華建築	八．九五	八．八〇	八．八五	八．八〇	八．八五	二、五〇〇

合計七〇二，五二〇股　共值九、八八〇，〇〇〇元

香港金融行情表（四月廿七日）

九九金	每両
（最高）	二八三·二五
（最低）	二八二·七五
（收市）	二八三·一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	[illegible]
美單	一〇〇	[illegible]
美鈔	一〇〇	六〇三·七五
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一	[illegible]
日本圓	一〇〇〇	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭圓	一	[illegible]
披圓（馬來西亞）	一〇〇	[illegible]
台灣圓	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度孟比	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇〇	[illegible]
金邊紙	一〇〇	[illegible]
南非蘭特	一	[illegible]
南韓紙	一〇〇	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

香港股票市價指數

珠海書院 林雲 經濟研究所編製

四月第四週股市交投略閒，做價普順。全週兩交易所共做九千二百三十萬元，香港佔五千三百十五萬元，遠東佔三千九百十五萬元。

四月份第四週（由四月二十日起至四月二十五日止）市情轉呈平淡，交投略為閒散，除局部有利好消息影響外，一般做價普見回順，大勢趨於牛皮。兩交易所全週共做總值九千二百三十萬元，其中香港四天半交投佔五千三百十五萬元，而遠東四天半交投則佔三千九百十五萬元。本週市情走勢與交投情形大致如下：週一股市交投保持活躍，一般做價仍穩定，則以兩倉及新股金門表現較佳，做價急激扳升。香港全日開做一千三百萬元，遠東全日開做八百三十六萬元，兩所合共二千一百三十六萬元。是日交投的股票共四十七種，上升的佔十八種，下跌的佔十六種，無變化的有十三種。收盤價指數為一六七點一八，較上週五下跌〇點九九。週二假期。週三股市恢復交投，市情略為反覆，做價呈先揚後挫。南豐紗廠首天上牌，交投衆多，以七元五角價位收市。香港全日開做一千五百萬元，遠東全日開做一千零六十六萬元，兩所合共二千五百六十六萬元。是日交投的股票共五十一種，上升的佔十種，下跌的佔三十三種，無變化的有六種，新上牌的有一種。收盤價指數為一六六點二二，下跌零點九六。週四市情扣穩，做價雖互有起落，惟大勢是牛皮。遠東企業由於利好刺激，做價獨標高。香港全日開做七百六十五萬元，遠東全日開做一千二百零九萬元，兩所合共一千九百七十四萬元。是日交投的股票共四十七種，上升的佔七種，下跌的佔二十三種，無變化的有十七種。收盤價指數為一六六點三〇，微升〇點〇八。週五市情稍趨疲態，一般做價多見回順，但跌幅輕微。香港全日開做一千三百零八萬元，遠東全日開做八百零二萬元，兩所合共二千一百零八萬元。是日交投的股票共五十一種，上升的佔九種，下跌的佔二十六種，無變化的有十六種。收盤價指數為一六五點八九，下跌〇點四一。週末上午遠東例假有市，市情仍感平淡，交投略為稀少，做價偏軟。二小時開做四百四十六萬元。

個別股票方面，以兩貨倉，遠東企業，牛奶及金門股表現最佳，英泥保持佳態，公用股，酒店地產股及橡膠股普呈軟弱，而大利及保華兩新股跌勢頗勁。均益倉以三十八元最高價收市，比去週上升二元。九龍倉最高價成二十五元五角，收市價回順成二十四元九角，仍較上週上升五角。遠東企業由於開股及派息利好刺激，做價標高，收市成十五元九角，上升一元。牛奶公司最高價五十六元五角，上升一元五角。金門公司最高價成交十二元八角，收市價十二元五角，上升五角。公用股之油蔴地小輪跌二元，天星小輪跌四角，九巴跌五角，煤氣跌四角，兩燈及電話各跌五角。置地公司收市價九十一元，下跌一元，城市酒店收市價三十元二角半，下跌五角，永高收市價十六元五角，下跌三角，凱聯收市價十四元一角，下跌六角。保華建築收市價八元九角半，下跌六角。近日上市之南豐紗廠經於週三在兩交易所上牌交易，交投十分活躍，首盤成價七元六角，收市價為七元二角半。

全週交投的股票共五十七種，上升的佔十一種，下跌的佔三十七種，無變化的有八種，新上牌的有一種。香港交易所全週四天成交共三二一，三二八股，交易總值共五千三百十五萬元，每天平均交易值一千三百二十八萬元，倘與上週五天交易總值六千九百零三萬元，每天平均交易值一千三百八十萬元比較，平均每天約減少五十二萬元。遠東交易所全週四天半交易總值共三千九百一十五萬元，每天平均交易值八百七十萬元，與上週五天半交易總值四千九百四十九萬元比較，平均每天約減少四十萬元。

茲將一九七〇年四月份第四週各交易天的二十種股票之最高價，最低價及收盤價指數附表於后：（一九六五＝一〇〇）

日期	最高指數	最低指數	收盤指數
四月二十日	一六八·一五	一六六·四七	一六七·一八
四月廿二日	一六七·〇六	一六五·九一	一六六·二二
四月廿三日	一六六·五九	一六五·六四	一六六·三〇
四月廿四日	一六六·七八	一六五·三六	一六五·八九

航訊

湯姆斯馬士基 由小呂宋來港將於二日到 翌開日本紐約費城滿地可

（特訊）捷成洋行代理之「湯姆斯馬士基」輪，由小呂宋來港，將於下（五）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往日本、紐約、波地摩、費城、滿地可等埠。

大富仕 五日抵港 翌開紐奧良、豪士頓

（特訊）太古公司代理之「大富仕」輪，由小呂宋來港，將於下（五）月五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往滿阿密、沙灣拿、雅明敦、查理士頓、紐奧良、豪士頓、嘉華士頓、拱士多頓、京士頓等埠。

莎美娜輪 五日抵港 翌開往克利夫蘭

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「莎美娜」輪，由日本來港，將於下（五）月五日到埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往滿地可、多倫多、克利夫蘭、多勒吐、底特律等埠。

巴圖三日抵港 即開歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「巴圖」輪，由歐洲來港，將於下（五）月三日到埗，起落貨物後，即晚啓行，開往鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普、不來梅、漢堡等埠。

明祥丸 三十到港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「明祥丸」，由日本來港，將於後（三十）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

伊予丸 八日到港 十日開往紅海各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「伊予丸」，由日本來港，將於下（五）月八日到埗，起落貨物後，十日啓行，開往紅海各埠。

日通觀光旅團抵港

日本通運株式會社所主辦之西井哲夫後援會港澳觀光團，一行三十三人，昨乘國泰航機抵港，下榻百樂酒店，在港澳所有旅遊秩序，均委託美華旅行社有限公司安排。（傑）

截郵時間

（今日空郵）泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩 十二時　台灣、日本、小呂宋 一時　夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、加拿大 二時、秘魯、厄瓜多爾 三時　柬埔寨 三時　菲律賓、希臘 五時　印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、敘大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日尼亞、英國、澳洲、紐西蘭、新畿內亞、南越、南韓、泰國、印度、敘利亞、巴西 六時

（平郵）馬來西亞、星加坡、巴基斯坦（東部）、印度、巴基斯坦（東部）、日本、美國、中南美洲 五時　澳門 十時半、二時半、六時

守山乳業旅團抵港

日本西鐵航空觀光社所主辦之守山乳業港澳觀光團，一行二十四人，昨乘中華航機抵港，下榻帝國酒店，在港澳所有旅遊秩序，均委託美華旅行社有限公司安排。（傑）

（明日空郵）關島 十時　菲律賓、馬來西亞、印尼、加拿大、沖繩 十一時　台灣、日本 十二時　南韓、夏威夷 一時　柬埔寨 三時　星加坡、沙勝越、南韓 四時　非洲、德國 五時　紐西蘭、印度、巴基斯坦（西部）、敘大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛芝島、德國、南韓、美國、沙巴、納閩 十二時

（平郵）台灣、泰國、寮國、加拿大、英國和歐洲 六時　黎巴嫩、敘利亞 五時　澳門 十時半、二時半、六時

福士車董事潘雷茲抵港

（特訊）西德福士汽車公司董事潘雷茲，定今（廿八）日飛抵香港，與福士汽車代理商捷成洋行，磋商業務。

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約·東加拿大·大湖特快航綫
前往：紐約，紐域，波士頓，滿地可，多倫吐，亞新達智拿，克利夫蘭，杜列吐，底特律，米高基，芝加哥

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL
（香港）四月廿九日收貨 卅日截止收貨啓行　（紐約）船泊A-24泡 六月式日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）五月廿八到 卅一開　（紐約）七月式日到

威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）六月廿八日到 三十日開　（紐約）八月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港）五月八日到 五月十日開　（羅省）五月廿七到 廿八開　（三藩市）五月卅一到 六月一日開

威沙碩士 VISHVA SHARTI
（香港）五月廿八到 卅一開　（羅省）六月十八到 十九開　（三藩市）六月廿一到 廿式開

美梳州 STATE OF MYSORE
（香港）六月廿八到 三十開　（羅省）七月十八到 十九開　（三藩市）七月廿一到 廿二開

美洲返香港
寶澤州 STATE OF PUNJAB
五月一日啓行 五月十九抵港
威沙多富 VISHVA TIRTH
五月卅日啓行 六月十七抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
接做處：昌記公司

香港東方船務有限公司
接做處：昌記公司

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
東南丸 TONAN MARU　四月廿九日下午由日本抵港
協伸丸 KYOSHIN MARU　四月三十日下午由日本抵港
山洋丸 SANYO MARU　四月三十日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司
列錫 LEIPZIG　五月十四日由歐洲抵港 十六日啓行
直透：神戶、橫濱
依加安達 EDGAR ANDRE　四月三十日由歐洲抵港
班赫巴連 BERNHARD BASTLEIN　五月十二日由歐洲抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

海皇 M.S. HOI WONG
五月二日落貨 三日開行 直航 石叻 庇能
本輪副二等全部新設床位及新裝冷氣免上痘山。
貨客搭船付貨請到三十號捷順船務有限公司接洽
德輔道西大廈 一一二〇一三 電話：四五九七八 四三三〇六〇八三四 三四 四三
捷順船務有限公司啓

法國沙嗜輪船公司 COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班
M.S. BOUGAINVILLE
寶根威輪　四月三十日落貨 五月二日下午開行
前往：南非、西非各埠
貨客商賜顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽貨客
總代理 順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條線）

尚有航訊刊在第五張第三頁

順昌航業有限公司
大寶山 M.S.TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上痘山）直透新加坡、庇能
本期：五月一日落貨 五月三日開行　下期：五月十七日落貨 五月十九日開行
華新 M.S. VIRGINIA 五月一日落貨三日上午八時開行 直往西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 五月五日落貨 八日上午八時開行 直透曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 五月九日落貨 十一日上午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 五月十日落貨十二日上午八時開行 直往西貢 金邊
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽船務事項 電話：H-448026（5線）貨倉部：H-445517 客務部：H-441381

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至七
貨艙部經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHILIPPINE
菲律濱輪　五月三日到 五月四日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL.PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪　五月十日到 五月十一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪　四月三十日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪　四月廿三由羅省開 四月廿五舊金山開 五月十一日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪　五月七日由羅省開 五月九日舊金山開 五月廿五日抵港

CHINA UNION LINES 復興航業公司
復曦快輪 S.S. "UNION SUNRISE"
前往：查理士、威明敦、紐約、紐奧連斯、豪士敦、
五月六日到港 十日開行
總代理：復新公司 恒昌大廈四〇四室 電話：四八四〇式
貨載代理：道華船務有限公司 德輔道中嘉華銀行大廈一五〇式室 電話：四四〇八六五

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "HOKUSEI MARU"
北星丸　五月一日落貨 五月二日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
聯山大廈三樓 電話：式三七〇一〇

鐵達輪 M/S "TRSAT"
往：神戶、名古屋及橫濱 定五月三日開行
代理：華林洋行 上海銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五
貴客付貨請到

高士拿輪 M/S "KOSTRENA"
快 直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
定五月一日開行 四月卅日落貨

渣拿麗娜 M/S "JALARATNA"
快輪 直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、及溫哥華等埠
定五月廿二日落貨 廿四日啓行
貴客付貨請到 總代理：華林洋行 上海銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五

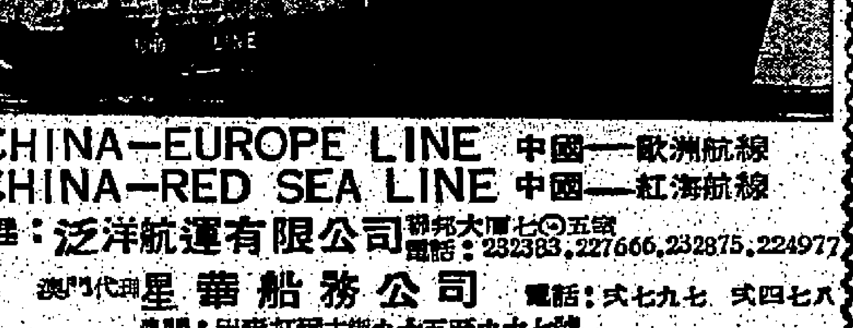
P.N. PELAJARAN NASIONAL INDONESIA (PELNI LINES) GENERAL AGENTS: TUNAS (HONG KONG) LTD.
總代理：通裕（香港）有限公司
沙湖輪 M.V. "SAWU"（由台灣抵港）一九六一年新船時速十四海哩
準五月十日收貨 十二日開行
直放：刁拜、科威特、哥林沙、達文
接做處：富洋有限公司 香港德輔道中七十一號聯邦大廈一樓 電話：式四式六八四，式四一三五七

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
葵涌貨櫃碼頭收貨站觀九龍倉25號倉
聖路易 "ST PEDRO"　五月三日下午截貨（冷藏） 五月四日下午截貨（其他）
依利輪 ELIZABETH PORT　五月15日下午截貨（冷藏） 五月16日下午截貨（其他）
聖庇路 "ST.LOUIS"　五月22日下午截貨（冷藏） 五月23日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨載部（原山大廈式樓）
電話227011，226392，233870
夜間服務電話H235085，235086
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：941754，943692。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
湯姆斯馬士基 M/V. "THOMAS MAERSK"
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠
五月二日落貨 三日開行
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK"
直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠
四月卅日落貨 五月一日開行
捷成洋行華人船務部啓 華打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

惠南有限公司 FUI NAM CO. LTD.
海利輪 M.V. HOI LEE　五月二日收貨 三日開行 直透：亞庇、山打根
海興輪 S.S. HOI HING　五月六日收貨 七日開行 直透：山打根、斗湖
惠南有限公司 李寶椿大樓八二〇號 電話：四三五八八四，四三〇六九五

TOHO LINE
東方輪船有限公司
DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線



CHINA-EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA-RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383，227666，232875，224977
澳門代理 星華船務公司 電話：式七七九七 式四七八
澳門：巴素打爾古街五十五至五十九號七號

K LINE 川崎汽船株式會社
三島丸 "M/S MISHIMA MARU"（不經日本）泊A13泡
直航：羅省KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON
四月廿九日落貨 三十日啓行
江士丹頓 "ST. CONSTANTINE"（不經日本）泊A8泡
直航：三藩市，加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ, ST THOMAS
四月廿九日落貨 五月一日開行
國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本）
直航：基士多實、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。
四月廿九日落貨 五月一日啓行
海洋號 M.S. "OCEANIC"
直航：神戶（兼收由神戶轉駁下列各埠）PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.
五月五日落貨 六日開行
貴客付貨請移玉到德輔道中大新銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三四〇五一
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三七三〇八，式三四〇九式
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六九
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈 21號 電話：五三七九

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU"
香港—南洋定期航線
直放：星加坡、巴生港
五月四日落貨 五月五日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383，227666，232875，224977

小山海運株式會社 OYAMA LINE
英光丸 M.S. "EIKO MARU" 船泊B1泡　四月廿八日由日本抵港落貨 四月廿九日開往小呂宋
輝光丸 M.S. "KIKO MARU"　五月七日由日本抵港落貨 五月九日開往：小呂宋
接做處：東源公司 地址：文咸東街135/137號 電話：450096，444578。
明祥丸 M.S. "MEISHO MARU"　四月三十日由日本抵港
德光丸 M.S. "TOKUKO MARU"　五月二日由日本抵港
源光丸 M.S. "GENKO MARU"　五月二日由日本抵港
東青輪 M.S. "TUNG CHING"　五月三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055，431237。

BEN LINE
"BENSTAC"
邊士達輪
開往：倫敦、格蘭治茂夫、漢堡。
四月廿八日開始落貨 三十日開行
"BENRATHA"
邊那達輪
開往：利物浦、米都士堡。
四月廿九日開始落貨 五月一日開行
貴客定艙請電話：H231023
邊行輪船有限公司接洽

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
加省熊 CALIFORNIA BEAR　往：舊金山、羅省，途經日本。　五月三號到 四號開
中國熊 CHINA BEAR　往：舊金山、羅省、途經日本。　五月十九號到 二十號開
香港熊 HONG KONG BEAR　往：舊金山、羅省、途經日本。　五月廿五號到 廿六號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一九一
總代理 貨運客票 陳業初啟

美新輸運 貨櫃
香港—羅省—三藩市 接駁內陸各市
出口：
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER）
五月七日截貨 五月八日開行
入口：
太平洋銀行家號
五月七日到
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內線 288，393，397，406）

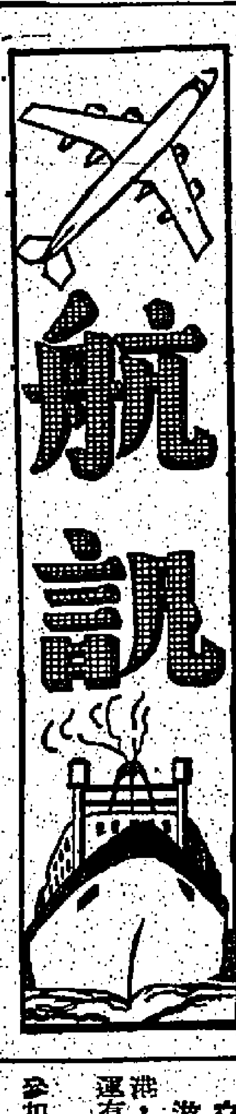
太古
台灣輪　往：基隆（泊海運大廈）四月三十日下午二時開（載客，暫不收貨）
廣西輪　往：比利士彬、雪梨、墨爾砵　五月一日下午五時截貨
安慶輪　往：基隆（不載客）五月三日下午十時開行
太古—三井大阪聯合航線
山西輪　往：紐西蘭、斐濟之各埠　五月三日下午五時截貨
威靈頓丸　往：新畿內亞、南太平洋各埠　五月一日下午五時截貨
電話：總行H二二三九四五一 客票H二三二八六二

多利順洋行
玫瑰威利 ROSEVILLE　往溫羅　四月廿九日落貨 廿九日開行
海多 HALLDOR　往，神戶，名古屋，橫濱。　五月一日落貨 二日開行
芬洲 FERNSTATE　往溫哥華，西雅圖，砵倫，朗成。　五月四日落貨 六日開行
大倫圖 TARANTEL　往溫羅　五月六日落貨 六日開行
大美士 THEMIS　往：羅省，紐約，波士頓，費城，波的摩　五月十四日落貨 十四日開行

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪　五月八日到港收貨 九日開行
"MICHIGAN"輪　五月十四日到港收貨十五日開行
往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭
"M.M.DANT"輪　五月五日到港收貨 七日開行
"OREGON"輪　五月十五日到港收貨 十六日開行
"CALIFORNIA"輪　五月廿七日到港收貨 廿八日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：式三一一九式•二九二式式 式八五式八●◎•九四◎式三式室

美國總統輪船公司
他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT　四月廿九日開　往：三藩市、羅省、聖地高
比亞士總統輪 S.S. PRESIDENT PIERCE　四月廿九日開　往：紐約、波的摩、諾福克
普樂總統輪 S.S. PRESIDENT POLK　四月廿九日開　往：三藩市、羅省、聖地高。
太子行三樓電話：式式七四九三

CITY HALL



荷蘭航空公司宣佈
撥欵荷蘭幣二十億
添購航機充實設備
并計劃在德黑蘭等地興建旅館

（時訊）荷蘭航空公司總裁范德華博士宣稱：該公司至一九七五年間將投資二十億荷幣，用以添購新式航機和充實其他設備。

該公司於明年間即開始使用六架波音七四七巨型噴射客機加入橫越大西洋航線服務。此外更考慮向美國道格拉斯飛機公司訂購六架DC—十型噴射客機，及預留另外六架。

荷蘭航空公司估計到一九七五年時，上述所作二十億荷幣投資的半數，將可自該公司航機折舊費用和業務等利中所獲得。另外的一半則來自貸款。

他透露該公司將在迦拉維、德黑蘭和椰加達等地投資興建旅館。此外該公司並計劃參加投資在阿姆斯特丹之施爾爾興建的希爾頓酒店。

世界各地風俗探奇
印度風土民情
婦女額上點紅痣乃是象徵幸運

（時訊）印度人不論男女，都喜歡在額頭的正中，點一點圓形的痣，這些痣中，有些人不用顏色，而是用各種不同顏色的錫箔貼在額上。印度人稱這痣為「時蹉佳」或「特佳」。

很多人以為印度婦女額上的痣，不過是一種裝飾，其實它的真正意義包括很廣，婦女的痣和男子的痣卻在不同的含義。

婦女額上的痣，多以紅色為主，但也有黑色的，通常的位置是點前額離鼻樑上一寸的正中，意思是象徵幸運，至於死了丈夫的寡婦，一生守寡表示喪盡，所以不須點痣。此外，年幼的少女也不須點痣。至於未婚的少女，點痣不用紅色而以黑色代替。

加航公佈夏季班機

加航公佈，從四月二十六日起，實施夏季時間表，逢星期日、二及五開往東京及溫哥華之CP四〇二號班機，在中午十二時半起飛。又由溫哥華及東京到香港之CP四〇一號班機則在星期一、四及六晚上十一時抵達。

時人行踪

英國卜內門化學工業有限公司營業組人員林榮博士昨（四月廿七日）乘國泰航機離港飛澳城，林氏曾在港作五日之業務訪問，在此一期間內，曾與本港卜內門公司討論業務問題。

3M一職員赴日韓關島

（時訊）香港三M公司會計主任楊熾昌，今（廿八）日由港飛往韓國與關島及日本，訪問三處分公司，研究行政與電腦技術，將來擬在香港應用。（圖為楊君）

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋滊東	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
渣華	二四一一八一
渣華郵船	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二二八七五
東洋	二四〇五五二
大倡	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八

加航空運競猜
本星期五抽獎

最近加航舉辦之空運競猜定於本星期五（五月一日）下午在鼎鄉酒樓抽獎。

據加航東南亞區營業經理林文稱：是次參加人數十分踴躍，答案全中者有三百人，而其中一人將是幸運兒，獲得加航來回滿地可機票兩張。

加航在本年內將舉辦多次空運競猜。

圖示加航職員鄧英燕秋女士及麥菲立查閱各參加者資格的情形。

交通公社旅團遊覽港澳名勝

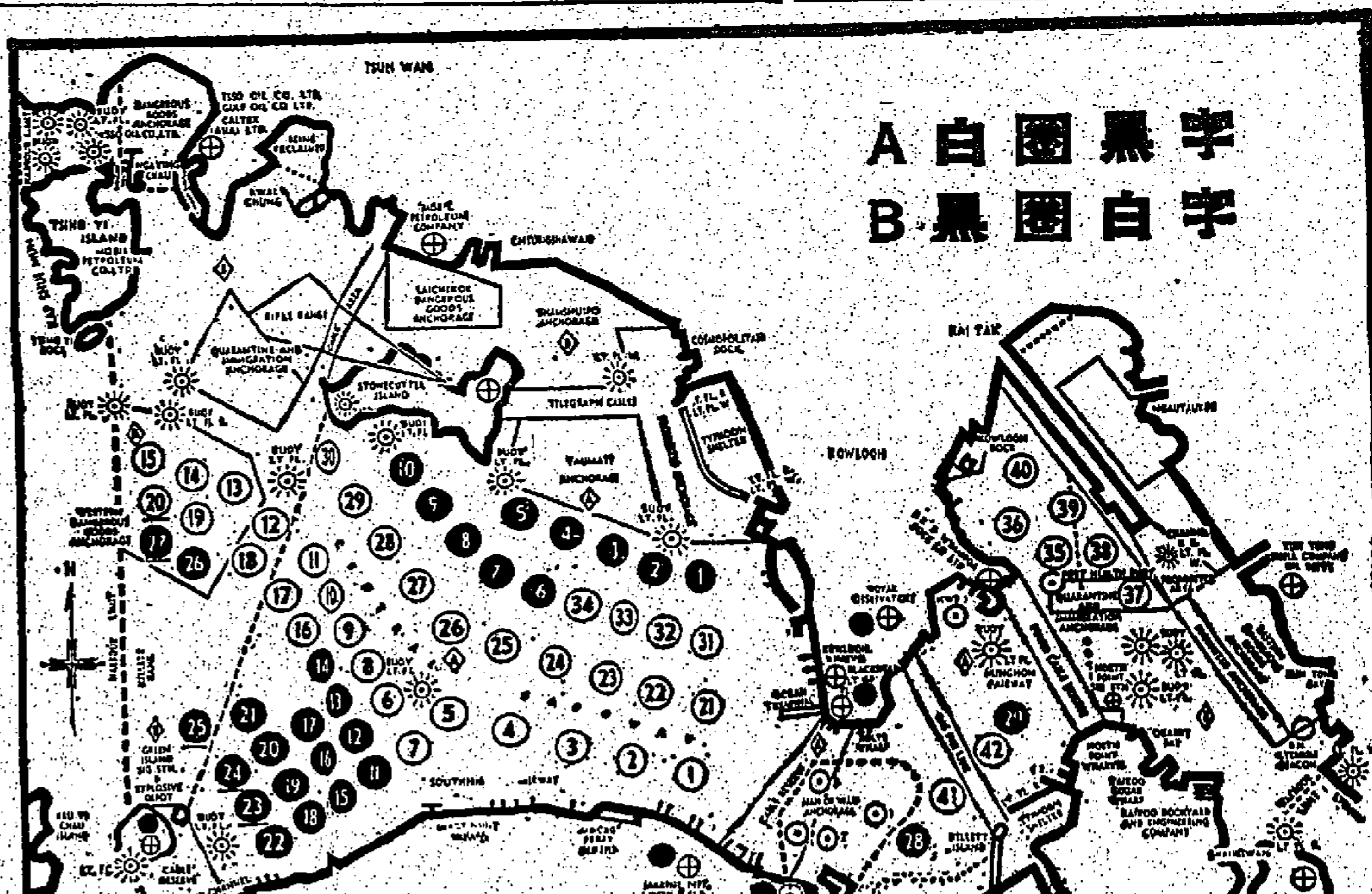
日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行卅名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

圖為交通公社旅團

大亞旅運社辦香港觀光團

大亞旅運社主辦東亞株式會社香港觀光團一行廿六人抵港觀光。圖為在啓德機場合照。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元·長期讀者八折優待



入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
冠峰	AMERICAN CHAMPION	紐約	廿八	美輪
日田丸	HIDE MARU	新加坡	廿八	大三
高宗丸	KOTEI MARU	青島	廿八	泛洋
三島丸	MISHIMA MARU	日本	廿八	川崎
邊十達	BENSTAC	高雄	廿八	邊行
英光丸	EIKO MARU	名古屋	廿八	大倡
東南丸	TONAN MARU	日本	廿八	東方
邊那達	BENRATHA	泰國	廿八	邊行
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	廿八	東方
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	廿八	總統
明昭丸	MEISHO MARU	日本	廿八	大三
西孟加拉州	STATE OF WEST BENGAL	新加坡	廿八	東方
東裕	TONG JOO	上海	廿八	祺昌
翠雲	TSUI YUNG	高雄	廿八	港郵
東美	EASTERN MAID	新加坡	廿八	怡和
高士拿	KOSTRENA	日本	廿八	華林
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	廿八	日郵
東方神星	ORIENTAL COMET	高雄	廿八	港郵
普爾克總統	PRES.POLK	美國	廿八	總統
彭布魯州	PEMBROKESHIRE	日本	廿八	怡和
東青	TUNG CHING	神戶	廿九	大倡
德光丸	TOKUKO MARU	神戶	廿九	大倡
馬妲碧琪	MARTHA BAKKE	新加坡	廿九	德行
協申丸	KYOSHIN MAIL	日本	廿九	東方
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	廿九	大倡
照南丸	SHONAN MARU	日本	廿九	東洋
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	廿九	大三
東方麗人	OREINTAL MUSICIAN	美國	廿九	港郵
尼信	IOION	泰國	廿九	太古
[illegible]	CRYSTAL TAKE	日本	廿九	中央
國川丸	KUNIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
華麗	VAR	歐洲	廿九	法郵
桂運娜	QUIRINALE	意大利	廿九	天祥
依加安德	EDGAR ANDRE	歐洲	廿九	東方
大利馬佳	TELEMACHUS	日本	廿九	太古
海興	HAI HING	詩巫	廿九	多利順
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	廿九	日郵
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	廿九	川崎
德薩	TRSAT	中東	廿九	華林
國泰	CATHAY	澳洲	廿九	德行
山陽丸	SANYO MARU	日本	三十	東方
第11金生丸	KINSEI MARU 11	高雄	三十	聯泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	三十	捷成
明昭丸	MEISHO MARU	神戶	三十	大倡
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	三十	日郵
玫瑰威利	ROSEVILLF	美國	三十	多利順
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	三十	美邦
新武士	SAMOS	澳洲	三十	福來
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	三十	永泰
宏德丸	KOTOKU MARU	日本	三十	東洋
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	三十	捷成
芝利旺	TJILIWONG	新港	三十	渣華
海利	HOI LEE	沙巴	三十	惠南
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	三十	福來
出口旗	EXPORT BANNER	美國	三十	和捷
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	三十	沙唷
那拉	NARA	日本	三十	寶隆
士打萬迪文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三十	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	三十	太古
加利合	CALLIOPEI	美國	一日	多利順
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	一日	天祥
源光丸	GENKO MARU	清水	一日	大倡
海多	HALLDOR	曼谷	一日	多利順
東裕	TONG JOO	上海	一日	祺昌
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	一日	天祥
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	一日	美邦
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	一日	泛洋
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
夏爾士泰	HAVELSTEIN	歐洲	一日	捷成
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	捷盛行
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	一日	日郵
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	一日	大工
峰隆丸	MINETAKA MARU	日本	一日	東洋
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	一日	捷成
芬州	FERNSTATE	新加坡	一日	多利順
多蘭都	TOLANDO	印尼	一日	通裕
山西	SHANSI	基隆	一日	太古
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	二日	道華
明峰丸	MEIHO MARU	日本	二日	海聯
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	二日	日郵
第十富洋丸	GUYO MARU	日本	二日	東洋
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	二日	德行
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
巴勝	BASSEIN	日本	二日	新興行
邊華爾	BENVALLA	英國	二日	邊行
加省熊	CALIFORNIA BEAR	馬尼拉	二日	太平洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	二日	捷成
海興	HAI HING	詩巫	二日	多利順
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	美國	二日	福來
威利	VELAY	日本	二日	法郵
美佳	MERGUI	仰光	三日	新興行
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	日本	三日	大三
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	三日	港郵
邊來路	BENLOYAL	高雄	三日	邊行
磐城丸	IWAKI MARU	日本	三日	日郵
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	三日	捷成
巴都	BATU	歐洲	三日	渣華
基隆	KEELUNG	基隆	三日	利通
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	三日	日郵
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	四日	中央
銀洲	NGAN CHAU	台灣	四日	香島
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	四日	中央
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	四日	大源
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	四日	海聯
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	四日	海聯
俠峰	AMERICAN CORSAIR	紐約	四日	美輪
北海丸	HOKKAI MARU	新加坡	四日	大三
海洋	OCEANIC	曼谷	四日	川崎
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
聖路易	ST.LOUIS	美國	四日	太平
海興	HOI HING	沙巴	四日	惠南
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	四日	怡和
温拿拉圖	WONORATO	印尼	五日	渣華
若草丸	WAKAKUSA MARU	新加坡	五日	日郵
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	五日	渣華
南城	KOTA SELATAN	上海	五日	太平
新利華利	SUNNYVILLE	美國	五日	多利順
永興	WING HING	日本	五日	東洋
千利達	TRINIDAD	歐洲	五日	寶隆
大富士	TREFUSIS	馬尼拉	五日	太古
仙力高士	SINEGORSK	日本	五日	菲士高
大島丸	OHSHIMA MARU	西非	五日	川崎
丹地	M.M.DANT	曼谷	五日	怡和
大和丸	YAMATO	神戶	五日	大倡
天光丸	TENKO MARU	日本	五日	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
查樂馬士基	CHRLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡	十一	捷成
山鑫丸	YAMAKI MARU	新加坡	十一	海聯
務時來	MUSI LLOYD	墨西哥灣	十一	渣華
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十一	捷成
[illegible]	SONGKHLA	漢堡歐洲	十一	寶隆
潘利祿	PENELOPE	意大利	十一	港郵
丹絨亞蘭	TANGJUNG ALANG	西伊里安	十二	通裕
芝萬真	TJIBANTJET	東非	十二	渣華
遜利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	十二	福來
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	十二	日郵
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	邊行
汎濤嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
北佐諾加士	PATRVCLUS	利物浦	十七	太古
伊利洛克士	EUROOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	美邦

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿八	福來
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	東非	廿八	大三
百偉士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	廿八	捷成
星西丸	SAISEI MARU	新加坡巴生濱	廿八	天祥
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	廿八	太平
海隆丸	KARRYU MARU	新加坡	廿八	大倡
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	近東	廿八	大三
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	廿八	亞非
冠峰	AMERICAN CHAMPIOU	紐約	廿八	美輪
寶德	KARANA III	雅加達	廿八	亞非
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
山洋丸	SANYO MARU	新加坡巴生	廿八	東方
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	廿八	太平
他虎總統	PRES.TAFT	加州	廿八	總統
翠雲	TSUI YUNG	客利士頓紐約	廿九	港郵
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	廿九	永泰
高士拿	KOSTRENA	中東	廿九	華林
普爾克總統	PRES. POLK	加州	廿九	總統
比亞士總統	PRES. PIERCE	紐約	廿九	總統
聖士丹頓	ST. CONSTANTINE	加勒比海	廿九	川崎
華麗	VAR	神戶橫濱	廿九	法郵
三島丸	MISHIMA MARU	美國灣	廿九	川崎
高宗丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	廿九	泛洋
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿九	寶隆
日田丸	HIDE MARU	日本	廿九	大三
海洋	OCEAN	基隆	三十	連華
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	三十	日郵
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	三十	捷成
馬妲碧琪	MARTHA BAKKE	佛哥羅	三十	德行
英光丸	EIKO MARU	馬尼拉	三十	大倡
奈良山丸	NARASAN MARU	加爾各答	三十	大三
美城	KOTA MAKMUR	紅海	三十	太平
巴都	BATU	歐洲	三十	渣華
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	紅海	三十	大三
海興	HAI HING	日本	三十	多利順
德薩	TRSAT	日本	三十	華林
華麗	VAR	神戶橫濱	三十	法郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	紐約美東岸	三十	川崎
協和丸	KYOKEI MARU	新加坡	三十	中央
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	三十	香島
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	三十	總統
多加蘭	TOGARAN	印尼	三十	通裕
大潮	LUCKY TIDES	西貢	三十	華興
晶寨	CRYSTAL TAKR	新加坡	三十	中央
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	三十	日郵
西孟加拉州	STATE OF W.BENGAL	紐約美東加拿大	三十	東方
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加洲	三十	港郵
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	三十	美邦
彭布魯州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
大利馬佳	TELEMACHUS	利物浦	三十	太古
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	三十	邊行
東美	EASTERN MAID	日本	一日	怡和
玫瑰威利	ROSEVILLF	曼谷	一日	多利順
德健雅	DEGANYA	紐約波士頓	一日	新興行
國泰	CATHAY	澳洲	一日	德行
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	一日	永泰
出口旗	EXPORT BANNER	紐約美東岸	一日	和捷
新武士	SAMOS	澳洲	一日	福來
國川丸	KUNIKAWA MARU	紐約美東岸	一日	川崎
邊那達	BENRATHA	利物浦	一日	邊行
第11金生丸	KINSEI MARU 11	諾魯乃	一日	聯泰
芝利旺	TJILIWONG	東非	一日	渣華
明昭丸	MEISHO MARU	波斯灣	一日	大三
同達	TUNG TAT	基隆	一日	惠華
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本	一日	福來
海多	HALLDOR	日本	二日	多利順
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生	二日	天祥
廣西	KWANGSI	澳洲	二日	太古
菲律賓	PHILIPPINES	紐約	二日	美邦
那拉	NARA	漢堡歐洲	二日	寶隆
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	二日	泛洋
寶根威利	BOUGAINOILLE	西南非	二日	沙咭
士打萬迪文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	二日	渣華
峰隆丸	NINETAKA MARU	新加坡	二日	東洋
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉宿務	二日	大工
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華	三日	福來
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	三日	太平洋
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約美地中海	三日	捷成
巴勝	BASSEIN	仰光	三日	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	三日	順昌
威來	VELAY	倫敦漢堡	三日	法郵
東裕	TONG JOO	紅海	三日	祺昌
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	三日	德行
維珍	VIRGINA	西貢金邊	三日	順昌
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	三日	太古
寶德	KARANA III	雅加達泗水	三日	亞非
海利	HOI LEE	亞庇山打根	三日	惠南
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	三日	捷成
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	順昌
協優丸	KYOYU MARU	日本	三日	日郵
蒙高基	MONGUAY	日本	四日	菲士高
多蘭都	TOLANDO	印尼	四日	通裕
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	四日	道華
安順	ANSHUN	澳洲	四日	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	四日	怡和
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	四日	福來
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	四日	日郵
瑪利亞	MAKIA ROSELLO	墨西哥灣	四日	大三
大富士	TREFUSIS	美國	五日	太古
山西	SHANSI	新西蘭	五日	太古
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	五日	大源
協海丸	KYOKEI MARU	新加坡	五日	中央
聖路易	ST. LOUIS	美國	五日	太平
温拿拉圖	WONORATO	加勒比海	五日	渣華
總統	PRESIDEUT	馬尼拉	五日	華林
俠峰	AMERICAN CORSAIR	紐約美東岸	五日	美輪
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	五日	港郵
明寶丸	MEIHO MARU	新加坡	五日	海聯
海利	HOI LEE	亞庇山打根	五日	惠南
莎美娜	SALMELA	東加拿大	六日	大三
香港郵	H.K. MAIL	溫哥華	六日	福來
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	六日	總統
芬州	FERNSTATE	溫哥華委內瑞拉	六日	多利順
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	六日	怡和
亞京文	ALKMAN	紐約墨西哥灣	六日	山下
東方麗華	ORIENTAL RIO	加洲中南美	六日	港郵
東方神箭	ORIENTAL ARROW	長堤	六日	港郵
大倫圖	TARANTNL	曼谷	七日	太古
邊來路	BENLOYAL	漢堡倫敦	七日	邊行
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	七日	永泰
華耶寶納	WAJABULA	印尼	八日	通裕
威華倫	WAIWERANG	印尼	八日	亞非
玲雲	LING YUNG	漢堡倫敦	八日	港郵
海興	HOI HING	亞庇山打根	八日	惠南
南非萬福遜	S.A.MORGENSTER	南非	八日	怡和
三原丸	MIHARU MARU	仰光加城	八日	日郵
安來	ANDROS	澳洲	八日	福和
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	八日	太平
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
丹絨亞蘭	TANGJUNG ALANG	西伊里安	九日	通裕
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	九日	天祥
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	九日	大倡
泊來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	九日	海聯
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	九日	福來
拉不拉打丸	SA PLATA MARU	西非	九日	大三
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	九日	天祥
安篤士吉	AMERSKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
亞美士吉	AMERSKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
吉備丸	KIBI MARU	南非	九日	大三
安德裕	AND STRUG	歐洲	九日	天祥
佐賀丸	SAGA MARU	北歐	十日	日郵
寶利	PAL MARES	雅加達孟加錫	十日	亞非
遜利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	十日	福來

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
利	發利怡美利	FERNANDOEVERETT	福來	A16
挪	夏利蕊	HERMOD	多利順	B 2
英	東傑	EASTERN RANGER	怡和	太古倉
挪	天美士	THEMIS	多利順	九龍倉
以	德健雅	DEGANYA	新興行	A33
英	邊里岳	BENREOCH	邊行	九龍倉
日	西星丸	SAISEI MARU	天祥	B 7
日	海隆丸	KAIRYU MARU	大倡	B 4
美	三藩市	SAN FRANCISCO	太平	海運倉
美	他虎總統	PRES.TAFT	總統	九龍倉
利	東方寶玉	ORIENTAL JADE	港郵	A 1
意	美途	MIRTO	天祥	A泡
德	百華利亞	BAVARIA	捷成	九龍倉
丹	大閣	TAIKO	寶隆	九龍倉
日	利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	大三	A 2
利	翠雲	TSUI YUNG	港郵	A31
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地
中	大利	TA LEE	海通	油蔴地

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	英段 由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間） 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

法外債全部償還 貸款限額將放寬 提高外遊携款量

（時訊）巴黎消息：法國財政部長戴斯亭證實，法國已全部償還由外國中央銀行融通的短期借款。他說，出國旅行容許携帶的款額提高，並將貸款限制部份放寬。

戴斯亭告新記者說，截至廿一日，法國政府的黃金與外幣準備淨值為二十七億美元，與去年八月八日法郎貶值時的準備額十二億八千萬美元相比，淨增十四億四千萬美元。

他說根據交換安排，法國曾向外國央行借款十五億五千萬美元的短期貸款，現已全部清償。

法國的國內商業銀行借款八億八千七百萬美元，在同一期間已償還其中的五億美元。

不過他指出法國曾按優惠條件向國際貨幣基金提款九億八千五百萬美元作為中程信用貸款。

戴斯亭並指出，本年第一季法國的準備金已增加了六億九千七百八十萬美元。他又說：「這是法國在一季中累積的最高標準金，四月份第一週顯示仍繼續此一趨勢。」

東京股市勢冷落 道琼斯指數下降

全日成交數量八千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿七）日接野村證券株式會社時電稱：星期一東京股票市場呈下降交投冷落，由於獲利回吐及清理抛售頹壓，活躍股跌幅較大，收市價道琼斯平均指數為二三八六點〇六，比上一天跌廿四點〇六，全日成交八千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	六八六
東海保險	二四一
日本郵船	八〇
鹿島建設	三七九
麒麟啤酒	一九四
東洋人絹	一四二
武田製藥	三六二
衛村製藥	無價
資生堂	一〇三五
小松製作	二七九
日立製作	一三〇
東芝電器	八六
日本電器	二八五
富士通訊	三六七
三菱重工	六六
豐田汽車	三八三
確理相機	五一〇
萬能達相機	二五八
星辰表	一七二
大日本印刷	二七三
野村證券	三四〇
三井不動產	六四〇

台擴增棉紡紗錠 謀拓展外銷市場

至年底可達百八十萬錠

（時訊）台北訊：國內棉紡業界正迅速擴充生產設備，預計到本年底，棉紡紗錠將會增至一百八十萬錠，台灣區棉紡公會呼籲同業努力拓展外銷市場，以防內銷供過於求。

據棉紡公會有關人士指出，目前該公會所屬五十四家棉紡會員紗廠擁有棉紡紗錠九十二萬餘錠，如加上其他紡織公會所屬會員廠商的人造纖維紗錠，將超過一百三十萬錠，但目前業界申請進口的紡紗錠約達四十九萬錠，如全部進口，連同現有紗錠數量，將使本年底達一百八十萬錠。有關人士說，現棉紡紗錠一百三十萬錠，所產棉紗由於內銷市場有限，棉紡紗錠至本年底迅速增至一百八十萬錠，如果外銷市場未能順利打開，必將造成生產過剩，演至我國內棉紡業界全面危機。

台幣亦扳 貢紙回升

（時訊）加元報五六一·五，即一百加元兌五百六十一元五角，即一元……菲幣報九十一·五，即一百菲幣兌九十一元五角，……比索報一九四·七，即一百比索兌一百九十四元七角；坡元報一九〇·七，即一百坡元兌一百九十元七角，即一坡元上升；法郎兌一〇七·六，即一百法郎兌一百零七元六角；馬克上升，成一六五，即一百馬克兌一六五……

……百六十五元二角，即一暹幣成二八九·二，即一千暹銖兌二百八十九元二角……合幣上扳，十成九元五〇，即一千合幣兌……貢紙回升，一百貢紙兌一百六十一元，即一萬貢紙兌一百六十一元。

大網鮑堅挺 小元貝急降

（港訊）生紅瓜子新貨到八步，四四〇海南新批貨，以四四〇收辦，二百包徽州蜜棗，四二〇元沽，成後收價四四五，以成高四二〇元，徽州蜜棗收牌價四五〇元，南流，梧州一斤庄，三八〇元，星洲貨現拆三八〇元，韓小元貝急降二千六百元，新到十七箱，七千元，大網鮑市仍堅挺，頭貨成一萬八千元。

紐約證券即日快報

開市交投仍續呈軟弱

半小時內合共成交一八九萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期四月廿七日星期一）快電報導：紐約證券交易所上午開市時之市情仍續呈軟弱。開市後半小時內合共成交一百八十九萬股，道瓊斯工業指數下跌三·四三，股票路透指數下跌〇·九九。上漲股票三百四十八種，下跌股票五百六十一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
美國鋼鐵	三六·〇〇
通用電器	七二·三七五
康寧玻璃	二〇八·〇〇
愛德光學	四三·五〇
萬國商業機器	三〇九·〇〇
文娟工業	二〇·六二五
旺爾西愛	二四·六二五
聯合飛機	三二·〇〇
新澤西石油	五四·二五
保樂夫影相	八一·二五
泛美航空	一〇·〇〇
史密夫高路拿	一四·三七五
史堅來電子	二七·六二五
史利來電子	二四·〇〇
德萊定	一八·六二五
德爾琉礦	一五·一二五
德州機器	一〇七·一二五
些洛夫影相	八三·〇〇
仙立夫	三〇·二五
控制電腦	四三·二五
甘零露	一七·三七五

氣候漸趨炎熱 女庄夏鞋 銷晉旺月

高踭平底俱暢流

（時訊）由於天氣漸趨炎熱，女子熱天鞋銷流進入旺月。女子白漆鞋，高踭者，本港貨上價每對六十至八十元，中價貨每對四十元上下。中踭女子白漆皮鞋，中價每對二十多元，下價每對三十多元。女子白珠皮高踭鞋，上價每對七十元左右，中價每對四十元。

倘屬外國名廠貨，女子熱天高踭鞋上價每對由一百元至一百四十元。如果連同手袋在內兩件合計要三百五十元至四百多元，因買皮女子手袋，售價頗昂。

女學生用之平底白鞋，近來銷流亦暢旺，每對售價由十元至十八元。

遠東交易所成盆紀錄表

（四月廿七日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	一四·一〇	三,〇〇〇
又	一四·〇〇	一〇,〇〇〇
又	一三·九〇	六,五〇〇
又	一三·八〇	三,五〇〇
太古實業	一五·九〇	二,〇〇〇
又	一五·八〇	一,〇〇〇
九龍燈	三〇·二〇	五,五〇〇
又	三〇·二五	八,〇〇〇
均益倉	三七·五〇	三,〇〇〇
城市酒店	三〇·二五	一,〇〇〇
又	三〇·〇〇	四,〇〇〇
牛奶公司	五六·五〇	一,四〇〇
又	五六·〇〇	四〇〇
青洲英泥	三七·〇〇	一,六〇〇
又	三六·二五	四〇〇
黃埔船塢	九〇·五〇	二〇〇
又	九〇·〇〇	四〇〇
又	八九·五〇	四〇〇
又	八九·〇〇	六〇〇
遠東企業	一五·六〇	七,〇〇〇
又	一五·五〇	三,〇〇〇
又	一五·四〇	一,〇〇〇
香港燈	二三·四〇	五〇〇
又	二三·二〇	一,五〇〇
又	二三·〇〇	一,五〇〇
又	二二·九〇	五〇〇
九龍倉	二四·七〇	八〇〇
又	二四·六〇	一,四〇〇
又	二四·五〇	二〇〇
又	二四·三〇	一,六〇〇
又	二四·二〇	八〇〇
置地公司	九〇·〇〇	二,二〇〇
又	八九·五〇	四〇〇
又	八九·〇〇	一,四〇〇
信託	二·五二五	五,〇〇〇
又	二·五〇	五,二〇〇
又	二·四七五	五〇,〇〇〇
滙豐銀行	一五四·〇〇	六九〇
又	一五三·〇〇	一,〇〇〇
電話公司	三八·〇〇	三,〇〇〇
又	三七·七五	三,五〇〇
又	三七·五〇	三,〇〇〇
電車公司	一四·三〇	九,〇〇〇
又	一四·二〇	一〇,五〇〇
又	一四·一〇	一,〇〇〇
和記企業	二二·五〇	一,〇〇〇
又	二二·四〇	一,〇〇〇

股名	成價	成交數
太平洋證券	八·二〇	四,二八四
怡和	四六·七五	一,〇〇〇
又	四六·五〇	一,〇〇〇
九龍巴士	三四·〇〇	二,〇〇〇
又	三三·七五	八〇〇
橡膠信託	一〇·八〇	六,〇〇〇
又	一〇·七〇	二,〇〇〇
生力啤酒	六七·五〇	二,六〇〇
又	六七·〇〇	六〇〇
聯紡	二五·二〇	三,五〇〇
又	二五·一〇	五〇〇
太古船塢	五五·〇〇	四,〇〇〇
又	五四·五〇	四〇〇
屈臣氏	九〇·五〇	四四〇
又	九一·〇〇	六〇〇
又	九〇·〇〇	六〇〇
會德豐	一三·五〇	一二,〇〇〇
又	一三·四〇	八,〇〇〇
南聯實業	一五·三〇	三,〇〇〇
又	一五·二〇	一,〇〇〇
永高	一六·二〇	一,五〇〇
又	一六·一〇	一,〇〇〇
油蔴地小輪	五九·五〇	二〇〇
金門公司	一二·五〇	二,〇〇〇
又	一二·四〇	一,〇〇〇
又	一二·三〇	三,〇〇〇

股名	成價	成交數
又	一三·二〇	二,〇〇〇
東亞銀行	八四·〇〇	九五〇
金松製衣	一·一二	二六,〇〇〇
又	一·一一	二五,〇〇〇
又	一·一〇	五五,〇〇〇
又	一·〇九	四,〇〇〇
壽德隆	六·四五	五〇〇
又	六·四〇	二,五〇〇
又	六·三五	五,〇〇〇
又	六·三〇	九,〇〇〇
又	六·二五	二,〇〇〇
保華建築	八·九〇	三,〇〇〇
又	八·八〇	一,〇〇〇
信託（股權）	〇·九七	二〇,〇〇〇
又	〇·九五	五,〇〇〇
又	〇·九四	一〇,〇〇〇
又	〇·九三	一五,〇〇〇
南豐紡織	七·二〇	一一,二五〇
又	七·一五	四,五〇〇
又	七·一〇	四,五〇〇
又	七·〇五	八,〇〇〇
又	七·〇〇	一二五,五〇〇
又	六·九五	三,〇〇〇
置地公司（股權）	三〇·二五	三〇〇
又	三〇·〇〇	一二五
娛樂	三六·〇〇	五〇〇

閣下在以往股市交易中是否會受損失？

股市暴跌隨時會令投資者蒙受損失，所以在未決定投資之前應加細心考慮。我們最大之特點是永不妄下諾言，而確確實實給予所有投資者每年利潤不少過百份之十之書面保證，當然真正所得之利潤往往比此保證高得多。此外投資本集團屬下之基金，一概不收任何手續費。

國際投資集團

世界最大及發展最迅速之財務機構。

美國置業投資基金

本基金主要業務爲投資及經營新型建築事業。

七海航業投資基金

世界首創新興投資事業，主要資產集中船隻及船務。

欲知詳情，請向香港皇后大道中二十號太平行401室國際投資集團（營業）有限公司接洽

加拿大最大證券公司之一 在港已有四年餘歷史，信用卓著之

基納證券有限公司

基納証券公司資料部現備有最新加拿大各種礦業股市評論，資料詳盡，其中包括銅、鉛、鋅、鈾、鎳、鋁及石綿等投資資料，各界查詢，請向香港分公司接洽。

本公司爲加拿大全部股票交易所之會員，總公司設於多倫多，在美，歐，亞三洲設有分公司廿三間，處理本港人仕投資，經驗豐富，服務妥善。

德輔道中廣東銀行大廈七〇一——三室

電話：二四八一七六—七，二三二一八六一八

基金 MUTUAL FUNDS CENTER 中心

特佳 金銀多產倍 保行種業本 基金

GOLD BARS · BANK STOCK · REAL ESTATE · LEVERAGED · MULTI-BEST FUND

義務 FREE INFORMATIONS 報導

美高 AMERICAN

產業 GROWTH

基金 PROPERTIES

18% 首六個月

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

事實勝於雄辯

穩 漲 保

PROVEN RESULTS……NOT JUST PROMISES

- 公開售股 1—10—69
- 半年成果 31—3—70
- 股價伸漲 $9.15至$10.83
- 有數得計 百分十八
- 年率推算（+36%）
- 買進賣出 電報辦理
- 舉手之勞 一勞永逸

銀行監管 今日報價 美金 $11.34 不足一個月 又升51¢

- 專家管理 坐享其成
- 股市漲跌 不受影響
- 年年複利 袋袋平安
- 如有急需 按揭亦可
- 上帝有請 照舊另賠
- 保單在手 妻兒無憂
- 各種稅項 全部豁免

• 本利兌現，在港提款 •

瑞士外商銀行（FOREIGN COMMERCE BANK THRU DEAK & CO. HONG KONG）

分期儲蓄

毋須納息，自由投資

免收首年費用(NO FRONT END LOAD)

投資/調換費，每仟只抽十元起

本利照市兌現，不收任何費用

NO REDEMPTION CHARGES

專家策劃，義務解答，如無預約，恕不訪客

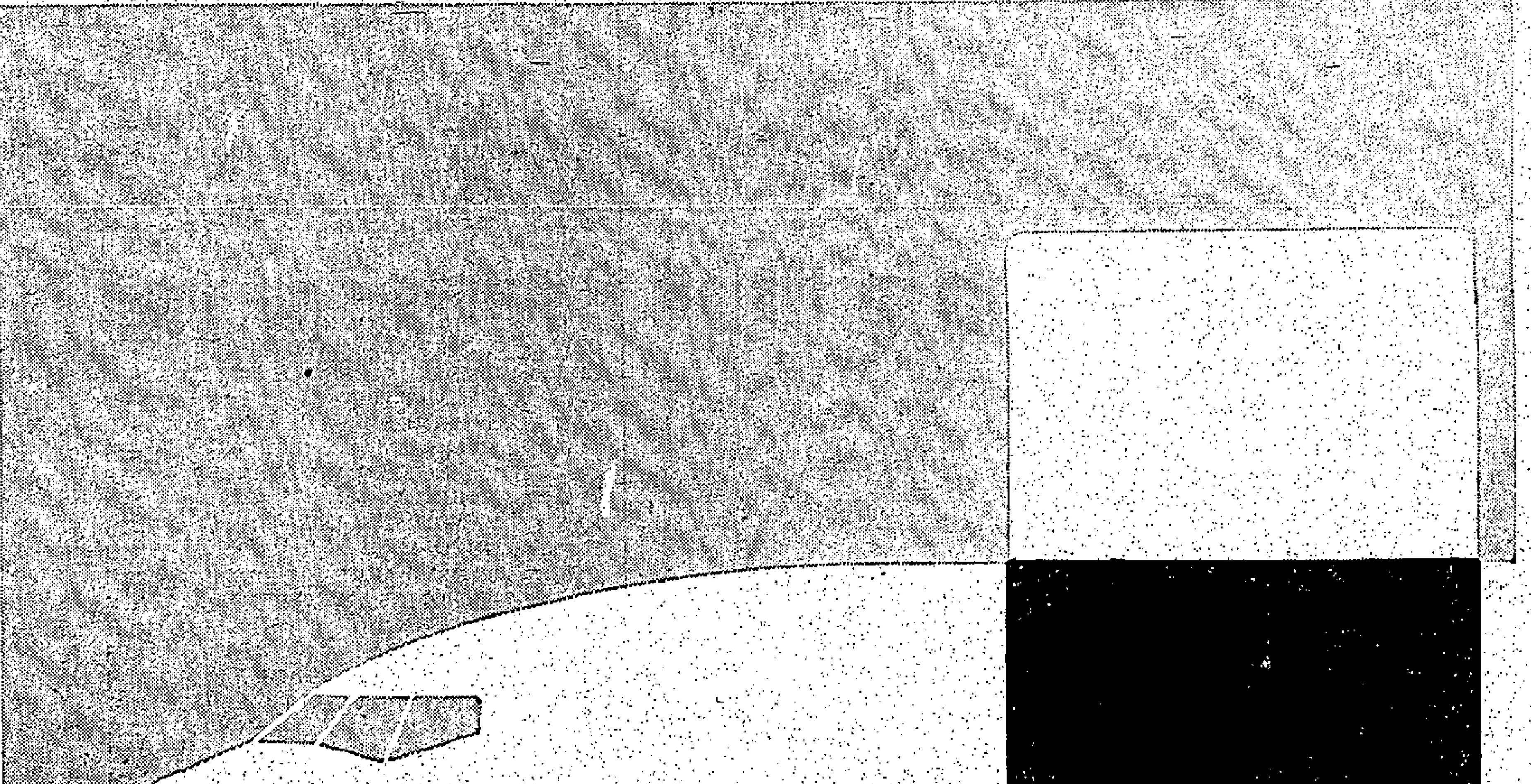
美商皇冠財務（遠東）有限公司

MONARCH FINANCIAL CORP. (FAR EAST) LIMITED

洽購處：大道中亞細亞行401-409室

H-227078, H-227079

諮詢詳情請電：H-247520 H-240379



現在，西北全貨運班機 直達西雅圖，芝加哥及紐約

SEATTLE CHICAGO NEW YORK

「西北」航空公司全貨運班機，每週三次，經東京飛往美國，時間如下。

逢星期日下午四時四十五分啓程

逢星期四、逢星期六 下午二時卅分啓程

「西北」聯接香港與美國卅八個城市，一脈相承，絕無轉駁之煩。此項新訂全貨運班機，每週載重達274,710磅。並由專門人員小心照料各類貨品，以服務至上爲宗旨。

訂座或詳情請洽各大旅行社或…

西北航空公司 貨運部

香港雪廠街2號聖佐治行電話：H243061·九龍半島酒店電話：K675001

FLY NORTHWEST ORIENT

IMM

西澳洲礦產互惠基金

是否理想的投資互惠基金？

在一九六九年至一九七〇年二月，百份之九十以上的互惠基金下跌百份之二十五。而西澳洲礦產互惠基金在一九六九年四月以美金二十元一股上市之後，到一九七〇年三月卅一日每股已增值到美金二十五元三角八仙。由此可想像到西澳洲礦產互惠基金是閣下最理想的投資對象，而閣下只投資一萬元可得到三萬元投資的數目，即是三倍的利潤，小則一千美元，多則幾百萬元同樣歡迎。

如閣下已投資在其他基金而感到不滿意的話，本公司可代轉爲西澳洲礦產互惠基金，不收任何手續費用。

詳細資料請接洽

國際投資（香港）有限公司

香港德輔道中國際大廈八〇二室

電話：H-243164-5

姓名：

地址：

電話：

WK-3

REFERENCE LIBRARY
28 APR 1970
CITY HALL

工人世界

理髮工友休息加價問題
步驟參差不齊
休息與加價有連帶關係

上海理髮店多已加價，祇是廣東理髮店加價之趨向，仍然參差不齊。

據調查所得，廣東理髮店加價之未趨一律，是基於各個營業眼光見解各異，不加價的廣東理髮店，就是不依僱傭法例休息的一種，當然，他們大都經過勞資調協，勞方自願不休息以爭取較多入息的緣故，他們的見解是：（一）休息可能影響生意，原因是一般理髮顧客不一定指定幫襯一家的，如果你休息的一天有熟客幫襯時，可能顧而之他，很少會等待第二天仍到這一家去的。

有等理髮工友自願不休息

事實上，絕大多數要理髮，都是百忙中抽空前往，一經喪失了機會，這種生意便無法回復；（二）不休息的好處，可以在別家休息的時候，兼做別家部份顧客的生意，由是增加收入。

基於上述，現已休息及加價之廣東理髮店，以同業不採取一致行動，大傷腦筋，正設法聯絡以改善目前參差狀況。

休息日花錢多反不合化算

至於採取每週休息一天之上海理髮店，目前一般的反映現象是，雖然加了價，但大多數不致影響生意，因爲一般熟客的，總會在休息日之前後去光顧。以中區理髮而言，每逢星期一及星期六兩天生意比平日爲多，因爲他們在星期日休息的緣故，正因爲這樣，小工感覺到這兩天工作特忙，做到頭暈眼花，眞不容易應付，認爲每週雖得休息一天，但帶來兩天辛苦，這令到他們大感不暢快。

他們又說：無可否認，休息是好的，祇是在休息日裏面，無聊之餘，不得不找尋消遣節目，這樣一來，自然非花錢不可。

最慘的就是賭錢，可能輸掉幾十塊錢，出糧就唔休好過休。

他們回溯以往的情景說：在沒有休息日之前，仍然每週有半天休息，這已經夠了，在這半天裏，由於做到下午二時才休息，回到家裏，已是下午三時或以後，所餘時間不多，很少機會作消遣的打算，充其量喝一盞下午茶，便到晚飯時間，故生活沒有多大的轉變，而現在整天休息，便完全不同，沒有整天呆在家裏的理由，故此，現在又不認得，休息不大好的了。（操）

本港各大企業機構
分別促進勞工福利
有宿舍食堂設備工人受益較多

本港勞工福利，近年來雖然獲得若干程度上的改善，但仍有待於積極地廣泛推行。

實際福利 因爲勞工福利事業與廣大工人的生活有息息相通的密切關係，本港若干較大規模的工商業機構，均有各項勞工福利設施，包括員工宿舍，膳堂及免費或補助膳食，休息室，免費醫療，交通費津貼及教育費補助，有新假期等，其中一些較大規模的企業，膳堂設備達到相當的水準，有免費或補助餐供應，通常爲中餐。

康樂活動 有些企業機構尚請有專門主辦福利人員來處理職員的福利問題，設立休息室，兒童遊樂場，籃球場，游泳池等。此外，戶內康樂設施，包括有乒乓球，康樂球及電影放映室，或購買有電視機等，以供工友工餘消遣，同時廣大勞工本身，對於他們受僱的企業機構所提供的福利設施水準，亦逐漸表示關切。

工餘進修 若干較大規模的企業，均設有診療所，聘請有專任或兼任醫生與護士駐診，而且有些診療所，還提供勞工家屬服務。關於教育設施方面，則提供進入某類學校或工專進修，津貼學校，進修較高級教育的則設有獎學金，而且有些工廠還附設有中英文課程的學校，有些工廠對青年工人所提供的教育津貼，直至中學會考畢業，另一些企業機構則津貼學費，鼓勵工人於工餘進修，以提高他們的教育水準。

爭取利益 上述各項勞工福利，均由資方負責提供，以保障工友安居樂業，不過大部份中小型工廠及其他企業機構所辦理的勞工福利尚嫌不夠普遍，因此工會本身也盡力舉辦各項勞工福利，如長壽金，診所，慰問金，膳堂等。同時工會方面亦代表工人爭取調整待遇與工積金制度的推行等。

教會團體 此外，尚有些熱心社會公益的教會團體，亦盡力協助推行勞工福利，如天主教及基督教所屬機構亦設有工人宿舍，工人膳堂，與合作社，及診所等。因爲這些機構乃非牟利性質的，故所收的費用較外面便宜。通常每人每月住宿費約廿元，八個人住一間房，設有碌架床及衣櫃及書枱等，水電俱全。

有廉價餐 同時，供應廉價餐，分每月包伙食與散餐兩種，包伙食大約每月六十元，散餐每餐一元四毫，飯餸還不錯，通常有蕃茄煮鮮魚，辣椒牛肉或豉汁排骨，及時新青菜及菜湯等。另有康樂室供工友消遣，供應報紙、雜誌、書籍、象棋及電視節目等。診療所，聘請有西醫輪流當值，及專任常駐護士，爲工友服務，每次連針藥費僅收三毫元。（秀）

僱傭新例實施後
女傭多獲得休息

勞工處籲請本港各僱主合作，切實遵守由四月一日開始實施有關僱傭條例範圍內所有僱員每月四天休息的勞工新法例。

新例施行快將一月，本港工商界主持人，見解各異，而僱員勞工方面，除日薪工友少部份外，均熱誠擁護。

本港工業發展迅速，少女及婦女多投身工廠，女傭日見缺乏，由於供求關係，女傭提高身價，索取高薪，主婦們早有煩言，難於應付，因彼等求職容易，如未能付出合理要求，難押女傭留寳。女傭均屬月薪計算，過去女傭休息，祇向僱主洽商，每月約一二日，且爲半天休息而已。最近新法例實施，女傭有所藉口，向僱主要求星期日休息，或每週內要指定休假。目前一般女傭要求每月休息四天之要求或星期休假，已成風氣，截至目前很多女傭已獲得僱主同意，星期日午間起作休假半天，或每週日適應勞資雙方之便利獲休假。

港九銅器業工會
慶祝五一勞動節
廿二屆理監事同時就職

港九銅器業工會經會員大會改選，產生第廿二屆理監事，定於五月一日假九龍荔枝角道昌后酒樓行就職典禮，並慶祝五一勞動節大會。新員名表：理事長梁其昌，副理事長冼永光，會務謝瑞生，財務李世，福利朱發，組織謝光輝，教育黃祖護，理事池光祥，潘永祥，候補理事岑潤文、李長。監事長陸七，副闊蘇，審查鄧祥，風紀杜煊、候補監事陳湊、崔金鴻，核數員譚彥江。

不能開源就要節流
工人家庭 節衣縮食
精打細算適應環境

這些年以來，就工人的生活來說，一部份的工人，他們的生活，確有顯著的改善，構成改善的條件，第一，是個人奮發有爲；第二，個人的所長，適逢時令；第三，個人善於把握環境，第四，個人所投身工作的機構，待遇與福利的條件較佳；第五，個人懂得精打細算，一步步的把生活環境加以改善，上述的幾點，繼續交錯，相輔相成，使工友的生活日趨安定與豐足。

另外一面，一些工友——指個人不求上進，待遇與某些的日薪工友言，由於沒有專長，失去的機動性較大，職業上失去安定的保障，日薪多一般徘徊於六七元，乃至十一二元之間。就當前的物價指數來說，若單身一人，或負擔不重，還可，否則，在生活上，相信就不會怎樣愉快的。

人生際遇，但每一個人，他所走的路子，往往是曲折的，有順逆，有得有失。得意時，固然興高采烈，失意時，亦不該自暴自棄，逆境時，應處處避難，但做人「一話」是很有道理的，如：我們目下的收入，假不理想了，不足以使生活得到滿足，那麼，你一方面要設法開源，如潛心習技，找機會把逆境扭轉，或利用個人的所長，去謀兼職，從而增加收入等等是也。另外一方面，節流亦很重要。所謂節流，即是量入爲出，最好能有盈餘，退一步，也求平衡，才可使生活安定，否則，當第一個月負債時，由於無法彌補，一輩子便要長期負債，爲錢而終日向人懇求，志氣也低幾分呢。

量入爲出 適當安排

一些工友，於領了糧銀的時候，不顧未來的生活，胡亂化用，這種做法是不對的。假如，能夠妥爲安排，列好一個生活開支預算表，依表行事，雖然難免無出入，但卻相去不遠，生活亦可較爲安定。

另外一些工友，他們拿到工資時，只顧個人的享用，置家庭生活於不顧，亦是不對的。徒然使家庭爭吵多，兒女失去接受教育的機會，衣衣不足，營養受影響，疾病多，醫藥費大，使家庭生活更不幸，後顧之憂，使工作精神不集中，個人的生活更趨於單調，乏味與煩厭，可見顧家是十分重要的。又有一些工友，只顧吃，而不顧穿，衣冠不整，給人的印象，每易受到損害，上進的機會，而大打折扣，凡上所述，都該把他列爲劣點，非加以改正不可。

設法維持起碼生活

但由於工人的收入有一定的限額，卻是無法而支出的數量，作一肯定性的估計——特別是在物價呈現有漲幅的時候。作爲工人的我們，應該怎樣去適應它呢？當然，這問題所牽涉到的很廣泛，但如果我們能本着：「素其位，行其位」，加上「量入爲出」的話，在物質生活方面，可能並不十分稱意，可是，卻能使生活獲得起碼的安定。

例如：我們的職業，不需穿過分講究的衣飾，那麼，我們但求光潔可也。我們的收入，還未達到足夠的消費能力，那麼，在早餐，午膳，甚至其他娛樂方面，稱情而施，力避出超，可也。徒顧吃不理其他，固然不對，事實上外飾，不按實際的經濟能力去處事，亦屬欠當，惟有明白自己的處境，知所取捨，知所抉擇，務求用度足以維持起碼的生活，爲起點，先求站穩，不爲金錢問題所困擾，然後，徐圖發展，此則爲對生活問題的改善，標本兼顧的辦法。

製衣技工吃香
每月享有假期

本港製衣行業，目前由於寒天應銷之出口成衣開始，在業工人，目下仍不愁工作。

本港製衣行業工人，每日收入尚不能達到標準，目前雖逢淡月，但在業工人每日收入尚不能達到標準，後多隨時轉廠工作，由此可知該業工人吃香程度。

製衣業工人，分有長工及件薪散工，在業工人就散工而言，繁多實行每星期日休息辦法，而一般長工，倘星期日獲准工作，則另有補水歸入。

該業工廠，繁多實行每月四天休息，以前製衣工人，工作分有本銷及外銷成衣，有關本銷成衣，在聖誕前一段時期，因適逢天氣轉寒，有一般事實本銷成衣東製之工廠，工作充足。

在聖誕節前，多暫不增購成衣，影響所及，在新年過後，各百貨商場，由於頗多市民換季購買新衣，前半個月左右，爲應更多市民所需，但當進入農曆新年，各百貨商店，訂購成衣隨轉大宗。

除本銷成衣外，有關外銷成衣，每年分有春秋兩季旺期，有關春季應銷成衣，每年踏入一月，付運漸見大宗。而秋季成衣，當踏入五、六月份，付運細爲，而在每年一、二月間，是屬該業青黃不接之例入淡月。

製衣行業工人，彼等流動，故近兩年來，一般全科技工，各廠普遍缺乏，故此，目前工人工作旺情雖然未顯，但在業技工，工作仍不愁。

該業工作，在本年一、二月淡季期內，計各中小型工廠工作較見放緩，而一般大廠，製作依然繁旺。

迄至目前，工人工作較一、二月份內淡期普遍回旺，在業工人，其每日收入，計普通工人約達十五元，一般技工，每日收入達廿元。（行）

淡季工作不淡 熟練工人收入可觀

香港市政職工總會
下月集體旅行青洲
話劇組在旅行中上演話劇助慶

香港市政事務署職工總會，爲使會員工友子弟，能獲更多教育機會，將去函教育司署，申請當局撥地興建校址，俾能容納更多低薪公務員子弟就讀。

申請：撥地：建校： 昨據該會理事長梁氏指出：該會對會員工友子弟教育之推動，歷年不遺餘力，有關該會子弟教育學校，目前分佈東西兩區，爲容納更多子弟，該會子弟學校，實有擴充必要，故此，該會於日前呈函教育司署，申請撥地建校。

有關該會建校計劃，除方便容納更多會員子弟接受教育外，並將計劃，於夜間擴設成人夜學中心，俾使一般成人會員能獲更多正當康樂消遣及業餘遊戲機會，而成人教育訓練班，亦將同時於晚間實施。該會對會員工友福利計劃，歷年不斷推動，而對康樂活動更爲重視。該會爲使會員工友獲得更多機會於假日接觸大自然，從而平和情緒，特定於下（五）月十日（星期日），舉辦西貢橋咀青洲島旅行團，此次旅行節目，將安排話劇表演，由該會新成立話劇組擔任。

宣傳：教育：衛生： 該會話劇組，新近成立，其所演話劇內容與市政衛生教育有關，目的將實現衛生工作及條例搬上舞台，使工人能徹底領會衛生對生命之重要，從而加深印象，以協助當局衛生教育之普及。

該會話劇組，將於下月十日旅行中首次公開演出，藉吸收經驗，以應日後盛大表演。該會下月旅行青洲島，報名日期，定下月五日截止，日來報名者踴躍，參加者可於是日上午九時在九龍紅磡碼頭廣場集合，九時卅分出發，下午四時回程，是日該會有專車接送，碼頭亦有專船接來回，接待人員，屆時由何十，游汝，吳錦棠，余子貴，梁照寧負責。（行）

貨箱業職工會
新員五一就職

港九貨箱業職工會，定五月一日下午六時，假座九龍荔枝角道昌后酒家二樓，慶祝勞動節，並舉行成立十五周年紀念，暨第十六屆職員就職典禮，工聯派盧紹委員參加，主席易樹衡，副主席添，會務林湘，財務潘耀輝，組織梁開，交際盧全，教育鄧錫臨，福利林啓成，蔣四，冼安，程志文，梁勝，林子強，委員黃林源，陳善，程田，梁波，候補，核數員陳學明。

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華陵 金宮 美麗華 龍華
後天 盛大 獻映
午夜場爆滿好片鐵證
友邦公司出品最新風格諜報與秘動作巨片
金馬影后 李麗華　監製兼主角 關山　金馬影帝 葛香亭　金馬影帝 歐威　金馬影帝 崔福生
文英　孫越　丁強　劉維斌　葛小寶
十大明星主演
家在台北編劇 張永祥 編導
一封情報百萬兵
喜劇式的諜報片 戰鬥格的情報組
出品人 張虎臣　監製 丁伯　製片人 黃夢
七彩 闊幕
美國不可能獲得的情報落於中國女間諜之手。
台灣上映連滿三週，是影運奇蹟，是國片攻勢，爲台灣影片創造高峰
人命如蟻不如抗戰時更賤 沙場殘酷不及間諜戰殘酷
情報一字一斗血 情報一封百條命 混入敵巢
午夜場滿掌聲雷動震撼港九

國際 仙樂 民樂 國賓 麗華 麗都
小翠
映期擁迫 最後兩天 好評如潮
第十四天映
中影出品 新風格七彩喜劇
紅遍日本台灣巨星 翁倩玉　家在台北男主角 武家麒
紅綠日報：翁倩玉眼睛會說話。　虎報：一部難能可貴的喜劇。
香港時報：名不虛傳，值得一看。　星報：武家麒演出成功。
黎明日報：小翠扮威新，老少咸宜。　工商晚報：處理手法使人一新耳目。
工商日報：可博一笑，娛樂成份高。　快報：武家麒演得生動，給觀衆笑料不少。
天天日報：人物鮮明，描寫出色。　成報：編導脫俗。
監製 胡健中　製片人 龔弘

普慶 南華 珠江 南洋
春夏秋冬
最後兩天 新聯七彩巨片
春夏秋多 氣候不同 兄弟姊妹 性情各異

萬千觀衆作證
新樂 新域 金金 多舞 都都 利台 華星
威即是好 威·即好 即是好
七彩闊銀幕諜戰片王
巨榮公司聯合獻映
重慶一號
SECRET AGENT CHUNGKING NO.1
何謂七號密令 誰是重慶一號
都會是你感興趣的問題
關山 張小燕 陳慧美 柳青 盧碧雲 孫越 吳彬 聯合主演
監製：賴國材　導演：梁哲夫
高潮起伏 情節如新

瑞典 影片
蕩女芬妮
東城 樂宮 聯邦
值得再睇
初睇粗枝大葉 再睇到入骨
足下既已成人 有權欣賞本片
兒童不宜觀看
FANNY HILL

銀都 即日放映
時裝武打 奇情七彩
黑玫瑰與黑玫瑰
謝賢 陳寶珠 主演

高陞 今天續映
天然彩色 野獸奇獵 巨片
原野奇觀
海上奇景，陸上珍寫 聞所未聞，見所未見 趣味濃厚，老少咸宜

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
英雄後代
鳳凰出品 抗日戰爭 緊張巨片
鮑起靜 平凡 徐力 江漢 傅奇 梁慶民 錢愛萍 聯合主演

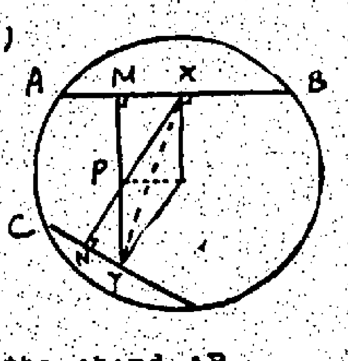
1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

數學科 （卄六）

MATHEMATICS (26)

Example 1: (on chords of a circle)



X, Y are the mid-points of the chords AB, CD of a circle, centre O; XN, YM are the perpendiculars from X, Y to CD, AB resp. If XN cuts YM at P, prove that OP and XY bisect each other.

Proof: John OX, OY

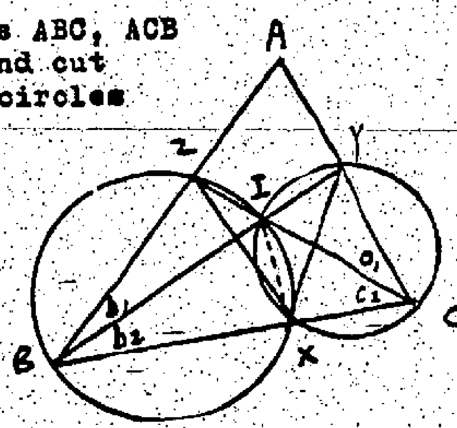
∵ X is the mid-point of the chord AB
OX ⊥ AB

Since YM ⊥ AB (given) ∴ OX // YM
Similarly, both OY, XN are perp. to CD,
∴ OY // XN
OX//PY, and OY//XP

By definition, PYOX is therefore a //gram

OP and XY bisect each other

Example 2: (Angle Properties of a circle)



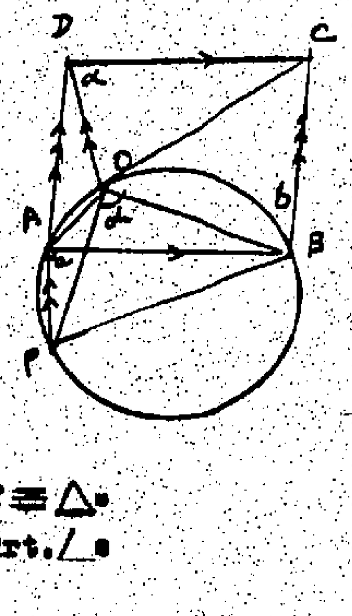
The bisectors of the angles ABC, ACB of △ ABC intersect at I and cut AC, AB at Y, Z resp., the circles BIZ, CIY meet again at X.

Prove that
∠YXZ + ∠BIC = 2 rt.∠s.

Proof: Join IX, with the notations as shown in fig.
By ∠s in same segment.
∠IXY = c_1
∠IXZ = b_1
$c_1 = c_2$, $b_1 = b_2$ (given)
∴ ∠YXZ = ∠IXY + ∠IXZ
= $c_2 + b_2$

From △IBC, ∠BIC + b_2 + c_2 = 2rt. ∠s (∠ sum of △)
∠BIC + ∠YXZ = 2rt.∠s

Example 3: (Concyclic points)



ABCD is a //gram
O is a pt. inside ABCD
s.t. ∠AOB + ∠COD = 2rt.∠s
Prove that: ∠OBC = ∠ODC

Proof: Draw AP//DO, BP // CO

Since the three sides of △ABP are parallel to the three sides of △CDO.

△ABP ∽ △DCO

But AB = CD opp. sides, //gram
△ABP ≡ △DCO ASA
∠APB = ∠DOC corr. ∠s of ≡ △s
∠APB + ∠AOB = ∠DOC + ∠AOB = 2rt.∠s

A, P, B, O are concyclic

Join OP, OC $\overset{//}{=}$ PB (constr. & proved)

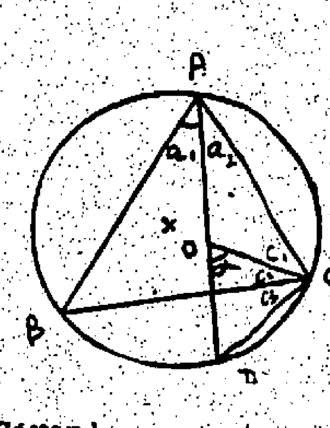
OP // BC & α = b (proved)

a = α (∠s in same segment)

Where a = d, α = b

d = b

Example 4: (chords & Arcs)



△ABC inscribed in a circle as shown. D is the mid-pt. of minor arc BC. O is a point on DA s.t. DO = DC
Prove that O is the incentre of △ABC.

Proof: Join OC

minor arc BD = minor arc DC (Given)
In the same circle, equal arcs subtend equal ∠s (at Oce)

∴ $a_1 = a_2$

i.e. OA is the bisector of ∠BAC .... (a)
It is required to prove that OC is the bisector of ∠C.

In △OAC: α = $a_2 + c_1$ ext. ∠ of △

In △OCD: α = $c_2 + c_3$ base ∠s isos. △ (DO=DC)

But $c_2 = a_1 = a_2$ (∠s in same seg.)

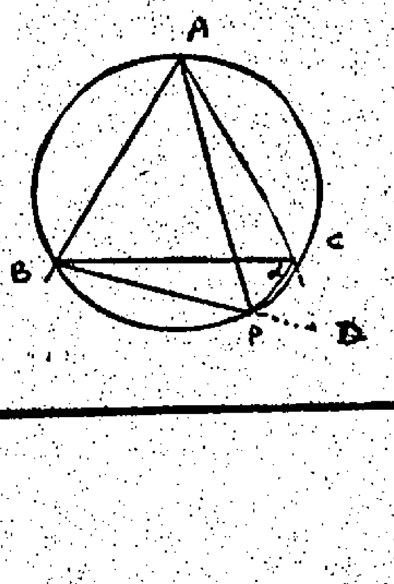
$c_1 = c_2$

i.e. OC is the bisector of ∠BCA .... (b)

From (a) and (b), we conclude that

O is the in-centre of △ABC

Example 5: ABC is an equilateral inscribed in a circle. P is any point on minor arc BC.
Prove that PA = PB + PC



Proof: Produce BP to D such that PD = PC
In △CPD: PC = PD constr.
∠CPD = ∠BAC = 60°
(Ext. of cyclic quad.)
△PCD is equilateral
Consider △s APC, BCD:

AC = BC
∠ACP = ∠BCD (= 60° + α)
CP = CD (sides of equal ∠PCD)

∴ △CAP ≡ △BDC ∴ AP = BD

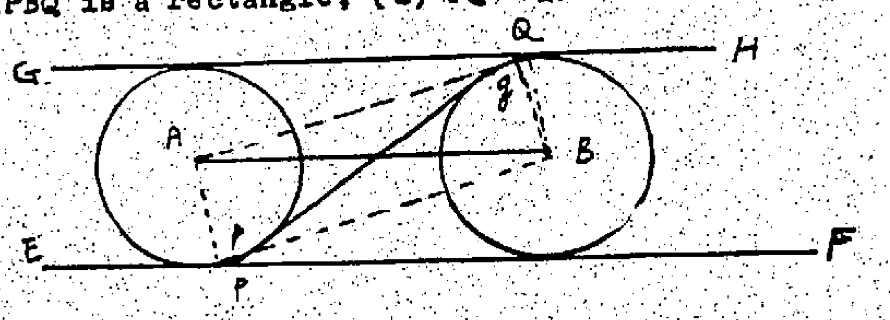
Since BD = BP + PD = BP + PC

∴ AP = BP + PC

NOTE: We may take a point E on AP such that PE = PB. Hence, prove that △BPC ≡ △ABE (△BPE is equilateral), then PC = AE.

Example 6: (tangents)

As shown in fig., A, B are centres of two circle touching the parallel lines GQH and EPF; the common tangent PQ touches each circle as shown. Prove that (a) APBQ is a rectangle; (b) PQ = AB



Proof: Since PE, PQ are tangents from P to A

∴ AP bisects ∠EPQ

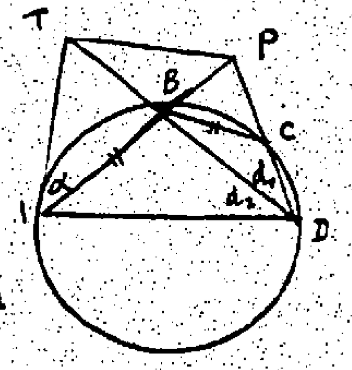
Similarly, BQ bisects ∠PQH
∠EPQ = ∠PQH alt. ∠s. GH//EF
∴ p = q
∴ AP//BQ alt. ∠s, p = q

Similarly, AQ, BP are the bisectors of alt. ∠s.
GQP, QPF.
AQ // BP
AP//BQ and AQ//BP
∴ APBQ is a //gram

AQ, BQ are the bisectors of two adj. ∠s on st. line GH.
∠AQB = ½ of 2 rt.∠s = 1 rt.∠
∴ APBQ is a rectangle

And. AB = PQ diag. of a rect.

Example 7: (Alternate Segment)



ABCD is a minor arc of a circle such that AB = BC. AB and DC meet when produced, at P, and DB is produced to meet the tangent AT at T. Prove that

TP = TA

Proof: ∵ AB = BC given
∠s stand on equal chords are equal
∴ $d_1 = d_2$

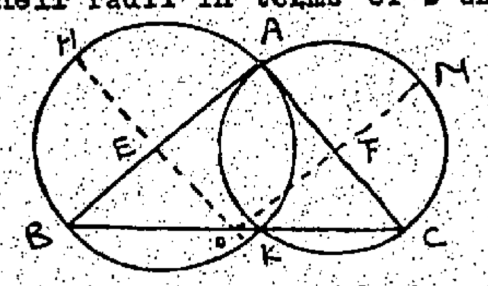
AT is a tangent at A
α = d_2 ∠s in alt. segment
α = d_1 (= d_2)

A,T,P,D are concyclic

∴ ∠TPA = d_2 ∠s in same segment
∠TPA = α (=d_2)
∴ TA = TP sides opp. equal ∠s

Example 8: (Contact of circles)

In △ABC, AB = p, AC = q, ∠BAC = 90° and p > q; O is the mid-pt. of BC. Circles are drawn with AB and AC as diameters. Prove that two circles can be drawn with O as centre to touch each of these circles, and find their radii in terms of p and q.



Proof: Let E, F be the mid-pt. of AB, AC resp.
Join OE and produce it to cut ⊙E at H, K
Join OF and produce it to cut ⊙F at M, N

∴ OH = OE + EH

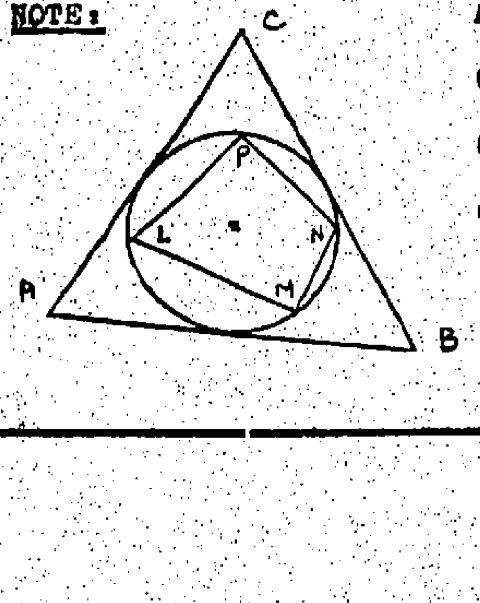
Where OE = ½ AC (mid-point theorem)
EH = EA = ½ AB

∴ OH = ½ (AB + AC) .... (a)

Similarly, OM = OF + FM
Where OF = ½AB and FM = FA = ½AC
∴ OM = ½ (AB + AC) .... (b)
From (a) and (b), we have OH = OM
Hence, with centre O, radius OM = ½(p + q)
we can draw one such circle.

Secondly, consider now ON and OK
OK = EK − EO = ½(AB − AC) = ½(p − q)
ON = OF − NF = ½(AB − AC) = ½(p − q)
Hence, with centre O, radius OK = ½(p − q),
we can draw another req'd circle.

NOTE:



As shown in figure (to the left)
(a) △ABC is said to be circumscribed about ⊙O
(b) Quad LMNP is said to be inscribed in ⊙O.
(c) ⊙O is said to be circumscribed about LMNP or inscribed in △ABC.

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

英 文 科 （卄六）

ENGLISH LANGUAGE (26)

Answers to Exercise 25

1. (D)	13. (D)	25. (D)
2. (D)	14. (D)	26. (D)
3. (E)	15. (C)	27. (E)
4. (A)	16. (C)	28. (D)
5. (D)	17. (B)	29. (C)
6. (D)	18. (A)	30. (A)
7. (A)	19. (A)	31. (D)
8. (A)	20. (E)	32. (E)
9. (E)	21. (E)	33. (D)
10. (C)	22. (D)	34. (C)
11. (C)	23. (E)	35. (D)
12. (E)	24. (A)	

Exercise 26

Choose the best answer to complete each of the following sentences:

1. The white dog is as clever as, if not clever than, the black one.
   (A) the white dog is cleverer than the black dog
   (B) the white dog is not cleverer than the black dog
   (C) the white dog may be cleverer than the black dog.
   (D) the black dog is without doubt not so clever as the white dog
   (E) the black dog is cleverer than the white dog

2. Nearly all his friends were convinced that he was a clever man. The manager, however, did not have full confidence in him. This means that.....
   (A) all his friends thought that he was clever
   (B) all his friends were quite sure that he was clever
   (C) the manager could not find enough evidence in support of his capability
   (D) everyone knew that he was clever
   (E) one or some of his friends were not sure he was clever or not

3. But for his generosity, we would have been put into prison. This means that .....
   (A) we were put into prison for he did not help us
   (B) he helped us but still we were put into prison
   (C) he did not give us enough help so we were put into prison
   (D) he gave us enough help to save us from being put into prison
   (E) he gave us much money for he was generous

4. He needn't have been so anxious about his sister who, in my opinion, is cautious enough.
   (A) The carelessness of his sister makes him worry much
   (B) He does not feel anxious about his sister for he knows that she is cautious
   (C) He feels anxious about his sister for he doesn't think that she is cautious
   (D) It is not necessary for him to be anxious about his sister
   (E) It is necessary that he feels anxious about his sister

5. I was to have paid a visit to my aunt, in that case, she wouldn't have been so worried. This means that .....
   (A) I visited my aunt
   (B) I visited my aunt and this made her worried
   (C) My aunt was worrying whether I was going to visit her
   (D) I did not visit my aunt for I didn't want to worry her
   (E) I did not visit my aunt and this worried her

5. The brave prince would have defeated the giant but that he was sick at the time.
   (A) Though the prince was sick he defeated the giant
   (B) The prince was sick and he did not defeat the giant
   (C) Though the prince was not sick he could not defeat the giant
   (D) The prince felt sick for being unable to defeat the giant
   (E) Though the giant was sick at the time the prince did not defeat him

7. It is doubtful whether there is one who will not be greatly surprised to find him unable to pass the test.
   (A) There is no doubt that he will not fail in the test
   (B) Everyone believes that he'll fail in the test
   (C) No one expects that he will succeed
   (D) There is only one person who feels surprised to see him fail
   (E) No one expects that he will not succeed

8. During the foggy night, many a prisoner escaped from the island without the notice of the sentries.
   (A) Only a prisoner had escaped from the island
   (B) The sentries noticed that a prisoner had escaped from the island in the foggy night
   (C) Some prisoners tried to escaped from the island in the foggy night
   (D) The sentries could not find the escaping prisoners in the foggy night
   (E) Many prisoners escaped quietly from the island in the foggy night

9. I could hardly finish my work on time though I had tried very hard.
   (A) I did not finish my work on time for I did not try hard
   (B) I found it impossible to finish my work though I tried hard

（未完轉入第六張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （廿六） ·曾一民·

中國歷史科預習題答案（廿六）

（六）元朝（公元1277年——公元1368年）

（七）填充題
1.（A）大都（燕京）（B）北平
2.（A）宋
3.（A）「忽烈而台」
4.（A）馬哥孛羅遊記

（八）選擇題
1.（A） 2.（B）
3.（D） 4.（C）

（九）試述元朝中央及地方政府組織之概略。
答：（一）中央政府的組織：
元之中央政府組織，大部沿襲宋制。皇帝之下，設中書省，執掌全國政務；樞密院，掌管全國軍政；御史臺掌監察。元代因廢門下省和尚書省，所以，原日隸屬於尚書之六部（吏、戶、禮、兵、刑、工）則改由中書省統轄，從此政權集歸中書省。
（二）地方政府的組織：
元代最高的地方行政區爲行中書省，簡稱爲行省。將全國劃分爲十一行省，行省之下爲路，路之下爲州或府，州府之下爲縣。故元代的地方政府組織，以省統領路；以路統領州府；以州府統領縣，於是形成省、路、州或府、縣四級制。

（十）試略述馬哥孛羅東來之情形及其對當代之重要影響。
答：由於蒙古人採取優禮色目人之政策，所以不少西方學者，教士東來，其中尤以威尼斯人馬哥孛羅（MARCO POLO）最著。於元世祖至元十二年（公元一二五七年）隨其父尼古拉孛羅（NICOLO POLO）東來。至元都燕京，受世祖寵信，曾先後奉命出使緬甸、印度等國。後來又任揚州總督和樞密副使，先後爲元室服務達十七年之久。歸國後，其所見所聞，著東方見聞錄（或稱馬哥孛羅遊記），力讚中國文物之興盛。自是引起歐洲人士之東來，進而促成日後歐人發現新航路的一個主要因素。

（十一）何謂「忽烈而台」？這種皇位繼承法與歷代有何不同？試略論之。
答：「忽烈而台」是蒙古的選汗制度。當立汗之時，集宗室諸王大臣及世僚等召開「忽烈而台」會議，以選立君主，俾便繼承皇位。如成吉思汗、太宗及憲宗之立，均依此而產生。故蒙古的皇位繼承法與歷朝繼承繼承法有所不同。蓋我們自周公設立宗法制度後，歷代均相沿襲，父子相傳，可避免變位之爭。但蒙古之君統繼承，非父子世襲，乃由「忽烈而台」大會公推，致常引起帝位之爭端，如阿里不哥之亂，海都之亂，阿難答之亂，和世㻋之亂，燕本兒之亂等。這些爭端都是由於君統繼承所引起的。由於元室君統紊亂，不僅常引起汗位繼承的爭執，而且使政局不能穩定，中葉以後，元帝國之衰敗，與此不無關係也。

（十二）蒙古入主中國後，雖強極一時，然卒爲朱元璋所滅而亡，其故安在？試引申說明之。
答：元自世祖忽必烈入主中國後，迄順帝爲明太祖朱元璋所滅，共享國八十九年而亡。究其衰亡之因，有下述各點：
1.在政治上只知採取高壓政策以壓迫漢人：
強分國內民族爲四等級。將職業劃分爲十等。以作提高蒙人之地位。此外又立里甲制度，以防漢人。凡高官只許蒙古人爲之，漢人爲官只可居副，不得居正。但這些高壓政策適得其反，結果引起漢人反抗。
2.在經濟上只知橫征暴斂，未及恩澤於民
元代稅捐苛重，除丁稅、商稅、田稅等賦之外，又有科差。憲宗時增有包銀，世祖時又增俸鈔，此乃加於民之額外科差稅，由於政府稅捐之繁重，人民不能負荷，因而民間更感不滿。
3.在文化上未能注重傳統精神
由於蒙古族文化較低落，而忽視傳統文化之重要。元室君臣不肯蒸習華化，而採取畏吾兒之文字，使漢蒙之間更增加隔閡，對行政上之推行，自然妨礙重重。
4.天災流行，民變四起
元末，天災疫疾相繼而起，尤以山東、江浙地區爲甚。民多不滿異族重重壓迫，今又蒙受天災，於是民變遂起。計有張士誠、徐壽輝、陳友諒、明玉珍、郭子興、朱元璋等羣雄先後起義，遂加促元亡。

中國歷史科預習問題

（七）明朝（公元1368年——公元1644年）

（一）填充題
1.明太祖自（A）作反後，即廢除宰相制度，彼此政歸六部，（B）統領。（一九六九年會考試題）
2.鄭和在（A）年，從（B）港出發往西洋，前後共七次之多。
3.明代有東林黨與非東林黨之爭，其中尤以（A）（B）及移宮案相爭最烈。
4.明自（A）開國，傳至（B）自縊殉國，共有天下二百七十六年（1368——1644）
答案：1.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿
2.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿
3.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿
4.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿

（二）選擇題
1.明宦官禍國者頗多，武宗時有
（A）王振之禍 （B）汪直之禍
（C）劉瑾之禍 （D）魏忠賢之禍
2.明遷都南京，始自
（A）成祖 （B）惠帝
（C）英宗 （D）憲宗
3.明挺擊案發生於
（A）光宗在位年間 （B）熹宗在位年間
（C）神宗在位年間 （D）思宗在位年間
4.釀成「土木堡之役」的宦官爲
（A）魏忠賢 （B）汪直
（C）劉瑾 （D）王振
答案：1.＿＿＿ 2.＿＿＿
3.＿＿＿ 4.＿＿＿

（三）明太祖立國，怎樣實施君主集權政治？試列述之。
（四）試略述鄭和下西洋的原因，經過及其影響。
（五）明代宦官何時開始得勢？又英宗、憲宗、武宗、熹宗時有那些宦官禍國？試略述之。
（六）試簡述明代黨爭之經過及對當代之影響。
（七）明末流寇是怎樣形成的？有何惡果？試並言之。

世界歷史科 （廿六） ·林孟靈·

世界歷史科預習題答案 （廿六）

（C）一八四八年以後的政治活動

（七）填充題
1.（A）1870 （B）1875
2.（A）英
3.（A）瑪志尼（MAZZINI） （B）加富爾（CAVOUR）
（C）加里波的（CARRIBALDI）
4.（A）薩丁尼亞 （B）巴黎條約

（八）選擇題
1.（A） 2.（B）
3.（C） 4.（D）

（九）試扼述拿破崙三世（NAPOLEON 3）之內外重要措施。
答：拿破崙三世稱帝期間（一八五二——一八七〇）一心想恢復其伯父拿破崙的豐功偉績，故當他稱帝之後，實施下述一連串之重大政策：
（一）對內措施——拿破崙三世登位之後，爲了加強皇權，將宣戰、媾和、以及委任官吏等大權集於一身。此外，又限制人民的言論自由，俾鞏固皇權，但對國家經濟政策，卻效法英國，採取自由貿易政策，以獎勵工商業的發展。同時又提倡教育，容許工人有罷工的自由，故頗能獲得工人階級的擁護。
（二）對外措施——拿破崙三世爲了提高法國在國際上之地位，於1854——1856年間，聯合英國於克里米亞戰爭擊敗俄國；1856——1858年間，聯英戰勝中國；1859年間助薩丁尼亞打敗奧國，由於他發動一連串對外戰爭，都獲得了勝利，頗使巴黎成爲當時歐洲的外交中心，不料一八七〇年發動普法之戰，竟敗在俾斯麥的手上，致使第二帝國從此結束。

（十）試略述法國建立第三共和之經過。
答：由於拿破崙三世，窮兵黷武的結果。終于一八七〇年在色當（SEDAN）一役，拿氏被俘，他所建立的第二帝國，亦隨之瓦解。當拿氏被俘的消息傳出後，由巴黎共和黨組織臨時政府，一面繼續組織武力抗戰，一面開國民會議討論國體問題，此際急進黨人則另組織「巴黎公社」，認爲臨時政府接受凡爾賽屈辱條約，乃另組革命政府，與之對抗，並要求建立一個以無產階級專政的政府，但「巴黎公社」不久爲政府軍擊毀，結果共和黨獲得大勝，於一八七一年八月成立共和政府。國民會議於一八七五年通過新憲法，規定總統由國民大會選出，任期爲七年。總統之下，設內閣總理，總理政務，直接對國會負責。而國會則由參衆兩院組成，有立法權。自是法國踏上第三共和，直至一九四〇年向德國投降止。

（十一）試扼述瑪志尼（MAZZINI），加富爾（CAVOUR）及加里波的（CARRIBALDI）對意大利統一之貢獻。
答：自維也納會議後，意大利處於四分五裂中，有識之愛國人士，莫不從事革命工作，謀求意大利之統一。自一八二〇年以後，革命運動不斷發生，可惜由於梅特涅的干涉，卒之未獲成功。但統一意大利之工作，相反的仍不斷地進行，其中尤以瑪志尼（MAZZINI），加富爾（CAVOUR），加里波的（CARRIBALDI）三傑貢獻至大，茲分述如下：
1.瑪志尼（1805——1872），是一位堅強的愛國主義者，於一八三〇年起來革命，組織意大利青年黨，以反奧及統一意大利爲目標，後來雖然失敗，但卻激發了意大利人民之愛國心，奠定統一意大利之中心力量。
2.加富爾（1810——1871），他是一位傑出外交家，於一八五三年任薩丁尼亞之首相。加氏上任之後，內修政治，外則整軍經武，努力從事統一意大利之革命工作，他認爲僅憑薩丁尼亞一國，不能與奧國抗衡，乃秘密廣結與國，運用其豐富的外交天才，乘一八五四年克里米亞之戰，與法訂下密約。當一八五九年薩奧之戰起，得法國之助而大敗奧軍。於是薩國不僅獲得倫巴底，而且兼併了帕馬、塔斯尼、摩德拿三公國。自是北意大利之統一已告成定。
3.加里波的（1807——1882），是一位游擊英雄，少時已加入意大利青年黨，從事革命工作。一八六〇年，西西里發生革命，加氏率領紅衫軍（RED SHIRTS），佔領那不勒斯，將南意大利統一。
自加里波的統一南意大利後，順人民的志願，將南北意大利合併歸入薩丁尼亞，至此，統一之大業大致完成。一八六一年，薩丁尼亞在薩都土倫（TURIN）召開會議，正式改薩丁尼亞爲意大利王國。到了一八六六年，意大利又乘普奧之戰，收回北部的威尼斯。一八七〇年法國爲普國戰敗，又乘機收回羅馬。從此意大利的統一工作，才宣正成功。

（十二）試略述克里米亞戰爭爆發之原因、經過及影響。
答：（一）克里米亞戰爭爆發之原因
俄國自彼得大帝之後，即想從地中海取得一個出口海港，時欲奪取土耳其之君士坦丁堡和達達尼海爾海峽。到了一八五四年，俄皇尼古拉一世（NICHOLAS I）藉口保護巴爾幹半島上的基督教徒，因爲俄國和巴爾幹半島同屬基督教的希臘正教派，乃出兵進攻土耳其，遂爆發克里米亞戰爭（CRIMEAN WAR）。
（二）戰爭的結果
當戰爭爆發之後，英法兩國深恐俄國戰勝土國後勢力南下，影響他們的利益，乃首先聯合出兵助土國，而薩丁尼亞也獲得法國的支持出兵助土抗俄。結果俄國在聯軍力戰之下大敗，並於一八五六年簽訂巴黎條約。
（三）影響：
自一八五六年之巴黎條約訂立後，暫時壓制了俄國南侵的野心，土耳其得免亡國之禍。

世界歷史科預習問題

（C）一八四八年以後的政治活動

（十三）填充題
1.在十九世紀後期，歐洲曾先後舉行二次柏林會議；第一次在（A）年；第二次在（B）年。
2.尼古拉一世，在位期間，曾向土耳其發動戰爭，這次戰爭叫做（A），結果雙方訂立條約，名叫（B）。
3.亞歷山大二世，曾於一八六三年，聯合（A），出兵鎮壓波蘭之革命運動，結果波蘭的革命運動很快便被平定了。
4.當聖斯替法諾條約公佈後，立刻引起英、法、德、意諸國的反對，因恐（A）在近東得勢，結果召開第二次柏林會議，以作商討。
答案：1.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿
2.（A）＿＿＿ （B）＿＿＿
3.（A）＿＿＿
4.（A）＿＿＿

（十四）選擇題
1.一八七七年，俄國再次發動向土耳其宣戰，結果雙方訂立
（A）巴黎條約 （B）凡爾賽條約
（C）聖斯替法諾條約 （D）朴資茅斯條約
2.一八七八年，歐洲舉行柏林會議，其主要目的是討論
（A）凡爾賽條約 （B）巴黎條約
（C）聖斯替法諾條約 （D）倫敦條約
（一九六九年會考試題）
3.一八八四年，歐洲舉行第二次柏林會議，其主要目的是討論
（A）非洲問題 （B）巴爾幹半島問題
（C）波蘭問題 （D）亞洲問題
4.一八六三年波蘭再次發生革命，結果被何人鎮壓？
（A）梅特涅 （B）尼古拉一世
（C）尼古拉二世 （D）亞歷山大二世
答案：1.＿＿＿ 2.＿＿＿
3.＿＿＿ 4.＿＿＿

（十五）一八七七年，俄土之戰爲何而爆發？結果訂立何條約？其主要內容如何？試略言之。
（十六）試簡述下列各事項及其對歐洲之影響
1.巴黎條約（一八五六）
2.柏林會議（一八七八）
3.柏林會議（一八八四）
（十七）試述十九世紀初，俄王尼古拉一世及亞歷山大二世在內政、外交上之重大措施。
（十八）試述俄國一九〇五年革命爆發之經過及其影響。

佐敦道成教中心 今體育表演晚會

該中心歡迎十八歲以上人士參加

（時訊）教育司署佐敦道成人教育康樂中心，定今（廿八日）日下午八時正，在該中心操場舉行體育表演晚會，節目有醒獅，雜技，限車表演，及由該中心對農圃道中心作籃球友誼比賽。

該中心負責人稱：凡年齡在十八歲以上之成人，均可攜同身份證及二寸半身照片三張，到該中心申請爲正式會員，享受中心經常舉行之康樂活動。該中心之開放時間爲每星期二至星期五，每晚七時半至九時半，地點在油麻地佐敦道官立小學，活動節目計有攝影，中樂，戲劇，國術，士風舞，太極拳，無線電，歌詠等，全部免費參加。（琳）

香港政府教育工作人員協會將易名 香港教育工作人員協會

邀請一切教育專業人員參加 對本港教育問題亦將經常討論 下月初次舉行研討會 討論小學家課問題

（時訊）香港政府教育工作人員協會，昨（廿五）日舉行特別全體大會，假金城酒家三樓聚餐，並款宴該會顧問及交換會務意見。應邀參加者，除理事及各校代表外，到有顧問鄭彼岸、馮翰文、羅慷烈、嚴元章、胡鴻烈、葉頓夫婦、方德華、孫鎮泉醫生等，由該會會長錢世年、副會長蔡家倫、霍務核數伍冠雄、理事鄒沛芳、容燕鄉、劉傑之、何敏存、趙啓雄、劉開寧招待，賓主盡歡。

查該會下年度工作，爲修改會章，擴大會員人數，並定名爲「香港教育工作人員協會」，邀請大專、中學、小學、幼稚園及有關教育專業人員參加，又對本港教育問題，亦將經常討論。聞該會將於五月十六日假大會堂演講廳舉行教育研討會，邀請教育專家及各校代表討論「小學家課」問題云。（石）

大學教育資助委員會秘書來函 答覆新亞校友會

表示大學發展計劃草案之討論並無秘密性 資助委會之撥款建議亦從未與兩大學校長商討

編輯先生：貴報在一九七〇年四月二十五日刊載新亞書院校友會理事會發表聲明，嗣後亦在一九七〇年四月二十七日發表「大學撥款委員會有何秘密」一文。

新亞書院之聲明，謂及削減經常經費一事，實際上此種經費并未被削減。該聲明繼續講及本人在一九七〇年四月十九日接受電視訪問時，表示大學教育資助委員會曾與大學當局商討一點。兩所大學在一九六九年初已供給大學教育資助委員會其至一九七三——七四年之四年發展計劃草案，該草案在一九六九年三月間被討論，討論人員包括新亞書院院長、新亞書院教師代表及新亞書院學生代表等，此事當時亦在報章登載，沒有什麼秘密性的，雖然討論的內容當然是保密的。

每一位與兩大學有關的人士都知道兩所大學在一九六九年七月尾時提供較爲切實的提議，該提議被審核，而在一九六九年十一月兩大學當局亦被請對其提議作解釋。

上述就是關於對兩大學提議所商討的全部情形，而與兩大學的商討，在本委員會作決定及提供撥款的意見給政府之前，經已完結。本委員會向政府之撥款提議，從未與兩大學校長商討，他們在接到正式通知後才知道此事。

新亞書院校友會所測度的是沒有根據的，其所意味的如超出本人上述的事項者，則亦屬不確。

大學教育資助委員會秘書白欽禮
一九七零年四月二十七日

（接第六張第二頁）

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

英文科 （廿六）

(C) I found it easy to finish the work on time for I tried hard
(D) I found it very difficult to finish the work on time even I tried hard
(E) I found it hard for me to finish the work on time if I did not try hard

10. What though you have come earlier?
(A) Why don't you come earlier?
(B) You should have come earlier
(C) You may give us help if you come earlier
(D) Why have you come earlier ?
(E) It's useless even you've come earlier

11. Were we sent to the world simply to make money?
(A) Why shouldn't we make money?
(B) We came here to get our money
(C) We came here for we wanted to make money
(D) We should do something more besides making money
(E) We were sent by our boss to come here to get the money

12. Alas that the child should pass away to break the gentle heart of this old woman.
(A) The woman felt broken-hearted for her son's departure
(B) The child was cruel to have killed the woman
(C) It was surprising that the child should go and make his mother sad
(D) It was surprising to see the child go away soon after his mother's death
(E) It was sad to see the woman heart-broken over her son's death

13. "A boy without intelligence couldn't have done that." This was what Mr. Smith told John's mother.
(A) Mr. Smith did not think John to be intelligent
(B) John did something bad and it worried his mother
(C) Mr. Smith spoke for John though John had done something foolish
(D) What John had done showed that John was intelligent
(E) John did not do anything silly and this showed that he was intelligent

14. It is unlikely that he can't be sure whether he should go forward boldly
This means that:
(A) he should go forward boldly
(B) he should not go forward boldly
(C) it is likely he would go forward boldly
(D) it is unlikely that he would go forward boldly
(E) he knows what he should do

15. Mr. and Mrs. Smith thought very highly of John. They were seeing through coloured spectacles.
This means that:
(A) John was very tall
(B) Mr. and Mrs. Smith could not see things clearly without spectacles
(C) They could see things clearly without the help of spectacles
(D) They saw things with prejudice
(E) They understand John thoroughl,

6. He lives fast and this spoils his health
(A) He eats too much
(B) He does not eat anything
(C) He does not eat any meat
(D) He leads a luxurious life
(E) He works a lot and eats a little

17. He told us all his plan; we expected it to end in smoke. This means that
(A) his plan was not practical
(B) his plan was a sound one
(C) we expect him to succeed
(D) we thought his plan to be useless
(E) we expect him to succeed very soon

18. He has the history of the Crimean War at his finger ends.
(A) He knows nothing about the Crimean War
(B) He likes that part of history
(C) He doesn't like history
(D) He can't find materials about that war
(E) He is familiar with the history of the Crimean War

19. He promised to do his best. We found that there was much left to be desired.
(A) He had kept his promise
(B) He broke his promise
(C) His work was unsatisfactory
(D) His work was satisfactory
(E) He did not make much improvement

20. These two neighbours do not quarrel openly but certainly there is no love lost between them.
(A) The two neighbours do not quarrel openly because they quarrel secretly
(B) The two neighbours do not quarrel openly for they are friendly to each other
(C) The two neighbours quarrel much but this does not affect the friendship between them.
(D) Though the two neighbours do not quarrel openly they hate each other
(E) The two neighbours do not quarrel openly for they mean to be kind to each other

21. Beware of him. He is the kind of man who fishes in troubled water.
(A) He is a skilful fisherman
(B) He likes fishing
(C) He is always involved in trouble
(D) He has great sympathy with those who are in trouble
(E) He makes personal profit out of a disturbance

22. A fire broke out in the squatter area last night and many of the inhabitants escaped with the skin of their teeth. This means that:
(A) many of the inhabitants made a narrow escape
(B) many inhabitants escaped with some of their properties
(C) many inhabitants were lucky enough to have escaped with all their properties
(D) many of the inhabitants were unable to escape
(E) many inhabitants escaped with loss of everything

23. He asked the help of John. He does not know that John was a fair weather friend.
(A) John had been sick
(B) John could only work when the weather was fine
(C) John was as changeable as the weather
(D) John would desert him when he was in difficulty
(E) John was very weak

24. The food in the besieged town was as good as done.
(A) There was much food stored in the town
(B) The food stored in the town was good
(C) The food stored in the town couldn't be eaten
(D) The food stored in the town had almost been eaten up
(E) The food stored in the town all became rotten

心理衛生特刊

香港心理衛生運動的發展

本篇爲何艾齡博士于一九六五年十一月出席曼谷舉行世界心理衛生組織第十八屆年會而作，原文以英文叙述，現特譯爲中文以供讀者明瞭本港心理衛生工作發展之經過。

心理衛生工作：香港政府各機構及香港心理衛生會對早期的……

[illegible]

愛、容忍、謙遜及讚美在心理衛生之重要性

[illegible]

心理衛生的基礎——兒童的自我評議

何謂健全的心理衛生？本篇的主旨，就是討論心理衛生的基礎有賴於堅強自我（EGO STRENGTH）的發展，而堅強自我，實是健全自我評價（SELFEVALUATION）的1部份。

心理衛生，不可以與快樂互相衡量，快樂可以說是心理衛生的主要條件。但只憑快樂是不能推論到心理衛生，是否有穩固的基礎。一個人如果沒有受過嚴重的挫折，而常是有求必應的話，那就他定會覺得自己能適應環境，當他受到壓力，那就是考驗他的時候了。假如他的自我結構是脆弱的，他在創傷的處境時，他的精神反應，會表現出來。堅強自我的解釋，就是「自我對情感衝動的控制能力及支配環境的能力。」從另一觀點去解釋，堅強的自我，一方面就是能保持情感的平衡，而另一方面，就是能等待或尋求日後的心理滿足。」

堅強自我的概念，包括自我結構的幾方面，而這幾方面都是與心理衛生有關的。堅強自我的第一點，就是能在環境的壓力下，有克服性的反應。每個人對恐嚇，剝奪或創傷的忍受能力不同。某人會被一次損失克服，而另一人對同樣的損失則會處之泰然。

[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天元二

新樂 金城 新華 國金 金金 多舞 都利 台寶 國陵 星
下期獻映
明宮秘史 首次搬上銀幕
THE KING'S SWORD
導演 屠光啓
領銜主演 趙雷 秦祥林 唐沁 朱牧 江山
奇情 詭秘 曲折 驚險
監製 朱國良 製片 楊曼怡

人海萬花筒
嘉芙蓮協實 尤伯連納 丹尼基
The MADWOMAN of CHAILLOT
高度諷刺 皇牌巨片 特藝七彩
注意映期地點

邵氏旗下首輪各院今日獻映
陳厚名作紀念週
一代藝人·陳厚先生 一生傑作·永垂不朽 八部得意佳片 今天優先獻映
娛樂 今天五場 諜海花 陳厚 何莉莉 主演 井上梅次 導演
荷李活 今天六場 香江花月夜 陳厚 何莉莉 秦萍 鄭佩佩 主演 井上梅次 導演
翡翠 金門 小雲雀 陳厚 顧媚 主演 薛羣 導演
倫敦 黃金 心花朵朵開 陳厚 藍娣 于倩 金峰 主演 陶秦 導演
亞洲 今天五場 黛綠年華 陳厚 胡燕妮 合演 秦劍 導演
真光 今天四場 拜倒石榴裙 陳厚 丁紅 主演 吳家驤 導演
明聲 永華 裸屍痕 陳厚 丁珮 主演 史馬山 導演
國都 今天五場 何日君再來 陳厚 胡燕妮 主演 秦劍 導演
後會無期·請速定座·
早場：荷李活10點半「少女心」，亞洲10點半「天龍傘」，黃金10點半「歡樂時光」，12點半「月宮寶盒」，午夜場「…」，金門12點半「胭粉午郎」，翡翠…「敢死隊」。

Dustin Hoffman is John
Mia Farrow is Mary
東方·凱聲
下期盛大獻映
霍士公司最新出品 轟動香港 大名片
當代影壇一雙青春偶像
「畢業生」男主角 德斯汀荷夫曼
「魔鬼怪嬰」女主角 美雅花露
攜手合演傑作
艷麗七彩闊銀幕
最新時代的愛情故事
美雅花露因演此片被選爲國際影評人選出爲最佳女主角！
相逢何必曾相識
放縱一夜 男女一痴
JOHN AND MARY

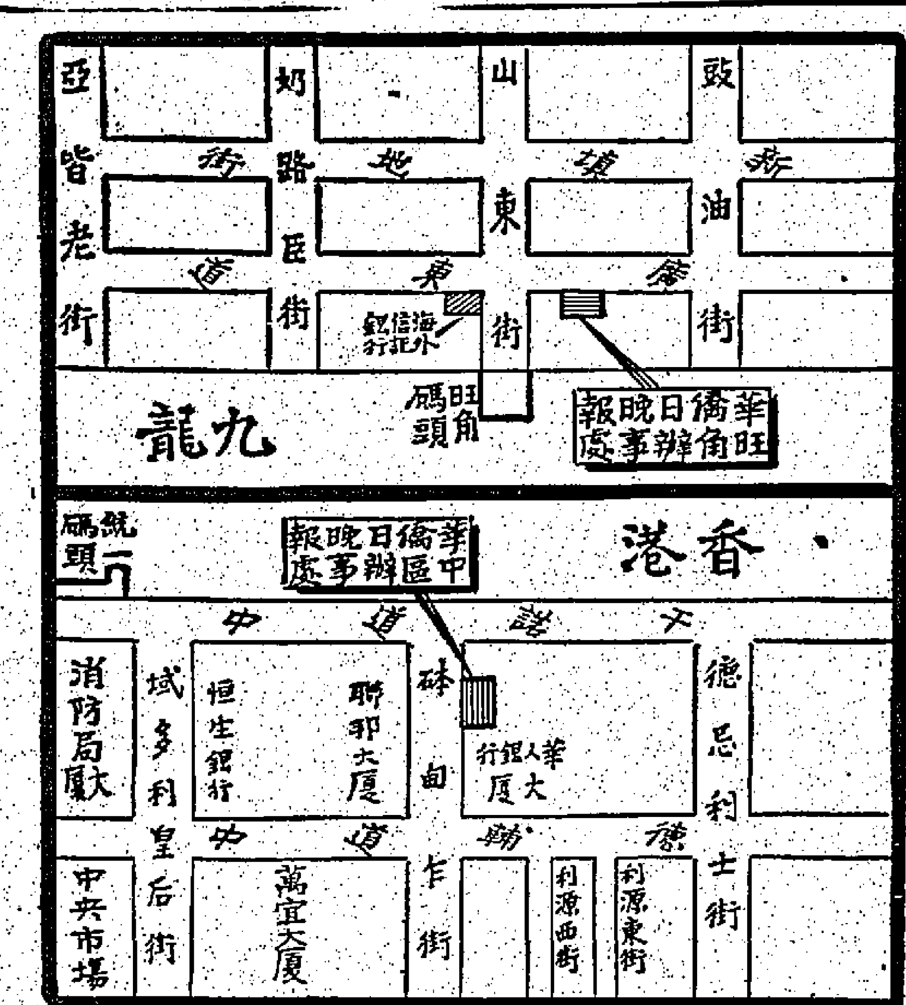
REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

賜洽處：㊀香港中環德輔道中一〇六號華人銀行大廈七樓 ㊁九龍旺角彌敦道 ㊂九龍代理處



聘請

男女校工 九龍某校聘請男女校工，能住校，供宿及兼清潔工作，請函華僑日報908號箱（280）

聘管理員 香港禮頓道停車場聘管理員，須初中程度，名額18名，年歲至30歲，請親到新寧道面洽，每日下午六時。

聘小學師 九龍某私校聘請註冊教師，擔任全日、上午及下午班，函華僑日報907號箱（250）

招請後生 中區某寫字樓招請後生，初中程度，年十六歲以下，待遇優厚，函華僑日報886號箱。

注意 釘珠女工 外來工可以，不論新舊，開工即計，按件計算，每日可得工資，請到本廠面洽。

請女傭 家庭顧請女傭，打理家務，照顧小孩……

聘售貨員 某大公司誠聘男女售貨員數名，年齡廿五左右，中學程度，略曉英語，不拘經驗，有意者請函附履歷相片二張，寄華僑日報六六二號箱。

招請後生 出口商行招請後生，需年十六歲以下，健全，品行良好，請函P.O.BOX 6254

電器行請 電器門市售貨員、練習生、電器技工、什工各一名，香港大道西一六三號安樂面洽

聘收發員 某大銀行招聘男收發員多名，中學程度，能騎單車者，有駕駛執照者優先，請具履歷相片函華僑日報八七號箱

招請教師 九龍某小學聘請教師……請函華僑日報1047號箱

文書會計 工廠招請文書會計……

男售貨員 某大公司聘請男售貨員……

代請西人 西人請一洗燙兼煮飯工人……堅道47C·H237265

聘家庭女傭 請一洗熨女傭……山頂地區，93號六樓洽

學校職員 某中學聘請打字員、職員……

聘請後生 中區某洋行聘請後生……函華僑日報883號箱

請練習生 某公司招請練習生……函華僑日報885號箱

小學教師 ……

化驗技員 急聘化驗技員……

聘家庭助理 ……

請練習生 男女……

聘請職員 ……

女助 誠聘女助……

聘教日文語 聘請教授日文，天四或三週，每晚一至二小時……函華僑日報郵箱150 GPO

聘教西人學國語 每週教授三或四天，每天一至二小時，上門教授，均可學到……寄函並希望酬金，請將履歷寄郵箱150GPO

門市后生 ……

裁剪編織 ……

診所助護 ……

請見習生 ……

管理看更 ……

鐵閘繪圖 ……

門市售貨 ……

請練習生 化驗所請練習生，保健，熟悉英語，附近住，履歷相片寄華僑日報六七號箱

誠徵校工 ……

工廠會計 ……

聘女教師 ……

聘請甲級英文女教師 本校現聘甲級英文女教師一位，九月到職，能兼音樂、體育者更佳，有意者請繕履歷附照片，月底前寄洗衣街漢師同學會……

請打字員 ……

男女售貨 ……

聘請教師 ……

女售貨員 ……

聘請職員 ……

誠聘女傭 ……

經驗教師 ……

無綫電教師 ……

學升 就業 美國加拿大移民 泰國星馬台灣日本 簽證 機票

中英護照及來港延期居留申請彌敦道豉油街旺角慶創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）歐亞非公司 電話K 844790 K 880213

加拿大美國升學移民 ……

聘請護士 ……

女會計員 ……

電器學徒 ……

數名護士註冊 有經驗并成熟的能說流利的英語，必須俱有創造自主的能力……九龍郵箱K.934

鑄字 什工學徒 ……

司機 茲聘有五年以上駕駛經驗大私家車司機，填履歷到星光行1201室洽

聘私家看護 ……

請什工 ……

聘請會計 九龍青山道大針織廠聘請工廠會計……

看更員 ……

練習生 ……

聘校工女 ……

請家庭教師 ……

冷氣技工學徒 ……

聘請員工 ……

徵聘女傭 ……

招生 教授鋼琴 ……

青年會 ……

太極班 ……

柔道班 ……

跆拳班 ……

謝熙書法 ……

謝暉專授 小提琴 樂理 ……

高級英文 ……

出入口文員班 ……

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858400

文法作文 教署註冊前中大講師辦 國際音標，標準英語 F1—F6大學 太子道166七樓

香港學 新法 中期 保證 H733146

五元學舞 易學 速成 新潮舞準標

科學電專 ……

打字班 ……

音樂學院 ……

麵點 國語 ……

華麗裁剪女校 立案 招生

日夜新班五月一日開課

裁剪 設計 編織 機繡 襟花 花鈕

佐敦道吳淞街口118號四樓 671334

立美教授

中西餅 西菜 燒點嘟 臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114號利舞台對面 榮大廈12樓S座 電話H 762855（冷氣設備）

導正日文 ……

多加裁剪 ……

香港婦女補習學校 香港補習夜校

初學英文新班 上午下午晚間任選五月一日開課

英語會話新班

育才訓練中心 五月份新班招生

㊀英語會話班 ㊁國語會話班 ㊂印尼語會話班

香港怡和街32號銅鑼灣恒生銀行四樓電話H779267

香港婦女分科學校

五月份日校新班一日開課

服裝設計科

九龍太子道144號電話：806223

香港婦女分科學校

各科新班五月一日開課

裁縫 編織 服裝 設計 美容 烹飪

九龍太子道144號電話：806223

教授鋼琴 ……

香港工科學校 日夜班5月5日開課

旺角彌敦道601號創興銀行四樓・電話：K305075

機械繪圖 航海三副 電機工程 航海報務

速成商科語言學校

彌敦道717號（旺角道口）三樓 K.883376

會話 拼音 速記 國語 打字 簿記 日文

男西服裁剪 ……

英語會話 ……

油畫班 ……

男女裝裁剪班招生 ……

英文 會計 簿記 ……

灣仔日文專科15元 ……

烹飪招生 ……

親德電機學校 立案 招生

晶體管 無綫電 彩色電視 電視修理 電機工程 冷氣工程 航海三副 航海報務

香港工科學校

旺角彌敦道601號創興銀行四樓 K305075・5月5日開課

機械繪圖科 航海三副 航海報務 工廠電機工程……

電腦 教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

劍橋大學文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

英國劍橋大學英文文憑班G.C.E.及英中會考補習 正式英國師教授……

香港商業管理日夜校・九龍尖沙咀加連威老道12號二樓

商科

商業全科 簿記 速記 打字 航空地勤 國語

香港商業管理日夜校・電K679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

法文

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356・各級新班及週末班

日文

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：K679356・日夜校各級新班

英文專科 ……

英婦會話

初級16元 中級18元 高級20元

港大中大留學生教授會話拼音文法 尖沙咀加連威老道12號二樓電K679356

李氏畫苑兒童藝術園

三歲入學 個別指導……

香港商科語言書院招生 立案

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授教授……LCC及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科一全部新机，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成韋氏及國際音標 珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字

英國必文考試中心

保證全部新機 時間任選 標準指法 空氣調節

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大厦三樓 電858440（大人對面）

英文文法

大教授 關其昌 四餘稻穀教新開五一 十年驗自授班課月日

地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：八一八七六一

歌唱學院

科琴鋼 科唱歌

H770404 K682125

周德宏裁剪女校

即招新生

上海 教授裁剪……

福嬰育嬰 ……

日文講習班

官塘・聖巴拿巴堂青年中心主辦

即日開始報名・章程備索

本中心特聘教學經驗豐富之中日教師授課 地址：官塘瑞和街71號・電話：893942

天使育嬰院

博士主理……

專英夜 ……K-718335

文景裁剪 招生

◀個別教授▶

電話K 八四四五八二

護幼園 ……H779227 H779267

高級數理 ……

教授攝影 ……

日語 ……

德信烹飪學校

西西燒點學 麵 菜 式飽餅餐 烤心菜

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科日夜新班

英文會話 純數 ……

新舊數理化 預科數理化 ……

文亮法文 ……

鋼琴樂理 ……

商場英語 K 832417 ……

五元教舞 ……

每段大字四個 細字四十個 每天二元；四十個 七十個 每天三元

（請注意）如寄來郵票請將「一元」「二元」字郵票寄來（如係郵票，請用面額五仙或一角者爲荷）

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住戶：

電話：

啓

一九七〇年　月　日

尚有分類廣告 在第七張第二頁

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O" LEVEL

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

會話 個別教授 全部英人……

德日法國 會話 代譯各國文件……

國際語文學校 ……

李會超群親自教授 超群烹飪

……

英婦

初、中、高班……

海濤音樂院 第八期時代曲訓練班 招生

導師：鄭伸華先生 個別指導 課程：練聲呼吸、國語咬字、演唱儀態、歌譜共鳴 時間：逢週一、二、三、四、五、六晚8—9時上課 任擇三課月費25元

●五人樂隊伴奏演唱實習●

遊艇駕駛 ……K305065 K302792

五元學舞 ……

基礎會話 日語講座

一梁綺武主持一

全部個別授課

尚有分類 在第七張第二頁刊

惠鳳王子 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大厦、香港卜公碼頭（每日六班）

午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H248809

日本博覽會指南 ……

長洲旅遊請 長洲松廬別墅

……

旅運 ……

郭彬授舞

……

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按十段位號價，加收二元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋
尋胡秀芳

啟事
遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

退股聲明

遺章失圖

遺失聲明

領長壽金

徵求
價補習

柯蔡會

山嶼大在玩

徵租百德 新街大廈

泰國代理商 267 BANG KOK THAI LAND

急用中國寫字樓 現成寫字樓1500呎至2000呎租或頂或費均可 請函香港上環郵局信箱P.O.BOX 3478

廠商注意

誠徵校舍

大收買
舊書 雜書

徵買地產

誠徵男友

急徵住宅

徵求KK

誠徵 現貨

淑女 徵友

誠徵女友

誠徵女友

真善美婚姻介紹所 香港油麻地彌敦道165號一樓 九龍山林道7號1樓

徵狐友贈藥

美國婚姻 NEW YORK BOX 398 N. Y. U. S. A.

出讓
寫字樓讓

冠軍臘腸

鋼琴分期 聖歌琴行

東主出國

福十房車

幼稚園急讓

學校出讓

製衣廠讓

夜冷 針織毛彩 廠

工廠大廈

冷氣雪櫃

大船出讓

美孚一期

讓廉達馬
英國鼠籠式馬達壹個 240HP730 RPM 3PH 350V 50C/S 廉售有意者請電K634900

箱牙大牙字人 壹個出讓
減速比1：6.75牙面 19½"—6.25DP 密閉式鐵板燒焊牙箱及大細牙嚙輪 康售有意者請電K634872

遊艇出讓
中式遊艇設備齊全，須修理即用，只讓萬式千元，有意即電 工先生 241081譚

工廠大廈

創門龍·床車·床曬
新進到：英國58"×15"枱面機 4600元 英國六呎硬面車床 英國六呎馬肚過22寸車床5,500元 英國14呎馬肚過50寸值徑大車床 英國六呎六角刀鑿車床4,500元 英國21呎×4呎×4呎新型龍門創床 協興元洲街269號 K866051 H726636洽

新蒲崗 廉讓倉貨及廠工貨現
五芳街31—33號永聯大廈 工廠A座地下實內五千餘呎 地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口 洽購電話H222277 H238988

租貨

（香港）商業一樓

洛克道大舖 跑馬地

洋樓招租

戲院酒樓 五百旺舖

銅鑼灣全層

廠房招租
銅鑼灣頓道面對公園兩便 單邊光綫 空氣充足 全層六千餘尺有露天貯貨閣 大卸貨台 升降機兩部上落便 電H七二四零二四

平租 廉讓

旺舖廉租

商業樓宇

新樓出租

新樓招租

國際大廈

吉樓招租

旺舖廉租

醫務所租

貨倉招租

公和中和 房廠、倉貨 分層專租 交通方便 設備新型 自動運輸 私家碼頭 歡迎參觀 貨倉

廠樓租售（九龍）
觀塘鴻圖道三十二號工廠二樓壹萬尺 電梯二部 可租售 電H二四三 五六二H 二三七九 五七洽

尖沙咀梗房

工廠出租

廠房出租 馬頭圍道落山道海傍新樓前座約七千五百尺合請電K六三九一四八洽

唐樓出租

尖沙咀

吉樓平租

租出位舖咀沙尖
近酒店繁盛地點舖位四千尺適合經營旅遊酒吧歌廳等生意每日十時至五時電K六六五八二一洽

工廠 廉租

田氏塑膠廠有限公司 電話K663396 K669389

廠房廉租

荃灣廠租

旺舖出租

大窗梗房

地王 橫門

向海梗房

旺舖特平

廠房出租

二樓出租

家酒樓茶
基隆街298—302近大街市 樓下·閣樓·一樓 最旺舖位 洽購處：香港鐵道廠·元洲街75·或建築地盤

出售

上環旺舖

樓洋 景豪花園
北角英皇道…

唐樓廉售

新蒲崗 吉樓出售

毛織機平沽

單邊

售平位舖庫土
灣仔軒尼詩道93—103號

花園洋樓出售
界限街165號瑞華洋樓三樓 實用面積1600呎 電話H235889 H235214洽

紅磡唐樓

大單邊樓

夜冷塑膠機

平沽

洋樓平售

衣料平沽

唐樓平售

交吉二樓

旺舖唐樓廉售

傢俱廉售

旺舖廉售

廉售 寫字樓

二手鐵現貨出售
花式如下
工字鐵 槽鐵 角鐵
7"×22" 3"×6" 3"×4"
6"×16" 2½"×6" 2"×2½"
6"×8" 3"×9" 3"×3½"
5"×10" 3"×10" 3"×3¾"
欲看貨者請函華僑報箱六九〇號

柚木地板

精工高頭車

現貨出售

特價洋樓

旺舖廉售

舖位急售

租收六百

橫門出讓 遊客旺地 經紀非問

新蒲崗旺舖

荃灣唐樓

葵涌廠房

交吉樓售

唐樓吉售

洋舖出售 洋樓位售

旺舖平售

廠房廉售

新樓

教堂里

七萬急售

二樓廉售

吉舖租售

收租旺舖

鏡記

鳳凰新村旺舖租售適合各行商業

華懋置業有限公司

旺舖商場平價出售

深水埗
長沙灣道一六二號 式樓及地下舖位地點旺盛廉價出售 電H237520 H241242 K846043

廠房出售 近荷山道七層樓廠五千六百呎並可做商業用途請函報箱六三七號

六層旺舖住宅建築完成分層出售
預五月入伙
九龍旺角廣東道1031至1035號近街市碼頭地下四個舖位最適合肉食雜貨藥材等行業樓上四面單邊光綫充足洋樓式細單位二百餘呎萬式千餘元（可買兩間打通）本月底前特價優待詳情可到地盤辦事處接洽或電香港H四五五二三四上午十時至一時

吉樓廉售

旺地出售

屋樓

分層樓平賣

平租樓售

僑興大廈
商業樓宇分層廉售 僑興建業有限公司

僑豐大廈
地下舖位廉售

優良公寓物業出售

廠房出售

油渣平治

舊樓廉售

西環廠房

華興唐樓

旺舖廉售

旺舖住宅出售

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、團則新型、戶戶南窗 二十年付款、平過納租歡迎洽購

安昌工廠大廈 五月入伙
官塘大業街KTIL560地段
石屎完成 加緊裝修 枉位特少 交通便利
正義電話：H238988 歡迎洽購

旺角吉樓出售

工廠唐樓租售
宏基大廈出售

譚臣大樓
灣仔譚臣道93至103號二、三樓

代理 何東產業有限公司
長興大廈·長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

何東產業有限公司 港九樓宇廉售
（交吉分期付款）

舊樓平售

洋樓出售

特價廉售
七樓L座收租$210 售$21,000
九樓H座收租$200 售$17,000
十樓A座收租$180 售$15,000
十樓L座 售$18,000
七樓H座收租$210 售$19,000
八樓F座收租$210 售$17,000
八樓H座收租$210 售$18,000
十樓G座收租$190 售$15,200
適時置業有限公司

鏡記舖樓

廠連天台售

平通港九
廠房每呎42元租售先到先得

花園洋樓 交吉出售
新九龍塘花園洋樓交吉出售上午九時至下午六時電話K六二五一五六胡小姐洽

醫藥 冠洲洪

貨倉 瑞香園代客貯貨

珠寶 寶光珠石

特價週

書報 華僑日報

香港年鑑 1970
最輝煌·最多資料·最合實用 華僑日報出版
商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備★ 每冊十元 ·售書處·

28 APR 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員答問報告」，十五分，天氣報告，餘音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲，桂花（鄧白英），迷人的玫瑰，桃花路（靜婷），百鳥朝鳳，打漁忙（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科交通報告，香港海員特別報告，每日公眾活動婚告及特別報告，十五分，「空中問答」，音樂，二十五分，時代曲，美麗的回憶，可以不可以，愛你愛你（洪鐘），戀愛的季節，百花歌，可愛的人生，珊瑚戀（洪佩佩），不了情，一片真情，今天要回家（蔡誠），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊簷下」，二十分，時代曲，爲誰留戀，採茶詞（靜婷），山前山後百花開（劉韻），何必去惆悵（劉韻，江宏），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌曲，小蜜蜂，誰最快樂，洋娃娃，小牧童，小杜鵑花，偉大的母親（合唱）。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「憶情曲」第九回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」第七號，三十分，「米高湖的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，「一今長馬頭角居房外來生午及長沙灣居房本地外來生豬價格」，轉播元朗天后寶誕會長巡遊，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，特別報告，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無線亦情深，新界桃花（一）第七回，三十分，粵曲，六號門寶子（陳少峰，陳綺綺）。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間空間民間故事「趙飛燕」十三回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，一曲琵琶動漢王（鄭碧山、崔妙芝），三十分，親親仁人之「彩虹曲」第七回。

五時，警務處公共關係科交通報告，「兒童節目」，十五分，兒童歌曲，檳花，小鳥歌飛，小蜜蜂舞，小朋友，要記牢，我是田裏的治虫家，快樂頌（合唱），三十分，時代曲，第二春，蘋果花，越南情歌，花兒頭上插（楊燕），人生就是啟，熱情的花朵，我心裏有個人（鄧麗君），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告，五分，直播「空中問答」，十五分，轉播賽馬會球場甲組足球聯賽「怡和對南華」比賽過程。

七時，粵語新聞簡報，民爲先，二十三分，時代曲，偷心的人，誰爲了我（韋秀嫻），加多一點點（薩玲），三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，特別報告，十五分，通俗喜劇「夜夜比時聰」，四十五分，時代曲，祇要你的心，爲爲你歌唱（潘秀瓊），我倆相逢，紅丁香（崔萍），來不及愛（靜婷），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，香江夜話，三十分，「爐邊簷下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，本台特別節目歲月如流話香江，第九輯「四月在香江」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集「秦俠龍約翰之「金剛島」第三回，三十分，「愛曲夜眠迎」時代曲，月夜既頌，是你是不是你（靜婷），教我如何不想他，夢中相思（葛蘭），寒夜的街燈，紅顏何在（張露），昨夜你對我一笑，明月幾時有（崔萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，四月茶花滿山開（周玲寶），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，喜鵲叫（尹芳玲），寂寞寂（鮑曉君），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，羅娜娜（姚蘇蓉），泥娃娃（鄭芳芳）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，往日的愛情（尤雅），花一般的夢（鄺玉玲），東流的大江（高小紅），三十分，歐西曲，時代曲，紫色的回憶（楊燕），彩色的夢區（張琪），拳拳夢斷（黃清元）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，祝嫁祝婚及婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「錦繡年華」，三十分，倫理小說「雛鳳之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，答小說「鍍金的魔鬼」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，我不管了（陳芬蘭），多少話兒留在心上（路鈴），深情無處訴（靜薇），水長流（路鈴），拉阿莎（張琪），三十分，歷代名媛「李娃」。

二時，倫理小說「三家巷」，三十分，時代曲，別爲我的心（凌雲），我要尋找你（姚蘇蓉），彩虹（凌雲），朝朝暮暮想念你（姚蘇蓉），春風太無情（冉肖玲），恨不摘情花早年（蔡依玲），宵春玉（冉肖玲），宵宵河邊草（蔡依玲），雨中花（冉肖玲）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，怨情（鄧錦昌），噢A—GO—GO（方心），光細月不永昌），噢，我的愛失落了（方心），我們同歌唱（陳齊頌），心底兩牛情（邢妙芝），一醉解千愁（陳齊頌），流浪歌聲（冼劍麗），三十分，重播歌唱小說「碧玉俠情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，文藝小說「尋覓記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「綠林俠女」。

七時，新聞簡報，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天涯地網之「發毛三寶」，三十分，「是誰主唱節目」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「悲歡歲月」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「血指印」，三十分，重播歐西文藝小說「人生」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，月亮寄情（杏妃），情人的眼淚（靜薇），不要太輕狂（杏妃），醉在你的懷中（靜薇），藍夜（鮑曉君），午夜香吻（楊小萍），就這樣愛上了你（鄧麗君），珊瑚戀（姚蘇蓉），三十分，夜闌翠谷唱古今「替身姑爺」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡告天氣報告（繼續各位早晨）。

十時，升中會考指導，英文科第三十八課，三十分，滾東交易所今日上午股市行情報道，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（繼續爲你歌唱），三十分，滾東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，萬里琵琶關外月（林妙芝），客途思親（黎文所、鄧碧云）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，滾東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，溫平詞。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，夜來香（崔萍），你環不走過來（吳鶯音），想你想你（姚莉），神秘的魔力（潘秀瓊），爲誰花香（崔萍），小窩家（吳鶯音），愛人在那裡（姚莉），神秘的夜晚（潘秀瓊），我有一副對（崔萍），三十分，絃歌寄雅粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，滾東交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄雅粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，姊妹心（陳寶珠、文鬧），紅丁香（周聰、鄧然），快樂青春（陳寶珠），十五分，滾東交易所今日下午股市行情報道，寄春無愁過（鄭芳芳），楊貴妃（冼劍麗），玉女情心（鄭芳芳），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導英文科第三十八課。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，夜夢夫人（新馬師曾、崔妙芝），三十分，名曲膾知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續名曲膾知音）。

十時，新聞簡報，重播爲正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語會話，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「歐陽修與江郎鍬」，三十分，粵劇名曲選「苦鳳鶯憐」（上中卷）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識十五分，衛生常識「流行性感冒」，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「苦鳳鶯憐」（下卷）。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「珊瑚戀」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「山窮水盡」，三十分，粵劇選播「桃花扇」（上卷）。

三時，粵語新聞簡報，零五分，人間世「藥海浮萍」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，浮生錄「寒花戀」，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「湯姆」，十五分，重播小常識，（金價報告），三十分，紅船外史「子喉七」。

六時，歐西流行歌曲，十五分，甲組足球賽「怡和對南華」比賽過程。

七時十五分，時代曲，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問胡楓」，四十五分，茶餘飯後「老貓燒鬚」。

九時，民間故事「一錢兇」，三十分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「茄皮山恩仇記」，三十分，歐陸風情。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「複讎餞冤」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州淡劇。

八時，潮州曲「孟姜女哭倒長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語視壽祝婚。

十時，京劇「得窈綠」（上），（中文電視台下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「女駙馬」（下），蹺頭馬上（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，電影歌曲「閨情姣」（上卷），三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「南山會，蘇郎渊」。

三時，潮語廣播劇「山熙衙對」，三十分，現代曲「窦香蓮（下），楊玉走國」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「鯽魚燉豆腐」，五十二分，夜話。

七時，小說選播「人生」，三十分，潮語戲劇化小說「鷹孤孽」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「狀元巡更」。

九時，戲曲介紹「評彈武松殺嫂」。

十時，潮州歌曲「楊文使斬子」，三十分，潮語社會小說「復活情漣」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目預告，十五分，潮語帶灯夜話「神秘嬌娃」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，中級日語會話，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，算術，四十五分，英語本。

十一時十五分，粵劇精華「紅樓夢斷」（上），四十五分，國文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日恐譜，三十五分，寶寶服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日恐譜，十五分，粵語長片「苗山毛女」（下）于素秋，蔡少芬主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，清歌妙韻，三十五分，紅粉金剛「縱火港」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「泰雅世家」（下）張瑛，白燕主演。

六時三十分，警察與民衆。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，星空奇遇。

八時三十分，四千金。

九時，步步高陞，三十分，粵語長片「苦海明燈」，中聯全體演員主演。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，幼童節目，四十分，卡通片。

六時，卡通片，三十分，火石卡通片，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「仙女下凡」片集。

七時，吱咯大笑（上），三十分，新聞簡報及天氣報告，三十五分，吱咯大笑（下集）。

八時，「一戰警特（下）隊」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，奔騰戲納劇集。

十時十五分，「風流特務」片集。

十一時零五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喪飛集」。

十二時十五分，「神行太保」片集，四十五分，中午新聞。

一時，「太空漫遊」片集，三十分，卡通片。

二時，粵語長片「百鳥朝陽迎彩鳳」由梁醒波、鳳凰女、林家聲主演。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，「英語講座」，三十分「明日世界」，四十五分，粵語長片「飛鴻虎穴救梁寬」。

六時三十分，「拆角比賽」由關德興、曹達華、任燕主演。

七時三十分，新聞及天氣報告。

八時，三十分，「[illegible]雌」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「反黑組」片集，五十分，「愛魯士家庭」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分英語長片「逐凶化吉」由卜比比利、奧斯卡華納主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十分，「蠻面奇俠」片集。

七時，新聞及天氣報告，三十分，「時報導」。

八時三十分，英語長片「一聽五十一」。

九時二十五分，「角比賽」。

十一時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「冷暖人間」片集，（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞加，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

徵聘 預科女生 中學教師 中大考生 小學補習 經驗補習 司機待聘 專門報稅做數

英人小姐 個別會話 尖沙咀 K670272

經驗補習 預科畢業 陳民會計服務 港大醫科生 精補英文

狗 貓百病 醫獸 曹 H617042 H617620

狗 貓百病 醫獸 正

狗 貓百病 王華獸醫 889545

獸醫 吳錦東

營業 代訂磁石 影印 油印 命理相骨 櫃油噴雪修理 遊河車船 買賣布機 每磅五毫

純毛雙面女裝毛衫照成本平沽 請到德輔道中德成大廈五〇一室選購 辦公時間：每日上午十時至下午六時 星期六下午三時

新娘新郎 天面漏水

文物館 牆紙油漆 地毡梳化 電視修理五元 專拍替辦 四毫影印 名廠打字機

精修電視 專家負責修理 服務快捷妥當 請接電話：K-883568 聯邦電視服務

萬能角鋼 百葉窗簾 裝修牆紙鋁質鐵器 打字機修理 桌球枱

維新水器製品公司 自設廠房專門出品

機行 永聯打字 內綫電話 電視 高價收購 東亞冷氣工程 電話：K八六七三六九 櫃油噴雪 裝修油漆 專執漏水

旅遊簽證 本公司專人代辦華僑加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證居留申請證明 K674083—4

CIBA Ardux 滙奇企業公司

雅麗小姐健胸按摩機 Aro-LADY 價特 $150.00 陽光無綫電行代理

鋼角萬能牌架積 JAGUAR HANDY ANGLE 總代理 批發處H244681 工程部H221878

髮廠佳音 人造髮料 日本名廠 新到 顏色齊備 請電K三〇一七九

標準大磅

冷氣機修理 亨利冷氣工程

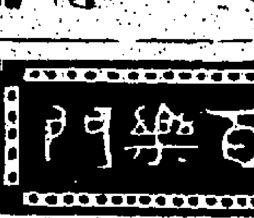
牆紙 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257．K673400

免費電視 顯部無線電行灣仔大王東街8號H730410

民生冷氣 牆紙丹麥靚 款多樣工平 存貨最大量 電話即送辦 廢紙 雪櫃修理 電視修理

冷氣機 惠風牌 1H.P. 適合150呎用 抵售港幣$925.- 香港政府通用超過3000部

薄利主義 遠近馳名 價錢平



質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠

尚有分類廣告刊在第一七三張第一頁

請購實際可靠三妹牌線衫

今天續映 百樂門 一双龍鳳九彩狼 梅麗德

連日滿今續映 麗斯 春色無遮入眼簾 BLOW HOT, BLOW COLD

仙樂 小翠 血掌印

金國 今天放映 武俠影后鄭佩佩 神劍震江湖

中央 紅鑽粉 殺手

京都 大華 金冠 下期獻映 現世紀少女情懷大胆揭秘 難禁玉女心 蘇珊佐芝 TWINKY

聯邦 城多利 妮芬女湯 重慶一號

海運戲院 每天特別場 酒店 八大雄城 早場十二點半 午夜場十一點九

大衛尼雲 旋風型 噴射式 智多星

金陵 今天五場

怕……老……婆

幽默短篇

·西門穆·

在一個俱樂部內，有一羣男會員在聚在一起聊天。這個俱樂部，是全部男性的，沒有女性參加的。而會員，差不多都是中年人。天南地北的扯談了一會之後，話題便拖到女人身上。

阿甲對衆人說道：

「我相信我的太太，是你們的太太中最兇惡的一個了。」

「說出來聽聽。」一個會員說。

「我的太太，閫令森嚴。」阿甲說：「她規定我，每天晚上，不好超過九時三十分，便要回家。所以我晚上來俱樂部，則九時便要立即離開回家了。不能遲一分一秒！」

「如果遲一分一秒，那便怎樣？」一個會員問他。

「那我就慘了。」阿甲說：「遲一分鐘，我便要罰跪一個鐘頭，兩分鐘，則兩個鐘頭。」

阿甲嘆息一聲說。「你可以靜靜的回家的。」一個肥會員說：「你的太太，她可能已睡覺了，你躡手躡腳的回去，靜悄悄的，她便不知道你遲回家了。」

「這個，她有她的方法。」阿甲說：「她在門邊裝上一個上班計時鐘，我一回家，便要取一張卡片，放進去讓那計時鐘印上了當時的時間，所以騙不得她的。而且，她也不用立即執行，第二天執行也可以，而且，我已遲回家的時間，積累了有九十八分鐘。」另一個會員問：「阿甲，你的太太，一嚟！一分鐘便你跪一小時，這不是要九十八小時嗎？」

「是的。」阿甲說：「我已被她執行了十二小時刑罰，還欠八十六小時呢！」

「我忽然想，我要組織一個怕老婆協會，會員經常交流一些怕老婆的經驗，研究對付老婆虐待的方法，你們支持我組織這個怕老婆協會麼？」

「贊成！」會員說：「我們支持你！」

「那末，怕老婆的，要加入協會的，請舉手吧！」

在座的會員，除了阿乙，個個都把手舉起。阿甲奇道：

「阿乙，你不舉手，一定不怕老婆了！」

「我不是不舉手。」阿乙說：「只是，我的雙手昨夜被太太抓傷了舉不起來呢！」

橫劍江湖

文：董千里 圖：楚子

五十九：月下美人

小艇動彈不得，那漢子吃驚了，便知道遇上了高手，他倒以爲這個王冠玉眞有本領，他祈了一刀，飛身便返回自已的小艇，便把艇閃入蘆葦中，轉眼又不見了。王冠玉心下正莫名其妙，那舖玲子已笑道：「王公子，本領眞好。」王冠玉一時不知如何作答，玲子道：「那賊人一敵不過，回頭便走。」

「他逃了。」王冠玉道：「我看他未敢落。」玲子笑道：「他自已看出了，不是你的敵手，所以及時逃走，勝過吃虧。」王冠玉還是莫名其妙，玲子道：「給這個漢人一闖，兩人的遊湖興緻已減了，我們還是出去吧。」王冠玉本來便有點膽怯，給他一說，正中下懷，道：「是的，到外邊欣賞一下湖上風光最好，只是四週蘆葦，不辨東西。」玲子笑道：「這個倒也容易，今夕吹東風，看蘆葦吹到那邊去，便知道是什麼方面了。」給她一說，王冠玉恍然，暗叫慚愧，這麼簡單的事情，自已也想不到，還說出來行走江湖，豈非是給人笑話，面上又是一紅。

果然看蘆葦給風吹的方向，王冠玉輕搖槳，不多時，便出了蘆蕩，王冠玉才舒了口氣，玲子淡淡一笑，道：「剛才眞有點怕。」王冠玉道：「那強人乃是湖上霸的一路，」玲子道：「何以見之。」王冠玉道：「看他的刀法，便知道了。」玲子道：「如此說，我們遊湖，豈非十分危險。」王冠玉那能在人前示弱，道：「不妨事的，他們的本領畢竟有限，」玲子又是一笑。

小艇已離開了蘆蕩了，已向湖心去，那邊是幾個小島，島上有些亭閣，在夜色中，看來便更加幽雅，似是神仙境界，玲子笑道：「我們到那邊看看。」王冠玉生怕又遇了強人，玲子笑道：「你害怕走進了湖上霸的巢穴。」王冠玉忙道：「不，他們縱有三頭六臂，我也不怕。」兩人相視笑了。

王冠玉暗覺得這個美麗的姑娘充滿了神秘，我想來想去，想不出剛才那強人突然退走的理由，剛才他那一招，自已分明只是硬接，倘未反擊，何以他竟然並未敗落，反而一躍而走，迅即退去，無蹤，如此看來，倒似是玲子遇到了高手，王冠玉心想，倒有一點過人本領，但剛才分明未見過她出手。

小島前，周圍，也沒有樹木，王冠玉心下略寬，以此爲既無樹木，便難以藏身，那些強人便不會以此爲巢穴。王冠玉笑道：「這小島很是幽雅。」

小艇已泊到岸邊來了，王冠玉上了岸，把小艇繫定了，便一手扶玲子上岸，一陣醉人，亭台樓閣也只那邊一個，那些蘆蕩月色在老遠了，使人如進入了夢境，玲子不禁脫口道：「不是虛幻的東西吧。」王冠玉笑道：「沒有月色，也看不出太湖之美。」

有小徑，兩人已踏到石砌的小徑，原來島上雖無樹木，小亭來，站在小亭上，視野更闊，一直通到了山頂的小亭，果然有出塵之思。秋風吹起，衣袂飄舉，王冠玉的心中，頓時想起，在這地方與玲子人共長夕，正是不枉，低頭沉思，倒似是滿懷心事。

鍍金的人

·何行·

「反正我也要吃的夠。」碧姬笑說：「現在我們二個人一個禮拜吃一餐好嗎？我，晚餐到我那邊吃好嗎？」

碧姬點頭說：「好的，我們喝掉咖啡就去……」

「看情形。」強宜笑說：「我約你，這時候出來，是要你陪我去看看，到街道上去散散步……」

「兩個鐘點也不怕。」「我們是走得動的，我們走上去了。」他們在喝好咖啡就去了，碧姬的手，穿在強宜的臂挽裏，她的臉，早已裝演出她的稚氣，沒有一絲成人的氣質，她的步子很小但快，有時是跳躍的，巴黎的街頭是寬闊的，清潔的，房屋都差不多，一律是七八層高，所以看起鐵塔來是特別高聳。他們走過了好幾條街，才到了繁盛的中心區了，那處有設計美觀的櫥窗，陳列着新裝，服裝店裏，強宜在看。

「那這有好看的。」碧姬拉了他出去了，那是較爲普通一點的服裝。

強宜是在把法郎折算美金，剛才所看的一襲時裝，不過是一百五十美金到二百元，則現在碧姬拉他看的，由二十美元到四十美金。

碧姬在看，無邪的目光中，有一種羨慕的神色，別的寬大櫥窗，祇有二三種服裝，穿在木製的模特兒身上，這個個櫥窗，則是八九個模特兒，穿着款的式樣和顏色。

「這一件你穿了一定很嘗看。」強宜指着這樣時說：「你的身材和這……」

「我看過無數次了！」碧姬說：「我勝……見常不多。」

「有一天能夠在這裏買上一件，我什麼地方都可以去了。我算是個錢太貴了。」

強宜看看，是合四十美金，笑說：「我可買一件送你的。」

「你買一件送我？」碧姬有點驚奇神色，想一想，便拉了強宜說：「還是買那邊的吧！我可以多買兩件。」

她拉了強宜走過了一條街，那是一家較爲低級的服裝店，服裝很多，碧姬所要買的，是六七元到十幾元美金一類的。

強宜說：「我有兩三種這樣的服裝更換，已很滿足了，祇有一件好的，我寧願有這樣三件。」

「你身上的太寒了，先去換一件。」強宜笑說：「你去選擇，我送你。」他們進這家服裝店去。一件淡黃的，又選了兩件，是很適合碧姬的，那件的也包好了，那是件爲上碧姬的名，她在手中不方便，現在拿在手中，明後天再來拿。她也更換了，強宜便送他二雙，一雙新的（一五二）穿在腳上了。

花邊雜文

·于立·

國語電影有助普及國語……

當抗戰勝利後，台灣人學國語，雖爲一時風氣，筆者有個朋友從上海帶了不少西洋貨去販賣，賺錢後在那邊花天酒地，終於淪落他鄉，無可奈何的他，後來教國語了，作爲幾個台灣人的國語教師，但不到半月即被學生「炒魷魚」，由於他們發現他的國語太不標準，事實上我的朋友是上海人，一口「藍本的國語」與我差不多。

台灣光復後，國語教育普及得快，其最大的原因是台灣普屬福建，閩語系人士學方言有天才。廣東省的潮州人士，亦閩語系，他們舊日在上海久居後，上海土著每以爲他們是本地人。但廣府人講上海話，十分之九可以聽出他們的鄉音，正如此間上海人之講廣東話一樣。譬如老牌電影皇后蝴蝶，她在上海長大，成名，就了數十年，她的上海話已算好的，卻非純粹，捧她起來的鄭正秋係潮州人，便能語地道的上海話了。台灣國語普及的第二個因素，在於他們重回祖國懷抱後對祖國的愛戴，故學標準語言。至少他們在光復之初對政府可算全面擁戴。第三個因素是政府對國民學校的限用國語授課，國民學校即小學，孩子們上學，一開始即學國語，則國語亦非普及不可。

此外，輔助國語教育者是在自香港的國語電影，它比當時的台發片進步，學國語的台灣人當時對它有興趣了，至於台灣本地語製的國語片之進步，不過是近年的事而已！香港的廣東人近年學國語日多，而國語片一般水平高於粵語片，因此大家看國語片，欣賞則國語程度愈高，而愈對粵語片揚棄，這是一定的道理，十多年前，香港還有些粵語片到馬尼拉，亦僅年老的落後觀衆要看而已。當地以福建人爲主的菲僑，什九會說國語；他們那會喜歡水平低的夏語片？夏語片與台灣片在閩語系中國人社會中既要沒落，那末水平高於兩種片子不多的粵語片之在香港沒落，也是必然的事。

星期四，筆者隨「小翠」聽閩戲院，適逢一些觀衆同行，其中一位廣東少女指着街邊一部粵語片的招貼紙，用國語對她的男伴說：「現在，粵語片很少希望了！」男伴點點頭，也用廣東腔的國語說：「本來我們中國人應該重視國語，如果各地都拍方言電影，我們中國的方言大別之有幾十種，方言電影確太多了！」這位先生的話十分正確。

國語電影有助於香港的國語之普及，此外是國語時代曲。現在我坐的士，當司機爲我是外省人，其中五分之一已用國語來與我交談了。二十年前，二十分之一都沒有。因此，我想到可能在三年以後，也有許多學校以國語授課作號召吧？甚至政府規定中小學中必有國語一課。

香港竹枝詞

·半個詩人·

馬場即景

馬場出現了蠱惑事件之後，大熱通場，此亦爭居風氣也，正是：

蠱惑壓中君睹否
大熱完場分幾皮
歇暑計來五個月
搵些皮費用心機

古怪的箱子

西洋怪異錄

·稚名·

可是箱子裏邊卻一無所有，軍放下箱蓋，他檢起那本雜誌，重新回到那椅子上。他想，也許近來看書太用功了，所以他的眼睛跟他開玩笑，當作「無謂的抗議」，但之後，他就佯裝繼續看書，但不時的抬起眼睛，偷偷望到那邊放着那隻廣木箱子的角落去，那隻手指不再出現了，最後他纔回到床上。

過了一個星期，他開始忘記那隻手指了。他多看了花，外邊晚歸，他也漸漸相信到了那次的那個經歷，發現，完全是因爲眼睛疲勞而產生一種奇怪的幻覺。於是，在第二個星期開始的時候，他確定了他的眼睛已經獲得好好的休息，便買了幾本新出版的雜誌，下定決心，不再以四處遊蕩，把黃昏的時間，就在房裏看書。

不過，當他拿起第一本雜誌時，仍舊下意識地朝那放着廣木箱子的角落瞧上一眼，看看有什麼動靜，然後才安心地在椅子上面坐下，全神貫注在那本雜誌上面，他看了約莫一個鐘頭，第一本雜誌看完了，他拿起第二本時，眼睛朝那邊一瞟，那雙手指赫然又出現了，它仍舊像上次一樣，從箱蓋底下伸了出來，粗大的指節，黑色的指甲，在那裏動也不動。

麥安納本來打算一直衝到那角落去的，結果卻按着性子，他緩緩的伸手到椅子旁的小几上，摸索着一隻金屬的煙灰缸，他的眼睛始終沒有離開過那隻手指，直到煙灰缸拿到手了。

然後他徐徐的站起來，躡手躡腳的走到房子那邊去，他肯定那隻煙灰缸擲到什麼東西上面，也一定會把那東西壓個稀巴爛的，因爲它是用堅硬的金屬造成的，同時它的邊緣異常鋒利。

當他離開那廣木箱子約莫一碼的時候，那隻手指卻倏的不見了。他把箱蓋揭開，正如他所預料的，他不禁怔住了。良久才回到他的椅子上面坐下，這時候，那隻手指雖然不再出現，可是他卻沒法把那份邪惡的印象驅逐出他的心頭上。他木然的坐在那裏好一會，直至預備睡覺了，他終決定把那箱子毀掉。

他身體非常健康，而他的眼睛也有一個星期的休息，這麼說來，毛病一定不是出在他的身上，這必然是那隻廣木箱子有古怪了。

於是他記起了購買那隻箱子時的情形。（二）

半公重傳

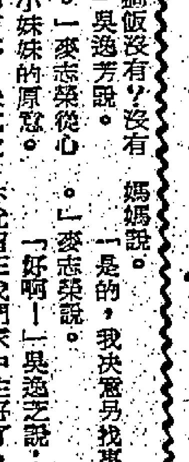
楚子

無妄之災

僑樂村

春歸何處

·甘轉穗·



五．小妹妹留他

看完電影，寧夜後麥志榮送周惠子返回醫院宿舍。

麥志榮住在同事家中。這位同事名叫吳東就，與他很是要好。

吳東就有個十六歲的妹妹，名叫吳逸芳。她見麥志榮回來便這樣說：

「麥先生，你怎的不回來晚飯，我媽和大哥都惦記着你，等你等到八點鐘才開枱。」

「眞的等我！」麥志榮說：

「難道是假的？」吳逸芳說：「我們八時才吃飯。」

「那對不起。」麥志榮說。

「你去了那裏？」吳逸芳問。

「去了鄉下探朋友。」麥志榮說：「提不出來。」

「那你吃過飯沒有？沒有我煮給你吃。」吳逸芳說。

「吃過了。」麥志榮從心坎中感謝這位小妹妹的厚意。「眞的吃過才好，未吃我煑給你吃。」

「確實吃過。」

「找的是女朋友麼？」吳逸芳噗地一笑問。

「大哥！」麥志榮故意不答她，轉問吳東就。

「等你不回來，他出去了。」吳逸芳說：「你們的船要開了，你還下船麼？」

「不去了！」麥志榮說。

「麥先生不下船了？」吳家媽媽說。

「是的，我決意另找事做。」麥志榮說。

「好啊！」吳逸芳說：「你就留在我們家中住好了。」

吳家媽媽也點頭，說房子是擱空的，麥志榮不下船了，大可在她家中居住。

「好的，我考慮一下。」麥志榮不馬上決定，是不知新工作的地點所在，要是入船塢工作，就不宜住在渡海船碼頭附近了。

聊了幾句，吳東就回來了，他聽麥志榮說不下船，也留志榮住下來。麥志榮一時不好推搪，允了，問租錢約多少？

吳家媽媽客氣的，叫麥志榮隨便付便行了。

金色香車

·夢翠·

六：坐懷不亂

「誰騙妳，任誰人見了妳，都會歡喜的……」

「我不要別人歡喜，祇要你歡喜便夠了。」

「我歡喜你……來，乾杯。」

兩個人低低談着笑，不一回便把那半瓶香檳喝光了，金颯見她面泛緋紅，笑眯眯的呆視着自已，顯然已經有了醉意。

「不是喝醉了吧？」他向她擠擠眼。

「沒有醉，祇是頭重重的不舒服，我靠一回便沒事。」她說着把身子歪到沙發裏。

「要不要到房裏歇歇？」他說着，一面向她伸手，她閉上眼睛，那兩片咀唇特別充滿誘惑。

「噢……我很倦。」

「怎的啦？」金颯俯下身子，她的呼吸，使他感到一陣陣幽香的氣息，和不可抵抗的誘惑。

「我抱妳進去……」

「……」她沒有反對。

在床上。

「妳躺一回便會好的……」他把她輕輕放下。

「噢……」她環摟着他的脖子不放。

她的氣息還入他的呼吸中，他禁不住用舌尖舐舐她那枯燥的咀唇。

「我……愛你！」她突然緊抱着他，斷續地呼喚，那是少女動情的呼聲。

「妳……妳醉了……」他吻她的耳背吻她的面。

兩個身子緊摟在一起，她的呼吸加速，她的面頰泛紅。

「愛……我罷！」那是喘聲和激動性的呼叫，她邊說邊把上衣的拉鍊拉開了。

「妳醉了……」金颯突然來了個一百八十度的轉變，他輕輕把她的手掙脫，平靜地說。

「噢……」她羞愧得無地自容，反身伏在枕上痛哭。

金颯咀角掛着滿足的微笑，他彷彿已經獲到了心靈最高度的享受，溫柔地替她拉好拉鍊。

「我去替妳拿杯熱茶……」他大步走了出去。

「啊……」她感到從沒有過的難堪，淚水如珠，連忙把衣服整理，跳下床來。

「嗯……妳的頭痛好了麼？」他拿着一杯茶走進來。

「沒事了，送我回去吧！」她把頭垂得低低，揩着淚水說。

「先喝口濃茶好嗎？」金颯含笑服侍她。

「……」她搖搖頭。

「請妳不要怪我，那是爲妳，我……」

「請妳不要再說。」她截止他，咬着咀唇嚥眼淚，「好的……我們幾乎都錯了。送我回去吧！」她背轉身子。

「不准你再說……我請你呀！」她雙手掩面。

「總有一天，妳會明白，那是我對妳的好意。」他輕輕扶着她跨了出來，「原諒我！」他附在她耳邊說。

她聽了滿面通紅，更恨不能鑽進地孔去。

貧窮的陪審員

偵探小說

天風

「我呢？」她輕聲道：「你打算如何對付我呢？把我交給警方嗎？」

「當然不是！」我替你想了其他方法。

她沉默了一會兒，之後，她起身，到我的身上來，跟着，她吻了我一下，祇是在我的嘴角邊，礙了礙。「你想怎樣，威利？」

「我要萬尼那五萬元的一半。」我說道。

林黛沒有說話，替自己倒了一杯酒，跟着一口把它喝光，之後，她說道：「我想過你和我兩人，威利，萬尼解決之後，五萬元就是他一小部份而已。我知道他把錢放在那裏——而且，知道怎樣去得到它。」

「這個對我有何益處？」

一盤，她婉媚地向我投了一個少女般的魅力，「在試驗她的魅力般。也許，不久，我們之間會發生感情。一些我從未在萬尼處得不到的東西。」

「那麼，如果我們無法產生感情呢？」

她微笑道：「這是不可能的。」

「這是個十分引誘人的提議。我會接受它。」

「好極！」她說道，之後，她抱着我，坐起來。「喚，這些鳳凰，怎麼快！我們去划船吧！」

我感到意外，然而，我同意了。湖上划船都是個好主意。我站起來。「一杯酒，」我說道，「先預備船。」「我們再喝一杯酒，然後來找我吧。」

我們的船來到湖心，突然，林黛從她的手袋內，取出一支小型手槍來。我估計它是屬於點二五口徑的手槍。

「我對此很感抱歉，威利，不過，你明白嗎？那筆錢，以及，我們對萬尼所作的一切，都會妨礙到我們倆的……」

「我知道，」我說，「然而，假使陪審員的一個人員失了蹤……或者，死去，你認爲政府會怎樣？」

「我已經考慮過，」她說道，打了個哈息，「萬尼受到審查，其時，我已把他秘密的夾萬內的所有錢，完全取走，而且，在新的陪審員團內，必定會有像威利這……」

她的聲音慢慢低下來，跟着，我伸手過去，我微笑，取下那支手槍。那些馬天尼酒很有效力，我希望占美哥夫永遠不會有這種人的存在，林黛睡得很甜，一個我很容易……可以……什麼……

林黛在湖上漂浮。我把手槍放好，然後伸手去拿木槳。我這麼做去時，我底心聚在說話，不！去拿錨吧，傻子！賓方認爲她已經死掉的呀！那些錢便是你的了！把錨綁到她的腳上！你要這麼做，威利！

我感到頸背上的汗毛開始豎立起來，我抓起木槳，向岸邊划去。

我不願受人指使去做事——甚至我自己也是一樣。

（完）

魔鬼的眼睛

花鳥蟲魚集

圖叟

讀者看到今天刊出的一幅照片，還以爲是一抽幅象，當然不是！這不是畫家給魔鬼的眼睛，而是一株植物的軀幹的特寫。這究竟是什麼古怪的圖畫，它叫做什麼植物呢？說起來，它的名字很好聽，叫做「春雨」。它的英文名是「PHILODENDRON SELLOUM C. KOCH」。爲什麼會有這個名字呢？它不得而知了。

春雨是一種非常美麗的裝飾植物，它的葉子很大而且分裂開來，有點像蓬萊蕉，蓬萊蕉沒有它分裂得那麼多，也沒有樹幹，當然也沒有它的氣生根。蓬萊蕉如此粗大，它還有像蓬萊蕉一樣的顯著的氣生根，也比蓬萊蕉粗大。這是它的樹幹有一種變化，很有圖案化的趣味，是它啓發過不少畫家的靈感。

春雨要用大缸來種，高大如樹比人還高，放於門前，非常壯觀。細小的亦可用小盆栽種。

春雨非常粗生，它不需要很多陽光，喜歡溫暖的環境，所以非常適宜於室內栽種。（附圖是春雨的樹幹特寫。）

古廟喋血戰

·司馬紅·

二三：舉槍向他瞄準

這一批配有特殊裝備的暴徒，至少有一百人，他們聚集在林中豹的汽車附近，手上拿着各式各樣的武器，有木棍，長劍，匕首，甚至短槍，此外，各人面部都戴上防毒面具。

夏達心中一懍，這些暴徒顯然是有力量的武裝部隊，並且受過訓練，他們有了武器，便可以跟警察正面肉搏，衝過對方的警戒線，進入皇宮，等到警察和軍隊大量增援的時候，一切已經太遲了。

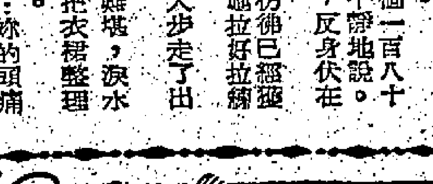
這是東京治安當局的疏忽，他們低估了林中豹發動這一次暴動，處心積慮的力量，恐怕是東京自有暴動發生以來，最激烈的一次了。

林中豹的右手向皇宮指着，他的口部大張，夏達隱約聽到他在叫喊：「衝！……衝進……衝進去！」

似乎配有武器的暴徒開始發動了，他們以列成隊形，警察方面也在嚴陣以待，四周的環境，依然並沒有人注意到林中豹的存在，照射燈的眼光，……

沒有人注意他，包括櫻子在內，不論是警察，或是暴徒，他們全部的注意力已經被林中豹所吸引住了。於是，夏達慢慢地由褲帶上拔出他的左輪槍，林中豹仍在瘋狂的發動暴徒，無疑，這個計劃是他精心策劃的，如果說暴動的禍首，……

三十碼，但這一點雖然他受過短槍訓練，能夠射擊林中豹，……



女飛衛

·滄海客·

二一：沒影兒的家

林蒼道：「他目前可也看了沒影兒的主兒，諒畫受了戲侮，我現下正是追他哥兒兩個而來的。那位姚剛兒弟也和王三爺你的脾氣差不多，心有不服，要找沒影兒的麻煩。」胡大勇道：「便是我兄弟，三弟也是適才在東門口，聽得傳聞，三弟便追了下來，呢！三弟，你都聽到了吧，常言說君子報仇，三年不晚，且先忍下這口氣，何苦吃這眼前虧。」

那鐵塔天王不聽他勸，他倒有些氣餒，這一勸，可又勸出了怒火，待道：「嘿嘿！嘿嘿！」他見到了他怎生個三頭六臂，再爲服字不遲，就甚也要他在他面前露兩手，二哥，你休再嚕嗦。」

就在這瞬間，林蒼陡地一怔，急道：「你們聽！」是嘯聲，正是那小散之聲，這番卻是一聲悶響，似乎是放落地面發出之聲。

胡大勇道：「這聲音是那裏來的？」林蒼道：「是嘯唱的老少兩人，也是與那沒影兒有淵源，兩位，我要先行一步，必也在那裏。」焦姚二位是躡蹤這兩人下來的，那料尚未起步，鐵塔天王早似一拱，一陣旋風，向後山上奔去了。

胡大勇倘念道：「我老三這性子，眞拿他沒法兒。林鐸頭，走！」

兩人追了下去，翻上後山，林蒼飛上樹，一望，早見山坡林中，顯出尾角，似是廟宇，他顧不得向胡大勇招呼，即刻飛掠前去，一看，果然是個小小的山神廟，廟已破敗，後牆已塌了一角。

林蒼尚未挨近破牆探頭，已聽廟內一個蒼老聲音說道：「姑娘，你……你再胡鬧下去，可把我呂家的臉都丟盡了。」聲帶氣惱，但又透着無可奈何的神態。

林蒼伸頭一看，皓月迴滿殿階，正是那對月的老少兩人，只見那姑娘對月抱膝，神態迷惘，老人之言似不聞一般，幽幽說道：「爺爺，你說，他對我是不是眞心？我說啊，爺爺，他對我是很眞實的。」原來是祖孫兩人。

老人嘆了一聲，道：「丫頭你越來越不成話了，要是被人聽到……」

那姑娘眼望皎皎明月，她眼兒更有光彩，她身邊說：「爺爺，不理，不睬，接着又幽幽說道：「那個爺爺，我啊，爺爺你瞧，我記得那時候，那滿天的晚霞在那海棠花樹下……我正是騎在花樹下的燕兒……」

天鵝來，話兒的聲，被他那無邪的眞嬌憨地話兒，感染了，忘其所以，聽那姑娘又接着說道：「爺爺，我記得那麼清楚，西飄，啊，我就像在眼前一樣，我猜，那滿臉漲紅的花瓣兒，啊！花瓣兒飄落的花，翁翁，我啊，一個臉，可以不休……」

俯身，老頭兒咳聲嘆氣，喃喃說道：「癡兒！癡兒！唉唉！你道你……」不見有責備，只有慈愛，憂心，憐惜。（八）

村中人語

屋租

屋租漲，致職員加薪，私校經營不易。回頭一想，交學費的家長，也感到十分不易。

是日也

天后誕，一片熱鬧。天后誕頌色，已成爲此地時色之一，多少年前如此，多少年後將又如何。

屋租與物價

商業樓宇的屋租應加管制的。屋租漲了一些，物價漲得更多。

竊賊

偷車賊何多，不經心的人太多之故。

虎嘯神州

文：賀原 圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲 掄刀揮劍挫兇頑

守在房門口護衛着陸姑娘的老婦就是陸姑娘的龍師伯。他已六十過外了，卻精神矍鑠，全無龍鍾老態，她一手扶着拐杖，一手門框，傲然屹立，神威凜凜，居然嚇退對方，不敢迫近。

陸姑娘雖然呆在床上不敢動彈，龍師伯的表現和來人的說話，她是看得見，聽得到的，對來人的狂妄及師伯的鎮定，使她感想很多。但她沒有出聲，只是留心地看，留心地聽，結果，給她看出一點門道了。

原來龍師伯一直以無聲的沉默激怒對方，誘使對方進攻，迫使對方焦燥，高手比鬥，最忌就是焦躁和膽怯，膽怯則失機，應進不進，勢必變成被動，終至吃虧。焦躁恰巧相反，不應進而進，應退不退，貪功求勝，漏洞百出，予敵人以可乘之機，結果也祇有吃虧。龍師伯就故意驕敵之心，誘使狂攻，伺隙還擊，不出手則已，出手甚毒，只一招就要奏奇功，幾個人來，都敗在她的戰略中，上了她的當。

「老虔婆，你的詭計也不外如是而已，待我來接你幾招！」說着話，拔出寄色背劍，一抖，道：「老虔婆，你小心了！」一招發，沉手一顫，用出「白蛇鑽洞」一式，直刺老婦丹田要穴。老婦勃然變色，「哼」一聲，拐頭一沉，按向來劍，拐尾一挑，刺向對方心窩，拐夾勁風，非同小可。假如對方不退不變，那一劍未必能傷得了老婦，因爲她拐一沉，已經封鎖了劍勢的通路，無法再進了，但她的拐尾卻必然可以擊中他的心窩。就算他能迴避，亦只可避過正着，周頭斷難倖免。來人也是個內行人，一見形勢不對，立即便改了主意，撤招後退了。

「你是甘跛子的甚麼人？快說個明白，免得自誤！」

甘玉宇祇用了一招「白蛇鑽洞」，老婦便看出他的套路本領，見識之豐，目光之銳，判斷力之強，無一不使甘玉宇吃驚。他站定之後，傲然問答：「你敢侮辱我二叔，你這老虔婆，嫌命長了！」

「嗯，這麼說，你是甘大眼的兒子了？」

「是又怎樣？」

「哈哈！呵呵！嘿嘿！甘大眼，你的兒子居然會送上門來，也可說是天眼恢恢了！你是誰？叫甚麼名字？快說！哈哈！玉兒，你娘的仇可以報了！哈哈！哈哈！」

老婦一陣哈哈大笑，直笑得震飛地動，四壁沙石簌簌跌下。甘玉宇聽了老婦的狂笑，頓感怯膽，眼珠一轉，計上心頭，揭劍大叫道士相助，似是叫人來援，但無人回答，他自語道：「難道睡覺了？我就不信他們眞會聽不到！」他說出忽然自已則飛身朝來路奔去，似是找人幫忙去了。但等了一會，還是不見他回來，再等一會，不見甘玉宇回來，老婦已知不妙，憤然一頓拐杖說：「姓甘的，你致戲老娘，如果不殺了你，我姓龍的還有臉見人！」她抓拐喝道：「來，你們都上來，我本來不想傷害你們，冤有頭，債有主，我只和姓甘的有仇，與你們無干。但姓甘的不夠朋友，丟下你們，自已跑了，我只好對你們不起了！」

「老虔婆……」

「看拐！」老婦怒然發招，拐影千重，其形如山，勁烈的拐風，已使對方相顧失色，失去鬥志了。老婦老於經驗，見狀更加大展神威，用出狠招，登時把對方都迫住了。

（五八二）